Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Lần đầu tiên trong lịch sử Cộng sản VN, sự hiện diện dù là tượng trưng của lãnh tụ số 1 bị bỏ quên

HỒ CHÍ MINH BỊ CÔ LẬP, ĐAU LIỆT HAY ĐÃ CHẾT RỒI?

Năm Thứ 6 ★ Số 1.646 ● Thứ Tư 3-9-1969 (Ngày 22 Tháng BẢY Năm Kỷ Dậu)

12 Trang 10 Đồng
miền Trung và Cao nguyên Trung phần giá 12 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT • ĐẶNG-VĂN-SUNG • 15 VÕ TÁNH SAIGON • Đ.T.: 25.977 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

GỞI THÔNG ĐIỆP MỪNG QUỐC KHÁNH NHƯNG ĐỂ LÊN ÁN NGA VÀ THÚC DỤC KÉO DÀI CHIẾN TRANH

Mao Trạch Đông buộc Hồ Chí Minh và bộ hạ phải dứt khoát coi Nga là kẻ thù như Mỹ

- Nga kể công đã giúp BV xây hàng trăm xí nghiệp, đào tạo hàng ngàn chuyên viên
- TC cảnh cáo BV : Nếu không tự lực kiến thiết mà nhận viện trợ Nga thì sẽ mất nước.

BẮC KINH, 1-9 (AFP). — Chủ tịch Cộng đảng Trung Hoa là Mao Trạch Đông, chiến hữu thân cận của Mao là Lâm Bưu và Thủ tướng chính phủ TC là Chu Ân Lai đã nặng nề lên án «sự câu kết xô Mỹ» trong chiến cuộc VN và tố cáo Nga Xô đã «phản bội» CS VN.

Trong thông điệp gởi cho Chủ tịch BV Hồ chí Minh và Thủ tướng BV Phạm Văn Đồng nhân ngày kỷ niệm 24 năm thiết lập chính quyền CS tại BV, bộ ba lãnh tụ TC đã nhấn mạnh rằng «Bọn đế quốc xã hội Liên Xô từ đầu đến cuối đã bắt tay chặt chẽ với đế quốc Mỹ để phá hoại cuộc chiến tranh» do CS xách động để thôn tính Nam VN.

Thông điệp viết sự câu kết giữa Nga và Mỹ từ hồi Krushev đã được xúc tiến mạnh mẽ dưới thời Brejnev hiện nay, nhằm thực hiện tham vọng cùng với Hoakỳ chia phần để thống trị thế giới.

Thông điệp viết tiếp : trong khi thực hiện tham vọng, bọn xét lại Nga xô mới đây lại càng phát triển hơn nữa sự câu kết với Mỹ và đã công khai phản bội CSVN bằng mưu đồ dập tắt ngọn lửa chiến tranh do CSVN đốt cháy tại Nam VN.

Thông điệp viết : bọn đế quốc xã hội Nga xô cùng với Hoa kỳ là kẻ thù chung của CS VN và của bọn CS theo Mao khắp nơi trên thế giới.

Sau khi tố cáo những chiến thuật và chiến lược của Mỹ ở Nam VN, bộ ba lãnh tụ TC đã thúc dục lãnh tụ CSVN phải vượt mọi khó khăn trở ngại để chiến thắng cho kỳ được cuộc chiến tranh xâm lăng NamVN. Thông điệp viết rằng TC tự coi là có nhiệm vụ quốc tế trong việc ủng hộ đến cùng CS VN trong việc kéo dài cuộc chiến tranh hiện nay.

Tân hoa xã cũng loan báo phó thủ tướng TC Lý Tiên Niệm đặc trách về vấn đề VN hôm nay đã đến chủ tọa bữa tiệc do ủy ban trao đổi văn hóa với nước ngoài tổ chức tại Bắc Kinh để mừng ngày quốc khánh BV. Đại sứ BV Ngô minh Loan và đại diện CS Nam VN là Nguyễn văn Quảng cũng được mời đến dự.

Viện trợ của Nga cho BV

SAIGON 2-9.— Đài Mạc tư Khoa nghe được ở Saigon đêm hôm qua đã dài giòng kể lể những sự giúp đỡ của Nga xô, nhất là về kinh tế dành cho CSVN ngay từ khi CSVN tiếp được chính quyền ở BV.

Đài MTK cho biết Nga đã giúp BV «hàng trăm xí nghiệp, công nghiệp được xây dựng, trong đó có nhà máy cơ khí Hà nội, nhà máy điện, nhà than, nhà máy chế biến cá ở Hải Phòng và một số xí nghiệp khác».

Theo đài MTK, các xí nghiệp mà Nga xây dựng cho BV sản xuất 3/4 toàn bộ sản lượng than đá, 1/3 điện lực, toàn bộ sản lượng thiếc và toàn bộ thực phẩm đóng hộp.

Vẫn theo đài MTK, về mặt nông nghiệp, Nga đã giúp BV xây dựng 37 nông trường quốc doanh, sản xuất những nông phẩm miền nhiệt đới như chè, cà phê, cam quýt, cao su vv.

Nga còn cung cấp cho BV máy móc nông nghiệp, phân bón. Chuyên viên Nga còn giúp BV tìm khoáng sản trên lãnh thổ BV, và trong năm 1966, các nhà địa chất Nga đã hoàn thành công trình xây dựng bản đồ địa chất miền Bắc VN.

7 XEM TIẾP TRANG 12

Pháp tấn xã nhận định

NỘI CÁC MỚI không mở rộng nhưng hữu hiệu hơn

SAIGON 1-9 (AFP).— Tân nội các VNCH do đại tướng Trần thiện Khiêm thành lập hôm thứ Hai chắc chắn sẽ hữu hiệu hơn chính phủ trước trong việc thực thi các chương trình của TT Nguyễn văn Thiệu, nhưng người ta không thể coi là một sự «mở rộng chính trị» như Tổng Thống VNCH đã mong muốn.

Đó là hai phản ứng đầu tiên

8 XEM TIẾP TRANG 12

Bộ ba quân nhân nắm chính quyền tại Ba Tây

RIO DE JANEIRO 1-9(Reuter) Tam đầu chế quân nhân lên nắm quyền ở Ba Tây tối hôm chủ nhật sau khi Tổng Thống nước này là thống chế DaCosta E Silva bị đứt mạch máu óc không cầm quyền được, đã loan báo sẽ tiếp tục điều khiển xứ sở bằng sắc luật.

Tuy nhiên các lãnh tụ quân nhân tuyên bố sẽ trao trả lại quyền cho Tổng Thống khi ông bình phục.

Ba lãnh tụ quân nhân này là tướng Aurelio Lira Tavares bộ trưởng lục quân, thống chế không quân Marcia De Soufa E Mello bộ trưởng không quân và đô đốc Augusto Rademaker Grunewald bộ trưởng hải quân.

Các quan sát viên cho rằng các dấu hiệu cho thấy Batây sẽ còn bị cai trị bằng sắc luật một thời gian lâu, và việc trở lại hình thái dân chủ hạn chế không phải là chuyện ngày mai.

● PHẠM-VĂN-ĐỒNG ĐỌC DIỄN VĂN VỀ « TÌNH TRẠNG LIÊN BANG »

Chưa có lối thoát ở Miền Nam Miền Bắc cố tập sản nhưng kẹt

- ▼ Nga Xô được coi góp công đầu khai sinh chế độ B. V.
- ☐ Sự đóng góp của TC trong việc chống Pháp bị lờ tịt

SAIGON, 2-9 : Chủ tịch chính quyền CS tại BV là Hồ Chí Minh, lãnh tụ số 1 của CS VN, có thể là đã mệnh chung, hoặc đang bị đau ốm thập tử nhất sinh, hoặc đã bị truất phế và đang bị cấm cố, hoặc ở vào một thế kẹt trong cuộc tranh chấp nội bộ không thể xuất hiện công khai được, hoặc đang xuất ngoại bí mật, không có mặt ở trong nước. Giới quan sát tại Saigon đã quả quyết như trên căn cứ vào một loạt các sự kiện do chính các cơ quan thông tin tuyên truyền của Hà Nội công bố hoặc để lộ.

Giới quan sát cho biết ngày 20-7 vừa rồi, BV công bố lời hiệu triệu thu thanh của Hồ kêu gọi toàn thể bộ hạ đánh cho đến cùng theo đường lối chiến tranh của Mao—Lâm. Toàn văn bản tuyên bố không có dấu hiệu gì là bản văn đó được thu thanh ngay trước ngày 20-7-69 mà không phải là thu thanh đã lâu.

Hôm 19-8 vừa rồi, kỷ niệm ngày Việt Minh cướp chính quyền tại Hanoi, CS BV đã tổ chức một cuộc mít tinh quan trọng trong Nhà Hát Lớn Hà Nội. Trong cuộc mít tinh, thủ tướng BV Phạm văn Đồng đã thay mặt Hồ chí Minh để đọc một bản hiệu triệu. Cơ quan thông tin BV cũng không hề giải thích sự vắng mặt của Hồ trong dịp kỷ niệm trọng đại như thế.

Phái đoàn Liên Minh Trịnh đình Thảo đến Hanoi từ nửa tháng nay. Mọi cuộc thăm viếng đều được Hanoi loan báo kể cả cuộc hành hương tại xã Nam Liên, huyện Nam Đàn, tỉnh Nghệ An là nơi chôn nhau cắt rốn của Hồ Chí Minh nhưng chưa một lần nào Hà nội cho biết phái đoàn này được Hồ chí Minh tiếp kiến. Sự vắng mặt của Hồ thể hiện rõ rệt nhất trong ngày kỷ niệm 24 năm chính quyền CS. Hồ không đọc hiệu triệu như năm ngoái, Đồng không đọc thông điệp của Hồ như hôm 19-8 và đặc biệt là Hồ không xuất hiện trong cuộc mít tinh trọng thể tổ chức sáng hôm nay tại quảng trường Ba Đình ở Hà nội để kỷ niệm 24 năm ngày «Độc lập» của chính quyền CSVN.

Theo sự quy định của Cộng đảng Bắc Việt thì ngày 2-9 được coi là 1 trong bốn lễ kỷ niệm trọng đại nhất của chế độ Bắc Việt.

Đài Hà nội nghe được trưa hôm nay cho biết dự cuộc mít tinh này có Tôn đức Thắng, Lê Duẩn, Trường Chinh, Phạm văn Đồng, Võ nguyên Giáp, Nguyễn Duy Trinh, Phan kế Toại, Hoàng quốc Việt, Nghiêm xuân Yêm, Nguyễn Xiển, Trần đăng Khoa, Hà Quế, Vũ Khoa, Lê quang Ba, Lê Thanh, Trần duy Hưng.

Ngoài ra, đại diện chính phủ ma VC là Nguyễn phú Soài đã cùng với phái đoàn Trịnh đình Thảo gồm có Trịnh đình Thảo, Thích Đôn Hậu, Lâm văn Tết cũng được mời đến dự cuộc mít tinh với tư cách «đoàn chủ tịch» như nhóm cán bộ có kể tên trên đây.

Khai mạc buổi lễ, Trường Chinh nhân danh Chủ tịch Quốc hội Bắc Việt tuyên bố CS VN «quyết đánh quyết thắng trên cả ba mặt trận quân sự, chính trị và ngoại giao» và «kiên trì và đẩy mạnh» công cuộc xâm lăng Nam VN «đến thắng lợi hoàn toàn.»

Diễn văn chính đọc tại cuộc mít tinh là của Phạm văn Đồng nhân danh Thủ Tướng BV.

Diễn văn dài 15 trang đánh máy.

13 XEM TIẾP TRANG 12

Tổng Thống Nixon công bố chiến lược hòa bình cho 10 năm tới

Sẽ tạo lập tổ chức quốc tế mới và Mỹ vẫn lãnh đạo thế giới tự do

- ▼ *Mỹ không bỏ đồng minh nhưng đồng minh phải tự lực cánh sinh*
- ● *Các tiểu bang Hoa Kỳ đừng quá trông chờ sự tài trợ của liên bang*

COLORADO SPRINGS, 2-9 (UPI). — TT Nixon hôm nay đã đánh tan niềm hy vọng của các thống đốc Hoa kỳ tin rằng các tiểu bang Mỹ có thể được liên bang trợ giúp vô giới hạn một khi chiến cuộc VN chấm dứt.

Trong một bài diễn văn quan trọng đọc trước hội nghị thường niên lần thứ 61 của các thống đốc Hoa kỳ họp ở trung tâm quốc tế của khách sạn Broadmoor tại Colorado Springs, TT Nixon đã cam kết một chiến lược cho hòa bình trong khi bảo đảm với dân chúng Mỹ rằng những cam kết ở ngoại quốc sẽ không liên can tới việc đáp ứng các nhu cầu trong nước.

Ông Nixon đã phác họa chương trình quốc nội theo một chiến lược mới cho thập niên 1970. Theo lời ông chiến lược mới này cũng đòi hỏi một chiến lược cho hòa bình và «đòi cam kết chúng ta sẽ có một chiến lược hữu hiệu cho hòa bình».

Ông nói tiếp điều này có nghĩa :

—«Duy trì các lực lượng phòng thủ đủ mạnh để giữ hòa bình—trong khi không chi tiêu một cách phung phí để làm kiệt quệ các tài nguyên chúng ta cần cho tiến bộ».

— «Giới hạn những cam kết của chúng ta ở ngoại quốc vào những cam kết chúng ta có thể tôn trọng 1 cách thận trọng và thực tế. Điều này có nghĩa giúp đỡ các quốc gia tự do khác duy trì nền an ninh của chính họ, nhưng không vội vã tới làm hộ cho họ những gì họ có thể và phải tự làm lấy».

«Tạo lập một tổ chức mới để củng cố thế giới trong đó lợi ích cũng như trọng trách cùng nhau chia xẻ đồng đều, một cơ cấu không chỉ đặt sự tin tưởng vào sức mạnh của một quốc gia, mà thu thập sức mạnh của tất cả các quốc gia».

Một chiến lược như vậy, «không có nghĩa là bỏ quyền lãnh đạo của chúng ta». «Nó cũng không có nghĩa là từ bỏ những đồng minh của chúng ta».

Một chiến lược hữu hiệu để phụng sự hòa bình, TT Nixon vạch rõ, «có thể tạo nên 1 chiến lược hữu hiệu đáp

1 XEM TIẾP TRANG 12

12 trang 10đ00

Thêm một yếu tố mới trong tình hình hỗn loạn ở Trung Đông

Sỹ quan thân Cộng đảo chính thành công lật đổ chế độ quân chủ tại Libye

- ▼ *Nhà vua xuất ngoại chưa biết chuyện, Thái tử tuyên bố đầu hàng*
- ▼ *Mạc Tư Khoa hài lòng — Irak, Ai Cập thừa nhận chế độ mới*

LUÂN ĐÔN, 1-9 (Reuter). — Quân lực Libye đã lật đổ chính phủ dân sự của Thủ tướng Wanis Al Quadaffi bằng một cuộc đảo chính không đổ máu vào sáng sớm thứ Hai.

Mọi hải cảng và phi cảng ở Libye đều đóng cửa và lệnh giới nghiêm đã được ban hành.

Các nguồn tin quân sự Tây Phương nói những tin tức từ Tripoli cho biết có vài vụ nổ súng lẻ tẻ nhưng không nghiêm trọng.

Nguồn tin Libye ở Beyrouth nói rằng đại tá Saaduddin Abu Shweirib là người cầm đầu cuộc đảo chính và một Hội đồng quân lực nắm chính quyền đã công bố rằng từ nay Lybie sẽ lấy tên là «Cộng Hòa Ả Rập Libye». Hội đồng cách mạng Libye đã phổ biến một bản tuyên ngôn nói rằng cuộc cách mạng vừa xảy ra chỉ là một vấn đề hoàn toàn nội bộ, không nhằm vào một cường quốc bên ngoài nào.

Vào lúc 14 giờ địa phương, đài phát thanh Tripoli đã phổ biến một thông cáo như sau :

Chúng tôi xin thông báo cùng đồng bào :

1) Mọi hội đồng lập pháp của chế độ cũ đều bị hủy bỏ, không còn một quyền hành nào kể từ 1-9-69

2) Mọi mưu toan của những nhà lãnh đạo cũ đi ngược với cách mạng sẽ bị cương quyết dẹp tan. Hội đồng Cách mạng là tổ chức duy nhất để điều hành những vấn đề của nước Cộng Hòa Ả Rập Lybie. Do đó mọi cơ quan chính quyền, các công chức và lực lượng trật tự từ nay sẽ được đặt dưới quyền điều động của hội đồng cách mạng, mọi sự vi phạm sẽ bị đưa ra tòa án.

3) Hội đồng cách mạng muốn biểu tỏ cùng nhân dân ý chí và sự quyết tâm xây dựng một nước Libye cách mạng, xã hội tin tưởng ở thực trạng cách mạng lịch sử sẽ biến nước Libye hậu tiến thành 1 nước Libye cấp tiến chống lại chủ nghĩa thực dân và vì chủng.

Hội đồng Cách mạng Libye sau khi nắm quyền đã ban hành một nghị định đình bản 5 tờ nhật báo và tạp chí.

Những tờ đó là tờ «El Omma» «Al Alam» và «El Bilad» và hai tạp chí «La Radio et la Télévision» và «La Libye nouvelle».

Trong một thông cáo khác, hội đồng yêu cầu dân chúng hãy tôn trọng người ngoại quốc và đừng xâm phạm tài sản của họ.

Cuộc đảo chính đã xảy ra trong lúc quốc vương Idriss đang ở Thổ nhĩ Kỳ vì lý do sức khỏe. Tin xảy ra cuộc đảo chính đã khiến các giới ở Beyrouth hết sức kinh ngạc.

Trái với lời xác nhận của phát ngôn viên, quốc vương Idriss dự định rời Thổ Nhĩ Kỳ trở về nước vào ngày thứ Ba.

Tuy nhiên thông tín viên của Thông tấn Xã Anatolie ở Bursa quả quyết rằng Quốc Vương không hay biết gì về vụ đảo chính. Dường như các

5 XEM TIẾP TRANG 12

Đòi LHQ buộc Syrie thả ngay 2 người Do Thái

Hiệp hội phi công quốc tế đe dọa sẽ đình công 24 giờ

- ▼ *4 phụ nữ Do Thái được Syrie phóng thích đã về nước*
- ▼ *Hoa Kỳ hứa vận động để 2 người nữa được thả nốt*

BA LÊ, 1-9 (AP).— Liên đoàn quốc tế các hiệp hội phi công hôm nay tuyên bố các phi công sẽ đình công một lần 24 giờ hoặc nhiều lần 24 giờ nếu Liên Hiệp Quốc không có hành động gì về vụ chiếc phi cơ của hãng không TWA bị bắt cóc đáp xuống Damas. Liên đoàn có 44.000 đoàn viên và ban chấp hành đã nhóm phiên bất thường tại Balê hôm nay.

Theo ông Ola Forsberg, chủ tịch liên đoàn, hội đồng đã gửi điện tín cho các đoàn viên yêu cầu họ chấp thuận dự định đình công. Ông nói cuộc tham khảo ý kiến các phi công sẽ hoàn tất vào ngày 8-9 và rất có thể dự định trên sẽ được đại đa số chấp thuận.

Ban chấp hành liên đoàn đã cho công bố một bản thông cáo tỏ ý rất lo ngại về việc chiếc Boeing của hãng TWA bị bắt cóc trong lúc đang bay, về việc hai người Do Thái còn bị bắt giữ và về việc nhà cầm quyền Syrie không có một hành động nào đối với những kẻ bắt cóc phi cơ.

Những việc đó trái với thỏa ước Đông Kinh liên quan đến việc phóng thích hành khách và những điều khoản phụ thêm của Tổ chức Hàng Không Dân Sự Quốc Tế liên quan đến việc trừng phạt những kẻ bắt cóc phi cơ. Bản thông cáo còn nói như vậy là khuyến khích những hành động phạm pháp khác.

Hơn nữa các phi công nay cảm thấy bất lực trong việc đảm trách hoàn toàn các trách nhiệm đối với hành khách trong việc đưa họ tới nơi đến một cách an toàn. Hành động trên còn là một mối hiểm họa cho hòa bình thế giới».

Ba đàn bà và một cô gái Do Thái đã trở về nước hôm nay sau khi ở Damas 64 giờ vì chiếc phi cơ bị bắt cóc.

Họ có vẻ mệt mỏi nhưng đã được thân nhân và bạn bè cùng hàng chục ký giả và nhiếp ảnh viên ra đón.

Họ đã được một chiếc phi cơ Caravelle của hãng hàng không Ý Alitalia tới Damas đón để chở đi Athens thuộc Hy Lạp, rồi từ đấy lấy máy bay dân sự trở về Tel Aviv.

Tại phi trường Damas, các người Do Thái đã nói «chúng tôi được đối xử rất tử tế trong lúc lưu trú ở đây.

Chúng tôi được xe đưa đi xem phong cảnh hai lần và được ăn rất ngon». Nhưng khi về tới Tel Aviv, những người Do Thái lại bất đồng ý kiến nhau, người thì nói được đối xử «khá tử tế», người thì nói việc đối xử «có lúc tốt, có lúc tệ».

Cùng đáp chuyến phi cơ Caravelle tới Damas có ông Forwood Wiser chủ tịch hãng hàng không TWA cùng với 5 nhân viên cao cấp trong ban giám đốc. Ông Wiser cho các ký giả hay những sự ước tính đầu tiên cho biết số thiệt hại về chiếc phi cơ này vào khoảng từ ba tới 5 triệu Mỹ kim.

Phòng máy bị bom nổ chậm phá nát hết. Có lẽ phải mất nhiều tuần lễ mới sửa lại được phi cơ. Phần lớn công việc sửa chữa sẽ làm ngay

4 XEM TIẾP TRANG 12

4 nước Ả Rập họp thượng đỉnh chống Do Thái

LE CAIRE, 1-9 (Reuter).— Người ta chờ đợi các vị nguyên thủ quốc gia 4 nước Ả Rập : Ai Cập, Jordanie, Syrie và Irak họp nhau tại Le Caire hôm thứ Hai để quyết định những biện pháp tăng cường nỗ lực chiến tranh chung chống Do Thái.

Quốc vương Hussein xứ Jordanie và TT Nasser đã thảo luận với nhau 2 ngày cuối cùng để chuẩn bị cho tiểu hội nghị thượng đỉnh Ả Rập này với sự tham dự của ông Noureddine El-Atassi, Tổng thống Syrie tới Le Caire từ hôm chủ nhật và tướng Hassan Al-Bakr, tổng thống Irak đến đây sau đó.

Cuộc họp tay tư này sẽ có mục đích chính là cải thiện liên lạc giữa các quân lực của 4 nước trực tiếp liên quan đến cuộc gây hấn với Do Thái.

Các chuyên viên quân sự Ai Cập cho rằng các cuộc hành quân trên hai mặt trận chính giữa Do Thái và Ả Rập, kênh Suez và lưu vực sông Jourdain sẽ được phối hợp chặt chẽ hơn nữa ngõ hầu có một hiệu lực mạnh mẽ hơn.

Nguồn tin thông thạo cho biết là ông Yassir Arafat, chủ tịch tổ chức Giải Phóng Palestine chắc chắn sẽ được mời tham dự hội nghị này khi vấn đề cảm tử quân được đặt ra.

T. Tham Mưu Trưởng Nga :

Mao Trạch Đông VONG ÂN BỘI NGHĨA

MẠC TƯ KHOA— 19-9(AFP) — Trong một bài báo đăng trong tờ Izvestia nhân dịp kỷ niệm lần thứ 24 ngày quân đội Nhật thất trận, thống chế Matvei Zakharov tham mưu trưởng quân lực Nga Xô đã đưa ra một lời cảnh cáo TC.

Thống chế viết : «Kinh nghiệm lịch sử của sự thất trận của quân đội Nhật, chứng tỏ một cách rõ rệt là mọi hành động vi phạm các biên giới Viễn Đông của Liên Xô và sự vẹn toàn lãnh thổ của đồng minh của Liên xô là Cộng Hòa Mông Cổ, chắc chắn sẽ không tránh khỏi thất bại».

6 XEM TIẾP TRANG 12

Hội đàm sơ bộ giữa Thái và Mỹ

VỌNG CÁC 1-9 (AP).— Đại sứ Mỹ Leonad Unger và tướng Louis Seith tư lệnh lực lượng Mỹ tại Thái Lan hôm nay đã gặp Thủ tướng Thái để thảo luận sơ bộ về việc rút một số quân Mỹ khỏi Thái Lan.

Ngoại trưởng Thái cũng có mặt trong cuộc họp này.

Chi tiết cuộc thảo luận không được tiết lộ nhưng các nguồn tin Thái nói cuộc thảo luận liên hệ

12 XEM TIẾP TRANG 12

Dù phải đối phó với cuộc xâm lăng của CS VN

Ai Lao khởi sự thực thi kế hoạch kinh tế 5 năm

VẠN TƯỢNG, 2/9 (TM).— Chính phủ đang hoạch định công cuộc phát triển kinh tế tương lai ngay dù cho quốc gia đang phải chiến đấu chống ngoại xâm do BV chủ trương và cuộc phá hoại trong nước.

Chính phủ đã công bố các mục tiêu trong thời gian từ 1969 đến 1974, kế hoạch năm năm đầu tiên của quốc gia về phát triển kinh tế và xã hội. Kế hoạch ngũ niên này đã được một nhóm kinh tế gia Lào trong bộ Kế hoạch và Hợp tác soạn thảo. Kế hoạch đó đã được chính thức áp dụng tuần qua bởi Hội Đồng Kế hoạch của chính phủ do Thủ tướng Lào Souvanna Phouma chủ tọa.

Viết trong lời nói đầu của kế hoạch dày 260 trang, Thủ tướng Souvanna nhận xét : «Mặc dầu có nhiều tài nguyên ... Lào đang ở trong số chậm tiến nhất của những quốc gia kém mở mang về mặt kinh tế.

«Tình thế đó phần lớn là do sự kiện trong 20 năm nay chúng ta phải chiến đấu chống ngoại xâm và phiến loạn trong nước».

Tuy nhiên, Thủ Tướng viết : «Chính phủ đã quyết định là không thể «tiêu cực chờ đợi những ngày tốt đẹp hơn, mà phải thiết lập một chính sách kinh tế rõ ràng minh bạch, hợp lý và áp dụng theo những đặc tính của vương quốc».

Lời nói đầu của kế hoạch giải thích rằng nhu cầu của Lào là phải

3 XEM TIẾP TRANG 12

Song song với việc thanh trừng tại các học đường

C. S. Tiệp xúc tiến thanh trừng 2 lãnh tụ tự do thượng thặng

PRAGUE, 1-9 (AP).— Chủ tịch đoàn của đảng CS Tiệp Khắc đêm thứ Hai đã thảo luận về các vấn đề mà người ta đoán là sẽ bao gồm cả việc bãi bỏ chức vụ hiện tại của Alexander Dubček và Josef Smrkovsky.

Một bản thông cáo ngắn của buổi họp của Chủ tịch Đoàn cho biết vào giai đoạn kết thúc của phiên họp, Chủ tịch đoàn đã thảo luận 1 số các vấn đề tổ chức và nhân viên.

Bản thông cáo không nhắc đến tên các ông Dubcek và Smrkovsky. Họ đã là mục tiêu của một chiến dịch kéo dài một tuần trên đài phát thanh Tiệp đòi hỏi hai người này phải rời khỏi đời sống công cộng.

Dubcek hiện còn là nhân viên của chủ tịch đoàn gồm 11 người nhưng không có gì xác nhận là ông ta có mặt trong phiên họp hôm thứ Hai. Smrkovsky vẫn còn là nhân viên của Ủy Ban Trung Ương đảng Cả hai đã là chủ tịch và phó chủ tịch Quốc hội Liên Bang. Ông Gustav Husak có chủ trương thân Mạc tư Khoa, người thay thế ông Dubcek trong chức vụ lãnh tụ đảng hồi tháng tư vừa qua, đã chủ tọa phiên họp.

Trong khi đó, hơn 2 triệu thanh niên Tiệp Khắc trở lại lớp học hôm thứ Hai loan báo một chiến dịch loại trừ khỏi học đường những tư tưởng và giáo sư chống Nga xô.

11 XEM TIẾP TRANG 12

Cộng Sản chưa kịp phóng hỏa tiễn đã bị tiêu diệt

Ác chiến tiếp diễn ở Phước Long tổn thất về phía ta nặng

☐ *Bị phục kích ở Bình Dương, 22 Cộng quân bị hạ*

SAIGON 2-9.— Nguồn tin quân sự VN loan báo chiều nay rằng «Vào hồi 18g30 chiều ngày 31-8, một lực lượng địch không rõ quân số đồng thời pháo kích và tấn công vị trí đóng quân của 1 tiểu đoàn Biệt kích quân tại 6cs bắc quận lỵ Đức Phong thuộc tỉnh Phước Long (30 cs Đông Sông Bé hay 137 cs BĐB Saigon). Đến trưa ngày hôm qua, vào hồi 14g30, 1 tiểu đoàn Biệt kích quân khác được trực thăng vận đến vùng 9 cs Bắc quận lỵ Đức Phong cũng chạm địch mạnh tại đây.

Phi cơ và pháo binh được gọi đến để yểm trợ cho các tiểu đoàn nói trên. Kết quả tính đến sáng ngày hôm nay ghi nhận tổn thất về phía bạn nặng. Tổn thất về phía địch chưa được báo cáo».

Các sĩ quan ở mặt trận nhận được bọn Cộng quân này—thuộc sư đoàn 5 Việt Cộng đã di chuyển tới vùng này cách đây 5 tuần nhằm tấn công vào Sông Bé và các trại lực lượng đặc biệt trong vùng. Mặc dù được gọi là sư đoàn 5 VC, 80o/o đến 90o/o binh sĩ của lực lượng địch là lính chính quy BV.

Khoảng 400 biệt kích quân VN

14 XEM TIẾP TRANG 12

1 ký giả lão thành lừng danh của Mỹ vừa tạ thế

HOA THỊNH ĐỐN, 2-9 (UPI) : Ký giả Drew Pearson, một nhà bỉnh bút cho nhiều tờ báo, đã chết vì bệnh đau tim ngày hôm qua, hưởng thọ 71 tuổi.

Ông nổi danh vì mục «Vòng quanh Hoa thịnh Đốn» từ 37 năm nay. Mục này xuất hiện trên hơn 600 tờ báo ở khắp nước Mỹ và trên thế giới. Ông đã được độc giả hâm mộ, từ các tổng thống cho tới các tài xế taxi. Ông được nhiều người ưa thích, nhưng cũng bị nhiều người căm ghét. Mục của ông hướng mũi dùi vào các tổng thống và các quốc trưởng khác. Ông cũng nổi danh ở các nước khác, nơi ông thăm viếng và cũng chỉ trích hăng hái như ở nhà.

Tổng Thống Truman có lần đã gọi ông là đồ chó. Cũng như những người khác bị chỉ trích, ông Truman cũng là người làm Pearson nổi tiếng thêm.

Thứ Trưởng Ngoại Giao Hoa Kỳ tuyên bố

Mỹ sẽ rút khỏi chiến cuộc V. N. trong vòng một vài năm nữa

DJAKARTA 2-9 (AP) : Tối hôm thứ Hai, Thứ trưởng ngoại giao Ball tuyên bố rằng sẽ không «bỏ rơi Á châu» sau cuộc triệt thoái quân đội khỏi VN mà Hoa kỳ sẽ tiếp tục «tích cực chú trọng» tới vùng này.

Lên tiếng trước các ký giả ngoại quốc tại đây, ông Ball nói rằng ông rất tin chắc là 1 giải pháp cho VN của Hoakỳ không có nghĩa «chúng tôi quay lưng lại với Á châu hay ngưng chú trọng tới Á châu».

Ông nói vì những điều kiện an ninh của chính nước Mỹ, Hoa kỳ phải chú trọng tới Á Châu.

Ông Ball nhấn mạnh rằng «thật là 1 lỗi lầm để cho rằng mối quan tâm của Hoakỳ về VN có nghĩa là dư luận Mỹ không còn chú trọng vai trò quan trọng của Mỹ tại Thái Bình Dương».

Theo tin hãng UPI, ông Ball tiên đoán là Hoa kỳ sẽ có thể rút ra khỏi chiến tranh VN «trong khoảng một vài năm». Ông nói chính phủ Nixon muốn tìm 1 giải pháp cho vấn đề VN và tình hình quốc nội Mỹ cho đó là 1 điều cần thiết.

Thứ trưởng Ball hiện đang ở Nam dương để nghiên cứu các khả năng đầu tư của Mỹ tại xứ này.

Ông nói Nam Dương là 1 xứ nhiều tài nguyên phong phú đã nhận thức rằng «tư bản Mỹ có thể đóng 1 vai trò rất cần thiết cho 1 xứ như Nam Dương».

Ý KIẾN

Trình diện

Vẫn có những áp lực mạnh mẽ, từ bên trong cũng như từ bên ngoài, thúc bách Tổng thống Thiệu phải nhân dịp cải tổ nội các này, thành lập một chánh phủ gọi là « có căn bản nhân dân rộng rãi ». Theo cái nghĩa « gồm đủ mặt những chánh khách đại diện cho các đảng phái, các khuynh hướng mâu thuẫn với nhau, từ tả sang hữu »... Như vậy, cốt để một khi thành lập xong, chánh phủ mới đã có ngay được sự ủng hộ rộng rãi của nhân dân : với một khối đa số to lớn nhân dân làm hậu thuẫn ; đồng thời dựa vào một khối đa số cai trị vững chắc tại quốc hội, theo đúng các quy luật sinh hoạt dân chủ.

Nghe thì hay lắm ! Và nếu vì nhu cầu thỏa mãn dư luận Hoa kỳ, để « dễ dàng công việc cho TT Nixon », trong khi ông này có thiện chí tận tình giúp VNCH, mà Tổng thống Thiệu phải vò đầu dàn xếp, chia chác mấy chục cái ghế nội các, sao cho vừa lòng mọi phía, thì dư luận cũng nên « thông cảm » ! Còn hậu quả ra sao, thì hạ hồi phân giải. — Thế nhưng, nếu người ta quan niệm chánh phủ mới như một bộ phận hành pháp tối cao, có nhiệm vụ lãnh đạo chiến tranh và mưu tìm Hòa Bình, trong giai đoạn « giải trừ Mỹ hóa chiến tranh » đã khởi diễn, thì thiết tưởng không thể nào chấp nhận được một chánh phủ theo những tiêu chuẩn khuôn sáo kể trên.

Bởi vì, trong những điều kiện khách quan của chánh trường miền Nam VN hiện nay, người ta không thể phủ nhận những thực tế sau đây :

Một là khó tìm được một cách « chia chác » nào, để thỏa mãn đa số — nếu chưa phải là tất cả — những đảng phái, những khuynh hướng, mà người ta đang muốn lôi kéo cho ngồi lại với nhau trong khuôn khổ nhỏ hẹp một nội các. Hai là có « chia chác thỏa mãn » được đi nữa, thì những tên tuổi gọi là

(XEM TIẾP TRANG 12)

Chính Luận

ĐỌC BÁO NGOẠI QUỐC

TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG phụ-trách

Suy đồi mới trong bang-giao Lào và Bắc Việt

Việc vương quốc Lào trục xuất 5 nhân viên ngoại giao BV cáo tội gián điệp đánh dấu 1 bước suy đồi mới trong bang giao BV-và Lào. BV đã thay đổi tất cả các nguyên tắc chiến tranh tại Lào khi họ tiếp tục tấn công trong mùa mưa. Sau khi chiếm thị trấn Mường Sui hồi cuối tháng 6, bây giờ dường như Cộng quân muốn kiểm soát giao điểm của đường số 7 và đường số 13 vì nó là cửa ngõ đưa quân BV đến Vạn tượng và đến thủ đô hoàng gia Luang Prabang.

BV tung ra 2 trung đoàn thuộc sư đoàn 316 để tiến đánh tại Lào. Trước đây, quân BV thường rút về gần biên giới khi đến mùa mưa. Năm nay, quân BV dùng chiến thuật mới. Chúng dùng cả xe tăng PT-76 của Nga để dự trận đánh Mường Sui. Đó là điều chưa từng thấy trong chiến tranh ở Lào và điều ấy làm nao lòng binh sĩ Hoàng gia.

Sự gia tăng hoạt động quân sự là một phần của chiến lược tổng quát của Cộng sản trong vùng Đông nam Á. Pathet Lào nói hoạt động của Cộng quân là để đáp lại việc Mỹ ném bom ở Lào vì sự oanh tạc ấy đã gia tăng từ khi ông Johnson ra lệnh ngưng ném bom BV. Nhưng người ta đưa ra 1 lời giải thích khác là BV muốn chiếm 1 phần đất lớn tại Lào để làm món hàng mặc cả khi nào những cuộc hòa đàm về VN đến thời kỳ nghiêm chỉnh thực sự.

Một điểm thuộc về nguyên tắc.

Một nhân vật dân cử khi sang ngành Hành pháp làm việc đã thay đổi đường lối khá mau. Bộ trưởng Quốc phòng Melvin Laird quả là đã khá mạo hiểm khi không chịu cung cấp tin tức cho ủy ban ngoại giao Thượng viện Mỹ vì Laird vừa thắng Thượng viện một cách chật vật trong vụ biểu quyết chương trình phi đạn chống phi đạn. Cách đây không lâu, Thượng viện Mỹ cảm thấy mình bị qua mặt trong vấn đề chiến tranh VN nên đã đưa ra một quyết nghị nói rằng những sự tham dự mới về quân sự mà không được Quốc hội chấp thuận thì sẽ vô giá trị. Do đó, Thượng viện Mỹ tỏ vẻ thắc mắc về tin đồn đã có một thỏa hiệp quân sự bí mật giữa Thái Lan và Mỹ ở bên ngoài khuôn khổ của hiệp ước Đông Nam Á.

Khi ủy ban ngoại giao đòi xem bản văn thỏa hiệp ấy, ngoại trưởng Mỹ đồng ý nhưng bộ trưởng Laird lấn át ngay. Nghị sĩ Fulbright la lối rằng thỏa hiệp ấy có thể đưa nước Mỹ vào một vụ VN thứ hai và nói rằng cả hai bộ đã rõ rệt qua mặt Thượng viện.

Đến lúc ấy thì bộ trưởng Laird cho một viên tướng (tướng này đã ký thỏa hiệp với Thái Lan) đến thuyết trình cho ủy ban nghe nhưng không mang theo bản thỏa hiệp. Laird nói rằng nếu mang tài liệu đến thì có vẻ như Ngũ giác Đài đã sợ hãi một nghị sĩ và có mối nguy khác là tài liệu có thể bị tiết lộ cho báo chí.

Các nghị sĩ Mỹ đặc biệt lo ngại về hai điểm : Binh sĩ Mỹ có thể bị đặt dưới quyền chỉ huy của Thái Lan và quân đội Mỹ có thể bị gửi đến Thái Lan để dẹp tắt một cuộc nổi loạn. Trong khi bộ QP Mỹ nhất định không chịu tiết lộ nội dung thỏa hiệp thì cũng đã có một vài chi tiết bị lộ ra ngoài. Theo đó thì bộ đội Mỹ có thể được đặt dưới quyền chỉ huy của Thái Lan nhưng cả ông Nixon và chính phủ Thái đều không nghĩ đến triển vọng dùng binh sĩ Mỹ trong việc dẹp 1 cuộc khuynh đảo nội bộ. Nghị sĩ Mike Mansfield không tin rằng thỏa hiệp Thái—Mỹ sẽ được áp dụng vì ông ta cho rằng Nixon không muốn có những vụ VN khác nữa. Nhưng vấn đề lại trở nên sôi nổi hơn trong tuần này khi bộ ngoại giao không chịu bảo đảm tuyệt đối rằng hành pháp Mỹ sẽ thỏa hiệp với Quốc hội trước đã rồi mới cho thi hành thỏa hiệp đó. Các nghị sĩ Mỹ muốn dạy cho bộ QP Mỹ biết một điểm thuộc về nguyên tắc : Hành pháp có nhiệm vụ đệ trình những thỏa hiệp mà Hành pháp ký kết. Thượng nghị viện không có lý do gì mà phải ngả mũ ra để xin các nhân vật quân sự cho xem thỏa hiệp. Và chừng nào mà Hành pháp chưa tỏ ra hiểu được bài học ấy thì Thượng nghị viện Mỹ sẽ giữ ngân khoản ngoại viện và dọa luật cho phép bán vũ khí của Mỹ ra nước ngoài như những thứ con tin.

(The Economist 29-8-1969)

THƠ VUI

Đòng loại

« Làm trai cho đáng nên trai,
Xuống Đông Đông tĩnh, lên Đoài Đoài an ! »
Là con đức Mẫu Thượng Ngàn,
Trời sai ông xuống thế gian vẫy vùng.
Gặp thời, chửi bới lung tung,
Trổ tài « bất độc bất hùng » không ai !
oOo
Những nhà chính trị hàng hai,
Những quân mọt nước, những loài sâu dân.
Những phường uốn gối ôm chân,
Vũ hùa chia rẽ qua phân hai miền...
Những ông bán nước ăn tiền,
Những tên ỷ thế cậy quyền... nhố nhăng !
oOo
Ông khoe : ông « đỏ » thật hăng,
Phanh phui uất ức, san bằng bất công.
Cứu dân giúp nước hết lòng,
Thẳng tay chỉ mặt... cho đồng bào coi !
Sài lang, diệt chúng hại nòi...
Ông đo : tận sét và... mọi đến cùng !
oOo
Ai ngờ ! Kiếp vận nổi sóng :
Những quân khốn nạn với ông một lò !
Nghĩa là, đồng loại mặt mo,
Cùng chung sân khấu diễn trò «bịp» thôi.
Nhưng than ôi ! Phải chửi đời,
Để cho cái vỏ : mặt người lòng lang !

THẠCH KẾ

VÀI ĐIỂM LUẬN THÊM VỀ TIẾU-NGẠO GIANG-HỒ

Kim-Dung sẽ để cho phe Ma-Giao Cộng Sản đắc-thắng không ? ◙ Hoặc sẽ theo đúng đạo-học Đông-Phương, để cho Ma-Giáo tồn-tại, song hành với Chính-giáo ? ● Dầu sao chăng nữa, Kim-Dung đã chơi Cộng Sản Ma-Giáo những đòn khá nặng...

◑ Bài của TRẦN-VIỆT-SƠN

Tiếu Ngạo Giang Hồ chỉ là một bộ tiểu thuyết võ hiệp xem giải buồn hay đúng là tác giả đã gửi gấm vào đấy vừa thời cuộc hiện tại, vừa những nét chánh yếu của Đạo học Đông Phương ? Chúng ta đã thấy rằng tác giả đã ghi vào đấy đủ mọi nét, từ thời cuộc đến đạo học, với các luận cứ thuộc Phật giáo từ cao đến thấp, thuộc Lão Giáo, thuộc Khổng Giáo, với các phe phái trong chính giáo, với phe Ma Giáo. Ma Giáo — hay Triêu Dương Thần Giáo chính là Cộng sản, — nhưng nói vậy không hẳn là Kim Dung đã đề cao các phe Chính Giáo, bởi trước sau, qua các nhân vật Nhạc bất Quần, Tả lãnh Thiềm, Dư thương Hải, của các phái mệnh danh chính phái là Hoa Sơn, Tung Sơn, Thanh Thành, — Kim Dung đã làm bộc lộ những lối chánh trị đều giả, những cuộc chia rẽ, tranh chấp... Sự kính trọng và quý mến của Kim Dung trước sau vẫn chỉ đặt vào Phương Chứng đại sư (Thiếu Lâm, Phật Giáo), Xung Hư đạo trưởng (Võ Đang, Lão Giáo), và Lệnh Hồ Xung, hiện mới chỉ là biểu tượng cho một thứ Khổng Giáo canh tân, và có thể sẽ còn tiếp tục đóng vai quan trọng để đi đến một thế chân vạc giữ vững cho xã hội Trung Hoa, xã hội này có thể phải dựa trên 3 nền tảng Phật Giáo, Lão giáo và Nho giáo canh tân. Nhưng rồi liệu có như vậy không, — hay Kim Dung sẽ cho đà thắng nghiêng về Ma Giáo ?

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Có nhiều lập luận khác nhau...

Có những người từng lập luận, cho rằng Kim Dung thiên Cộng, bởi ông ta từng đưa ra một cách kín đáo thuyết giai cấp đấu tranh, đề cao lớp cái bang hành khất. Nhưng ngược lại, Kim Dung cũng từng đề cao tinh thần quốc gia của giống Hán chống giòng Mông Cổ. Và trong Tiếu Ngạo Giang Hồ, người ta nhận thấy Kim Dung đã đem Ma giáo ra để biểu tượng cho người Cộng sản không một chút sai lệch.

Nói Ma giáo là CS bởi vì Ma Giáo trước sau chỉ có một —mặc dù là thứ Ma Giáo chia rẽ thành hai phe. Còn chính giáo thì nát bấy bởi sự hiện diện của cả chục phe khác nhau, bề ngoài đi với nhau để cùng chống Ma Giáo, nhưng bề trong thì chống nhau, chia rẽ nhau, tranh nhau quyền lợi. Sự phân định ấy thật rõ ràng, không còn một ngờ vực nào. Bởi thế mà ta có thể đi tìm xem Kim Dung đã hiểu Ma Giáo CS như thế nào.

Kim Dung và sự chia rẽ trong đảng CS

Kim Dung đã diễn tả sự chia rẽ của đảng CS qua cuộc tranh chấp giữa Nhậm Ngã Hành và Đông Phương Bất Bại. Nhậm Ngã Hành đã bị Đông Phương Bất Bại giam vào hầm lạnh, cũng như Mao trạch Đông bị Lưu thiếu Kỳ cầm chân trong bao năm trời. Mãi sau mới có Lâm Bưu Hướng vấn Thiên, với kỳ mưu và võ công tuyệt giỏi, giải thoát được cho Mao trạch Đông Nhậm ngã Hành.

Bây giờ thì sự chia rẽ đã gần như ngã ngũ. Họ Nhậm đã thắng, và kẻ thù trong Đảng đã bị bại liệt.

Nhưng tuy có sự phân biệt hai phe, mỗi phe theo một «chủ nghĩa»: chủ nghĩa Hấp tinh Đại Pháp và Chủ Nghĩa Quỳ Hoa Bảo Điển, nhưng cả hai phe cùng có một chủ trương bạo động, chủ trương giết người như ngóe, chủ trương lấy sự de dọa khủng bố và gây lòng sợ hãi để chế ngự người ngoài cũng như chế ngự đảng viên của mình.

Cái viên thuốc «Tam thi não thần đơn» đó chính là biểu tượng cho chính sách bạo lực, khủng bố, và de dọa đối với đảng viên. Đảng viên nuốt viên thuốc và hễ phản là con sâu bên trong bò ra chui lên óc, — cũng như các đảng viên CS ngày nay làm phản là chỉ còn cái chết chờ đợi mà thôi.

Những con người Ma Giáo

Những con người Ma Giáo được diễn tả kỹ từng chút một. Giang Nam Tứ Hữu, mỗi người biểu tượng cho một ngành (cầm, kỳ, thư, họa) và tất cả bốn người biểu tượng cho đám văn nghệ sĩ, nhưng họ đã trở thành văn nghệ sĩ nô lệ (văn nô) và chỉ còn đóng vai cai ngục.

Đồng thời, họ cũng có cái tài tráo trở, — bởi lẽ vừa thấy Nhậm ngã Hành thoát ra khỏi ngục, có thể de dọa đến tánh mạng họ, là họ xin đầu hàng tức tốc, xin nguyện trung thành và cũng không ngần ngại uống Tam Thi não thần đơn.

Và mặc dầu là những con người cao cường, họ cũng sẵn sàng để quỳ mọp dầu xuống để tung hô «vạn tuế» và ca tụng bằng những câu đê tiện nhất (oai danh giáo chủ vang lừng bốn bề, bái chúc giáo chủ muôn năm trường trị thống nhất giang hồ). Chỉ có ở những đất CS mới có những lời chúc tụng như vậy.

Sau khi họ Nhậm đã bại Đông phương Bất bại rồi, dám tay chân lại đến phủ phục trước Nhậm ngã Hành và kể tội giáo chủ cũ, — thì Nhậm lại khoái được tung hô, cũng nhận ngay cái «văn thành võ đức» «trạch bị thương sinh», «Nhân nghĩa anh minh» của mình.

Và chỉ có 1 mình Lệnh Hồ Xung bật lên tiếng cười, khi thấy Nhậm cũng lại tự coi mình là trời, là thánh sống, và thích nghe những lời ca tụng ton hót, lộ vẻ kiêu căng. Lệnh Hồ Xung lại nghĩ luôn ;

«Không thể để bậc hào kiệt phải khuất phục, quì xụp lạy một người cho một thể thống. Ngoài miệng tuy họ thốt ra những câu ca tụng như trời như biển, nhưng thật ra trong lòng họ nguyền rủa âm thầm. Xưa nay, những bậc anh minh lễ hiền, hạ sĩ, mới làm nên đại sự, còn bậc hào kiệt tất hiên ngang khí khái. Những kẻ chịu đựng được sự khuất phục đê hèn, thì toàn là hạng xu viêm phụ nhiệt, hoặc ngấm ngầm mưu đồ tư lợi, chẳng có khí phách anh hùng nào hết».

Đó thật là những lời phê bình khắc nghiệt của Kim Dung đối với phe CS.

Kim Dung sẽ cho phe nào thắng ?

Có thể chắc chắn rằng Kim Dung sẽ không cho phe Ma giáo thắng. Trong bản tâm và qua những hành động của Ma giáo mà ông diễn tả rất nhiều, ông đã chống Ma giáo rồi. Bởi thế mà ông sẽ không thể để Ma giáo thắng.

Tuy nhiên, chưa hẳn là Ma giáo sẽ bị Chính giáo đánh bại. Những cảnh chia rẽ, chém giết nhau giữa người mệnh danh Chính giáo đã bộc lộ cái yếu của phe Chính giáo.

Cho đến nay, thì những tay như Nhạc Bất Quần, Tả lãnh Thiềm, Dư thương Hải, là những kẻ tài giỏi bậc nhất trong Chính giáo nhưng có tâm địa và tác phong Ma Giáo, thì bị đả bại rồi. Chính giáo đã lần lượt giết nhau khá nhiều và còn giết nhau nữa. Riêng Lệnh Hồ Xung còn lên.

Nhưng Lệnh Hồ Xung lại ở trong cảnh ngộ khá kỳ quặc. Bản tâm thật là con người đại quân tử, nhưng lại là vị hôn phu của Doanh Doanh và sẽ là con rể của giáo chủ Ma Giáo Nhậm Ngã Hành và vẫn kết thân với những kẻ Ma Giáo.

Tuy nhiên, Lệnh Hồ Xung được toàn thể các đệ tử Phái Hằng Sơn kính mến. Đặc biệt hơn nữa, là sự cảm thông của hai vị xuất chúng là Phương Chứng đại sư và Xung Hư Đạo trưởng đối với Lệnh Hồ Xung.

Tại núi Hằng Sơn, hai vị đó đã vạch cho Lệnh Hồ Xung những mưu mô thâm hiểm của Nhạc Bất Quần là sư phụ của chàng. Hai vị đó đã muốn Lệnh Hồ Xung phải thống nhất cả 5 kiếm phái. Phương Chứng đại sư đã nói :

— Theo ý kiến lão tăng, thì thiếu hiệp nên phản đối việc 5 phái hợp một bằng lễ nghiêm minh, thì chưa chắc phái Tung Sơn sẽ được mọi người chịu phục. Còn như 5 phái kết hợp lại, thì chức chưởng môn phải căn cứ vào võ công mà quyết định. Nếu thiếu hiệp đem toàn lực mà đánh, kiếm pháp của thiếu hiệp có thể thắng được Tả Lãnh Thiềm. Khi đó thiếu hiệp cứ dành lấy chức chưởng môn trong tay...

Lệnh Hồ Xung nghĩ mình là một lãng tử ham mê rượu chè, thì Xung Hư đạo trưởng nói :

— Dù cho là lãng tử vô hạnh, cũng còn đỡ tai hại hơn con người đã có dã tâm mưu đồ một cách bất chính.

Như vậy là 2 người kia cảm thông tuyệt diệu với thói lãng tử của Lệnh hồ Xung. Xung Hư đạo trưởng lại vạch rõ cả thế cờ thời cuộc.

Một cuộc sống chung chăng ?

Xung Hư đạo trưởng, người đại diện cho đạo Lão, đã nói:

— Thiếu hiệp mà lên nắm quyền Ngũ Nhạc kiếm phái, thì điều thứ nhất là không dấy động can qua, để đi diệt Ma Giáo. Điều thứ 2 là không có dạ thôn tính hai phái Võ Đang và Thiếu Lâm của chúng tôi. Điều thứ 3 là thiếu hiệp cũng chẳng thích gì chuyện xâm lược phái Nga Mi và Côn Luân.

Phương Chứng đại sư xác nhận lời nói đó, rồi Xung Hư lại nói thêm : «Lão hòa thượng và lão đạo sĩ này lên núi Hằng Sơn hôm nay một là để hoan hô thiếu hiệp, hai là vì lời thỉnh cầu của hàng ngàn vạn đồng đạo của cả hai phe chính tà». Và Phương Chứng đại sư lại tiếp luôn :

—A di đà Phật ! Cuộc kiếp sát mà bùng lên, thì rồi sẽ không biết đi tới đâu». Sau đó, Lệnh Hồ Xung vẫn chẳng dám nhận mạng, thì hai vị kia lại cho thấy rằng «thiếu hiệp mà không giành giựt thì Tả Lãnh Thiềm sẽ cướp được chức điều khiển Ngũ Nhạc Kiếm phái và Tả Lãnh Thiềm sẽ tha hồ mà thao túng với quyền sinh sát, và sẽ giết luôn hết các ni cô Hằng Sơn». Cuối cùng, thì Lệnh Hồ Xung đã chấp nhận đề nghị của hai vị Phương Chứng và Xung Hư. Tuy nhiên, như người ta đã biết, trong đại hội Tung Sơn, Lệnh Hồ Xung đã không thành công gì hết và Nhạc Bất Quần đã bại được Tả Lãnh Thiềm để nắm chức minh chủ của cả 5 kiếm phái.

Tuy nhiên nữa, về sau đó, Nhạc bất Quần cũng đã phải nuốt viên Tam Thi não thần đơn và rồi về đầu Ma Giáo. Hiện nay, các nút mới thắt vào và vẫn còn nguyên chưa cởi, nên người ta cũng chưa thể đoán thấy những sự kiện nho nhỏ sắp tới.

Nhưng cứ theo như câu chuyện đã xảy ra giữa Phương Chứng đại sư, Xung Hư đạo trưởng, và Lệnh Hồ Xung, thì anh chàng thiếu hiệp đó vẫn còn mắc với 2 vị lão đạo trưởng kia một lời hứa quan trọng. Anh chàng đó sẽ phải thống nhất 5 kiếm phái để lập thế chân vạc Chính phái với Thiếu Lâm phái và Võ Đang phái. Rồi thì Tam Giáo được thi hành, quấn quyện với nhau, tạo nên một thế đứng vững vàng và lâu dài.

Và, như lời 2 vị lão đạo trưởng đã nói, tạm thời hoặc lâu dài, sẽ không có can qua dấy động với phe Ma giáo. Chẳng lẽ, khi đó, con rể lại đi đánh bố vợ, và chẳng lẽ bố vợ lại đi đánh con rể ? Dầu sao, thì cũng sẽ còn cái gạch nối do Doanh Doanh đóng — mà cô nàng này thì coi bộ si mê anh chàng thiếu hiệp đến độ bất cần cả bố.

Ngoài ra, nếu can qua đã không dấy động, thì có thể là phe Ma giáo đã vì cuộc cờ hoặc vì sự cảm thông mới mà bỏ đi tánh chất ác độc của mình. Cộng sản rất có thể bỏ chủ trương cố hữu của họ — như Nga xô ngày nay đã bỏ chủ nghĩa Cộng sản của họ rồi.

Và một kết cuộc như vậy, sẽ phù hợp với lẽ đạo học, ở chỗ chính tà đi đôi, và trong chính có tà, trong tà có chính, cũng như âm dương không rời nhau. Có ma giáo thì mới có chính giáo.

Có thể là giấc mộng của Kim Dung bắt đầu từ sự xác định ý nghĩ chống Cộng, chê Cộng để đi đến [illegible] CS sẽ bỏ chủ trương của họ.

Vài lời để bàn phiếm..., gọi là để chơi rỡn với các ý kiến — nhưng không biết rồi đây Kim Dung sẽ lái độc giả đi đến ngả nào, đó vẫn là cái quyền của tác giả.

NGA ĐANG SỢ HÃI TẤT CẢ

PHẠM-KIM-VINH

(Dịch bài của Jean François Kahn)

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Chỉ trong có vài năm, không những Nga bắt buộc phải trở về thế thủ mà sự thụt lùi ấy còn hủy hoại toàn những viễn tượng kinh tế [illegible] của nước Nga và Nga [illegible] hi vọng trở thành một nước siêu [illegible] triển. Phải từ bỏ rất ra [illegible] hậu quả. Nếu còn muốn bành trướng thì Nga mới tham lam. Nếu muốn giữ nguyên hiện trạng thì Nga có khuynh hướng thu mình lại. Cuộc xâm lăng Tiệp khắc, những [illegible] ngôn của minh ước Varsovie, sự nổi dậy của giới trí thức và cả những thứ đó từ mười [illegible] nay đã làm cho thái độ cứng rắn phòng ngự của Nga biến thành một cơn sốt kinh hoàng thật sự. Các nhà lãnh đạo Nga đã phản ứng như là một vài kẻ còn sống sót đang đứng trước những sự ghê tởm của cuộc cách mạng. Những kẻ đa nghi khi bị hoảng sợ sẽ biến thành những tên quá khích.

Vì cho rằng có thể xảy ra chiến tranh với Tàu Cộng cho nên các nhà lãnh đạo Nga lại càng tàn bạo. Ngày 13 tháng 8 vừa qua đã diễn ra một trận giao tranh mơ hồ giữa lính Nga và lính Tàu Cộng tại vùng biên giới của tỉnh Tân Cương. Sự sợ hãi đã [illegible] nước Nga Cộng. Họ tưởng rằng họ đang bị gọng kìm kẹp ngạt thở như trước kia Nhật và Đức đã làm cho họ.

Nguồn tin quân sự của Mỹ ước lượng có tới 1.500.000 binh sĩ ở biên giới Nga—Tàu. Bản doanh quân Nga ở Oulan Bator (Mông Cổ) nay được mở rất rộng và hoạt động suốt đêm. Sân bay, đài ra đa và các hầm chứa phi đạn nay được xây cất thêm mới. Một nhà vật lý học trứ danh của Nga gần đây nói với các nhà vật lý học Mỹ: «Ngày nào xảy ra cuộc chiến tranh thì cuộc chiến tranh ấy sẽ tàn khốc vô cùng.»

Có thỏa hiệp với Tây Phương.

Mối nguy ở biên giới Tàu Cộng đã giải thích một phần lớn chính sách của Nga đối với Tây Phương. Chiến lược của điện Cẩm Linh từ [illegible] là hoàn toàn có tính cách thế thủ [illegible] Nga đang bị đẩy dồn về phía [illegible] Mạc tư Khoa sẵn sàng [illegible] một thỏa hiệp nào với Tây phương nhằm hợp thức hóa hiện trạng ở Âu châu. Dimitri Bratonov ủy viên ủy ban trung ương đảng CS Bảo gia Lợi nói với tôi: «Chúng tôi muốn có một hội nghị về an ninh Âu Châu với tất cả các [illegible] La Mã.» Chưa bao giờ Nga [illegible] như bây giờ. «Phe đế quốc» cứ để cho Nga dàn xếp việc nội bộ của khối CS thì Nga sẽ để yên cho phe đế quốc dàn xếp việc nội bộ của đế quốc.

Và ngày nay, «dàn xếp» đối với Mạc Tư Khoa có nghĩa là bẻ gẫy những khuynh hướng quốc gia theo kiểu Lỗ mã Ni và diệt trừ mọi mưu toan tự do hóa.

Không phải vì tình cờ mà điện Cẩm Linh đàn áp báo chí và phe trí thức. Ủy viên Jerry Putrament thuộc ủy ban trung ương đảng CS Balan nói : «Đối với chúng tôi thì báo chí và văn chương là quyền lực thứ nhì trong nước. Trong hệ thống chính trị của chúng tôi, chỉ cần một nhà văn như Soljenitsyne được tự do diễn đạt tư tưởng là đã đủ tự mình lập thành một đảng rồi. Còn báo chí thì tượng trưng cho sức mạnh của Đảng. Nếu đòi cho báo chí được tự do tức là đòi cho báo chí được sang hàng ngũ của địch quân. Đó là điều đã xảy ra tại Prague năm ngoái».

Vậy thì những dân tộc nằm trong vùng ảnh hưởng của Sô viết biết chọn con đường nào ?

Dân Tiệp tưởng đã tìm được một đường đi. Sau tháng 4 năm 1968, những người chủ xướng trào lưu mới ở Tiệp bị bỡ ngỡ và lo lắng vì họ đã đi qua một cuộc cách mạng mà không nhận biết và đã phục vụ cuộc cách mạng mà không hay.

Người ta rùng mình khi nhớ lại rằng một vài người hữu trách về nền kinh tế Tiệp tưởng rằng có thể cho giá cả ở thị trường quốc nội đi theo giá cả thị trường thế giới mà không cần phải đóng cửa nhiều nhà máy lớn. Người ta ngạc nhiên khi thấy rằng Dubcek đã không loan báo cho các đồng nghiệp của ông ta biết một vài lời cảnh cáo đề phòng mà lãnh tụ Kadar của Hung gia lợi đã gửi cho họ.

Ngày nay, người Lỗ mã Ni không muốn để tái diễn những lỗi lầm như thế nữa. Lỗ đi theo con đường khác. Kỳ đại hội đảng CS Lỗ vừa qua giống như một vũ điệu có sự tính trước cho mỗi bước đi.

Được chắc chắn đối với nội bộ, tuần vừa qua lãnh tụ Lỗ là Nicolas Ceausescu đã tưởng rằng có thể loại trừ được hai nhân vật chính trị cực thân Nga là Georges Apostol và Chivu Stoica khi hai người này chống lại cuộc viếng thăm của Nixon.

Nhưng Ceausescu chưa thắng cuộc: Ông ta đã phải trả giá đắt về chính sách quốc gia của mình. Chắc chắn là [illegible] kỹ nghệ của Lỗ [illegible] những vụ [illegible] với Tây Phương. Đến ngày 1.2.1969, trong số 344 đại công tác phải khởi sự thì 185 đại công tác không khởi sự được.

Việc nhập cảng kỹ thuật của Tây Phương đã làm hao hụt ngân sách. Chỉ riêng việc thuê các bằng sáng chế và trợ giúp kỹ thuật đã chiếm 1/4 tổng số chi phí. Kết quả là nước Lỗ đang mắc nợ và do đó đang ở vào 1 vị thế tương đối yếu kém so với Sô viết. Phó chủ tịch tờ báo của đảng CS Bảo gia Lợi nói với tôi rằng «Lỗ sẽ không thể tiếp tục được lâu dài như thế này đâu».

Cái máy trước con người

Ngày hôm qua, họ vẫn còn bị vọng rằng những cuộc cải cách kinh tế tự do sẽ mở đường cho chủ nghĩa tự do chính trị. Ngày nay, chỉ có Đông Đức là đạt được thắng lợi về kinh tế vì đã làm một sự lựa chọn chính trị theo chiều ngược lại.

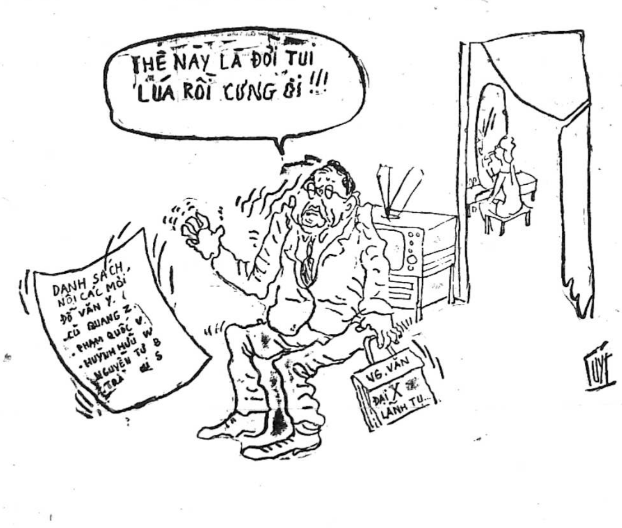
Họ làm như thế vì họ đã từ bỏ những khát vọng thuộc về nhân tính của những người sáng lập chủ nghĩa CS, vì đã để cái máy lên trên con người, để kỷ luật lên trên tự do. Họ muốn chứng tỏ rằng chủ nghĩa CS không thể đi đôi với sự dân chủ về chính trị.

Trong khi dân Đức theo đuổi sự chứng tỏ đó 1 cách tự nhiên bằng ngày thì người Nga đang dùng sức mạnh để buộc Prague phải nhận sự chứng tỏ đó. Nga cần phải tàn bạo với các nước chư hầu như Nga đã tàn bạo đối với quốc nội. Cho nên Breznev đã nhào nặn ra thuyết chủ quyền hạn chế để biện minh cho cuộc xâm lăng Tiệp Khắc và bây giờ, thuyết ấy đang làm cho Lỗ Mã Ni và Nam Tư lo ngại.

Tấn thảm kịch ở đây là Nga đã làm tan vỡ sức mạnh chính trị thừa hưởng được của cuộc cách mạng tháng 10 năm 1917 khi Nga tự giam mình vào thành trì của sự tàn bạo để giữ lại ảnh hưởng của mình. Alexis Kossygine không còn tượng trưng cho tự do và công bằng nữa. Còn sức mạnh kinh tế của Nga thì vốn đã bị yếu kém vì những nhược điểm của hệ thống Sô Viết lại càng bị yếu kém hơn, qua sự động viên tài nguyên để đương đầu với Tàu Cộng. Chỉ có sức mạnh quân sự là còn nguyên vẹn.

Bức tranh u ám.

Ngày nay, có nhiều dấu vết chứng tỏ rằng hậu quả của sự thất thắng bằng ấy là tại Mạc tư Khoa phe quân sự đang lấn chân phe chính trị. Những toan tính chiến lược đang được ưu tiên trong mọi trường hợp. Những xác chết ở Prague, sau những xác chết ở Oussouri và Tân Cương, đã khá đủ để chứng tỏ điều ấy. Bị dồn ép và săn đuổi nên dường như nước Nga chỉ còn biết dùng sức mạnh để giải quyết những khó khăn do các nước bạn và sau là các đồng minh gây ra. Và ngày nay, những nước ấy đang là những nạn nhân hoặc là những kẻ tử thù của Nga.



Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN, 15 Võ Tánh—Saigon
Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

CÔNG CHỨC ĐƯỢC VAY TIỀN để xây cất, sửa chữa nhà cửa

SAIGON (VTX) 1-9.— Hội Đồng Quản Trị Quỹ Hưu Bổng Văn Giai Việt Nam vừa biểu quyết cho phép quỹ Kiến Thiết (Hưu Bổng) trích một số tiền 10 triệu đồng dùng cho công chức tại chức và công chức hồi hưu vay dài hạn (đợt 4) để tự xây cất hoặc sửa chữa nhà ở theo những điều kiện ấn định tại các điều từ 33 đến 44 Nghị định số 664/TC/NC ngày 16-4-1965.

Các công chức muốn vay tiền của Quỹ Kiến Thiết (Hưu Bổng) phải có những điều kiện sau đây :

— Là sở hữu chủ sở đất để xây, hay cả sở đất lẫn ngôi nhà định sửa chữa hoặc làm lại;

— Chứng tỏ rằng thiếu tiền để xây, sửa chữa hoặc làm lại nhà,

— Xây để có nhà ở hoặc cần sửa chữa nhà đang ở.

— Có hai công chức còn tại chức đủ khả năng tài chánh đứng bảo lãnh và cam kết liên đới chịu trách nhiệm.

Nếu không phải là sở hữu chủ sở đất cũng có thể được vay để làm nhà ở. Trong trường hợp này phải xuất trình biên lai thuế đất nếu là công thổ, biên lai thuế đất nếu là đất tư của hai năm sau cùng kể từ ngày nộp đơn xin vay.

Đơn xin vay làm theo mẫu do Quỹ Kiến Thiết (Hưu Bổng) cấp phát và gởi đến Quỹ Kiến Thiết tại Nha Hưu Bổng Văn Giai Việt Nam số 123 Trương minh Giảng Saigon trước ngày 30-11-1969.

Đơn xin vay phải đính kèm họa đồ vị trí sở đất và họa đồ ngôi nhà định xây cất. Các họa đồ này có thể do đương sự tự vẽ, tuy nhiên khi đơn xin vay được chấp thuận đương sự phải bổ túc bằng các họa đồ chính thức do Kiến Trúc Sư vẽ, nếu xây cất bằng vật liệu nặng, một bản ước giá

Xem tiếp (P) trang 10

Hội Đồng Tổng Trưởng nhóm phiên đầu

SAIGON 2-9.— Hồi 10g sáng nay, Hội Đồng Tổng Trưởng đã nhóm họp tại Dinh Độc Lập dưới quyền chủ tọa của Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu. Đây là lần đầu sau khi chính phủ Trần Thiện Khiêm thành lập, Hội Đồng Tổng Trưởng mới đã họp. Không thấy nói rõ nội dung cuộc họp.

Phát ngôn viên Chính phủ :

Chưa biết gì VỤ 2 KÝ GIẢ BỊ BẮT

SAIGON 2-9.— Chiều nay, trong cuộc họp báo ở Trung Tâm Báo Chí, khi được các ký giả hỏi về trường hợp 2 ký giả Phan Nghị và Cao Trần vừa bị bắt giữ, phát ngôn viên Chánh Phủ đã trả lời : Cho đến nay chưa được biết gì về vụ này, nếu có gì sẽ loan báo sau.

Bích chương xin «giúp no, đừng làm đói» treo đầy trước Sở Thú

SAIAON (2-9).— Đúng như ngày hôm qua chúng tôi loan tin, sáng nay các xe bán hàng trước Sở thú lại bày ra như thường lệ. Tuy nhiên, khung cảnh ở nơi đây hoàn toàn khác hẳn. Các bích chương bằng giấy cứng treo la liệt vào xe và vào gốc cây. Các bích chương này phần lớn nhằm chống đối việc quận Nhất đuổi xe của họ cùng kêu cứu với Đại Tá Đô Trưởng và các Nghị sĩ, Dân biểu, Nghị viên HĐĐT. Ngoài ra, một số nhỏ bích chương khác lại cũng nhằm chống đối, nhưng viết rất «nặng» như : «Chính phủ không giúp chúng tôi no thì xin đừng làm chúng tôi đói» v.v... Theo đại diện đồng bào cho biết thì các xe ngày hôm nay được bày theo chiến thuật là một số hàng thật sự còn một số không hoạt động. Số không hoạt động này sẽ làm mồi để cảnh sát tịch thu và sau đó sẽ có chuyện « xuống đường.. đòi nồi cơm ». Nhưng sáng nay cảnh sát không bắt giữ xe nào cả mà chỉ tới tịch thu một số truyền đơn dán tại các gốc cây.

Mức sinh sản gia tăng kinh khủng ở Á Châu khiến các nhà dân số học e rằng :

Các gia đình đông con RỒI ĐÂY SẼ BỊ ĐÁNH THUẾ NẶNG

✶ **Dành nhiều tiền thưởng cho các cặp vợ chồng nhiều tuổi mới lập gia đình.**

KUALA LUMPUR 2-9.— Mức sinh sản gia tăng tại các quốc gia đang mở mang trên thế giới, có thể sẽ tăng gấp đôi trong vòng 30 năm tới, khiến cho các nhà lãnh đạo chính phủ tại Á Châu lo ngại.

Giáo sư Alan F. Guttmacher, 70 tuổi chủ tịch của cơ quan Dân số Thế Giới, cho biết có những dấu hiệu thuận lợi rằng chính phủ của ba phần tư các quốc gia đang mở mang quan tâm tới tình hình và hoạch định làm một cái gì.

Giáo sư M.Frisen, Trưởng Khối Dân Số thuộc cơ quan Viễn Á kinh Uỷ Hội hy vọng rằng các quốc gia Á Châu có thể hợp tác trong việc tấn công vấn đề dân số bằng 3 lãnh vực : ngừa thụ thai, thiết kế gia đình và dân số học tổng quát.

Ở Đại Hàn, vòng soắn ngừa thai được bán với giá rất rẻ, năm 1968, số người đề vòng soắn lên tới 1, 2 triệu, mức gia tăng dân số giảm từ 3o/o xuống 2, 5o/o và họ hy vọng vào cuối 71 giảm còn 2o/o.

Ở Trung Hoa Dân Quốc cũng nhờ vòng soắn cuối 1967, mức sinh sản giảm xuống còn 2,85o/o và còn 2.3o/o vào năm 1968. Ở Tân Gia Ba, Hồi Quốc tình trạng cũng tương tự.

Mặt khác, ông Willam McElroy, Chủ Tịch Viện Khoa học Vật Lý học Hoa Kỳ tuyên bố «việc thiết kế gia đình không phải là một chương trình chỉ để phân phát các thuốc ngừa thai mà thôi».

Ông nói : «Ở chỗ nào có chuyên viên hiểu biết họ sẽ cố gắng nêu lên những vấn đề xã hội sâu rộng do các gia đình đông con gây ra. Họ sẽ cố gắng gây ảnh hưởng tới thái độ của các cặp vợ chồng về số lượng con cái của một gia đình.

Ông đồng ý rằng những biện pháp khác phải được áp dụng tại 1 vài quốc gia đang mở mang tại đó việc gia tăng dân số mau chóng đang đe dọa. Nhưng ông thận trọng nêu lên rằng rất ít chính phủ của các quốc gia này sẵn sàng áp dụng các biện pháp kinh tế và xã hội mạnh mẽ để làm giảm mức độ sinh sản ông nhận định nếu được thử các biện pháp này dường như sẽ làm cho các chính phủ này bị lật đổ.

Giáo sư Mc Elroy còn đồng ý rằng các luật pháp cấm phá thai phải được nới rộng để khuyến khích việc tự do phá thai, nêu lên rằng Nhật đã áp dụng một cách hữu hiệu biện pháp này để làm giảm sự gia tăng dân số.

Việc ấn định con trai hay con gái trước khi đẻ cũng có một ảnh hưởng mong muốn vì tại phần đông các xã hội các con trai được mong muốn hơn con gái và có con trai đầu lòng sẽ làm giảm các lý do để có thêm con, giáo sư Mc Elroy cho biết.

Tiền «thưởng» cho các cặp vợ chồng lấy nhau khi nhiều tuổi cũng là một biện pháp khác để làm giảm số lượng trong gia đình.

Năm quốc gia Á Châu có mức gia tăng dân số trong số cao nhất có trong số 30 quốc gia đã ký kết một tuyên cáo cảnh cáo sự nguy hại cho nhân loại của sự gia tăng dân sự không giới hạn. Nói chung, 8 quốc gia Á Châu và Thái Bình Dương đã ký vào tài liệu này : Úc, In đô nê sia, Nhật,

Xem tiếp (H) trang 10

tin cần biết

Học bổng Hy Lạp

— Chánh phủ Hy Lạp sẽ trợ cấp một học bổng cao học cho sinh viên Việt Nam trong thời hạn một năm học tại Hy Lạp (có thể triển hạn đến học kỳ).

Muốn được hưởng học bổng ứng viên phải thông thạo Anh hoặc Pháp ngữ, được 19 tuổi cộng thêm số năm cần thiết cho ngành học ở bậc Đại học. Hạn nạp đơn cuối cùng là ngày 5-9-69. Về mọi chi tiết khác ứng viên có thể liên lạc với Nha Học bổng và Du học, số 70 Lê thánh Tôn, Saigon.

Diễn thuyết

— Trung Tâm Văn Bút Việt Nam sẽ tổ chức một buổi diễn thuyết về văn chương vào lúc 10 giờ sáng chủ nhật 7-9-1969, tại đại giảng đường Đại học Văn khoa số 10 Cường Để Saigon. Đề tài : Thi sĩ Tchya Đái đức Tuấn. Diễn giả : nhà văn Đám quang Thiện. Vào cửa tự do.

Các tin khác

— Nha Sư Phạm, Tu Nghiệp và Giáo Dục Tráng Niên trân trọng thông cáo : Tiếp theo thông cáo 81 TTH/BDGD/HC/I ngày 21-7-69 trước đây, hạn nạp đơn dự thi nhập học sư phạm khóa ngày 23-9-69 ấn định là 2-9-69, nay được gia hạn đến 12 giờ ngày 6-9-69.

— Cuộc triển lãm tranh của nữ họa sĩ Trần Thị Nhân sẽ được khai mạc vào 18 giờ 30 ngày 5-9 tới tại trụ sở Pháp Văn Đồng Minh Hội, 24 Gia Long Saigon. Cuộc triển lãm do Pháp Văn Đồng Minh Hội tổ chức và sẽ kéo dài trong 10 ngày.

Đề thắt chặt tình hữu nghị Việt Mỹ cho đến cả thời hậu chiến

Mỹ lập một trung tâm đầu tiên dạy tiếng Việt trên đất Mỹ

▲ TRUNG TÂM QUY TỤ CÁC HỌC GIẢ CẢ MỸ LẪN VIỆT

SAIGON 2-9 (VTX).— Cơ quan Phát Triển Quốc Tế Hoa Kỳ (Aid) vừa cấp cho Viện Đại học Nam Illinois (Southern Illinois University) tại Carbondale (Illinois) một ngân khoản một triệu Mỹ Kim để phát triển Trung tâm Việt học, mới thành lập tại Viện Đại Học này.

Trung tâm Việt học (Center for Vietnammese Studies and Programs) là trung tâm đầu tiên tại Bắc Mỹ chuyên việc giảng dạy và khảo cứu về Việt Nam. Trung tâm sẽ có một thư viện đầy đủ sách báo và tài liệu về V.N. và cũng sẽ xuất bản một tập san với chuyên đề Việt Nam, đăng tải các bài tham luận về Việt Nam nói riêng và Đông Nam Á nói chung.

Giám đốc Trung tâm Việt học tại Viện Đại Học Nam Illinois là Giáo sư John E. cựu Viện trưởng Viện Đại học Wyoming và trường Cao đẳng Sư Phạm Kansas.

Trong khoảng 5 năm tới Viện Đại học Nam Illinois sẽ huy động mọi phương tiện (kể cả số tiền 1 triệu Mỹ kim do Aid vừa cấp cho) để xúc tiến mọi hoạt động về cả ba địa hạt giảng dạy, khảo cứu và dịch vụ để một mặt phát triển chương trình huấn luyện cho cựu quân nhân Mỹ hiểu biết thêm về Việt Nam, một mặt huấn luyện cho sinh viên và cựu quân nhân Việt Nam về những lãnh vực kỹ thuật cho công cuộc tái thiết hậu chiến.

Theo tin Sứ quán VN tại Hoa Kỳ cho biết, buổi lễ trao tặng khoản trên đã được tổ chức hồi trung tuần tháng 7 vừa qua tại Văn phòng Thượng Nghị sĩ Everett Mc Kinley Dirksen (Tiểu bang Illinois) do ô. J. Hannah, G Đ. cơ quan Aid, trao cho Viện trưởng Delyte W.Morris. Buổi trưa hôm đó, Đại sứ Bùi Diễm cũng chủ tọa một buổi lễ tại Sứ quán Việt Nam ở Hoa Thịnh đốn để đánh dấu và ăn mừng việc thành lập Trung tâm Việt học tại Viện Đại Học Nam Illinois.

Trung tâm sẽ qui tụ các học giả cả Việt Nam lẫn Mỹ để phát triển nhiều giảng khoa về Việt Nam, phối hợp với các môn nhân chủng học, Kinh tế học, chính phủ học, sử học, triết học, ngữ học, văn học xã hội học, thư viện học v.v...

Đại sứ Bùi Diễm tuyên bố với ông Viện Trưởng Morris rằng «từ trước nhân dân Mỹ chỉ biết đến Việt Nam qua các bài báo tường thuật về chiến sự, về giết chóc, về phá hoại. Vậy Trung tâm Việt học sẽ đóng góp một phần lớn để giúp việc tăng gia sự hiểu biết và thông cảm giữa hai dân tộc Việt và Mỹ».

Xem tiếp (N) trang 10

UB Giao Thông CC Thượng Viện

ĐẶC BIỆT THEO DÕI việc cải tổ và hợp nhất 2 cơ quan Điện Lực

SAIGON 2-9.— Xuyên qua nhiều phiên họp của Uỷ Ban Giao Thông Công Chánh Thượng Viện, vấn đề hợp nhất hai cơ quan Điện Lực Việt Nam và Saigon Điện Lực Công Ty dưới một hình thức quản trị duy nhất, đã được đặt ra và Thượng Viện đã chính thức gởi khuyến cáo cho Hành Pháp.

Trong những ngày tới, để phát triển hữu hiệu điện năng tại Đô Thành cũng như tại Nông Thôn, Uỷ Ban GiaoThông Công Chánh sẽ đặc biệt theo dõi việc cải tổ và hợp nhất hai cơ quan này.

Mục tiêu chánh yếu vẫn là sự hữu hiệu và sự thiết lập một qui chế nhân viên công bằng và hợp lý.

Vấn đề điện hóa nông thôn cũng là một yếu tố quan trọng trong việc mang lại tiện ích cho đồng bào tại những vùng xa xôi hẻo lánh.

BẮT 1 SA DI hoạt động cho CS

SAIGON.— Được mật tin tại chùa Long Sơn xã Tân Ba quận Bình Chánh Gia Định, bọn cán bộ VC thường về chốn tôn nghiêm này để hội họp mưu toan phá rối và dụ dỗ 1 sa di tên N.V.T. 17 tuổi pháp danh là Thích Tứ Thiện, trụ trì tại chùa nói trên, gia nhập ban trinh sát của chúng. T. đã hoạt động cho bọn này rất đắc lực và đã nhúng tay vào nhiều công tác phá hoại.

Sau nhiều ngày theo dõi âm thầm, nhân viên cảnh sát đô thành đã bắt được T. đem về thẩm vấn. Trong cuộc thẩm vấn, T. đã thú nhận tất cả, đồng thời hướng dẫn nhân viên cảnh sát về chùa tịch thâu 1 súng AK 54 và 5 trái lựu đạn loại tấn công. Nội vụ còn trong vòng điều tra. (AH)

Nổ ở Đà Nẵng

— Vào hồi 01g15 sáng 2-9, CS đặt chất nổ trước khách sạn Đà Nẵng trong thị xã làm cho ông gác gian bị thương.

SẼ CÓ NHIỀU CAY GO khi xét lại các bản CỘNG ĐỒNG KHẾ ƯỚC ?

SAIGON 2-9.— Nguồn tin thẩm quyền cho hay cả ngày hôm nay, Ban Giám Đốc và công nhân hãng Esso đã thương thảo về bản Cộng Đồng Khế Ước, riêng buổi sáng mới chỉ đả thông được một vài danh từ nhưng là đầu mối để 2 bên

Xem tiếp (A) trang 10

BÃO LỚN ở miền Bắc

SAIGON 2-9.— Đài Hà Nội nghe được ở Saigon trưa nay loan báo bão khẩn cấp số 3 đang ở cách thành phố Vinh khoảng 250 cây số về phía Đông Đông Nam, sức gió mạnh ở vùng trung tâm tới cấp 11, 12 tức từ 100 đến 130 cây số 1 giờ. Trưa 2-9, bão vào đến Hà Tĩnh, Thanh Hóa rồi kéo ra đến cả Hải Phòng, Ninh Bình. Nhà cầm quyền miền Bắc đã ra chỉ thị khẩn cấp cho các tỉnh Thanh Hóa, Nghệ An, Hà Tĩnh phải cấp tốc tìm mọi cách để chống bão lụt, giữ đê điều, giữ vững mọi sự thông tin liên lạc và giao thông vận tải. Nguồn tin Mỹ cũng loan báo bão Doris đã kéo vào Quảng Trị.

Xem tiếp (Đ) trang 10

PHÓNG SỰ CHỚP NHOÁNG

Giá cả thị trường xe cộ sau khi thay đổi Chính-phủ

- Xe gắn máy vẫn đứng giá và có tiệm đã chính thức bán chợ đen
- Nếu có lệnh cho nhập cảng lại thì cũng phải 3 tháng nữa xe mới về
- Các tiệm tủ lạnh, máy giặt, tivi thản nhiên ngồi chờ...

● **TÂM CHUNG**

SAIGON 2-9.— Nội Các vừa thay đổi hôm trước, hôm sau người ta nghe có nhiều tin đồn về giá cả thị trường nhiều loại hàng trong số có tin giá xe gắn máy đủ loại sụt xuống vì Tổng Trưởng Kinh Tế mới sẽ cho nhập cảng lại các loại xe. Để tìm hiểu sự thực, chúng tôi đã đi một vòng các tiệm buôn Đô Thành để nghe ngóng và thu lượm được những điều sau đây :

Thị trường xe gắn máy

Điều cần ghi ngay trước tiên là giá cả xe gắn máy vẫn chẳng nhúc nhích tý nào. Chẳng riêng những người buôn bán xe bên lề đường, bán xe theo giá chợ đen mà ngay ở trong nhiều tiệm buôn lớn có bảng hiệu cũng đã ngang nhiên chính thức bán xe giá chợ đen (trước đây chỉ có những người bán ở lề đường mới dám bán như vậy mà thôi).

Đứng trước tin đồn xe xuống giá vì Tổng Trưởng Kinh Tế mới sẽ cho nhập cảng lại xe. Các giới buôn xe cho hay : Nếu Nội Các mới có làm như thế thật thì ít nhất cũng phải 3 tháng sau xe nhập cảng mới về được.

Ngày hôm nay, các loại xe Honda vẫn còn khan hiếm trên thị trường phần nhiều các tiệm trong Đô Thành chỉ thấy bày bán các loại xe Yamaha và Suzuki với giá như sau : Yamaha 43.000đ. và Suzuki 40.000đ.

Riêng tại lề đường Gia Long chỗ buôn bán xe cũ, có một số ít Honda mới được bày ra bán với giá : SS50 57.000đ, C50 47.500đ. và PC50 32.000đ. Lại còn có tin đồn có những người đã tháo gỡ xe nguyên chiếc ra để bán đồ phụ tùng. Nhưng giới buôn xe đã quả quyết không có sự việc trên. Số người đến bán xe cũ tại đây có phần đông hơn mọi ngày, nhưng số xe bán ra lại ít hơn.

Những xe cũ khi được giới con buôn mua lại để bán ra, họ cũng đã có ngay 1 chỗ lau chùi đánh bóng và sơn chấm vào những chỗ sây sát, khiến những xe cũ khi được bán ra không thua kém xe mới là bao.

Thị trường xe hơi

Đó là về phía thị trường xe gắn máy, còn về phía xe hơi thì cũng chẳng có gì mới lạ. Nghĩa là giá một chiếc xe mới toanh vẫn trên giá chánh thức 200.000đ. một chiếc, thí dụ một chiếc xe Mazda 1000 giá kéo ở hãng ra là 620.000đ và ngoài thị trường là 820.000đ tới 850.000đ. Còn những xe thuộc loại El cũng tăng khoảng 100.000đ. như 1 xe Toyota đời El giá chánh thức 820.000đ, giá bán lại là 950.000đ. Riêng những xe hơi thuộc loại cũ cũng lên từ 50.000 đồng tới 100.000 đồng một chiếc. Giới buôn xe cho biết

Xem tiếp (L) trang 10

BÀN GIAO tại Bộ Kinh Tế và Bộ Phủ Thủ Tướng

SAIGON.— 2-9 (VTX) — Sáng nay, tại Bộ Kinh Tế đã có lễ bàn giao giữa hai Ông Âu Ngọc Hồ và Phạm Kim Ngọc, cựu và tân Tổng Trưởng Kinh Tế.

Hiện diện tại lễ này có các Ô. Trần Cự Uông và Phạm Minh Dưỡng, Thứ Trưởng Thương Mại và Công Kỹ Nghệ. Hai ngành này trước đây do các ông Lê Phước Trọng và Khương Hữu Điểu đảm trách với chức vụ phụ tá Tổng Trưởng Kinh Tế. Được biết ô. Phạm Kim Ngọc trước đây là Giám Đốc Việt Nam Thương Tín, Ông Phạm Minh Dưỡng, Giám Đốc công ty giấy Cogido và Ông Trần Cự Uông thuộc Ngân Hàng Quốc Gia VN.

Mặt khác, lễ bàn giao chức vụ giữa cựu Tổng Trưởng Bộ Phủ Thủ Tướng Huỳnh văn Đạo và tân Bộ Trưởng Phủ Thủ Tướng Nguyễn văn Vàng đã cử hành lúc 9 giờ sáng nay tại Phủ Thủ Tướng

1 TIỂU ĐOÀN TRƯỞNG BẮC VIỆT VỪA VỀ HỒI CHÁNH

● **Hồi chánh viên được thưởng 50.000 đồng vì đã hướng dẫn bắt sống 1 nữ Huyện ủy viên C.S.**

QUI NHƠN, 1-9 (VTX).— Chính trị viên kiêm Tiểu đoàn trưởng Tiểu đoàn 45 thuộc tỉnh ủy Gia Lai của Việt Cộng hôm 31-8-69 trình diện hồi chánh tại quận An Túc tỉnh Bình Định. Hồi chánh viên này tên là Nguyễn văn Hạnh, cấp bậc Thượng úy, sinh quán tại Thanh Hóa Bắc Việt, có mang nạp một súng lục K.54 và 2 băng đạn.

— Các cơ quan Chiêu hồi toàn quốc đã tiếp nhận thêm 905 cán binh Cộng Sản trở về hàng ngũ quốc gia trong tuần lễ kết thúc vào ngày 31-8-69 vừa qua. Thành phần các hồi chánh viên gồm 509 quân sự 263 chính trị và 133 thuộc các thành phần khác.

QUẢNG TRỊ (VTX).— Một cán binh Cộng sản vừa hồi chánh tại Quảng Trị đã đoạt giải thưởng 50.000đ. của Chính quyền địa phương vì có công hướng dẫn bắt sống một nữ Huyện uỷ Cộng sản.

Hồi chánh viên nói trên đã rời bỏ hàng ngũ Cộng sản trở về xin hồi chánh ngày 27.8.69 tại xã Hải Quế mang về nộp 1 AK 45 cùng một số tài liệu quan trọng. Sau đó anh đã hướng dẫn Quân Đội ta hành quân bắt sống tên nữ cán bộ Hoàng thị Nữ, 31t. chức vụ huyện ủy viên kiêm chủ tịch xã Hải Quế. Tên nữ cán cộng này, trước đây chánh quyền tỉnh Quảng Trị đã treo giải thưởng 50.000đ cho những ai bắt được hoặc chỉ điểm nơi trú ẩn.

Hồi chánh viên trên hiện đang được chính quyền lập thủ tục tưởng thưởng.

ĐEM VÉ SỐ CẠO SỬA ĐI LÃNH 5 TRIỆU ông Tài xế bị 10 tháng tù treo

SAIGON 2-9.— Toan lường gạt bằng 1 vé số đặc biệt cạo sửa trúng 5 triệu đồng nên tài xế Nguyễn ngọc Lan đã bị tòa tiểu hình xử việc thẩm vấn sáng nay tuyên phạt 10 tháng tù treo và 6 ngàn vạ. Cùng liên can vào vụ này lại là nhà thầu chuyên chở Lưu Thuận Thiên và là chủ của tài xế Lan được tha bổng về tội đồng lõa. Theo cuộc thẩm vấn bị can và các nhân chứng thì ngày 15-11-68, Lan cho chủ hay là y trúng số độc đắc 5 triệu đồng và nhờ ông Thiên chỉ cách lãnh giùm cho đỡ tốn kém. Ông Thiên liền cùng Lan đến Việt Nam Thương Tín Ngân Hàng để nhờ Ngân Hàng này lãnh dùm và xin mở một chương mục tại đây cho Lan. Sau khi làm xong các thủ tục, ông Thiên và tài xế Lan được ông Chánh Sự Vụ sở Nội san Ngân Hàng cho biết tấm vé số 684.511 loại đặc biệt 10E2 sổ ngày 29-10-68 là vé số bị cạo sửa nên 2 người được mời về quận Cảnh sát điều tra. Ông Thiên được tự do tạm sau khi giải thích sự kiện và vai trò của ông trong nội vụ, còn tài xế Lan thì bị tống giam 1 thời gian mới xin được tại ngoại hầu tra.

Bên vành móng ngựa sáng nay, tài xế vẫn khai mình là nạn nhân vì quá tin tên thợ bạc quen biết khoe với y trúng số nhờ y tìm cách lãnh dùm để thừa dịp vay y 7 ngàn.

Con ông Thiên thì quả quyết chỉ được Lan nói cho biết trúng số thì dẫn y đi mà thôi. Kết quả sau lời bào chữa của nữ Luật Sư Tăng thị thành Trai cho nhà thầu Lưu thuận Thiên, tòa đã xử như trên.

Vụ kinh tài CS ở Miền Tây

SAIGON Trong tháng vừa qua, tòa án quân sự lưu động mặt trận vùng 4 Chiến thuật đã nhóm tại tỉnh lỵ An Giang để xử vụ Kinh Tài VC với 7 bị can Ngô thị Ến, Nguyễn thị Trọng, Lâm xuân Mai, Lam văn Xuội, Trần văn Nghĩa, Trần cơ Sanh và Nguyễn v. Dương đồng can tội phản nghịch và hành động phá rối cuộc trị an. Nội vụ bị phát giác sau khi Ngô thị Ến bị bắt đã thú nhận có mua hàng cho VC trong nhiều năm qua, còn các bị can khác thì khai đã vô tình cho thị Ến ở trọ đêm mà không ngờ y thị là cán bộ của VC. Luật Sư Phạm xuân Định bênh vực cho Trần cơ Sanh được tha bổng. Còn Nguyễn văn Dương Ngô thị Ến bị 15 năm khổ sai, Thị Trọng 3 năm tù ở Lam v Xuội 2 năm tù ở Lâm xuân Mai 1 năm tù ở Trần v Nghĩa 6 tháng tù ở.

KẾT QUẢ Cuộc Xổ Số Kiến Thiết

Loại 9-A1, 9-A2, 9-A3, 9-A4 và 9-A5 (mở ngày 2-9-69)

Số chót :		
62	trúng	300đ
373	—	1.500đ
440	—	3.000đ
4.822	—	15.000đ
7.783	—	•
88.195	—	30.000đ
36.421	—	•
14.279	—	•
86.210	—	•
57.506	—	•
15.550	—	•

Các lô sau trúng 150.000 đồng

283.874 — 401.872
550.316 — 578.187
665.008

Các lô sau trúng 300.000 đồng

636.933 — 747.816
076.075 — 273.536
616.567

Lô độc đắc 3 triệu đồng

270.610

TRÚNG AN ỦI 4.000đ. các vé so với vé trúng lô Độc Đắc chỉ sai một con số ở bất cứ hàng số nào.

BỆNH KỲ LẠ giết 52 trẻ em

VỌNG CÁC 1-9 (UPI).— Một phái đoàn y tế đặc biệt trong tuần này sẽ được phái tới ba ngôi làng hẻo lánh, cách Bắc Vọng Các 130 dặm, nơi đã có 52 trẻ em bị chết vì một căn bệnh khó hiểu hồi tháng qua. Phát ngôn nhân Chính phủ nói rằng phần đông trẻ em dưới 10 tuổi bị bệnh này và bệnh phát qua các triệu chứng như lên cơn sốt, đau bụng rồi lâm kinh.

Những ngôi làng này ở cách tỉnh lỵ Nkhon Sawan, không thể tới bằng đường bộ. Phái Đoàn y tế này sẽ dùng phi cơ trực thăng đến lưu lại đây trong 2 ngày.

● **SỨC MÁY** ghi chép

CAO THƯỢNG

Một tuần sau khi tuyên bố cải tổ Chánh phủ, trong dịp nói chuyện trước các quân nhân công chức tại rạp Thống Nhất ngày 25-7, khi đề cập đến những tin tức liên quan đến việc cải tổ Chánh phủ được đăng tải trên mặt báo, Tổng Thống Thiệu đã nói rằng khi chính thức công bố thành phần Chánh phủ, sẽ thấy những tin đó trật lất. Và tin đăng trên báo chỉ để đọc cho vui,... báo mà !

Tưởng Tổng Thống cũng nói vậy cho vui, ai ngờ Tổng Thống đã làm thật. Và trong việc cải tổ Nội Các, có những việc đã giữ bí mật đến phút chót, làm nhiều người bị hố.

Về thành phần Nội các, trong những ngày gần đây, các báo thi nhau đưa ra những danh sách, và anh nào cũng cho rằng tin tức của mình chắc nhất. Nhưng đến khi thành phần chính thức được loan báo trên đài phát thanh vào trưa Thứ Hai 1-9, nhiều người mới ngã ngửa. Thành phần Nội Các cải tổ bất ngờ đến nỗi sau khi chính phủ trình diện rồi, mà những tin tức tung ra từ những nơi «có thẩm quyền» vẫn sai bét. Ví dụ, 11 giờ 1-9, Tân Nội Các đã vào Dinh Độc Lập, mà 12 giờ, tại Trung Tâm Quốc Gia Báo Chí, người ta còn nhắc tới một số tên tuổi, nhưng phút chót, chẳng thấy quí vị này đâu cả ! Đồng thời, có một số quý vị không ai nhắc đến tên, thì phút chót lại xuất hiện.

Bất ngờ thứ hai là ngày giờ trình diện Tân Chánh Phủ. Trong khi các nguồn tin Quốc Tế Quốc Nội đều dự đoán là sớm nhất cũng phải 3-9 thì Nội Các mới ra mắt. Đùng một cái, sáng 1-9, được tin Nội Các trình diện Tổng Thống lúc 11 giờ, và không có một ký giả nào lọt vào được. Mãi đến 2 giờ chiều, khi cả nước nghe Đài Phát thanh biết rồi, ký giả tư nhân mới được vô chụp hình Tân Nội Các. Tuy nhiên, mặc dầu báo chí ngạc nhiên, nhưng giới Tướng số không ngạc nhiên. Vì giờ trình diện là giờ Hoàng Đạo rất tốt.

Bất ngờ thứ ba là ngày 19-7, Tổng Thống tuyên bố sẽ có Nội Các cải tổ trong vòng hai tuần. Giới ký giả cứ tưởng thật. Cuối cùng, Nội Các mới đã có vào tuần lễ thứ bảy, thế là báo chí hố hết.

Bất ngờ thứ tư là Tổng Thống tuyên bố lập một Nội Các gồm đại diện các đảng phái có thực lực. Nhiều người lại bị hố to, vì thành phần Nội các mới chỉ có vài ba vị được coi là đại diện đảng phái. Còn ngoài ra, hầu như toàn tham dự với tư cách cá nhân.

Trong dịp cải tổ Nội các lần này, có những hành vi rất cao thượng, cần phải được ghi lại :

Cao thượng hơn cả là những người ra đi. Chánh phủ cũ đã tăng lương, giúp quân nhân và công chức, tăng giá hàng giúp thương gia, tưởng thưởng cho những người có công đầu vào đấy, rồi mới ra đi. Hình như mấy chục giấy phép ra báo, cũng đã được ký...

Cao thượng thứ nhì là thái độ của 6 đảng trong Mặt Trận của Tổng Thống. Các đảng này đã hai lần làm kiến nghị truất phế cho bằng được Nội các Trần văn Hương. Và sau khi Đại Tướng Khiêm được chỉ định lập Chánh phủ, sáu đảng này đã cho biết sẵn sàng tham gia Nội các mới. Nhưng chỉ cốt nói như vậy, để Thủ Tướng chỉ định lên tinh thần thôi, chứ không có ý lật đổ Chánh phủ cũ để tham chánh, nên dù rất có thực lực, mà cũng không thấy tham gia đông đảo Chính phủ mới mà chỉ tham gia ti ti thôi.

Hải Quân đang chờ bàn tay Xây dựng của các bạn

từ QUÊ ra TỈNH

CAO ĐÀI BẮC TÔNG XÂY VĂN PHÒNG 30 TRIỆU BẠC

SAIGON.— Đại Đạo Cao Đài Tam Kỳ Phổ Độ Tòa Thánh Tây Ninh mới đây đã chấp thuận cho xây cất văn phòng Bắc Tông Đạo trong nội ô Tòa Thánh trên một thửa đất rộng 6.400th gồm 4 cơ sở chính, kinh phí ước lượng 30 triệu bạc. Bốn cơ sở gồm có một văn phòng rộng 24 thước x 16 thước, cao hai tầng dành một cho Nữ phái một cho Nam phái và một hậu trường.

Hiện ban Tạo tác Bắc Tông Đạo đã khởi công xây cất hậu trường ngày 25/6/1969 gồm 1 phòng họp 8x10th và tám phòng việc và khánh 4x4th đúc bê tông, tường gạch, kinh phí ước lượng 1.600.000đ. Công cuộc này có thể hoàn tất cuối năm nay. Còn Văn phòng Bắc Tông Đạo và hai căn phụ sẽ khởi công một ngày gần đây với họa đồ do một vị Kiến trúc sư nổi danh thiết lập. (VTX)

ĐÀ NẴNG, QUẢNG TRỊ LẬP HỘI ÁI HỮU T. PHẾ BINH

SAIGON.— Hội Ái Hữu Thương Phế Binh Việt Nam trụ sở Trung Ương số 46 Đại Lộ Hùng Vương Chợ lớn cho hay : Chi Hội Ái Hữu Thương Phế Binh Việt Nam Tỉnh Quảng Trị và Thị Xã Đà nẵng đã được chính thức thành lập và bắt đầu hoạt động kể từ ngày 21-7-69 trụ sở Chi Hội tỉnh Quảng Trị được đặt tại số 159 đường Lê văn Duyệt Quảng Trị và trụ sở Chi Hội Thị xã Đà Nẵng được đặt tại số 44 đường Lê Lợi Đà Nẵng. Vậy Thương Phế Binh hiện cư ngụ tại Tỉnh Quảng Trị và Thị xã Đà Nẵng có thể liên lạc trực tiếp với Văn phòng các Chi Hội để biết chi tiết về thủ tục xin gia nhập Hội.

CHƯƠNG THIỆN TÁI THIẾT ĐƯỜNG SÁ, CHỢ BÚA

VỊ THANH.— Đại Tá Nguyễn văn Ngưu, Tỉnh Trưởng Chương Thiện, hôm 30-8 cho báo chí biết đang xúc tiến xây cất 100 căn nhà cho công chức và 1 trường Trung học Công lập tại tỉnh lỵ. Hiện Ty Công Chánh địa phương cũng đang xúc tiến tráng nhựa các đường phố. Các nhà quanh chợ Vị Thanh đều được cất lầu. Hệ thống điện, nước cũng được cải tiến để phần nào đáp ứng nhu cầu dân chúng tỉnh lỵ.

Đại tá cũng cho biết, trong thời gian kỷ lục 3 tháng, ông đã quyết tâm hoàn thành 3 trục giao thông huyết mạch nối liền với 3 tỉnh bạn. Đó là Vị Thanh đi Cần Thơ, Trà Ban, Sóc Trăng và Gò Quao, Rạch Giá. Lưu thông chỉ tạm gián đoạn cách Rạch Giá 2 cây số vì mùa mưa nơi đây ngập nước. Công tác này sẽ hoàn tất trước Tết Canh Tuất (1/1970) khi mùa mưa chấm dứt. Lúc bấy giờ xe cộ sẽ lưu thông dễ dàng. (TD)

THỢ ĐIỆN CHẾT VÌ ĐIỆN

GIA ĐỊNH— Khoảng 10 giờ trưa 31-8, tại xưởng kỹ nghệ tơ sợi Donatex ở Tân Bình có xảy ra 1 tai nạn khá thương tâm làm 1 cậu thợ điện Nguyễn văn Xuân 16t ngụ tại số 16-3 ấp Tân Phú Xã Tân Sơn Nhì bị điện giựt chết cứng dưới hầm máy.

Theo lời thân nhân nạn nhân kể lại thì lúc ấy tại hầm máy của xưởng đều cúp điện để cho vài thợ xuống sửa chữa. Sau khi làm xong công việc các anh thợ điện leo lên. Có người đã vô ý bảo tin cho người coi máy mở điện quá vội trong lúc cậu Xuân chưa lên khỏi hầm nên cậu bị điện giựt chết. (DL)

XE LAM BỊ MÌN, 11 NGƯỜI CHẾT

KIÊN GIANG—2g15 chiều 14-8-69 một xe lam chở đầy hành khách chạy trên đường Rạch Giá Sóc Xoài bị trúng mìn VC. Trên xe có 13 người thì 7 người chết liền tại chỗ. Chỗ xe bị nạn cách cầu số 13 độ 200th. Các nạn nhân được chở về bệnh viện Phó Điều Rạch Giá thì có 4 người chết nữa. Như vậy chỉ còn tài xế sống sót và 1 hành khách khác bị thương nhẹ. Xe lam tan nát. (BC)

LỢI DỤNG GẠO KHAN, GIAN THƯƠNG GIỞ TRÒ BỊP

GIAĐỊNH.— Hôm 31-8, ông Nguyễn-minh-Khan ngụ tại đường Phan văn Trị và cô Đặng thị Gái ở xóm Đồng ông Cộ (Gia Định) đến trình nhà chức trách là có 2 thiếu phụ đi trên 1 chiếc xe Lam 3 bánh chở gạo bán dạo đã gạt nhiều người trong xóm, bán gạo xấu và lấy bớt gạo.

Theo lời thưa thì 2 thiếu phụ nói trên chở gạo vào trong xóm họ nói ngọt ngào lắm, họ bảo rằng bán gạo giá rẻ và gạo tốt chỉ lấy tiền công thôi. Nhiều người coi gạo mẫu mua nhưng đến khi mở ra xem thì gạo trong bao xấu hơn gạo mẫu. Bọn này đã sắp đặt trước cho mấy bao gạo giống như gạo mẫu để sẵn trong xe hễ ai bảo lấy thử thì chúng lấy đúng mấy bao đó đến khi họ mua thì chúng khiêng bao khác, nhiều người tin thật không xem lại nên bị lầm. Ngoài ra bọn này bán bao gạo giá 4.500 đồng khi mở ra chỉ có 90 lít (thay vì 125 lít). Hiện nhà chức trách đang truy nã bọn này. (DL)

2 TIỆM NHỎ DẤU ĐƯỜNG

GIA ĐỊNH.— Để bài trừ nạn oa trữ dầu cơ gạo, đường, sữa v.v.. cơ quan an ninh quận Hóc Môn đã theo dõi các tiệm buôn trong phạm vi quận. Ngày 30-8, có khám xét 1 tiệm do ông H. làm chủ, gặp nơi này chứa 50 bao đường. Đồng thời khám xét 1 tiệm của bà H. gặp nơi đây giấu 58 bao đường. Số đường bị niêm phong, 2 chủ tiệm bị mời về bót để lập biên bản. (DL)

TRÂU BÒ VƯỚNG PHẢI MÌN, 2 EM TRỌNG THƯƠNG

BIÊN HÒA.— Chiều 1-9 trong lúc đuổi bò đi ăn dọc theo bìa rầy ở xã Tân đông Hiệp Dĩ An, rủi con vật vướng phải mìn nổ dữ dội làm em Nguyễn thị Được 11 t. bị lủng ngực trọng thương. Nạn nhân thứ nhì là em Nùng thị Suối 9t. (ngụ ở Dinh điền Song Thao ở Bàu Cá) cũng bị nát hai chân trong trường hợp như em Được. Hai em được chở đi Bịnh viện cứu cấp và em Được sợ khó sống. (PV)

BẮT 2 Ổ BUÔN BÁN THỊT NGƯỜI

SAIGON.— Sau nhiều ngày theo dõi, chiều 1-9, nhân viên công lực đã tái xét 2 quán giải khát ở đường Nguyễn văn Thoại thuộc quận Tân Bình bắt được tại quán C.B. 16 cô và S.B. 15 cô là gái mãi dâm trá hình làm chiêu đãi viên. Cảnh sát còn giải thoát cho 1 cô gái tên Đ.T.H. (17t.) quê ở Hậu Giang. Cô này mới vào bar CB làm và bị ngay chủ nhân bar này phá trinh tiết. Vợ ông chủ là Vũ thị V. đứng tên làm chủ quán nầy. Cả 2 vợ chồng bị bắt, sáng 2-9 tất cả bị giải tòa. Các cô gái mãi dâm trên đa số bị các mụ Tú Bà dụ dỗ từ miền Trung vào, từ Hậu Giang lên. (AH)

ĐÊM VĂN NGHỆ CỘNG ĐỒNG

SAIGON.— Sinh Hoạt Văn Nghệ Cộng Đồng do CPS Chương Trình Phát Triển Sinh Hoạt Thanh Niên Học Đường tổ chức sẽ diễn ra vào 20 giờ ngày Thứ Bảy 6 tháng 9 năm 1969, tại số 2A Đinh Tiên Hoàng Saigon. Chương trình do Nhạc sĩ Nguyễn Hữ[illegible]ghia và Toán Du Ca Mùa Xuân điều khiển, chủ đề «Hát Trên Đường Tương Lai» gồm các bài ca trong tập Hát Trên Đường và một số Dân Ca được cải biến.

NDTV ĐỨNG GÁC BỊ V.C. BẮN SẺ

SAIGON.— 10 giờ đêm 1-9, cậu Võ văn V. NDTV 16 tuổi, ngụ tại ấp Tân Hòa 4 Tân qui Đông, trong lúc đang đứng gác, bị VC đứng núp bắn sẻ nên bị thương. Lập tức bạn đồng đội trong khóm hay được liền chở anh đến bịnh viện cứu cấp. (AH)

ĂN THỊT HỘP, 6 ANH EM BỊ TRÚNG ĐỘC

BIÊN HÒA.— Sáng 31-8, trọn gia đình 6 người con của ông Kim San (ngụ ở Tam Hiệp) bỗng thình không phát đau bụng, ói mửa và tiêu chảy dữ dội đến ngất xỉu và được chở đi Bịnh viện cứu cấp. Được biết các nạn nhân tên Kim Hên (16t). Kim San, Sông Bát (14t), Kim Hương (12t), Kim thị Liên (9t), Kim Sang (6t), Kim Đông (3t) và nguyên nhân vì ăn phải thịt hộp cũ đã bị trúng độc khá nặng. (PV)

BỐN NGƯỜI BỊ MẤT ĐỦ LOẠI XE

SAIGON.— 6 giờ ngày 31-8, ông Nguyễn mạnh T. (34 tuổi), Thiếu tá QLVNCH (ngụ tại đường Nguyễn văn Thạch Chợ Lớn) đến bót vô đơn tố cáo hai tên bất lương mà ông biết tên là Nguyễn văn Đ. và Trần văn T. thợ sửa xe tại chung cư Ấn Quang đã lấy chiếc xe Vespa số EB 2114 của ông mang đến sửa và chuồn đâu mất.

— 9 giờ đêm cùng ngày, Thượng sĩ Nguyễn văn Đ. biệt phái đến tùng sự tại Bộ XDNT lái chiếc xe díp mang số 116.432 đến trước căn nhà số 42 đường Trần quang Diệu đi công chuyện.. Ở ngoài, kẻ gian phi dùng chìa khóa giả mở xe chạy mất.

— Một tiếng đồng hồ sau, bà Nguyễn thị Yến 40 tuổi (ngụ tại đường Lê văn Duyệt) dựng chiếc xe gắn máy Suzuki trên đường Tự do bị tên Nguyễn văn A. 15t. dùng chìa khóa giả trộm xe. Nhưng kẻ giữ xe bị bắt khai tên A. — Khuya 31 rạng 1-9, quân gian phi thừa dịp mọi người say ngủ lẻn vào nhà số 591/1 đường Trần hưng Đạo trộm hai xe Honda. Đến sáng 1-9, chủ nhà mới hay (CC).

2 TÊN CƯỚP BỊ SÚNG BẮT TẠI TRẬN

SAIGON.— 10 giờ sáng 31-8, bà Trần thị B. 48 tuổi (ngụ tại đường Lý trần Quán) đang đi trên đường Hiền Vương bị hai thanh niên chở nhau trên xe Honda giựt xách tay trong có số bạc mặt 7.000 đồng. Bà tri hô, cảnh sát đứng gác tại ngã tư rút súng ra bắn nhiều phát chỉ thiên thị oai khiến hai tên cướp phải dừng xe lại, chúng khai tên Dương công Th. 24 tuổi, và Phan văn N. 16 tuổi, vô gia cư. (AH)

600 ĐÔ LA BAY VÙ ĐẦU MẤT

SAIGON.— 11 giờ 31-8, Mỹ Kiều M.R. 24 tuổi quân nhân đang đi trên đường Nguyễn văn Sinh Saigon, thì có 4.5 cô cậu xúm lại vờ bán đậu phọng và sách cho Mỹ kiều này. Mặc dầu ông đã từ chối nhưng các cô cậu vẫn đeo theo để nài nỉ bán cho được và trong cuộc chen lấn này các cô cậu đã đỡ nhẹ của Mỹ kiều số bạc 600 đô la. Khi sờ đến túi thấy mất số tiền nói trên Mỹ kiều này liền bắt 2 cô bé tên Trịnh M. 14 tuổi và Nguyễn thị B. 13 tuổi. Cả 2 đều vô gia cư. (CC)

ANH LIỆT truyện

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa thời Nguyên mạt Minh sơ

Nguyên tác : QUÁCH-HUẤN

Dịch thuật : NGUYỄN-LƯƠNG

Số 80

HỒI XLIV

Thu phục Kinh Tương
Bắt sống Nhâm Lượng

Kêu đoạn, Trung phi thân lên ngựa, bắt ngang ngọn giáo, tức tốc đem 3 ngàn thiết giáp thừa thế từ trên cao mà ruồi xuống đánh thốc vào sau trận của Bá Thăng, xông tới trung quân, múa tít ngọn giáo, giết một thôi luôn mấy chục người. Trung đốc thúc quân thiết giáp xung sát một trận tơi bời. Thế giặc nao núng, cuối cùng hoảng chạy tự mình đạp mình, chết vô số kể. Đức Tế ở trong thành được tin Văn Trung lực chiến, vô cùng anh dũng, vội đem quân từ trong thành xông ra, tiếng trống tiếng hò vang dậy, cờ quạt rợp trời. Thành thử địch quân bị nội ngoại giáp công, thua chạy có cờ, bị chém đến hàng vạn cái đầu lâu máu chảy như suối, nước sông quanh thành đỏ ngầu những máu.

Bá Thăng thấy thế nguy hốt hoảng theo hướng đông chạy trốn, nhưng lại gặp Tả dực chỉ huy Chu lượng Tổ kéo binh tới chận đánh, cướp lấy trại địch, nổi lửa đốt cháy, bắt sống được bọn Đồng Kiêm, Hàn Khiêm, Nguyên soái Châu Ngộ, Tiêu Sơn đến hơn 6 trăm người, cùng với hơn 7 ngàn quân chạy lạc, hơn 1 ngàn 8 trăm chiến mã. Còn lương thực tri trọng, giáp trụ khí giới bỏ lại đem chất lại thành những đống lớn như ngọn đồi, chuyên chở đến 5,6 ngày mà vẫn chưa hết.

Lý Bá Thăng đại bại, đem tàn quân hơn một vạn, bảo hộ Ngụy Châu, với thái tử chạy trốn về Tô Châu.

Văn Trung đại thắng, lại trấn thủ đất cũ.

Đến đây câu chuyện chia 2 mối. Lại nói Chu vương sai nguyên soái Thường ngộ Xuân qua đánh lấy An lục, Tương dương, mặt khác khiến Tả thừa Đặng Dũ tỉnh Giang tây làm Hồ quảng bình sự vụ, chia quân tiếp ứng. Nhân sai người bảo Đặng Dũ :

— Phàm khi đánh lấy được châu quận nào, tướng quân lại vỗ về quân dân đầu hàng. Gần đây được tin tướng Nguyên và Vương Bảo hiện đồn quân tại Nhữ Ninh. Hắn đắp đê giữ nước nhưng lại sợ đê vỡ nước chảy. Một khi tướng quân xuống Kinh Nam, nếu vỗ về trăm họ nhân tâm qui thuận ; chúng sẽ phá đê cho nước chảy đi.

Sức ít mà công lớn chính ở ngày hôm nay. Tướng quân nên thận trọng.

Dũ vâng lệnh, tới dinh Ngộ Xuân, giữa lúc Xuân đang kịch đấu với tướng giữ thành An lục là Nhâm Lượng. Lượng vốn là 1 tướng khiêu dũng có hạng. Hai tướng đấu đã ngoài 50 hợp mà chưa phân thắng bại Dũ thấy giặc cương ngạnh, máu nóng bốc lên, quất ngựa xông vào trận, miệng hô lớn :

— Thường tướng quân ! Mạt tướng xin vì tướng quân bắt sống tên giặc này !

Tiếng hô chưa dứt, người ta chỉ thấy Dũ tay cầm một cái thòng lọng gấm tung vào lên trời chéo về phía địch. Tức thì Nhâm Lượng mình bị trói chặt lại ngã quay xuống ngựa, bị bắt sống chỉ trong nháy mắt. Dũ giật mạnh cái thòng lọng khiến thân hình Lượng tung lên mình ngựa. Rồi tay trái tiếp lấy, cặp Lượng vào nách đem về bổn trại, giao cho binh sĩ ném vào tù xa giải tới Kim lăng đợi chỉ phát lạc.

Ngộ Xuân thấy Dũ đã bắt sống được Lượng, liền phóng ngựa vào thành, vỗ yên bách tính, rồi sai Miễn dương vệ chỉ huy là Ngô Phục giữ thành.

Sáng mai, Xuân hành quân tiến về ngả Tương dương, chỉ thấy cửa thành mở rộng, trăm họ bồng con bế cái, quì mọp hai bên đường, nói rõ tướng Nguyên giữ thành sợ quá đã trông gió trốn đi từ lâu. Xuân dặn dò quân sĩ mời Bình Chương Đặng Dũ vào thành an dân, ra bảng hiểu dụ, còn tự mình đem quân đánh đuổi tên tướng Nguyên đến hơn 50 dặm ngoài. Nguyên quân tan vỡ. Xuân bắt được 5 ngàn quân sĩ, hơn 7 trăm chiến mã, hơn một ngàn thạch lương. Giữa lúc Xuân định khải ca trở về, bỗng có bọn Nguyên Kiềm, Trương Đức Sơn, La Minh tới trước ngựa qui dâng một giải miền Nhữ Châu, lại còn bọn Tuyên Phủ Tư Châu, cùng với Tả thừa tỉnh Hồ quảng là Điền Nhân Hậu cũng đem quân dân hai phủ Trấn Viễn, Cát châu cùng với 10 huyện Vụ Xảo, Vĩnh thường Ninh, 34 châu Long Tuyền, Thụy Khê, Quân Hà lại xin nạp hàng.

Xuân bèn hạ lệnh lấy mấy con ngựa cỡi vào thành, thì đã thấy Đặng Dũ sửa soạn xong yến tiệc, đồng thời đem mọi việc chiến thắng cũng như nạp hàng viết thành sớ tâu về triều, trong đó đề nghị cho Điền nhân Hậu làm Tuyên úy Tư.

HỒI XLV

Nghe trống Đăng Văn. Tiến đánh Sĩ Thành

Tấu chương về tới Kim lăng. Chu vương đoán tấu đồng ý lấy Điền nhân Hậu làm Tuần phủ Kinh nam, chịu chức Tuyên úy, phóng thích, Nhâm Lượng và cho làm chỉ huy Kiềm sự. Chu vương lại sắc lệnh Đặng Dũ làm Hồ quảng hành tỉnh bình chương trấn thủ Tương Dương, còn Thường ngộ Xuân thì tạm thời đem quân về Kim Lăng, nghe lệnh chinh thảo trong nay mai.

Lúc đó, một giải Hồ Quảng, Giang tây đều bình trị. Chu vương nhân hội tập bá quan kế nghị. Chu vương nói :

— Trương sĩ Thành tham lam không chán, tiếm xưng đế hiệu, nếu không kịp thời tiêu diệt, bọn dân đen làm sao chịu nổi được sự lăng nhục của y ?

Nói đoạn, Chu Vương hạ lệnh tướng sĩ ngày mai phải tề tựu ở giáo trường để duyệt binh : Kẻ chiến thắng nhiều được thượng thưởng, kẻ bị thương mà không sợ không lui có dũng khí kiêu hùng được trung thưởng. Chư tướng lĩnh mệnh ra đi.

Ngày mai, vào lúc canh năm, Chu vương xa giá ra tới diễn võ trường ngồi vào ngai chính giữa, rồi sai khởi cư lang quan Chiêm Tư ở bên cạnh ghi chép lên sổ những thành tích thắng bại trong cuộc tỷ thí : để tiện thưởng phạt. Ba quân lớn nhỏ, người người đều chấn hưng tinh thần, ai có đao thì đấu đao, ai có thương thì đấu thương, 18 ban võ nghệ từ nhỏ đến lớn đều được tỉ thí qua cả. Chu Vương lại còn sai Hỏa-dược cuộc cho thử cả những hỏa súng, hỏa pháo, hỏa tiễn, ống đồng mỏ quạ, suốt từ mờ sáng tới chiều tối. Sau khi kết toán, Chu Vương bèn chiếu theo số điểm ghi trên sổ để thưởng phạt. Xong đâu đấy, xa giá về cung.

Bỗng Chu Vương thấy một người lúc xa lúc gần khi mờ khi tỏ, hình như tựa vào vách tường trong bóng tối mung lung buổi chiều hôm. Chu Vương liền chỉ hỏi viên quan Tuần nhai binh mã chỉ huy :

— Người đó là ai vậy ?

Viên chỉ huy liền tiến lên bắt người lạ mặt, áp giải tới trước mặt Chu Vương chất vấn họ tên. Người lạ mặt nói :

— Tâu bệ hạ ! Tiểu nhân người Du Châu, họ Bành tên Hữu Tín. Quan Huyện thấy thần là người có văn học nên sai tới đây. Mãi sáng sớm nay mới tới. Thần nghe tin Chúa thượng tuyển bạt tướng sĩ, nên không dám tâu bày. Khi Chúa thượng hồi loan về cung, thần thấy xe ngựa nên chạy cùng cả mọi nơi trốn lánh nhưng không nhà dân nào cho vào, vì họ cho thần là kẻ khả nghi. Do đó, thần mới đành phải dựa tường mà đứng.

(Còn tiếp)

CON MA

● Truyện ngắn của HOÀI-THƯƠNG

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Tôi ngạc nhiên khi thấy đám người hộ tống ông Dap Seth quá đông. Ông ta đem theo cô cháu gái tên Moon, thật đẹp và vô số «phuy», chum, vại đủ cỡ, chất đầy trên những xe trâu, xe bò. Cô Moon, cháu gái ông Seth thật là duyên dáng quá chừng. Tôi tha hồ tự do đưa cô Moon đi ngoạn cảnh trong khi ông Seth bận bịu suốt ngày với đám thổ dân làm phu ở đây. Ông ta hết sức hoạt động, khi thì diễn giảng trong các trại phu, khi tụ tập họ lại trước khu rừng cao su có ma để làm những buổi lễ kỳ dị với sự tham dự của một ông pháp sư do ông ta đem theo. Ông Chánh kỹ sư và tôi được yêu cầu đứng lại gần đấy.

Tôi không có điều gì để phàn nàn, vì như vậy, tôi càng được rảnh đưa cô Moon đi chơi nhiều hơn. Những ngày vui của tôi với cô cháu gái ông Dap Seth trôi qua trong niềm ngây ngất. Tiếc thay, cuộc vui của tôi phải chấm dứt vì câu chuyện con ma trong rừng cao su được giải quyết quá nhanh.

Một buổi sáng, ông Dap Seth đến vănphòng ông chánh kỹ sư cho chúng tôi hay là con ma đã bị đuổi ra khỏi khu rừng số 7, vậy công việc có thể bắt đầu được rồi. Ông Chánh kỹ sư cám ơn ông Seth một cách nồng nhiệt. Riêng tôi, tất nhiên tôi không có gì đáng hài lòng cả. Tôi hỏi ông Dap Seth :

— Nhưng thưa ông, con ma có thật sao ?

Ông ta gật đầu, đáp bằng một giọng lạnh nhạt :

— Cũng tùy cái nghĩa của chữ Thật, ông kỹ sư ạ !

Ông Chánh kỹ sư cười thật kỳ lạ với ông Seth và tiếp :

— Và cả tiếng «Ma» nữa !

Quả tình tôi chẳng biết gì hơn. Cô Moon từ giã tôi, theo ông Seth và đoàn tùy tùng của ông trở về. Đoàn lữ hành đông đảo của ông Seth lục đục kéo đi với ngựa, với xe trâu, xe bò. Tôi và ông chánh kỹ sư đứng nhìn đoàn người của ông Seth ra đi. Cho tới khi hình dáng chiếc xe trâu cuối cùng trong đoàn của ông Seth đã khuất sau một bìa rừng, ông Chánh kỹ sư buông 1 tiếng thở dài :

— Chao ôi ! Một lần nữa trò bịp lại tái diễn !

Tôi không hiểu :

— Sao ? Trò bịp ?

— Anh muốn gọi là trò hề cũng chẳng sao. Nhưng, anh Bách, anh cắt nghĩa ra sao về những việc vừa xảy ra, những việc anh thấy lần đầu tiên và chắc chắn không phải là lần sau chót ở đây ?

— Tôi chẳng cắt nghĩa gì cả. Tôi thấy sao hay vậy thôi !

— Dù sao chắc anh cũng không thể tin ông Seth vốn lười như ông hoàng và cô cháu gái duyên dáng của ông ta đã bỏ công lội rừng đến đây chỉ cốt để cô Moon đi ngoạn cảnh với anh chứ ?

— Không... Tôi tin rằng ông Dap Seth thấy tình hình rối loạn cần dẹp yên và ông ta đã thành công. Chắc hẳn tôi không lầm ?

Ông Chánh kỹ sư nhìn tôi, cười :

— Quỷ thần ơi ! Anh còn thật thà hơn cả tôi nữa ! Vì lần đầu khi gặp chuyện này, tôi đã phỏng đoán nhiều hơn anh gấp bội. Lúc ấy, thực ra tôi đã có vợ, nên không bị cô Moon nào ám ảnh cả.

— Tôi không hiểu nổi. Ông đã đoán sao ?

— Rồi anh sẽ hiểu. Vì ở đây anh là người phụ tá của tôi, và tôi hy vọng anh sẽ kế tục tôi.

Anh cần biết. Vậy ra anh không lấy làm lạ về số xe trâu, xe bò và «phuy», chum, vại mà ông Seth mang theo.

— Có chứ. Tôi nghĩ rằng đó là đồ nghề. Vì, ông Dap Seth đã chẳng nói rằng cần phải tẩy uế bằng nước thiêng khu rừng đã có con ma xuất hiện sao ?

— Anh Bách ạ, quả tình cô Moon xinh đẹp làm anh bận tâm rồi. Anh không để ý rằng những con trâu con bò lúc đến đây tuy đã vượt biết bao đường xa nhưng chúng vẫn tươi tỉnh nhẹ nhàng. Vậy mà sau nhiều ngày nghỉ ngơi ở đây, lúc về chỉ vừa cất bước chúng đã loạng choạng cọ lưng vì chum, vại. Không hiểu anh nghĩ sao ?

— Ông muốn ngụ ý gì ? Ông Seth chở đến thì ít, chở đi nhiều ?

— Hiển nhiên vậy !

— Nhưng, ông ta chở gì chứ?

Ông Chánh kỹ sư cười lớn;

— Trời đất. Đến đồn điền Sao Bạc thì còn chở gì đi nếu không là...

— Mủ cao su ?

— Đúng ! Anh lý luận chậm, nhưng chắc.

— Nhưng có gì liên quan giữa những thứ đó với...

— Với con Ma ? Có liên hệ chặt chẽ lắm chứ, anh bạn trẻ.

Giả dụ bọn phu và lão Seth có liên hệ chặt chẽ của một thứ bè đảng, mà ông ta là kẻ cầm đầu.

Có thể đúng thế chứ ? Anh không nên quên là bọn phu thiểu số Miên đều do ông Seth đưa vào làm. Và, ta có thể giả dụ rằng họ đã giao ước với nhau là 1 dịp nào đó thì bọn phu ngưng việc, và chỉ tiếp tục trở lại công việc khi lão Seth tới đây, nhằm vào lợi ích gì đó của họ. Sau chót, giả dụ thêm rằng lão Seth tìm được cách buộc chúng ta mời lão tới giúp, như vậy là tấn kịch diễn ra rất tự nhiên...

Tôi thu tay đập mạnh xuống bàn :

— Trời ơi ! Đúng rồi ! Bọn phu đã tìm thấy nhựa cao su tốt trong khu số 7, một khu non tơ mà tôi đặt hy vọng. Thế là chúng báo cho nhau và bịa ra chuyện con ma.

Ông Chánh kỹ sư tiếp :

— Và chúng ta, tôi và anh, phải mời lão Seth tới. Lão vào khu số 7 cùng với bộ hạ lấy cớ đuổi ma. Và trong lúc đó, trong lúc chúng ta được khuyến cáo không nên đến gần nơi đang diễn ra nghi lễ bí mật, lão Seth cho trút mủ cao su loại thượng hạng hiếm hoi vào vô số những «phuy», chum, vại. Khi đã đầy ắp, lão báo cho chúng ta hay là con ma đã bị đuổi, và bọn phu theo lệnh lão lại tiếp tục làm việc. Đồn điền Sao Bạc hụt thu hoạch một ít, và ông Dap Seth giàu thêm một chút. Vậy thôi. Tấn kịch như vậy đó. Khi nào nó tái diễn bạn nên xem cho tường tận hơn.

Tôi nói, giọng say mê :

— Nhưng chính ông biết rõ, và với tư cách là người đại diện công ty, Giám Đốc Đồn Điền Sao Bạc, ông lại để yên như vậy à ? Khi họ về, ông chỉ cần mở một chum chất trên xe trâu là lột được mặt nạ chúng và lấy lại được đồ bị mất cắp.

Ông Chánh kỹ sư gật đầu :

— Đúng.

— Vậy sao ông làm ngơ ?

Ông chánh kỹ sư cười :

— Khoan ! Chưa chi anh Bách trẻ tuổi đã vội gán tội đồng lõa cho tôi à ? Bạn lầm ! Tôi không hưởng chút nào trong vụ đó. Cắt nghĩa thái độ của tôi rắc rối lắm. Giả dụ tôi vạch mặt nạ lão Seth như anh nói, giả dụ lão ta cho bộ hạ loại trừ tôi hoặc anh đi, thì bọn họ có tới năm sáu nghìn người chống lại chỉ mấy mống chúng ta. Và, trong bọn họ, sẽ có sẵn cả trăm tên sẵn sàng làm chứng là chúng ta chết vì một tai nạn lao động, rủi ro...

— Chúng ta có cách khác chứ?

— Anh Bách ơi, anh đã nghĩ tới vậy xin anh chỉ dùm tôi cái kế hoạch hay ho của anh ?

— Giả dụ chúng ta cứ để cho lão Seth yên nhưng kín đáo theo dõi, rồi báo cho nhà chức trách địa phương yêu cầu bắt họ...

— Nhưng giả dụ khi chúng ta đi theo, lão Seth sẽ phát giác ra nhờ cả trăm tên vẫn kín đáo canh chừng chúng ta, và chúng thấy cần chặn chúng ta lại...

— Vậy là nếu nguy hiểm, chúng ta phải trốn trách nhiệm ?

— Chà ! Anh muốn trở thành hiệp sĩ ở chốn này ? Việc cứ việc làm theo ý. Nhưng, ai bảo rằng bổn phận của chúng ta là dẹp trò của lão Seth ?

— Bổn phận chúng ta chẳng phải bảo vệ quyền lợi cho đồn điền sao ? Kể ra tôi cũng chẳng có liên hệ gì đến các ông chủ lớn chủ bé, nhưng tôi đã ký giao kèo với họ..

Ông Chánh kỹ sư nghiêm mặt:

— Như vậy đủ rồi ! Tôi, chính tôi cũng đã ký giao kèo. Tôi làm việc lâu hơn anh, tôi biết việc tôi.

Sau vụ này, tôi và ông Chánh kỹ sư giao thiệp với nhau hơi khó khăn. Nhưng rồi cũng êm xuôi. Khó lòng hục hặc với nhau khi người ta phải hợp tác với nhau giữa rừng hoang vắng, giữa đám phu xa lạ. Không bao lâu sau, vụ con ma đã trở thành kỷ niệm trong tôi.

Chỉ hai năm sau đó, tôi được ông Chánh kỹ sư viết thư giới thiệu với công ty cho tôi được thế chân ông, vì ông ta đã đến lúc về hưu. Tôi được công ty chấp thuận ngay. Quả là một bước đầu rực rỡ trên đường sự nghiệp của tôi. Khi từ biệt tôi, ông cựu Chánh kỹ sư đồn điền Sao Bạc nắm chặt tay tôi và nói :

— Chào anh ! Chúc anh nhiều may mắn.

Nghề nghiệp của anh giờ quá vững lắm rồi. Mọi người lại đều trọng nể anh. Chỉ còn một điều là con ma... Khi nào nếu nó trở lại, anh hãy nhớ đến tôi, hãy ngủ 1 giấc ngon.

Bốn năm nữa qua đi. Đồn điền thêm mấy khu cao xu mới. Vào 1 buổi sáng tôi được báo tin con ma lại xuất hiện ở khu cao su màu mỡ nhất. Tôi biết chuyện gì xảy ra rồi.

Ông Dap Seth cũng được long trọng mời tới. Và tấn kịch cũ tái diễn. Nhưng lần này, khi ông Dap Seth ra đi, tôi đã vọc tay vào một cái chum trên xe trâu của ông dơ lên một vốc tay mủ cao su trắng toát trước con mắt kinh ngạc của mọi người.

Dap Seth nhìn tôi, nói bình thản :—Mủ tốt đấy chứ? Phải không ông Chánh kỹ sư ?

Tôi cố nén giận :

— Tốt quá chứ ! Để tôi cho mấy ông trong ban giám đốc công ty xem.

— Hay lắm. Xin ông nhắn dùm là tôi, Dap Seth, có lời khen các ông ấy.

Sau vụ đó, tôi cũng hoảng sợ có kẻ vào ám hại chăng. nên xin về Việt Nam nghỉ phép ít lâu. Tôi đến thăm ông Tổng Giám Đốc và hậm hực kể chuyện xảy ra ở đồn điền. Ông ta nhìn tôi và nói :

— Anh Bách, tôi buồn vì chính mình đã chọn anh. Khả năng nghề nghiệp của anh đã được ông Trần bảo đảm. Nhưng sự phán đoán của anh không tương xứng với tài học của anh chút nào. Tôi tiếc rằng Đồn Điền Sao Bạc không thể thiếu một bộ óc phán đoán.

— Thưa, tôi không hiểu...

Ông tiếp :

— Đó là điều tôi trách anh. Anh không hiểu rằng Đồn Điền Sao Bạc chỉ tồn tại nhờ sự ủng hộ của Dap Seth, con người có thế lực ở đó. Nếu chỉ trích ông ta, chúng ta không thể nào mộ phu nổi. Và, như vậy đồn điền sẽ bị ngưng trệ công việc. Những người trước anh, kể cả ông Trần, ai cũng kể cho tôi nghe chuyện đó, nhưng khác anh, họ khuyên tôi lờ đi.

Rồi đến anh, con cáo già Seth thấy người ta đã biết âm mưu của lão, rồi lão nhận thấy tôi vẫn ngơ đi, nên lão không sợ, càng làm già. Đó, công trình phát giác của anh đó.

Ông Tổng giám đốc trách cứ tôi và cho tôi nghỉ việc sau khi bồi thường nghỉ việc cho tôi.

Tôi đã rời đồn điền Sao Bạc như vậy đó.

Bây giờ tôi không sao kiếm nổi một chỗ quan trọng, màu mỡ nên đành nhận coi sóc đồn điền Võng Láng nhỏ bé cằn cỗi vậy ..

oOo

Suốt một buổi chiều u ám khi gặp nhau, Bách đã cho tôi nghe cuộc đời thăng trầm của anh.

Khi chia tay, tôi ngậm ngùi nhìn theo dáng đi còm cõi của người bạn, một người đã làm lỡ cuộc đời mình chỉ vì không kịp nhận thấy trên cõi đời này đôi lúc cũng cần dành một chỗ đứng cho loài ma.

HOÀI-THƯƠNG
(Theo ANDRÉ MAUROIS)

SỨC KHỎE SINH LỰC
TONIQUE »Bayer«
Đức-quốc
BÁN KHẮP CÁC NHÀ THUỐC TÂY

Tiếu Ngạo Giang Hồ

● Người dịch THƯƠNG LAN

(TIẾP THEO)

– HỒI 98 –

Xuôi gươm hợp sức !

Cốt yếu của Độc Cô Cửu kiếm là phải để mắt nhìn rõ khoảng sơ hở của chiêu thế đối phương, để thừa đó mà tấn công vào. Và như thế, chiêu thức của mình tuy công sau mà đến trước, chiếm lấy phần thắng dễ dàng.

Nhưng ở đây, lòng động tối om om, chẳng nhìn thấy địch nhân cũng chẳng nhận thức được chiêu thức, còn nói gì đến việc nhìn ra chỗ sơ hở của đối phương ? Phép Độc Cô Cửu Kiếm có linh diệu ngần nào, với trường hợp hiện thời cũng đành vô dụng mà thôi.

Thanh kiếm trên tay Hồ Xung nhắm ra phía trước độ trượng hơn, chàng vội và lách người về phía trái...

Liền theo đó, trong bóng tối một tiếng xoảng vang lên, lại một tiếng sực ghê rợn và tiếp đến là một tiếng gào thê thảm...

Hồ Xung nghe âm thanh mà độ chừng kẻ nọ vung bừa vũ khí chạm vào vách đóng gảy đôi và mũi nhọn vũ khí bật dội lại đâm vào người gã thọ thương trầm trọng.

Lắng tai nghe chẳng thấy gã ta rên ư hử chi, chàng thầm đoán là hắn ta đã thiệt mạng. Hồ Xung lắc đầu thầm thở dài :

«Kiếm thuật mình dù cao thâm đến đâu, nhưng trong bóng tối mịt mù thế này, cũng bằng như một kẻ tầm thường mà thôi. Chỉ còn cách nhẫn nại chờ cơ hội mà tìm cách gặp lại Doanh Doanh vậy !»

Dần dần, tiếng gầm thét, tiếng va chạm của vũ khí đã bớt đi nhiều, chứng tỏ là số người đã chết bao bộn bàng, kẻ sống sót chẳng còn bao nhiêu, tuy vậy hiểm họa vẫn còn bao trùm và chàng có thể bị tấn công không biết ở lúc nào.

Do đó, trường kiếm trên tay chàng không ngớt loáng tròn phía trước mặt, phòng hờ có ai tấn công bất ngờ.

Trong lòng động, âm thanh xô bồ đã dịu dần, nhưng tiếng đàn tình tang vẫn vang lên một cách rời rạc khi có khi không. Hồ Xung nhíu mày lo lắng.

«Giọng nàng không được liên tục thế kia, phải chăng vì Doanh Doanh đã thọ thương ? Hay vì người khảy đàn chẳng phải là nàng ?»

Tiếng quát thét, tiếng vũ khí chạm va bây giờ đã từ từ lắng mất, nhường lại cho tiếng rên rỉ đau đớn cùng tiếng thoá mạ phẫn hận của những kẻ mang thương.

Chỉ thỉnh thoảng một vài tiếng vũ khí chạm mạnh, kẹp theo đôi tiếng quát tháo oang oang hình như đã phát ra từ những vị trí sát bên vách động. Hồ Xung gật gù nghĩ thầm :

— Thì ra những kẻ này đều biết cách tựa vào vách động như ta, ít ra những tay còn sống sót đó phải là hạng trí cơ sâu sắc, hoặc giả cũng là bậc cao thủ già dặn tinh tế hơn cái lũ người vừa rồi !»

Không sao dằn được lòng nôn nao, chàng gọi to lên ;

— Doanh muội, Doanh muội ở chỗ nào ?

Từ nơi khoảng tối đối diện, tiếng đàn chợt vang lên tình tang mấy nhịp như đáp lời gọi của chàng. Hồ Xung cả mừng vọt nhanh về phía trước, nhưng khi chân trái vừa chấm đất, chàng cảm thấy đạp phải một vật thể chi mềm nhủn hình như là xác một người.

Và tiếp liền theo đó, một ngọn vũ khí từ dưới đất xé gió quật ngược trở lên. Nhờ nội lực thâm hậu, cho nên dù chẳng thấy được vật cảnh chung quanh, nhưng qua tính giác minh mẫn, chàng kịp thời phát giác ngay, vội vả lui trở lại vách động.

Qua sự di động vừa rồi, chàng nhận ra sự hiểm nguy vẫn còn dầy đặc chung quanh, khắp mặt đất đều có những kẻ mang thương chưa chết đang nằm, chàng khó mà tiến bước đi đâu được.

Chợt trong bóng tối, giọng khàn khàn của một lão nhân vang lên :

— Xin chư vị bình tĩnh nghe tại hạ nói đây. Chúng ta đều lầm phải gian kế của Nhạc Bất Quần, cùng bị hãm vào đất chết, lý ra nên đồng tâm hiệp lực để cùng tìm cách thoát hiểm, thì tại làm sao cứ vung vũ khí loạn bừa để tàn sát lẫn nhau ?

Tiếng nhiều người cùng rập lên phụ họa :

— Đúng lắm, đúng lắm !

Hồ Xung nhận ra cái tiếng đáp rộ vừa rồi có hơn ba chục người còn sống sót và đều tựa lưng vào vách đá không loạn động như phần đông đã làm. Có lẽ họ một phần đông vì sáng suốt hơn, hoặc giả sau cơn hỗn loạn họ đã bình tâm tĩnh trí phần nào.

Tiếng khàn khàn của lão già khi này lại vang lên :

— Bần đạo là Ngọc chung Tử của Thái Sơn phái, dám mong các vị cùng thu dao kiếm về, trong bóng tối, dù lỡ đụng phải ai xin chư vị cũng đừng đả thương hay giết nhau, điều đó, chư vị có vui lòng ưng thuận chăng ?

Mọi người đáp :

— Rất bằng lòng ! phải như vậy mới được !

Và liền theo đó, chẳng còn nghe tiếng gió vù vụt mà chỉ có tiếng lách cách của những vũ khí được tra trở vào vỏ. Dù vậy vẫn còn một số ít cứ huy động vũ khí không ngừng, nhưng chỉ thoáng sau cũng im lìm luôn.

— Bần đạo xin các vị cùng lên tiếng thề độc giữa nhau là : Ai mà còn ra tay hại người thì kẻ ấy sẽ bị vùi xác tại nơi đây không thoát ra ngoài được. Và bần đạo là Ngọc Chung Tử xin thề trước như thế !

Mọi người đều rập lên cất tiếng thề theo và lòng mọi người cùng chung một ý nghĩ :

— Cái lão Ngọc Chung Tử này thế mà có kiến thức đấy ! Giá mà ai nấy đều thật lòng đồng tâm chung sức, thì rất có hy vọng thoát hiểm, bằng cứ vung đao vung kiếm chém bừa nhau là tự đưa vào chỗ chết ráo trọi !

Ngọc Chung Tử lại cất lời :

— Bây giờ xin chư vị cùng báo rõ tánh danh của mình ra cho mọi người cùng biết !

Lập tức có những tiếng xướng lên phụ họa liền :

— Tại hạ là..., của Hành Sơn phái !

— Tại hạ là..., người Thái Sơn phái !

— Tại hạ là.... môn đệ của Tung Sơn...

Quả nhiên toàn là những bậc hảo thủ tiền bối của ba phái Tung Sơn. Thái Sơn và Hoành Sơn. Chờ mọi người lần lượt xưng danh xong. Hồ Xung mới chậm rãi lên tiếng :

— Tại hạ là Lệnh Hồ Xung nơi phái Hằng Sơn.

— Ồ !...

Quần hào không hẹn cùng rộ lên mừng rỡ :

— Có Lệnh Hồ đại hiệp chưởng môn của Hằng Sơn ở đây thì hay biết mấy.

Âm thanh bộc lộ một sự ngưỡng mộ chân thành của mọi người làm Hồ Xung nghe áy náy lấy mình : Mình mà có gì hay ho đâu, hỏng bét thì có !

Nhưng chàng cũng thừa hiểu sự bộc lộ vui mừng của quần hào là do ở võ công thâm diệu của chàng, và cái hay mà họ khen kia là sự có mặt của chàng đã tăng cho họ thêm nhiều hy vọng thoát hiểm.

Ngọc Chung Tử chợt hỏi :

— Dám hỏi Lệnh Hồ chưởng môn, tại sao trong quí phái chỉ có một mình chưởng môn tới đây thôi ?

Câu hỏi ẩn nhiều dò xét của Ngọc Chung Tử dù nói lên ý nghi ngờ Hồ Xung đơn thân độc mã đến đây, là hình như có mưu đồ bất lợi cho mọi người. Bởi lẽ chàng là người của Hoa Sơn Phái, đồ đệ của Nhạc Bất Quần khi xưa điều đó ai ai cũng rõ, huống chi đệ tử của Hoa Sơn cũng như Hằng Sơn có đến bốn năm trăm nhân số, thế mà không một ai bị hãm vào tuyệt địa, chỉ riêng có mình chàng quả là một điều đáng cho mọi người hoài nghi mà Hồ Xung không thể trách cứ vào ai được.

Họa dữ lại đến

— Thật ra tại hạ đến đây cùng với một người bạn gái nữa...

Và như không dằn được lo âu, chàng cất tiếng gọi to :

— Doanh...

Nhưng chàng vụt cảnh giác mau vì Doanh Doanh là con gái độc nhất của vị giáo chủ Triều Thiên, mà Ma Giáo cùng chính giáo xung khắc nhau như nước với lửa, nếu chàng gọi tên Doanh Doanh ra, biết đâu lại chẳng làm biến chuyển bất ngờ xảy đến Do đó chàng chỉ thốt lên một tiếng rồi làm thinh luôn.

Ngọc Chung Tử lại lên tiếng :

— Trong chư vị có ai đem đá lửa xin bật lên cho sáng !

Qua đề nghị của vị cao thủ Thái Sơn, mọi người mới chợt nhớ ra điều đó, cùng lớn tiếng hoan hô :

— Phải lắm, đốt đuốc lên ngay !

— Chúng mình lẩn thẩn thật, từ nãy đến giờ mà chẳng nghĩ ra !

— Bật lửa lên mau đi !

Thật ra trong lúc hỗn loạn, ai cũng lo tự bảo vệ lấy thân, còn nghĩ đâu đến chuyện bật lửa đốt đuốc cho sáng. cho dù có ai nghĩ đến cũng không làm sao dám bật lửa lên, vì như thế tức là tự rước lấy cái chết của kẻ đứng bên cạnh mình

Qua tiếng sắt thép cọ soèn soẹt vào nhau, vài tia lửa nhoáng lên chấp chóa, và không mấy chốc ánh đuốc bừng cao ngọn ánh sáng chiếu diệu khắp lòng động.

Mọi người như trẻ nít được quà bánh, mừng rỡ reo hò lên một lúc.

Hồ Xung vội đảo mắt nhìn quanh, bốn phía vách động đều có người tựa lưng thủ sẵn thế, mặt người nào cũng máu tươi vấy đỏ lốm đốm từng khoảng. Vài người trong số vẫn e dè vung tròn khí giới hộ vệ bản thân khi ánh đuốc vừa bừng cháy. Vì rằng tuy nghe mọi người thề độc nhưng họ chưa lù lòng tin cẩn thận múa vũ khí che quanh người dù sao vẫn vững bụng hơn nhiều.

Mặc cho đoàn người nghĩ thế nào, Hồ Xung vội rảo bước tiến tới hướng đối diện để tìm Doanh Doanh...

Bất thần từ nơi quần hào một người hét to lên :

— Động thủ đi thôi !

Và sau tiếng quát ra lệnh đó, từ nơi cửa đường hầm hơn bảy tám người sầm sập tuông ra, trường kiếm trên tay cùng loang loáng chém tới.

Quần hùng hét to :

— Bọn nào đây ?

Và lập tức cùng rút phăng vũ khí chống trả lại. Chỉ sau vài hiệp, mồi đuốc vừa được cháy lên lại tắt ngúm, lòng động lại chìm trong màu tối âm u.

Hồ Xung biết thế nguy, tức tốc vọt nhanh về phía vách đối diện chân vừa chấm đất, tai đã nghe như có tiếng vũ khí xả tới ...

Vì trong tăm tối, chàng khó biết vị trí tấn công đâu mà đỡ ngăn đành hụp người xuống lăn khỏa một vòng dưới đất tránh đi.

Soảng ?...

Quả nhiên, một ngọn đao đã chém mạnh vào vách đá, đúng vào cái chỗ chàng đứng vừa rồi.

Hồ Xung ơn ớn nghĩ thầm :

— Có lẽ gã nọ không phải chủ tâm định giết mình, mà vì trong bóng tối ai cũng muốn tự bảo vệ lấy thân thôi !

Chàng vẫn nằm im một nơi không nhúc nhích, gã nọ vung đao chém vào khoảng không thêm mấy nhát rồi dừng tay.

Một giọng truyền oai nghiêm từ bóng tối vang lên :

— Giết cho kỳ hết cái lũ khốn này đi, đừng cho một tên nào sống sót cả!

Hơn mười tiếng đáp rập lại :

— Xin tuân lịnh !

Và tiếp theo đó là tiếng kêu sửng sốt của quần hào :

— Tả Lịnh Thiền ! Đúng là Tả Lịnh Thiền !

Đám đệ tử Tung Sơn mừng rỡ reo hò :

— A, sư phụ ! Chúng đệ tử ở nơi đây !

Hồ Xung nhận ra là tiếng nói của Tả Lịnh Thiền, chàng càng thêm rúng động :

— Sao có cả hắn ở đây kìa ? Phải chăng cạm bẫy này do hắn giăng ra chứ không phải sư phụ ta ?

Dù mấy lần đã bị Nhạc bất Quần mưu sát, nhưng nghĩa thầy trò vẫn còn rặng mang trong tâm khảm của Hồ Xung, cho nên khi biết được kẻ sắp bẫy mưu gian không phải là thầy mình, Hồ Xung nghe lòng đỡ xốn xang phần nào. vì dù sao thà chết trong tay của Tả Lịnh Thiền vẫn là ít ân hận hơn phải chết vì tay của Nhạc Bất Quần.

Giọng nói của họ Tả trầm trầm cất lên :

— Còn dám gọi ta bằng sư phụ được à ? Các ngươi không thèm bẩm báo chi với ta, tự tiện đến Hoa Sơn theo ý mình. a hùa theo lũ khinh thầy phản bạn làm sao ta có thể dung tha cho lũ ngươi được nữa ?

Một giọng nói khẩn thiết phân trần liền đáp lại :

— Bạch sư phụ như thế thì oan cho chúng đệ tử biết mấy. Thật ra khi đệ tử hay tin nơi hậu động mõm Sám Hối của Hoa Sơn có khắc chi những võ công tinh diệu của bổn phái, đệ tử quả có ý lên thỉnh lịnh của sư phụ, nhưng gì thời gian quá cấp bách, sợ e bỏ lỡ đi cơ hội hiếm có, đến lúc bẩm báo sư phụ xong, đến đây thì võ công bí truyền của phái mình sẽ bị người ta hủy mất, ngộ biến tùng quyền. đệ tử đành trộm lịnh đi trước định bụng rằng sau khi ghi nhớ hết mọi điều, sẽ về tường trình lại những nội dung của thế kiếm thu thập được với sư phụ...

Tả Lịnh Thiền cười gằn ngắt lời :

— Chứ chẳng phải vì thấy ta đui mắt nên các ngươi chẳng còn coi ta ra gì nữa à ? Chẳng phải các ngươi định học được xong các chiêu kiếm pháp tinh diệu đó chẳng còn nhìn ta là sư phụ nữa à ? Làm gì tên Nhạc Bất Quần chẳng buộc các ngươi thề độc phải trung thành với hắn, hắn mới bằng lòng cho các ngươi vào đây xem kiếm pháp chứ ? Có phải như thế không ?

Tên nọ hơi run :

— Dạ...dạ. tội của đệ tử thật đáng chết, nhưng đó chỉ là kế tùy nghi thôi. Và lại Ngũ nhạc Kiếm phái đã gọi là hợp nhất rồi, lão lại là chưởng môn của chúng con, nghe theo lịnh lão là một điều không thể từ nan được, nào ngờ.,. nào ngờ tâm địa của lão ta lại ác độc như thế này.,.

Tên đệ tử thứ hai nối lời.

— Dám mong sư phụ rủ lòng thương đưa chúng con thoát ra khỏi nơi này để chúng con đi tìm cái lão gian tặc họ Nhạc mà trả thù !

(Còn tiếp)

(Xem tiếp trang 10)

Bạn đọc nhớ đón mua
diễn đàn
Số 6
đã phát hành toàn quốc
Số mạng và con người
— Bạn có tin mỗi con người có một số mạng ?
— Bạn tin mỗi hoàn cảnh đều ảnh hưởng đến con người ?
— Bạn có tin mỗi con người có thể tự tạo ra hoàn cảnh và dẫn dắt số mạng mình ?
— Mời bạn tiếp tục theo dõi NGUYỄN THỤY LONG trên tuần báo Tiểu Thuyết Thứ Năm qua truyện dài SỚM MAI HỒNG : Bí ẩn nhất. Éo le nhất. Tình tứ và chất động nhất.
Nơi hợp mặt đông đủ các cây bút tên tuổi được tín nhiệm cả nước :
NGUYỄN ĐÌNH THIỀU, HOÀNG LY, NGUYỄN THỊ THỤY VŨ, HỒ TRƯỜNG AN, LAN ĐÌNH, NGUYỄN ĐẠT THỊNH, THANH THƯƠNG HOÀNG, TÔ NGỌC, THANH CHIỀU, TẠ QUANG KHÔI, TIÊN PHONG, HOÀNG TÙNG, HÙNG PHONG
Đã phát hành đến số 226

mai bé bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIỀN, TRỌNG - TẤU, TÔ - NGỌC

MỘT BUỔI SÁNG

★ PHẠM-THỊ-HẠNH

SÁNG nay, lạnh ghê lắm. Từ sáng Ly cứ cuộn chăn nằm trong giường nhìn ra cửa kính. Từng lớp tuyết rơi, mặt đất và cây cối trắng xóa cả.

Bây giờ, mùa đông đến đã lâu. Mẹ Ly dậy từ sáng sớm và đang xếp củi vào lò sưởi, và sửa soạn buổi ăn sáng.

Mùi bánh mì nướng với bơ thật thơm. Ly phải chống với cái rét và tung chăn, xỏ dép đi xuống bếp. Cánh cửa bếp hé mở làm Ly có thể nhìn ra ngoài, từng làn gió thổi vào thật lạnh.

Ly khẽ nhúng tay vào nước, nhưng nước lạnh lắm cơ, nên Ly phải pha thêm nước nóng vào; Mẹ bảo Ly lấy chiếc mũ len đội vào, nhưng Ly chẳng thích đâu, vì dù lạnh nhưng Ly cũng thấy thích thích khi gió thổi làm mặt Ly ran rát. Ly thích những buổi sáng như thế này.

Rửa mặt xong, cả nhà ngồi vào bàn ăn. Ly chọn chỗ ngồi gần cửa sổ để Ly có thể vừa ăn vừa ngắm cảnh. Trong lò sưởi tiếng củi kêu tí tách và thỉnh thoảng lại bắn ra những đốm lửa hồng thật đẹp và ấm áp làm sao ?

Ăn hết miếng bánh mì, Ly vào phòng lấy quyển truyện hôm qua đang đọc ra. Cuốn truyện này thật hay, kể chuyện phiêu lưu của một cô bé xứ Á Căn Đình. Nhiều lúc Ly cũng mơ mình phiêu lưu như thế. Khi ấy Ly sẽ đi từ nơi này đến nơi khác, đến những thắng cảnh mà mẹ hay kể cho Ly nghe.

Đọc quyển truyện xong thì đã gần 9 giờ. Có lẽ giờ này Mẹ đang ở trong bếp làm bánh, Ly khẽ kéo cái chốt cửa và mở ra. Ngoài đường, nóc nhà nào cũng như tuyết cả. Lấy vớ và đi giấy xong, Ly bước ra ngoài cửa trên tuyết in những dấu chân be bé của Ly.

Ly bốc một ít tuyết, chao ơi sao mà lạnh thế. Ly hái một chiếc lá gần đây và cho tuyết vào. Đem vào nhà xong. Ly lấy trong ngăn kéo một tấm bìa xanh và cái kéo Ly nắn nót vẽ hình cây thông và cắt ra, rồi dán lên trên những giấy vàng, cỏ be bé. Ly cầm vào tuyết.

— Ồ thật là đẹp.

Hôm qua con Kim dạy Ly làm, nhưng có lẽ cây thông của nó đẹp hơn của Ly.

Bỗng có tiếng mẹ gọi Ly lấy hộ mẹ hộp bột. Dưới bếp mẹ đã làm xong một cái bánh «ga tô». Ly đứng xem Mẹ làm bánh từng chiếc bánh được nặn và lại cho vào lò để nướng. Thế nào lát nữa Ly sẽ được được nếm vị ngon của chiếc bánh kia, và Ly cảm thấy vui vui.

Ngoài kia tuyết vẫn rơi, và những làn gió nhè nhẹ len vào căn bếp ấm áp..

Cười

DÁNH NHAU

Một ông điên nọ đi xem đá banh

Ngồi gần bên cạnh một ông khách.

Ông điên nhà ta hỏi :

—Bao nhiêu một trái banh vậy ông

— 200 đ

— Thế thì rẻ quá, sao họ không mua mỗi người một trái, làm gì mà đánh nhau cho chảy mồ hôi, mó hám thế

L.P.LỘC

CHƠI TEM

— Uả sao mầy chơi tem sống?

— Chứ làm sao ?

— Chơi tem chết chứ

— Ngu quá, chơi tem chết nó thúi sình lên nó nhát ma tao à.

K.D.

hộp thư

DIỆU-TRINH trả lời

BÀI NHẬN ĐƯỢC

Trung thu của bé, Đêm thu (Thanh Tâm) Độc hành, Mộng mị, Về ai, Tình yêu, Tình xưa, (Cát Biển), Hạt tóc của hoàng hậu Ngọc Linh (Ngọc Châu) Chiều chủ nhật (Hoàng lệ Ngân) Sinh nhật của bé, Làm quen, Gia đình tôi (Đêm Phi) Kể chuyện đêm nay, Vui trung thu, Thuy Diệu (Vương Bích) Đêm trung thu, Đổi hờn, Niềm vui đêm trung thu (Hồng Vân) Mặt trời và quê hương, Tình văn nghệ, Một đứa bé (Huyền trang Từ) Tan buổi học chiều (Thủy lệ Nhi) Em muốn, Mùa heo may (Diệu Cận) Tôi làm thơ (Mai ngọc Thân) Một buổi sáng (Kim Tuyền) Cách xa, Học trò, Vào hè, Lạ loài, Mái trường xưa, Nhớ thương (Xuân Đào) Đêm quê. Nói với mây xanh. Thư cho cô (Huỳnh mai Hoa) Ngày ấy em mơ, Vu vơ (Việt Thương) Phiên buồn độc thoại (Hoài Niệm) Bất hạnh (TVP) Đã lớn (Thủy Yên)

MBB VƯƠNG BÍCH (Ba Xuyên) — Chị cũng có tật in hệt em. Saigon có nhiều ô mai ngon lắm, nhất là ôm mai mơ thì tuyệt cú mèo ? Em có muốn ăn không ? Hôm nào lên Saigon chơi, chị sẽ khoa em một chầu đó !

MBB ANH HỢP (Kiên Giang). Tên của em trùng với tên một ký giả kỳ cựu ở Saigon. Có lẽ em nên lấy một bút hiệu khác thì tốt hơn, khỏi sợ lầm lẫn. Mến.

MBB THƯ (Saigon).— Sao lại chê nhỉ ? Mong nhận thêm các bài khác nữa. Em lưu ý viết về các danh nhân hoặc các sáng chế khoa học thì tốt hơn là văn chương tả mây tả gió. Em hiểu ý chị chứ !

MBB THIÊN LÝ (Qui Nhơn) Em có thể tiếp tục gửi thêm chuyện cổ tích Việt Nam. Mình người VN. đọc cổ tích VN nó thấm thía hơn. Phải không em ?

MBB LAM Y (Saigon).— Còn tùy, nhưng không lâu lắm đâu. Khoảng trong vòng hai tháng.

MBB VÂN HẠNH Saigon .— Trả lời theo thứ tự em hỏi : 1/ Để Tô Ngọc, 15 Võ Tánh Saigon. 2/ Không có nhuận bút. 3/ Viết 1 mặt giấy, đánh máy cũng tốt. 4/ Giấy trắng, sạch sẽ, cỡ để thường mà viết đừng có gấp dài thoòng, khó xếp.

MBB HOÀNG THANH TỊNH Saigon ,— Đừng thức khuya quá, sẽ mệt và hại sức khoẻ. Mong nhận được những sáng tác mới của Tịnh. Mến.

MBB NGA (Cần Thơ) .— Cứ chép và gửi về cho chị để chị đọc và nếu được thì sẽ đăng chớ. Không nên phô trương quá, nhưng cũng đừng nên quá khiêm tốn, quá «ẩn dật» không cho thiên hạ biết đến tài năng của mình

Một nhóm nữ sinh ở Gò Vấp Trên MBB, một tuần vài ba lần đều có đăng thể lệ đó, nơi cuối bài «Đảng cướp liên hành tinh» Chắc em không chú ý nên không thấy

MBB XUÂN ĐÀO (Saigon) Tên chị đó đẹp lắm. Chúc em và các bạn thành công trên đường phục vụ xứ sở.

MBB THỤY PHIÊN (HỘI AN).— Viết loại đó cũng được, nhưng loáng thoáng cho nó có «chứng tích lịch sử» mà thôi. Tuổi thơ là tuổi đẹp nhất nếu cho nó chắp cánh bay đi mất thì phí của quá ! À, mà bao giờ thì văn đoàn của em khai trương đó ? ! Tin cho chị biết, nghen !

Truyện cổ tích

Trâu vàng Hồ Tây

Cổ tích V.N

★ **THANH-HỒNG-PHƯƠNG** kể

Ngày xưa, Đời vua Lý Nhân Tôn, có một người tên là Từ Vinh làm quan lớn trong triều lại có tài đức. Song vì có mối hiềm khích với một hầu tước của vua tên là Đại Điên (hay Đại Diệu) nên bị hắn ta giết chết. Con của Từ Vinh là Lộ còn nhỏ tuổi, đã mang mối thù ấy của cha nên năm 18 tuổi, Từ Lộ lên núi học phép.

Ròng rã mấy năm trời một hôm chàng nghe thân tin rằng mình đã thành công nên vội vàng rời sơn động để tìm kẻ thù Đại Diệu.

Ra đến con sông lớn mà ngày xưa cha mình đã chết, Từ Lộ miệng lầm bầm mấy câu thần chú và nhanh nhẹn đưa tay rút chiếc gậy quất thật mạnh trong không gian. Tức thì Đại Diệu trong một ngôi nhà bên kia sông hoảng hốt ôm đầu chạy ra. Vừa thấy Từ Lộ đã đâm sầu xuống sông chết tốt. Từ Lộ lẳng lặng bước đi, không cần nhìn lại ngọn sóng mạnh như vũ bão cuốn xác kẻ thù như ngày trước đã cuốn trôi người cha mình yêu quí.

Và Từ Lộ lặng lẽ đi về căn nhà cũ ẩn thân, cho đến một ngày hay tin trên vùng ấy có một đứa bé lên ba tự xưng là Giác Hoàng xin vào làm con nuôi, thì ông lại đi tìm. Từ Lộ đi tìm đứa bé mà mọi người bảo là tinh khôn ấy để giết vì biết chắc đó là Đại Diệu kẻ thù đầu thai.

Từ Lộ nghĩ thuở còn là hầu cận của nhà vua, Đại Diệu đã là một tay gian ác nay nếu hắn lại vào cung vua thì dân chúng sẽ thêm khổ sở. Vì vua Nhân Tôn không có con trai và ngài đang cần một đứa con nuôi để phong làm Thái Tử. Từ Lộ muốn vào hoàng cung nên khi tên pháp sư của Đại Diệu làm phép cho Giác Hoàng thì vào phá.

Từ Lộ nói :

— Nếu các ngươi có đủ tài nghệ để chống ta tên Giác Hoàng mới có thể lọt vào hoàng cung bằng không hắn sẽ chết !

Từ Lộ cười lên thật lớn và Giác Hoàng lập tức lăn ra mà chết. Đức vua giận dữ cho quân lính bắt giam Từ Lộ nhưng ông trốn thoát và lên ngọn núi ngày xưa ông luyện phép. Từ Lộ thực hành ngay ý định đầu thai làm Thái Tử trong triều.,.

Ở Hoàng Cung. Tin Hoàng Hậu đã làm bốn làm đức vua vui mừng vô kể. Và Hoàng tử được sinh ra ấy chính là Từ Lộ. Một hôm, Từ Lộ đến viếng một người học trò của ông là Nguyễn Minh Không, ông nói với người ấy rằng

— Từ lâu ta vướng phải một chứng bịnh hết sức nguy hiểm và ta biết rằng. Khi ta lên ngôi bệnh ấy sẽ tái phát, vậy mi hãy cố gắng chữa trị cho ta nhé !

Minh Không gật đầu thuận ý, Từ Lộ trở về cung. Thật thế, chẳng bao lâu Từ Lộ bỗng thấy trong người biến đổi lạ lùng, chân tay mặt mũi đầy lông lá. Ông buồn rầu vì biết mình đang vướng bịnh. Những Y sĩ trong triều đều lắc đầu trước chứng bịnh ghê gớm đó. Cuối cùng Minh Không xin vào chữa bịnh cho vua.

Ông cho nấu một vạc dầu thật lớn, đến lúc dầu sôi bừng lên ông cho Từ Lộ vào và kỳ cọ. Lạ thay, kỳ đến đâu lông rụng cả và Từ Lộ khỏi bịnh, Vua ngỏ ý ban cho ông bạc, vàng châu ngọc nhưng ông từ chối.

Lúc ấy, bên Tàu có cô Công chúa tên La Tuyến Linh, mắc phải một chứng bịnh nan y, tất cả y sĩ Trung Hoa đều lắc đầu. không trị được. Vua cha công chúa buồn rầu vô kể. Vì từ trước đến giờ ngài chỉ sinh được một công chúa, Nếu lỡ công chúa chết đi rồi, ngôi báu nay ngài biết truyền cho ai. Thế nên khi nghe tin nước Nam ta có người tài giỏi đến thế liền mời Minh Không sang Trung Hoa chữa bệnh cho Tuyến Linh.

Nguyễn Minh Không nhận lời và sang Trung Hoa ngay khi đó. Ông ra đến một giòng sông, giở chiếc nón đội trên đầu thả xuống nước và đứng lên, làn sóng thần đưa ông sang Tàu.

Vua nhà Nguyên không ngờ ông đi lẹ thế, vì sứ thần chưa về kịp. Vua cho quân lính đón tiếp long trọng, nhưng khi Minh Không vào đến sân chầu. Vua trông thấy ông ăn mặc lôi thôi nên khinh thường và không cho ông chữa bệnh công chúa. Minh Không chẳng nói chẳng rằng lấy hai cây sắt thật to quăng vào lò lửa đang cháy. Một đỗi ông cầm thanh sắt sỏ ngang chân mình và đi đi lại lại rất tự nhiên. Vua kinh ngạc hết mực, ngài mới biết Minh Không quả là kỳ tài và cho vào chữa bệnh công chúa.

Sau khi công chúa lành bệnh, đức vua vui mừng vô kể, ngài muốn ban chức tước, châu báu cho Minh Không, nhưng ông từ chối và chỉ xin một ít đồng đen. Vua bằng lòng. sau đó Minh Không được đưa vào một nhà kho chứa đầy đồng đen, bên cạnh có một con trâu to lớn bằng vàng sáng chói. Vua nhà Nguyên bảo đồng đen chính là mẹ vàng nên hễ có tiếng gọi là vàng sẽ theo mẹ. Minh Không lẳng lặng nhặt đồng đen cho vào cái túi nhỏ bên mình rồi ra về.

Đến ngôi chùa tu Minh Không đúc một cái chuông đồng thật lớn và lấy dùi gõ vào cái thứ

(Xem tiếp trang 6)

thơ trẻ

Lời chim biển

Có một loài chim nhỏ
Mang tên là Hải-Yến
Sống bơ-vơ đơn độc
Giữa vùng trời mênh mông
Không tổ ấm tình thương
Cất cánh lúc bình minh
Và khi hoàng-hôn xuống
Cánh chim nhỏ trở về
Cùng bãi biển màu xanh
Suốt một ngày mỏi cánh
Khắp nẻo đường quê hương
Vẫn không tìm lại được
Hương vị của tình thương
Sống cuộc đời buồn tẻ
Không biết đến bao giờ
Loài Hải-Yến đáng yêu
Mới ấm lại lòng đơn ?

HOÀNG-NGỌC-THANH-MAI

Lời tâm sự

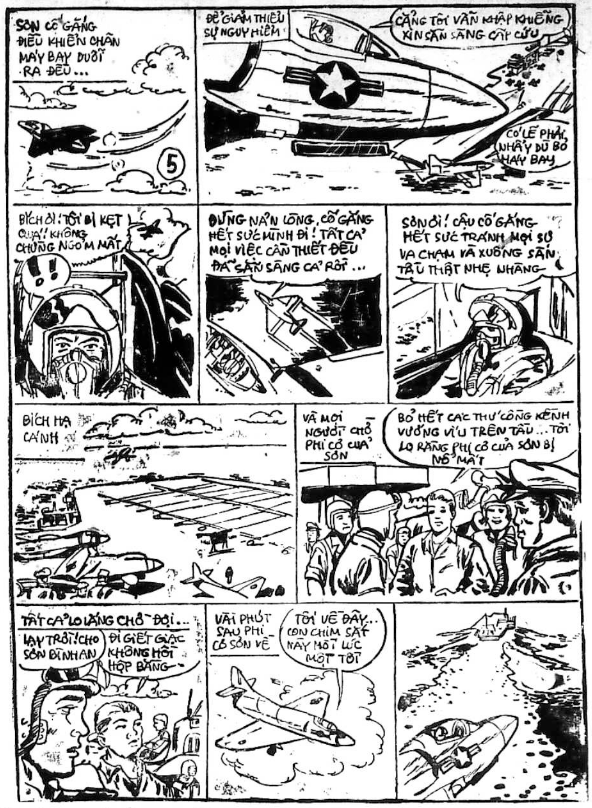
Ngày xưa đó, lúc bé còn nhỏ dại lắm
Trong các loài hoa bé thích nhất Thủy-Tiên
Nhưng nhà nghèo chẳng có đủ tiền
Để mỗi Tết, mua một giỏ thỏa nguyện
Và bé cảm thấy biết buồn,
Vẩn vơ nhìn mây xanh trôi lờ lững.

Và, bé muốn gọi mây là bạn,
Nhưng ngại mây chả bằng lòng.
Thế rồi thời gian qua nhanh
Giờ đây bé lại yêu hoa phượng.
Vì phượng không cao sang
Vì phượng đầy mộc mạc,
Bé quyết đặt phượng lên ngôi thần tượng.
Bé có tự tôn có ích kỷ lắm không ?

HUỲNH-MAI-HOA
(Bút Nhóm Cùng Sống)

V 15 VÀ... TỐI MẬT

Truyện phóng tác bằng tranh của ĐINH-HIỀN



SƠN CỐ GẮNG ĐIỀU KHIỂN CHÂN MÁY BAY DUỖI RA ĐỀU...
5
ĐỂ GIẢM THIỂU SỰ NGUY HIỂM
CẲNG TÔI VẪN KHẬP KHIỄNG XIN SẴN SÀNG CẤP CỨU
CÓ LẼ PHẢI NHẢY DÙ BỎ MÁY BAY
BÍCH ƠI! TÔI BỊ KẸT QUÁ! KHÔNG CHỪNG NGỎM MẤT
!!
ĐỪNG NẢN LÒNG, CỐ GẮNG HẾT SỨC MÌNH ĐI! TẤT CẢ MỌI VIỆC CẦN THIẾT ĐỀU ĐÃ SẴN SÀNG CẢ RỒI...
SƠN ƠI! CẬU CỐ GẮNG HẾT SỨC TRÁNH MỌI SỰ VA CHẠM VÀ XUỐNG SÂN TÀU THẬT NHẸ NHÀNG
BÍCH HẠ CÁNH
VÀ MỌI NGƯỜI CHỜ PHI CƠ CỦA SƠN
BỎ HẾT CÁC THỨ CỒNG KỀNH VƯỚNG VÍU TRÊN TÀU... TÔI LO RẰNG PHI CƠ CỦA SƠN BỊ NỔ MẤT
TẤT CẢ LO LẮNG CHỜ ĐỢI...
LẠY TRỜI! CHO SƠN BÌNH AN
ĐI GIẾT GIẶC KHÔNG HỒI HỘP BẰNG
VÀI PHÚT SAU PHI CƠ SƠN VỀ
TÔI VỀ ĐÂY... CON CHIM SẮT NÀY MỖI LÚC MỘT TỒI

đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

Kỳ 142 —

● *Nguyên tác « THE COSMOKILLERS » của Alfred Schneider và Richardson Wiggin*

Tô - Ngọc phỏng dịch

Lão già không đáp lời, mà quay sang bảo với An-Be :

— Mi đưa ta về phòng chứ ! ?

An-Be bỗng hỏi :

— Chẳng lẽ giao hảo xuông thế rồi thôi sao ?

— Không đâu, họ sẽ cho người sang viếng ta...Người Tử vương tinh lịch sự lắm...

An-Be hỏi lại :

— Họ sẽ sang thăm chúng tôi ? Làm sao biết được ?

Lão già gật đầu :

— Biết được chớ ! Hãy chú ý tới tín hiệu của họ...Khi hai phi thuyền sắp gần nhau hơn chút nữa, họ sẽ phát tín hiệu « tạch tạch tạch tạch - tè tạch tè tè »...

— Tức là chữ « SY » ?

— Đúng vậy...Tín hiệu đó có nghĩa là « Chúng tôi muốn sang thăm qúy ông ».

— Trường hợp đó ta phải trả lời sao, nếu ta không thuận ?

— Không có trường hợp không thuận...Bởi vì người Tử vương tinh luôn luôn làm việc gì thì làm cho kỳ được...

— Ngoan cố quá !

— Phải...Nhưng người ta sang thăm mình thì có gì mà phải sợ ? Coi bộ máy móc trong phi thuyền Công Lý này ly kỳ rùng rợn lắm hay sao mà phải dấu ? Người ta sang thăm mình, rồi người ta mời mình sang thăm người ta. Nếu họ có cần thực phẩm thì họ lại đòi lại cho mình món khác có khi còn quý giá hơn...Người Tử vương tinh sống phẳng lắm...Khi đã là bạn, họ quý hoá mình lắm...

Nghe lão già tóc trắng ca tụng dân tộc của lão An-Be cảm thấy khó chịu vô cùng. Đành rằng mình yêu quê hương xứ sở, yêu người, nước mình, nhưng cũng vừa thôi, chứ mỗi lúc mà cứ tuôn ra ộng ồng như vậy thì chịu thế quái nào nổi !

Cho nên An-Be liền ngắt lời :

— Ừ thì cũng được đi,..Nhưng làm cách nào để biểu lộ cho họ biết là mình bằng lòng ?

Lão già đáp :

— Khó gì đâu...Ta chỉ việc phát tín hiệu « Tè tạch tè tè - tạch tạch tạch », tức là chữ « YS » đó..,

An-Be nói nhanh :

— Vậy thì ta yêu cầu sang thăm họ trước, có phải tốt hơn không ?!

— Như thế cũng được ! Phát tín hiệu SY đó ngay đi thì vừa !

Nhà bác học Giô-va-ni gật đầu công nhận ý kiến đó của lão già tóc trắng. Ông truyền lệnh trong máy

— Phát tín hiệu đèn « SY », lẹ lên !

Phi thuyền Công Lý lúc này không còn cách con chim sắt đó là bao xa nữa. Khoảng hơn một trăm cây số mà thôi. Và con chim sắt đó thì dường như ngừng bay. Nó đứng ta tà trong không gian, chắc chắn, cục mịch...

Khi tín hiệu đèn của Công Lý phát ra chữ SY xong, thì bên con chim sắt liền phát ra chữ «YS» tức thời. Điều đó chứng tỏ họ sẵn sàng chờ đợi người bên Công Lý qua chơi

Ngay sau đó, qua ống kính thu hình, mọi người trông thấy bụng con chim sắt bỗng như có cột ánh sáng màu đỏ. chiếu thẳng xuống phía dưới...

Lão già tóc trắng không nhìn thấy gì cả, vì lão có ở trong phòng điều khiển đâu, nhưng lão vẫn nói:

— Họ sẽ mở cửa dưới bụng chim;...Một lỗ ánh đỏ phát hiện là họ sẵn sàng rồi đó !

Ngay khi ấy tiếng của An-Toan trong máy phóng thanh vang lên :

— Có cột sáng màu ở bụng chim,..

Lão già cười lớn :

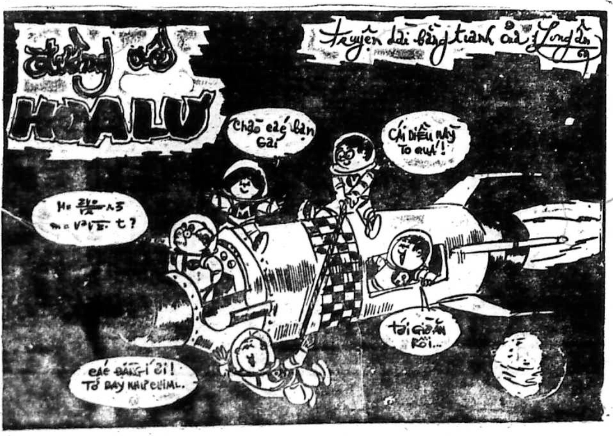
— Thấy không... các người sửa soạn sang thăm họ đi.

An-Be hỏi lại :

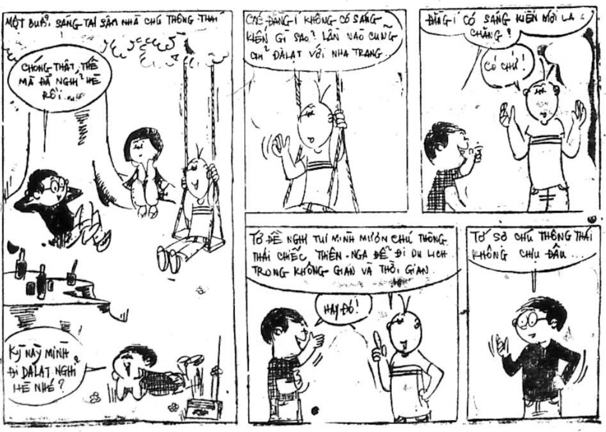
— Nhưng chúng tôi không biết ngôn ngữ của Tử vương tinh...

— Có nhiều người biết tiếng Anh, mi khỏi lo ! Người trên Tử vương tinh học ngoại ngữ chóng lắm... chỉ cần ngủ một đêm với máy học là thông thạo ngay không rắc rối mất thời giờ như bọn địa cầu các ngươi đâu !

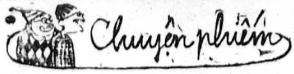
(CÒN NỮA)



HOA LƯ
Truyện dài bằng tranh của
Chào các bạn gái
CÁI DIỀU NÀY TO QUÁ!
TỚI GIỜ ĂN RỒI...
CÁC ĐẰNG-Ì ƠI!



MỘT BUỔI SÁNG TẠI SÂN NHÀ CHÚ THÔNG THÁI
CHÓNG THẬT, THẾ MÀ ĐÃ NGHỈ HÈ RỒI...
KỲ NÀY MÌNH ĐI ĐÀLẠT NGHỈ HÈ NHÉ ?
CÁC ĐẰNG-Ì KHÔNG CÓ SÁNG KIẾN GÌ SAO? LẦN NÀO CŨNG CHỈ ĐÀLẠT VỚI NHA TRANG.
ĐẰNG-Ì CÓ SÁNG KIẾN MỚI LẠ CHĂNG ?
CÓ CHỨ!
TỚ ĐỀ NGHỊ TUI MÌNH MƯỢN CHÚ THÔNG THÁI CHIẾC THIÊN-NGA ĐỂ ĐI DU LỊCH TRONG KHÔNG-GIAN VÀ THỜI GIAN
HAY ĐÓ!
TỚ SỢ CHÚ THÔNG THÁI KHÔNG CHỊU ĐÂU...



Chuyện phiếm

Bất tuân thượng lịnh

của TUÂN-SẮC

Từ một vị uyên nho cựu khoa bảng Hán học cho đến một anh tân binh khóa sinh một nửa chữ Hán cũng không biết rõ nhưng đều hiểu một cách tường tận nghĩa cái câu bất tuân thượng lệnh là không làm theo mệnh lệnh cấp trên. Thế nhưng có nhiều người đường đường một đấng anh hào chữ nghĩa có thừa văn bằng chẳng thiếu lại chẳng chịu hiểu thế mà làm hoặc làm mà chẳng hiểu cái chi.

Gần đây nhất, có câu chuyện trường Gia Long đã làm nhiều người phải suy ngẫm. Bộ giáo dục xưa nay vẫn bị chê là cái bộ yếu nhất trong các bộ. Yếu ở chỗ trói gà không chặt chứ không phải là yếu vì thiếu văn bằng đại học. Nhân viên thuộc cấp có nhờ Bộ can thiệp cho việc gì hoặc tranh đấu cho một quyền lợi gì thì Bộ cũng làm nhưng mà tiếng nói của Bộ nó thều thào nó yếu ớt làm sao. Chẳng hạn như việc nhập ngạch, tăng số lương của hàng mấy chục ngàn giáo viên Tiểu học nhất là việc biệt phái giáo chức về nhiệm sở cũ v.v...

Thế mà nhân cái vụ «Gia Long» người ta mới thấy

Bộ Giáo dục đâu yếu mạnh lắm chứ, gân là đằng khác, theo như ông Tổng trưởng đã nói «bà không theo lệnh của thượng cấp còn có vẻ chống nữa là đằng khác» lẽ dĩ nhiên không theo đã là chống rồi, nhưng chống đây lại còn có nghĩa khác vì vậy với tư cách là cấp lãnh đạo, ông tổng đã làm lệnh.., thăng cấp và thuyên chuyển bà Hiệu tức khắc với lý do «bất tuân thượng lệnh.»

Bước sang lãnh vực Bộ Quốc phòng, ai cũng phải lắc đầu lè lưỡi mà cho rằng ông ấy khoẻ lắm, mình đồng da sắt, súng đạn đầy người, là cái xương sống của quốc gia mà lị —

Ấy thế mà có người dám chê ông ấy một phát rằng ông ấy khoẻ với ai chứ mấy ông chỉ huy các đơn vị trực thuộc thì lại có vẻ yếu xìu một tí. Trước hết phải nói đến việc thuyên chuyển và biệt phái

Xưa nay việc thuyên chuyển đối với quân nhân là cả một vấn đề phiền toái đầy nước mắt. Nhiều khi Bộ T.T.M ra thông cáo đường hoàng những người đủ điều kiện được làm đơn, lẽ dĩ nhiên đơn phải gởi theo hệ thống quân giai. Nhưng khốn thay các ông đơn vị trưởng một số các đơn vị lại tọc thêm chuyện hoặc phê những câu ác ôn vào đơn thành ra các đương sự chỉ có cách khóc thầm

«Đời biết ai thương mình». Nhưng cũng có khi đơn được chuyển đương sự phải chạy cửa trước thọt cửa sau hết phòng này đến sự nọ vận động hết ông này đến ông kia toé xì dầu ra mới được Bộ TTM ký giấy cho thuyên chuyển nhưng lệnh thuyên chuyển đến đơn vị bèn được ngay đơn vị trưởng ỉm đi luôn coi như không có gì xảy ra, rồi ông âm thầm tìm cách giữ lại vì lý do Công vụ — Thế có hộc máu mồm ra không cơ chứ.

Gần đây có cái «nạn» biệt phái các quân nhân nguyên là giáo chức về phục vụ tại bộ GD/TN Kể ra thì chính các đương sự có ai đề xướng đòi hỏi cái việc biệt phái này đâu. Đó là chương trình kế hoạch của chính phủ-Đánh giặc dốt cũng cần như đánh giặc đói và giặc ngoại xâm Chính phủ đã thực hiện một cách hợp lý nhưng cái chuyện dài «biệt phái» còn dài hơn cả chuyện dài nhân dân tự vệ nữa

Hẳn quí vị độc giả ai cũng đã nhiều lần đọc đến hoặc nghe đến trăm chuyện kêu ca về việc biệt phái Giáo chức. Nào thế nọ nào thế kia. Thực ra thì dân chúng ai cũng mừng khi thấy các ông thầy giáo được trở về trường dạy học trò, ai mà chẳng có con hoặc em đi học cơ chứ, họ chẳng muốn con em họ ngày học vài giờ, ngày học ngày không rồi chơi bời lêu lổng tiêm nhiễm trăm tính hư tật xấu rầy đây ngoài xã hội. Ngay cả đến các anh em quân nhân cũng thấy mừng rơn. Thôi mình đi uýnh giặc để cho nó khỏi thất học. Thế nhưng có một số ông lớn không thích vì con cái các ông ấy học trường Tây trường đầm cả.

Nếu có học trường ta thì lại học trường công con cái có dốt vung tiền ra mời thầy về dạy thêm. Vì vậy mà họ đâu có khoái cho mấy ông thầy giáo đi lính được về vừa làm trở ngại công việc của họ vừa tỏ ra ta có quyền hành lắm lắm chứ cớn mặt sao. Phép vua còn thua lệ làng nữa là !

Tôi xin phép kể một đoạn trong thiên chuyện dài biệt phái hầu quí vị do chính một thân nhân kể lại. Năm ngoái Báo chí đăng tin cả tuần lễ về việc Bộ TTM chấp thuận cho các quân nhân nguyên là giáo chức được làm đơn xin biệt phái thế mà có lên phòng nhân viên hỏi thì người ta trả lời một cách ngọt xớt chưa nhận được chỉ thị.

Đùng một cái còn chừng vài ba ngày nữa hết hạn nạp đơn thì người ta mới phổ biến cho biết,

Người thì [illegible] thì mắc công tác người thì đau ốm nằm bệnh viện [illegible] ra có trời mới làm đơn kịp. Thế là lỡ một chuyến tàu.

Sau đó báo chí lại mất nhiều cột báo để mở rộng mục khiếu nại thắc mắc, nhất là về vụ biệt phái. Bộ T.T.M lại nhủ lòng thương cho làm lại đơn và không hạn định thời gian nữa. Sướng ôi là sướng. Thiên hạ vội vàng làm đơn nạp đầy rụp. Ông nhân viên cười toe toét, ông ngắm, ngắm còn hay hơn cả Hồ Điệp ngắm thơ nữa. Một thời gian sau ông trả đơn lại và bắt làm đơn lần thứ hai không cho đề ngày để tháng. Sở dĩ như vậy là vì lệnh trên chỉ hạn cho 3 ngày đơn vị phải chuyển đơn. Ông không cho đề ngày để ông ngâm mà lị.

Mấy tháng sau, hội đồng liên bộ họp cứu xét và lệnh biệt phái được gởi đi khắp nơi. Những người có thầy trong đó hỏi thầy lên mình còn sướng hơn cả mấy chú bé đậu đệ thất nữa.

Tại các đơn vị bạn người ta lục đục ra đi, còn mười mấy người ở cái quân trường «Nguyễn Huệ» nọ bị ông chỉ huy ém luôn không thèm nói năng đả động gì đến. Chạy lên hỏi phòng NV. trả lời là chưa nhận được lệnh. Khi nói rõ lệnh số... ngày... đã được gởi về cả tháng trước rồi, họ trả lời : giữ lại 3 tháng vì nhu cầu công vụ.

Lệnh gởi về từ giữa tháng 7, ông ngâm cho gần đến ngày đương sự ra đi mới khệnh khạng gởi 1 văn thư về TTM xin giữ, văn thư nằm nghỉ ở TC quân huấn cả tuần mới được chuyển lên TTM cho đến nay, lệnh cho về từ 1-8-69 mà cuối tháng 8 rồi Bộ TTM chưa trả lời thuận hay bác việc giữ lại.

Mấy ông thầy giáo nóng ruột như cào bèn lên phòng nhân viên hỏi ngọn nguồn. Ông NV nẹt một phát thẳng tay : Đừng có lộn xộn, giữ 3 tháng ít đấy, nhu cầu thiếu huấn luyện viên. Coi chừng, giữ lại 6 tháng hoặc hủy lệnh luôn đấy các thầy (?) Mấy ông NV ở Đơn vị ai cũng [illegible] thành ra họ cứ tưởng như họ là ông Tổng thống nước Congo không bằng.

Ấy thế mà lại thay chẳng bao lâu sau có ông Huấn luyện viên không thuộc thành phần giáo chức chức biệt phái nhận lệnh thuyên chuyển và đã được đơn vị thuận cho đi ngay không giữ một ngày. 5 ông ấy lại ở cùng một khoa huấn luyện với 9 ông thầy giáo đã có lệnh biệt phái, thế mới phải đau đớn mà hỏi rằng : nhu cầu thiếu HLV ở chỗ nào đâu có thiếu chẳng là thiếu chút ánh sáng của đèn trời khiến nhiều chuyện tối om.

Nhưng người đã biệt phái về bảo rằng trên lệnh thuyên chuyển Bộ TTM có ghi rõ không một lẽ gì các đương sự trễ không được rời đơn vị theo thời gian dự định, mọi sự chậm trễ các đơn vị trưởng hoàn toàn chịu trách nhiệm (đại khái như thế). Bộ TTM đã gián tiếp bảo rằng các đơn vị đừng có «bất tuân thượng lệnh» Thế mà người ta vẫn cứ bất tuân. Coi lệnh thượng cấp như pia.

Anh tân binh mới vào quân trường đã phải học thuộc lòng câu «thi hành trước khiếu nại sau».

Tại sao các cấp chỉ huy lại không thực hành câu đó để làm gương. Thủ tướng, tổng trưởng quốc phòng, Tổng tham mưu trưởng đã ra lệnh cho mấy anh thầy giáo về thế mà họ cũng không tuân thì ai ra lệnh họ mới tuân đây. Khó quá. Khó hiểu quá.

Ông Tổng giáo dục đã có dịp chứng tỏ uy quyền của mình tượng trưng cho uy quyền quốc gia. Không lẽ ông quốc phòng lại cứ để tình trạng «tinh thần sứ quân» tồn tại mãi hay sao ?

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ CÔNG CHÁNH
NHA CẤP THỦY

Số : 20/29/NCT/HC

Cáo thị đấu thầu

NƠI VÀ NGÀY GIỜ ĐẤU THẦU
Nha Cấp thủy 55 Pasteur Saigon ngày 17-9-69 vào lúc 9 giờ.

MỤC TIÊU CUỘC ĐẤU THẦU
Công tác đặt ống dẫn nước tại Cần Thơ khu vực III.
Trị giá công tác : 3 141 055đ35
Tiền ký quỹ tạm : 57.000đ00
Thời hạn thực hiện công tác : 4 tháng

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ VÀ ĐIỀU KIỆN SÁCH RIÊNG
— Tòa Hành chánh Tỉnh Phong Dinh
— Khu Nam Công chánh Nam phần tại Cần thơ
— Ty Công chánh Phong Dinh
— Nha Cấp thủy Bộ Công chánh Saigon

Saigon, ngày 25 tháng 8 năm 1969
GIÁM ĐỐC NHA CẤP THỦY
VÕ ĐÌNH HẠNH

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN HỒ-LỆ-NGUYÊN

Các thiếu niên xử dụng xe Nhật ra sao?

Bài của VŨ-ĐĂNG

(Tiếp theo)

Cậu cắt 1 nửa ống bô (ống hãm thanh) làm cho tiếng nổ lớn hơn và tốc độ của xe nhanh hơn. Có thể nói rằng chiếc xe của Tôn thuộc loại chạy nhanh nhất đối với các xe cùng lượng ở Saigon. Cậu đã đem móc máy chiếc xe Honda ấy. Tôn đã giải thích 2 chữ móc máy với tôi như sau :

— Cháu đã đem xe đến tiệm nhờ nó xoáy cho rộng pít-tông cho bằng chiếc Super 90 phân khối, dũa xi-lanh làm máy mạnh và chạy lẹ hơn. Có khi nhanh đến 100km/giờ

Ấy là những khi Tôn ở trong xóm. Khi ra đường, nếu ông bố của Tôn mà thấy được, chắc ông ta phải khiếp hãi bán chiếc xe gấp. Sở dĩ ông ta không biết được, vì khi về đến gần nhà, Tôn đã tắt máy hoặc chạy rất chậm.

Trong các đại lộ, Tôn chạy lạn qua lạn lại rất nhanh len lỏi qua các hàng xe đông đúc. Đã có lần, tôi được chứng kiến hai cậu chở đôi cũng lạn như Tôn bị xe nhà binh cán chết tại đường Trần hưng Đạo. Lúc lạn như vậy, nếu gặp quãng đường dính nhớt hoặc có xe ngược chiều đi tới, chắc chắn tai nạn sẽ xảy ra, vì thắng không kịp, hay lạc tay lái

Trên đường cũng có rất nhiều cậu chạy xe như Tôn. Họ gặp Tôn chạy nhanh hơn họ, tự ái nổi lên. Thế là họ sang số rồ hết ga để cố sang qua mặt Tôn. Và một cuộc đua xe vô tổ chức diễn ra. Nhưng bọn họ chỉ chạy được một quãng, là gặp ngay ông cảnh sát công lộ đang ngồi chễm chệ trên chiếc Mô Tô, Cảnh biên phạt bắt đầu trong khi các cậu chạy phía sau tự động giảm tốc độ đến mức tối đa.

Ngoài ra, còn những cảnh ép xe kề khác của Tôn, đã làm cho nhiều người bị ngã vì sợ đụng vào Tôn.

Các cậu này không dám hoặc chưa dám đi ăn cướp nhưng các cậu đã làm nhiều việc như đi giật nón hoặc vỗ đít, đánh vào nhũ hoa của khách bộ hành hay người đi xe chạy chậm.

Buổi tối các cậu tụ tập tại công trường Kennedy đông nhất. Lúc trước các cậu thường đóng đô ở bến Chương Dương.

Nhưng sau một tai nạn làm cho một cặp trai gái chết và vụ phá hoại của VC tại văn phòng Thượng nghị viện — tọa lạc tại bến Chương Dương — các cậu đã thiên đô về công trường Kennedy. Bọn họ rồ máy nổ to inh tỏi cả khu vực. Biểu diễn chạy một bánh, nhổng đầu, lạng v.v. khiến cho những người ngồi hứng mát tại đây phải bỏ đi vì sợ xảy ra tai nạn. Trong khi người ngồi trước giữ tay lái biểu diễn, kẻ ngồi sau dùng chân đạp cái chống xe cạ xuống mặt đường phát ra những tia lửa trên mặt nhựa.

Sau khi đọc qua những hành động phá xe của 1 số thiếu niên, bạn quí vị cũng nhận thấy rằng :

— Tai nạn lưu thông do rủi ro là 1 lẽ, còn phần nhiều các thiếu niên bị thương hoặc chết vì đụng xe chính là do sự chạy ẩu, do máu nóng, tự ái xằng của tuổi trẻ

— Sự ngăn chặn được phần nào các tai nạn lưu thông về xe Nhật của thiếu niên, chính là nhờ vào việc làm đắc lực của các nhân viên cảnh sát công lộ.

Các cậu chuyên môn chạy ẩu sợ nhất là các nhân viên cảnh sát công lộ chạy mô tô nên xin nhà chức trách hãy tung ra rất nhiều nhân viên như vậy mới họa may trị được đám thiếu niên chạy ẩu.

VŨ ĐĂNG

Cổ tích

(Tiếp theo trang 5)

nhất. Tức thì con trâu vàng từ Trung Hoa chạy sang nước Nam, đến Thăng Long thì tiếng chuông không còn dư âm, nó ngơ ngác hỏi :

— Ơ, mẹ tôi đâu, tôi vừa nghe tiếng mẹ tôi gọi mà

Nguyễn Minh Không liền bổ cái chuông ra làm hai và đúc làm hai chuông nhỏ, ông không gõ thêm một tiếng nữa vì biết rằng con trâu vàng sẽ tìm đến chùa. Con trâu vàng đưa mắt dáo dác tìm mẹ, trâu không tìm ra đường để đến với mẹ, nó đã lạc mẹ rồi, Trâu tức giận vùng mình một cái. Khoảng đất rộng dần dần trũng xuống con trâu vàng biến mất.

Từ đó Trâu Vàng không bao giờ lên nữa... Và chỗ đất lõm sâu ấy là Hồ Tây bây giờ. ✣✣

Cười tí chút

MẢNH MAI HAY GẦY LÕ

Truyện xảy ra trên bãi biển Ô Cấp

A và B ngồi trên bãi cát ngắm thiên hạ tắm-bồng A chỉ tay về phía một thiếu nữ, bảo B:

— Toa có trông thấy cái con bé mặc áo tắm đỏ kia không ? Trông mất vệ sinh con mắt quá ! Con gái con lứa gì mà gầy lõ, vai đỏ một phèn phẹt thế kia bao giờ !

B bảo:

— À con Y !Nó là con ông triệu phú Nguyễn-văn- Mô người cùng làng với moa đó mà !

A đổi giọng.

— Thế à ? Trông em mảnh mai hay hạt đấy chứ ! Moa rất thích những người có thân hình mảnh dẻ như em toa ạ ! Giới thiệu cho moa nhé !

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH»
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
15, [illegible] Saigon

Cánh hoa

HÀN NGUYÊN góp nhặt

✣ *Hãy san sẻ tình yêu của anh cho bạn, như mũi tên bắn vào đích còn cắm ở đó, chứ không phải như quả banh bắn vào tường lại dội về anh .*

FRANCIS QUARLES

✣ *Huyền tưởng về tình bằng hữu sẽ theo năm tháng và lợi lộc mà đi mất*

BOSSUET

Bác sĩ trực

Tối Thứ Tư 03-9-1969 từ 19 giờ đến 6g sáng Thứ Năm Trưa Thứ Năm 04-9-69 từ 15g đến 14g30

B.S. Đặng Ngọc Tùng — 85 A Khổng Tử — Cholon
— Lê Thanh Cảnh — 90 C Nguyễn Đ. Chiểu — Tândịnh Saigon
— Phạm Cửu — 315 Lý Thái Tổ — Saigon

TRUYỀN-HÌNH

Thứ Tư 03-9-1969

Việt Nam

(trên băng tần số 9)

19g00 Đài hiệu—Quốc Kỳ
19g03 Tin Vắn
19g05 Thời sự Quốc Tế
19g15 Người cày có ruộng
20g00 Tin Tức—Thông Cáo
20g25 Tân Nhạc Ban Nhạc Vàng
21g15 Thời sự Quân Đội
21g30 Điểm báo — Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g45 Sinh hoạt Thanh niên
22g00 Chương trình Chiêu Hồi
22g30 Tin cuối cùng
22g35 Chương trình Chiêu Hồi (tiếp theo)
Đài hiệu Quốc Kỳ

(LTS.— Chương trình chính thức do ông Ti Vi công bố nhưng không.. bảo đảm).

Mỹ

(trên băng tần số 11)

1300 Test Pattern Music
1345 Sign On News
1400 Movie (Charlie Chan)
1530 Killy Le Champion
1630 RB Star Trek
1730 The Generation Gap
1800 Hollywood Palace
1900 Evening News
1930 Gentle Ben
2000 Dean Martin
2100 Mission Impossible
2200 Late News
2215 Sports

Hương xa

CHỤC MƯỜI BA

✣ *Nguyên tác :* **CHEAPER BY THE DOZEN**
của **FRANK** và **ERNESTINE GILBRETH**

Số 81 ✣ *Lược dịch :* **HỒ-LỆ-NGUYÊN**

— Hai vòng «ma-ni-ve» một giây, Tâm ! Và một và hai và ba và bốn. Đừng có đứng trước ống kính, Thủy ! Đứng xa một chút mới tốt, biết không ? Bây giờ đây thì tất cả mọi người hãy cầm cuốc sẻng lên và súc cát đi ! Phải nhớ rằng đây là một đám táng buồn thảm, nghe chưa ? Và một và hai và..

Khi đám táng thứ hai này hoàn tất rồi thì Ba lại bảo chúng tôi đào chiếc quan tài lên. Chúng tôi hỏi :

— Ba lại làm lại lần nữa hay sao ? Ba đã quay phim chúng con rồi kia mà !

Ba đáp :

— Dĩ nhiên ! Nhưng chúng mày nên nhớ là mình đâu có bỏ phí những bút chì tốt như thế này ! Hãy đào lên và đem về nhà đi chứ ! Xài ít ra cũng được cả năm.

Phải nói rằng, một khi đã xài hết mớ bút chì thường này rồi thì chỉ còn dùng toàn loại bút chì máy thôi. Và chỉ vì không muốn phí phạm nên Ba không chịu bỏ mớ bút chì nói trên đi.

Mùa hè năm sau, Ba làm việc cho một hãng sản xuất máy giặt. Chúng tôi cũng lại áp dụng lối cũ đối với chiếc máy giặt và máy vắt khô tại Nam Túc. Nhưng lần này thì chú Tâm đi trước hết thảy.

Chú Tâm nói :

— Khoan một chút đã, thưa ông Bach ! Trước khi ông [illegible] vắt khô của tôi xin ông hãy để cho tôi bỏ nhớt ra ngoài đã để khi nào đào lên tôi còn lấy cát đi cho dễ.

Ba nói :

— Ý nghĩ đó kể ra cũng hay đấy !

Nhưng rồi người lại nói thêm để tấn công :

— Tôi đã mua cho chú một chiếc máy giặt để xài ở Mòng Sơn rồi. Tôi đâu có thể nào có nổi được những máy giặt để để sẵn ở khắp dọc theo bờ biển Đại Tây Dương ?

Chú Tâm nói :

— Tôi đâu có nói như vậy, thưa ông ! Tôi chỉ có ý muốn hỏi đâu chiếc máy vắt thôi chứ đâu có đòi hỏi gì khác? Tôi đâu có nói gì về chuyện mua máy giặt ở Nam Túc đâu ?

Rồi, chú Tâm bắt đầu lầu bầu :

— Năng xuất với chẳng năng xuất ! Trong nhà này thì lúc nào người ta cũng chỉ nói đến «năng xuất». Muốn làm hỏng cái máy vắt cho mau thì phương pháp tốt nhất là chôn nó xuống rồi lại đào lên ! Đó là tiết kiệm động tác của các người đấy !

Ba hỏi :

— Cái gì đó ? Nếu có muốn nói gì thì nói lớn lớn lên một chút, bằng không hãy im cái mồm đi.

Nhưng chú Tâm vẫn cứ không đổi giọng :

— Tiết kiệm động tác ! Tiết kiệm động tác là chôn cái máy vắt khô đáng thương này xuống cát để cho nó bị rít khắp nơi, để rồi sau này phải quay đến gẫy lưng luôn mới quay nổi. Đó là tiết kiệm động tác của ông đấy !

oOo

Tất cả những hình ảnh và những phim quay chúng tôi đã khiến cho chúng tôi thật khó an khó ở tại học đường đối với các bạn học.

Bạn chúng tôi hỏi :

— Tụi bay làm cách nào mà còn có thể tới trường với những cây bút chì thương được, trong khi đó tao thấy trong phim thời sự Ba tụi bay và tụi bay đã chôn nguyên cả một quan tài bút chì thương rồi ?

(CON NỮA)

Trái Đắng

— 48 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 14

Nếu không, tôi đuổi cổ anh đi ngay mà không cho anh một cắc nào hết.

Tên Ngọ buồn buồn :

— Em hết thương anh rồi ư ? Em nỡ nào đối xử tệ bạc với anh như vậy ?

Bà Hương nhún vai :

— Đó là lỗ tự anh. Đáng lẽ anh phải biết thân ăn nhờ ở đậu, đừng làm ồn ào vang rực ra thì đâu là đến nỗi. Anh cứ tưởng tôi tội nghiệp anh là tôi còn yêu anh nên cứ lam tới, cứ ngỡ mình là chủ gia đình sao.

— Thì thôi, từ nay anh không tưởng không nữa nữa.

— Trễ rồi ! Tôi ngấy anh lắm. Tôi đã đối xử tử tế với anh mà anh cứ không biết điều. Anh sửa soạn đi, nhất định sáng mai anh phải ra khỏi nhà tôi.

Trong khi hắn uể oải đi vào, bà Hương nói với thằng Tư :

— Con bằng lòng rồi chớ ? Má hy sinh tất cả vì con đó.

Nó nhoẻn miệng cười :

— Dạ ..À, còn một chuyện nữa...con mong má đừng từ chối.

Bà ngạc nhiên :

— Chi vậy ?

Thằng Tư quay nhìn cô Thảo :

— Cô nói chuyện với má cháu đi.

Cô ngập ngừng :

— Để thủng thẳng thì hơn,..Cô không muốn thằng khốn nạn kia nghe thấy.

Bà Hương cất giọng vui vẻ :

— Vậy thì mình đi nhậu cái đã. Tôi đói lắm rồi đây.

Mọi người cùng cười ồ lên, nhưng không được tự nhiên mấy.

CHƯƠNG 15

Quá nửa đêm, thằng Tư chợt thức giấc. Hình như nó nghe có tiếng ư ở đâu đây. Nó không biết nó ngủ mơ hay có tiếng đó thật. Nó nằm im lắng tai nghe. Bốn bề hoàn toàn vắng lặng, chỉ có một vài tiếng ếch kêu từ xa vẳng lại. Có lẽ mình nằm mơ rồi, nó thầm tự nhủ. Nó khẽ cựa mình, mở mắt nhìn quanh. Toàn một màu tối đen !

Nhưng đúng lúc nó thiu thiu ngủ, tiếng ư ở rất nhỏ lại lọt vào tai nó. Thế là nó bỗng thấy tỉnh hẳn. Nó ngưng thở để nghe ngóng. Lại im lặng ! Nhưng lần này nó quyết không ngủ lại nữa nếu chưa tìm hiểu tiếng đó từ đâu phát ra và là tiếng gì.

Nó không phải chờ đợi lâu, vì khoảng một phút sau, tiếng ư ở nổi lên nghe rất rõ. Nó không nhận ra tiếng ai, nhưng chắc chắn phát xuất từ một căn phòng duy nhất ở trên gác dành làm phòng ngủ của bà Hương và con Liễu Hà. Đêm nay vì có cô Thảo tới chơi, con Liễu Hà phải xuống dưới nhà ngủ tiếp một cái đi vang nhỏ ngoài cửa hàng. Lâu không gặp nhau, bà Hương và cô Thảo cầm hơn huyên tới khuya.

Tiếng ư ở của bà Hương hay cô Thảo ? Có lẽ một trong hai người cả ngủ mê. Cho rằng không có gì quan trọng, thằng Tư định ngủ lại. Nhưng ngay lúc đó, nó lại nghe thấy có tiếng ư ở. Hình như có là tiếng của một người bị bịt miệng nên âm thanh không phát ra đầy đủ. Đồng thời nó nghe dường như có cả tiếng dẫy dụa, đạp chân. Bị óc tò mò thúc đẩy, nó rón rén ngồi dậy, rồi nhẹ bước xuống đất. Nó không dám đi dép, cứ để chân đất mà nhẹ nhàng bước từng bước thận trọng về phía cầu thang. Đến cái cửa thông ra nhà ngoài, nó vô tình đụng phải khúc cây chận cửa và để nằm ngang dưới đất. Cũng may là nó đi chậm, bước nhẹ nên tiếng động phát ra từ sự đụng chạm đó chỉ nghe nhỏ thôi, chắc không làm ai chú ý. Nó cúi xuống nhặt khúc cây dựng sát tường cạnh cửa. Nhưng không hiểu sao, sau khi lưỡng lự mấy giây, nó cầm luôn thanh gỗ đó, coi như một thứ khí giới phòng chuyện bất trắc.

Tới chân cầu thang, nó chợt thấy trên gác có ánh đèn sáng. Và tiếng ư ở cùng tiếng dẫy dụa nghe rõ hơn một. Không còn ngờ gì nữa, trên phòng bà Hương chắc chắn đang có chuyện gì lạ xảy ra. Nó cầm chặt khúc cây trong tay, hấp tấp bước lên. Cầu thang cũ cọt kẹt nhè nhẹ dưới sức nặng của thân hình nó. Bất chấp ! Nó bây giờ chỉ cần đi nhanh thôi.

Nhưng rồi nó phải dừng bước lại vì cửa phòng bà Hương vẫn khóa chặt. Nó lúng túng không biết nên làm gì bây giờ. Vẫn có tiếng ư ở và tiếng dẫy dụa. Nó đánh liều tiếng gọi :

— Má !... Má !...

Đèn bên trong vụt tắt. Nó càng lấy làm lạ hơn. Nó lại kêu lớn :

— Má mở cửa cho con đi !

Chỉ có tiếng ư ở đáp lại nó. Tức mình nó đập cửa ầm ầm. Nó dọa phá cửa để vào. Nhưng bên trong vẫn im lìm, trừ tiếng ư ở, Nó thôi không gọi cửa nữa vì biết là vô ích. Má nó và cô Thảo chắc đã gặp chuyện không lành. Nó không biết ngoài hai người ra còn có ai ở trong đó nữa không ? Ai đã tắt đèn khi nó gọi cửa ? Nó rợn tóc gáy khi nghĩ tới trộm cướp đã lọt được vào nhà. Làm thế nào bây giờ ? Nếu quả thật có trộm cướp thì bà Hương và cô Thảo nguy rồi. Mà nó cũng nhỏ quá không làm gì nổi chúng.

Bên trong tiếng ư ở lại rồi lớn hơn một chút. Đồng thời thằng Tư thấy có cả tiếng lục đục bàn ghế bị xô đẩy, đụng chạm nhau. Thôi, đúng rồi ! Nhà có trộm ! Bỗng nhiên nó hoảng hốt la thật to :

— Bớ người ta... Trộm !... Trộm !...

Bất thình lình cửa phòng bật mở, rồi một bóng người lao nhanh ra.

(CÒN NỮA)

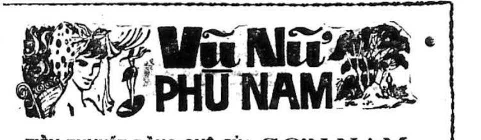
Những ai thích chiến tranh ?
Những ai thích hòa bình ?
Cũng đều nên đọc :

Tiếng cú cầm canh

Truyện dài tình cảm của TẠ QUANG KHÔI
TIẾNG CÚ CẦM CANH là một truyện xảy ra trong thời chiến.

Rất bi thương, nhưng cũng rất thật.

TIẾNG CÚ CẦM CANH sẽ khởi đăng khi TRÁI ĐẮNG chấm dứt.



Vũ Nữ Phù Nam

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 19 —

— Thì mấy mở cửa

Cậu Hai vào nhà, tri hô lên :

— Đại thắng ! Cô Cám Linh với thằng Tám Động chưa chi đã nổ súng. Mình tính sao bây giờ.

Ông chủ Hiển nói khẽ :

— Về đây. Con gặp ai ? Ai nói với con chuyện đó ?

— Con lên trên núi, gặp Lục Nhét, ông thầy ngải. Uống rượu say mèm đây nè

— Sao ? Lục Nhét có dính líu gì tới kho tàng vua chúa Phù Nam ?

— Ông ta bảo rằng biết chút ít vậy thôi. Nếu ai đưa tiền nhiều, ông ta chỉ cho. Tôi hứa cho 1 trăm đồng, ông ta chê ít, không nhận lãnh.

— Tại sao không hứa ba bốn trăm đồng ?

Cậu Hai đáp :

— Lục Nhét bảo rằng Tám Động hứa thưởng cho ông ta mười lượng vàng. Tối nay, Tám Động tới. Ba nghe danh Tám Động không ? Nó là thằng đầu trộm đuôi cướp. Dường như cô Năm Linh mướn nó !

Ông chủ Hiển thêm lo ngại. Hồm rày, trong cuộc săn vàng này, ông giữ thế thủ trong khi đối phương là cô Năm Linh tỏ ra lanh lẹn, can đảm hơn. Ông lẩm bẩm :

— Lục Nhét là ai ? Ba chỉ nghe mang máng.

— Nó làm thầy bùa, trên chót núi. Nó là đối thủ lợi hại nhứt. Bấy lâu nay, ba theo dõi cô Năm Linh mà quên những người sống cô cư. Lục Nhét mới là người am hiểu kho tàng vua chúa Phù Nam.

— Sao con biết ?

Cậu Hai đáp :

— Đêm nay, có rảnh, ba đi theo con mà rình nhà nó. Dường như bọn thằng Tám Động sắp đưa cho nó một số tiền khá lớn.

— Ba tin lời con thử một lần. Nghe con nói, ba muốn đi từ bây giờ ! Coi chừng mình mắc mưu cô Năm Linh. Trong nhà Lục Nhét, con thấy nhiều tượng Phật, trùm khăn đỏ.

Tình thế trở nên rắc rối. Dầu sao đi nữa dưới mắt ông chủ Hiển thì Lục Nhét là đối thủ không lợi hại cho lắm cứ tung tiền ra là mua chuộc được. Và lại Lục Nhét là người miền quê mùa. Nếu tìm được kho tàng, làm sao anh ta đối phó nổi với áp lực của nhà cầm quyền Pháp ?

Vương quốc Phù Nam chọn vùng núi Ba Thê này mà đóng đô, vàng bạc châu báu được chôn dấu rải rác khắp đền chùa, hoàng cung. Việc đào xới đòi hỏi nhơn công và thời giờ. Ông chủ Hiển tự hào rằng chỉ riêng ông ta hoặc cậu Tư Hòa mới đủ uy thế giao thiệp với hương chức hội tề hoặc quan chủ quận, hòng dấu nhẹm chuyện khai quật. Nếu nhà nước Lang sa hay được, lẽ dĩ nhiên tất cả vàng bạc đều bị tịch thu, người cầm đầu sẽ bị điều tra là khác,

Ăn xong cơm chiều, ông chủ Hiển, ngồi suy nghĩ mãi. Cậu Hai đến bên cạnh ;

— Đi với con. Đừng để trễ !

Ông chủ Hiển đáp :

— Con đừng quá nóng nảy. Bọn thằng Tám Động có thể rình rập. Chờ trời khuất bảy ra tay Nên đi mấy người.

— Thì ba với con, đủ rồi.

Bỗng nhiên, ông chủ Hiển nảy ra ý nghĩ táo bạo Nên mua chuộc Lục Nhét, nếu hắn tỏ ra vui vẻ. Ngược lại, nên giết, nếu hắn biết quá nhiều chuyện và hắn đứng về phe cô Năm Linh.

Nghĩ vậy ông nói :

— Nên đem thằng Bảy Ớt theo. Lúc này cô Năm mướn nhiều đứa biết võ nghệ. Chẳng lẽ ta lại gặp nạn trước khi làm ăn. Nhiều khi bọn nó tới nhà Lục Nhét rồi đụng đầu với bọn ta.

Mặt trời tắt hẳn.

Chủ Hiển đóng cửa lại, sau khi phân công rõ rệt, ông theo cậu Hai, Bảy Ớt theo con đường khác để tránh việc tập trung.

Bảy Ớt hỏi :

— Ban đêm, làm sao biết ông ở đâu ? Tôi chỉ biết nhà Lục Nhét thôi, xung quanh đó, nào gò cây to, nào đá dựng và hầm hố.

Chủ Hiển day lại cậu Hai :

— Hẹn chỗ nào ?

— Dạ, trên các nóc nhà Lục Nhét có cây mít nài to lớn. Nhánh mít che phủ trên nóc nhà Cứ trèo lên đó mà nằm, mặc sức nghe ngóng chuyện trong nhà.

Ông chủ hỏi khẽ Bảy Ớt :

— Nghe kỹ chưa ? Nhớ đem dao. Mình không gây sự trước nhưng nếu bọn Tám Động múa dao, mình tìm cách đỡ gạt coi cho được.

— Ông chủ đừng lo.

Nói xong Bảy Ớt xuống nhà bếp, mài nịt gọn gàng Sở trường anh ta vẫn là sử dụng dao găm và đâm đá ở nơi rừng núi cheo leo, muốn giết đối phương nhiều khi chỉ cần hất chân thật nhẹ cho té xuống hố.

— Con đi trước !

Chủ Hiển ra lịnh, cậu Hai vui sướng vô cùng. Đây là lần đầu tiên mà cậu giúp cha 1 công việc quan trọng. Hai người đi theo con đường sâm uất sau nhà để lần hồi lên tận đỉnh núi. Dọc đường chủ Hiển thở phào:

— Ngừng lại cho tao thở !

Cậu Hai cười dòn:

— Ba, yếu quá !

— Đâu phải tao yếu. Chẳng qua là tao chưa quen. Mọi khi, đi theo con đường lên chùa Linh Sơn.

— Thà đi tắt, mệt hơn nhưng mau tới.

Đêm trên núi thật buồn bã. Nhà cửa ở quá rải rác chỉ nghe tiếng chim kêu rù rì. Vài đóm lửa hiện ra rồi tắt ngấm, Ông chủ Hiển hỏi :

— Gần tới chưa ? Coi chừng đi lạc.

— Ba cứ tin con. Để con nhớ kỹ...

Tiếng chuông chùa vang ngân nga. Cậu Hai cười dòn :

— Lục Nhét ở gần chùa, phía trên đầu mình. Gần lắm rồi.

Sau hè nhà Lục Nhét có tảng đá to. Bên tảng đá là cây mít um tùm cành lá. Nhà quá thấp, lợp bằng lá gồi. Ánh đèn chiếu ra ngoài vách.

Vừa trèo lên, cậu Hai đã gặp Bảy Ớt.

Bảy Ớt nắm tay ông chủ Hiển mà kéo mạnh Cả ba ngồi trên tảng đá. Ông chủ ra lịnh, khoát tay như ngầm bảo ai nấy nên giữ yên lặng.

(CÒN NỮA)

Chính Luận

VÀI HÀNG CẢM NGHĨ VỀ BỘ MÔN BƠI LỘI Ở VIỆT NAM

Bài của N.Đ.T.

Nhận xét một cách tổng quát, phải công nhận sự yếu kém rõ rệt của nền thể thao tại nước nhà. Bộ môn bơi lội không ít thì nhiều cũng chịu ảnh hưởng chung đó So sánh với hầu hết các quốc gia bạn, ngay cả các nước trong vùng Đông Nam Á, trên bình diện thể thao Việt Nam gần như là một quốc gia được xếp vào hạng chót: Trong giải bơi lội Á vận hội những kỳ tổ chức vừa qua, lực sĩ bơi lội Việt Nam luôn luôn bị loại ở vòng sơ kết. Thật là điều sỉ nhục cho cả lực sĩ mang màu áo Việt Nam và những người có chút thực tâm lo nghĩ đến ngành thể thao nước nhà. Các kỷ lục được các tay bơi quốc tế lập trong các giải đua tranh nếu đem so sánh kỷ lục bơi lội vô địch Việt Nam người ta nhận ngay được sự thụt lùi rõ rệt. Điều này đương nhiên phải có bởi vì những thành tích mà các tay bơi Việt Nam ghi được hầu hết là của các lực sĩ về già đã giữ gần mười năm na (Huỳnh văn Hai, Mai thành Mười, Phan hữu Dõng, Nguyễn đình Lễ..) về đủ các độ môn : ếch, tự do, bướm, ngửa. Trong khi đó lực sĩ các nước bạn, có thể nói kỷ lục của họ bị phá bằng ngày tại hồ bơi (cô Caren Muir, tay bơi Nam Châu phá kỷ lục thế giới về môn bơi ngửa 100 thước trong 1'5"06 trong kỳ Đại hội quốc tế tại Utrecht ; tay bơi Tây Đức Poland Matthes đã phá kỷ lục môn bơi ngửa 200 thước trong 2'7"o4 tại Sania clara thuộc tiểu bang Californie tại Hoa-Kỳ). Do đó người ta không lấy làm ngạc nhiên với các kết quả thua kém quá xa trong các kỳ tranh đua tại Đông kinh, Djakarta, vọng các (tổ chức Á vận hội) hoặc phải bỏ cuộc vì bộ Thanh niên không gởi người tham dự. Như vậy chúng ta đã thấy ở trên lực sĩ Việt Nam nói chung so với thao trường quốc tế đã không ghi được một tiếng vang nhỏ nào. Khó có thể viện dẫn lý do rằng vóc dáng người Việt Nam nhỏ bé (so với các quốc gia Đông Nam Á : Nhật Bản, Thái Lan, Miến điện... thì người V.N cũng thuộc hạng trung bình, hoặc thiếu phương tiện tập luyện vì chiến tranh (chỉ cần một diện tích chưa hơn 5o x 25 = 125om2 với vài ba huấn luyện viên và một số giờ tập luyện thích đáng). Do đó chúng ta đồng ý rằng muốn có sự góp mặt của V.N trên lãnh vực thể thao với các quốc gia bạn có thể nói hoàn toàn do lề lối và cách tổ chức của Tổng cuộc Bơi lội V.N mà thôi.

A.— VẤN ĐỀ PHÁT TRIỂN CÁC MÔN MẦM NON LỰC SĨ TRIỂN VỌNG :

Hằng năm nhân dịp hè Tổng Nha Thanh niên có mở các lớp huấn luyện bơi lội miễn phí tại các hồ bơi SAIGON nhưng mục đích chính vẫn nhằm nâng đỡ một thiểu số mầm non (giới hạn mỗi lớp trên dưới 30 người) để huấn luyện hoàn toàn miễn phí. Việc này Tổng Nha Thanh niên nhằm mục tiêu tạo sự hiểu biết và những giây phút giải trí lành mạnh trong kỳ hè cho anh em học sinh mà thôi chứ không hề có một chút kỳ vọng đào tạo mầm non lực sĩ. Đặc biệt năm nay có 2 lớp dành riêng để huấn luyện đào tạo mầm non lực sĩ quốc gia nhưng kết quả không gặt hái được bao nhiêu vì :

1) Thành phần này đa số là học sinh còn nhỏ tuổi (lớp chỉ nhận học viên dưới 16 tuổi), chưa đủ thời gian tối thiểu để cơ thể nảy nở toàn vẹn hầu có đầy đủ sức khỏe và sức dẻo dai bền bỉ khổ luyện hằng ngày 9 cây số tối thiểu trong 19 tháng (lời nhận xét của Lozada, huấn luyện viên Mỹ được công nhận là một trong những tài ba nhất thế giới). Điều [illegible] khó thực hiện vì ngay cả lực sĩ bơi lội hiện nay vẫn [illegible] có thể đạt được hơn 2 cây số mỗi ngày,

2) Hầu hết các em trong lứa tuổi này khó có thể theo [illegible] một cách nhiệt tâm môn thể thao này vì bận rộn việc [illegible] thi cử (vấn đề động viên thúc đẩy), thiếu huấn luyện viên có khả năng đưa ra những phương pháp thích đáng, số giờ tập luyện đầy đủ (tại hồ bơi N.BK số giờ trung bình [illegible] 1 giờ trong 1 ngày), không có dinh dưỡng đầy đủ.

3) Việc gửi các em ra ngoại quốc để học hỏi bị hạn chế một cách tối đa, gần như là trong mọi trường hợp các nhà dìu dắt bị làm khó dễ (thủ tục giấy tờ, vấn đề tài chánh). Điển hình nhất là vụ đưa hai em thiếu niên Vương chính Học (15 tuổi) và Hồ vệ Thạch (16 t) bên Bóng bàn sangt Đông Kinh dự khóa tu nghiệp nhưng bị kẹt ở Bộ quốc Phòng, làm hoài công T.C.B.B V.N đã phí không biết bao nhiêu tâm cơ mới xin được T.C.B.B Nhật bản được 2 học bổng tu nghiệp (xin xem bài của Thiệu Võ « Đào tạo mầm non » mục « Tiếng vọng thao trường » số 266).

4) Việc giới hạn sĩ số trong lớp này cũng đưa đến tình trạng bỏ rơi một số tay bơi triển vọng không may mắn được theo huấn luyện thành mầm non lực sĩ, lớp đặc biệt này lại quá ít (mỗi năm chỉ có 2 lớp) thành thử sự phát triển lực sĩ triển vọng tựu trung vẫn không gặt hái được một kết quả khả quan nào.

B — ĐƯỜNG LỐI TẬP LUYỆN CÁC LỰC SĨ CÓ THÀNH TÍCH TRONG LỰC SĨ ĐOÀN QUỐC GIA GẶP NHIỀU KHÓ KHĂN VÌ

1) Vấn đề động viên : hầu hết các lực sĩ quốc gia đều phải nhập ngũ (P.H.D. thuộc TTM, lực sĩ H.V.H. thuộc nhảy dù, N.Đ.L. cảnh sát dã chiến...) nên thiếu rất nhiều thì giờ và sức khỏe để chú tâm vào việc tập luyện hằng ngày. Dĩ nhiên ngoài ra còn vấn đề kỹ thuật nhưng điều tối cần vẫn là chuyên tâm tập dượt. Huấn luyện viên George Junlach có tuyên bố «: khả năng kỹ thuật chỉ thuộc điều tối quan trọng thứ năm. Thể chất và tinh thần sung mãn có thể bổ sung cho một số khuyết điểm về kỹ thuật ».

2) Vấn đề huấn luyện viên , Vấn đề này thực ra không có gì là khó khăn cả nhưng bởi vì bộ Thanh niên có lẽ không chú tâm lắm nên việc này gây rất nhiều trở ngại bước tiến các anh em lực sĩ (tại SAIGON chính thức chỉ có một huấn luyện viên bơi lội độc nhất đang tập dượt cho các tay bơi tại hồ bơi NBK mỗi lần 3 ngày (2, 4, 6) từ 4 tới 5 giờ. Như vậy ta thấy mỗi ngày lực sĩ bơi lội thực ra chưa tới 1 cây số. Hơn nữa vì P.H.D thuộc Tổng Tham Mưu nên bị trưng dụng luôn và hiện nay hlv này đang được đổi ra « cercle » (câu lạc bộ thể thao Saigon) để huấn luyện cho con một ông Tướng nọ). Như vậy có thể nói anh em lực sĩ bơi lội hiện nay gần như bị bỏ rơi hoặc phải tập dượt một mình. Do đó lãnh vực bơi lội cũng như các bộ môn khác đang đi tới một tình trạng vô cùng bi đát (bài của Huyền Vũ trong « Một chút cải tiến cần thiết » tờ nguồn sống số 1 có đưa nhận xét).

4) Vấn đề nơi tập dượt . Hết sức thiếu thốn, chỉ có một hồ bơi N.B.K. hiện nay được các lực sĩ bơi lội tới tập dượt thường xuyên nhất, nhưng đáng buồn thay đáng lẽ được nâng đỡ của Tổng cuộc Thể Thao Bơi lội thì đằng này họ gần cô lập, đơn độc tập luyện vì những lý do sau đây

a/ Thời gian cần thiết cho sự tập luyện quá ít ỏi, không đủ số giờ tối thiểu cần thiết (xem phần câu 2). Với thời gian này chỉ đủ cho một thể thao gia nghệ sĩ tới hồ bơi để giải trí lành mạnh.

b/ Giờ dành riêng cho lực sĩ tại hồ bơi này bị một số đoàn thể đương nhiên vào tập chung theo lệnh của quản lý hồ bơi làm trở ngại không ít công việc tập dượt của anh em lực sĩ bơi lội. Hơn nữa những người thuộc các đoàn thể này không có một tổ chức trật tự đã nghênh ngang qua lại trong hồ làm cho [illegible] lực sĩ bơi lội đến hồ chỉ để « tắm » hơn là tập luyện.

c/ Ngoài ra anh em lực sĩ còn gặp rất nhiều khó khăn trong vấn đề ra vào hồ bơi ; nhân viên gác [illegible] quá coi thường các tay bơi đến tập dượt và hiện nay ông quản lý [illegible] bắt anh em lực sĩ phải xuất trình « Thẻ vào cửa » do ông ta cấp, như vậy vô tình hay hữu ý ông quản lý đã xếp anh em lực sĩ vào hạng vào hồ để « tắm » như đa số các anh em đến hồ bơi giải trí. Do đó việc này đã tạo cơ hội cho nhân viên gác cửa làm tiền lực sĩ (đưa tiền vào cửa) của các tay bơi bán chính thức (dự khuyết) triển vọng hoặc các mầm non được hlv P.H.D đề nghị vào tập dượt chờ ngày lập thành tích vào lực sĩ đoàn quốc gia (xin xem thêm bài «thử đặt lại vấn đề cơ sở thể thao tờ thao trường số 267 của Nguyễn Huy)

3» VẤN ĐỀ TÀI CHÁNH DINH DƯỠNG CHO LỰC SĨ CHÍNH THỨC

không đủ thấm vào đâu với số tiền 1000đ mỗi tháng cho các lực sĩ, trong khi đó tuyển thủ bơi lội lực sĩ quốc gia chưa bao giờ đến con số 50 người trong toàn quốc, như vậy sự nâng đỡ tiền dinh dưỡng ít ra cũng phải 3000đ mỗi tháng thì mới gọi là tạm đủ. Bộ Thanh niên chỉ phát chỉ một số tiền là 3000đ x 50 = 150.000 là tối đa. Nhưng trong thực tế lực sĩ có người lãnh được, có người không lãnh được, có tháng có, tháng không.

4) VẤN ĐỀ PHẦN THƯỞNG CHO CÁC GIẢI BƠI LỘI

Những phần - thưởng khuyến khích của Tổng cuộc bơi lội thực ra chỉ nhằm so sánh các thành tích hơn là để ý đến sự phá kỷ lục của từng tay bơi trong khi vấn đề này được các quốc gia bạn áp dụng một cách mạnh mẽ để nâng cao kỷ lục của từng lực sĩ cho nên họ rất ít khi so sánh với các thành tích các vô địch trên thế giới để làm mức đánh giá trị sự khổ luyện của các lực sĩ bơi lội nước họ(Anh lozada huấn luyện viên đoàn tuyển thủ Phi luật Tân nhận xét với các tuyển thủ bơi lội của anh. «Tôi không quan tâm tới thứ bậc anh chị sẽ đạt được, ngay dù cho các anh chị có về chót. Tất cả điều tôi mong muốn là mọi người phải nỗ lực tự phá kỷ lục của mình.. » Kết quả là sau Nhật Bản, Phi luật Tân, cũng có nhiều tay bơi phá kỷ lục trong kỳ Đệ ngũ Á vận Hội ở Vọng các (Tony Asamb đoạt 3 huy chương đồng cá nhân Helen Elliott phá 3 kỷ lục về các môn bơi tự do 100,200 và 400,thước)

Xem như vậy ở khía cạnh này người ta thấy sự tổ chức quá dở của Bộ Thanh niên hầu hết các giải thưởng đều ở trong tay các đấu thủ quen thuộc (gần 10 năm rồi kỷ lục của họ chưa bị ai phá.

Thử đến là những kỳ tổ chức các giải bơi lội [illegible] các tay bơi triển vọng quá ít ỏi và các giải bơi lội chỉ tổ chức trong những ngày lễ lớn.tại hồ bơi Đô Thành đang có tổ chức các giải tranh đua nâng [illegible] nhưng vẫn [illegible] đạt được mục tiêu chính yếu [illegible] khuyến khích [illegible] sĩ đang lên và đưa các tay có triển vọng và lực sĩ đoàn

(Xem tiếp trang 8)

ĐẦU NĂM HỌC, LẠI... NÓI VỀ TRƯỜNG TƯ

phóng sự của Thường-Nhân

Đã hết một niên học đầy đủ, trọn vẹn. Nhà trường thu đủ tiền, thầy lãnh đủ lương và học trò nhận đủ chương trình. Như thế có lẽ mới chỉ đủ cho học sinh và cho các thầy, còn nhà trường tức chủ trường chưa hài lòng vì thu như thế,thế vẫn còn chưa đủ, Túi tiền chưa chặt mà tình thế lại lộn xộn bấp bênh. Cho nên họ hội họp nhau lại bàn kế hoạch,định một đường lối chung cho cái gọi là Hiệp hội tư thục, một hội chuyên chỉ lo bàn về học phí và danh giá của nhà trường mà chưa bao giờ bàn về một đường hướng cho giáo dục đất nước này, chưa hề giúp đỡ học sinh và phụ huynh trong thời chinh chiến hiện nay. Khi nào chạm đến quyền lợi của họ là họ nêu quy luật Hiệp hội đã được pháp luật đóng dấu, nêu lý tưởng giáo dục cao cả muôn đời mà các giáo sư của họ đang bán phổi phục vụ để họ tha hồ bóc lột, đứng ngoài lề bộ Quốc Gia giáo dục (Bộ không có quyền can thiệp vào việc tăng học phí vì luật của Hiệp hội tư thục không cho phép), ngoài lề xã hội (vì bộ Lao động không có quyền áp dụng luật lao động vào cái cơ sở văn hoá tối cao của các tư thục trong Hiệp hội, bộ Tài chính không có quyền thu thuế cái cơ sở tuy có lãi nhiều nhưng lấy lãi vì văn hoá dân tộc). Cho nên vì quyền lợi tối cao của Hiệp hội tư thục họ đã mạn phép Nhà nước tăng học phí nói là : vì vật giá leo thang nên các chủ trường phải leo thang để nhìn xuống cứu mạng mấy ông bà thầy, mấy ông bà thư ký, giám thị và mấy ông bà lao công còn yếu.

Do đó các báo đã làm một chiến dịch tư thục moi móc đủ khía cạnh, đánh đủ mặt dương đông kích tây, lấy ngòi bút vạch mặt chỉ tên. Nhưng chiến dịch lẻ tẻ chưa thống nhất chắc chắn khó lay chuyển được các vị chủ trương vét tông, cà vạt, áo dài đen, áo dài trắng đang ôm chặt két sắt nặng hàng tấn, kêu làng nước và văn hóa dân tộc đến cứu họ. Muốn chiến thắng nghĩa là đưa các vị chủ trường về với lẽ phải,với dân với nước và thì cho các giáo sư vài ống thuốc ngừa lao, chúng tôi xin trình bày thêm ít tài liệu để độc giả ý thức rõ ràng sự bóc lột của chủ trường đối với giáo sư và học sinh hầu gây 1 dư luận, 1 sức mạnh ép buộc các chủ trường thi hành đứng đắn công cuộc giáo dục con em, hiện chúng là nạn nhân của thời cuộc và mai đây chúng sẽ lãnh trách nhiệm với quốc gia dân tộc,

TRƯỜNG HỌC HAY XÍ NGHIỆP BUÔN THẦY BÁN CHỮ

Đành rằng đã bỏ vốn kinh doanh phải lấy lời, nhưng nên lấy lời bao nhiêu ? như thế nào ? Các vị chủ trường. Phần nhiều đã là giáo sư mô phạm, từng lên tiếng chửi bới mạnh mẽ tụi Chetty cho vay lãi và tụi «xanh xít đỉ đui» bóc lột nhân dân đến tận xương tủy. Vậy chúng tôi thử hỏi các vị chủ trường hàng năm lời bao nhiêu ?

Món lời ấy rõ ràng lắm, chúng ta chỉ cần so sánh chiếc xe mô bi lết của các cụ chủ trường từ hồi còn hàn vi cách đây mười năm với chiếc xe tu bin 404 hay Mercedes hay Fiat bây giờ. Hay chỉ cần nhận xét trường sở của các cụ đang xây cất thì đủ rõ.

Nhưng đã gọi là xét thì xét cho tường tận để tỏ cho các cụ chủ trường hiểu rằng chúng tôi biết và nhân dân sẽ biết.

Chúng tôi tạm chia các tư thục trung tiểu học làm hai loại. Một loại lấy học phí hạng «tư bản» rất đắt gồm những trường dòng, trường tây. Một loại lấy học phí hạng «bình dân» đắt vừa vừa theo kiểu nhân đạo, công bình và bác ái, thương «các em và gia đình các em», gồm những trường đủ các thứ chủ trường, con buôn, bán con buôn, bác ái, bán bác ái v.v. Loại thứ nhất tổ hợp thành Hiệp hội tư thục công giáo. Loại thứ hai tổ hợp thành Hiệp hội tư thục.

HIỆP HỘI TƯ THỤC CÔNG GIÁO, lấy lý tưởng công giáo làm nền tảng phần nhiều do các thầy Dòng, bà Dòng điều khiển và dạy dỗ. Những trường trong Hiệp hội này tổ chức đã lâu năm nên có một lề thói riêng. Tuy nhiên đến nay trước sự xáo trộn của thời cuộc họ không khỏi bị lôi cuốn. Cũng xây thêm trường mở thêm lớp, do đó thiếu thầy dạy, thiếu sư phạm, thiếu kỷ luật mà phụ huynh vẫn không hay. Các thầy Dòng bà Dòng chỉ còn giữ nhiệm vụ điều khiển, trao việc dạy dỗ cho các thầy ăn lương. Lương giáo sư các lớp tiểu học và đệ nhất cấp rẻ mạt. Điều đó dễ hiểu vì các thầy thì nhiều mà giờ dạy thì ít. Trong sự thặng dư nhân công đó, dĩ nhiên thù lao phải hạ đúng luật cung cầu của nền kinh tế tư bản. Những trường này mở ra lấy học phí quá cao (lớp tư lớp ba tiểu học mà cũng phải trả từ 700đ tới 1000đ) nên chỉ phục vụ con nhà giầu. Vì thế chúng tôi không bàn tới, chỉ xin «kính nhi viễn chi».

HIỆP HỘI TƯ THỤC cũng gồm nhiều thứ trường. Trường thuộc 1 tổ chức tôn giáo, trường do một nhà tu điều khiển, trường do một cá nhân tư bản làm chủ, trường của một công ty nặc danh do một ban giám đốc được chỉ định điều khiển, trường do một lái chữ điều hành. Mỗi loại trường đều có một chủ trương, một đường lối hoạt động, và một cách thu học phí. Có những trường quảng cáo rằng họ mở trường cốt làm văn hoá, có những trường nói rằng tổ chức để giúp nhân quần xã hội, có những trường mở ra vì danh nghĩa cao cả của Đảng Tối cao để làm sáng danh người **dưới gốc bồ đề hay nơi thiên đàng....** Dù chủ trương như thế nào tựu trung các trường này có một tổ chức buôn bán như nhau và thu tiền nhiều như nhau. Những trường tư này là những xí nghiệp hoàn toàn vì họ bỏ vốn đầu tư, mướn nhân công, quảng cáo rùm beng để thu hút học sinh, trả lương tháng cho nhân công là các giáo sư, và thu tiền lấy lời một cách ngon lành.

CÁCH THU TIỀN CUỐI NĂM

Để chắc chắn có chỗ học cho năm tới «các em học sinh thân mến» phải đóng học phí ngay từ trước ngày nghỉ hè. Dù «em thân mến» đứng nhất nhì trong lớp nếu em không theo đúng cách đóng học phí như vậy thì cũng mời «em thân mến» ra khỏi cửa với một vài câu an ủi giết người «thôi con về mà thổi cơm». Vậy lời «ăn» lấy học phí trung bình là 500đ cho các lớp từ đệ thất đến đệ nhất. Trường N.B.T. là trường có sáng kiến hay này đầu tiên, có 12.000 học sinh.

Cuối niên học đã thu được : 500đ. x 12.000 = 6.000.000 đ. (sáu triệu đồng). Trường nghỉ 2 tháng hè cộng thêm một tháng đầu năm học chưa phải trả lương chủ trường sẽ đem số tiền đó ra kinh doanh với 3o/o lãi Sau 3 tháng họ sẽ thu 1 số lời là 540.000đ. Hơn nửa triệu bạc ăn không ! Ngon thật là ngon !

Nhiều trường đã áp dụng biện pháp này. Phụ huynh đâu có giờ mà tính toán như thế nên đành chịu cho nhà trường thao túng. Nhà trường dù có biện minh cách nào sự thực phũ phàng nó là các con tính trên mà chắc các ngài làm kinh tế giỏi như các ông, các thầy, các hiệu trưởng toán phải biết.

LÃI CỦA NHÀ TRƯỜNG

Làm trường lãi hay không lãi ? Tôi xin mượn con số mà bạn Nam Hà đã tính trên báo Chính Luận ngày 22-5-1969. Một trường có 30 lớp một năm lãi 4.000.000đ Một trường có 100 lớp như trường HĐ. hay NBT thì số lời sẽ lên tới 13.300.000đ 1 năm.

Xin quý độc giả lưu ý : Bạn Nam Hà đã trừ tiền phòng ốc mỗi phòng là 8.000đ cho một lớp. Nhà trường mở lớp sáng và lớp chiều thì một phòng thu được 16.000đ Nếu mở cả buổi tối thì tiền phòng sẽ được là 24.000đ Hiện nay những bin-đing cho Mỹ thuê đủ tiện nghi cũng chỉ được 10.000đ một tháng lại còn phải trừ 40o/o thuế. Như vậy một trường có 30 lớp họ thu được mỗi năm là 4.000.000đ + 4.800.000đ = 8.800.000đ và một trường có 100 lớp thu được : 13.300.000 + 16.000.000đ = 29.300.000đ. Tiền nhà tính như trên đây chỉ là mở 2 lớp sáng chiều.

Theo đó trường tư lãi về tiền nhà lại còn lãi về việc tổ chức các lớp học nữa. Thật là lãi đơn lãi kép. Nguyên số 16.000đ một tháng tiền nhà họ đã lãi hơn các chủ sản (chambres hay appartements cũng thế) nhiều lần.

Trước đây bạn Nam Hà đã quá nhân nhượng chỉ tính 80 học sinh một lớp. Nếu mỗi lớp có 100 học sinh (trường lớn như thế) thì chủ trường sẽ ăn thêm : 570đ x 100 = 57.000đ một lớp 100 lớp ăn 5.700.000.đ mà không phải trừ một phí khoản nào.

Tổng cộng mỗi năm chủ trường có 100 lớp thu được : 35,000 000.đ (ba mươi lăm triệu bạc) lãi.

CÁCH LÀM TĂNG SỐ LỜI NHIỀU HƠN NỮA

Để tăng số lời nhiều hơn chủ trường có muôn phương ngàn kế. Tôi xin đan cử một vài thí dụ.

Về sĩ số Bộ Quốc gia giáo dục đã quyết định sau những kỳ Đại hội giáo dục : là mỗi lớp chỉ được nhận tối đa 80 học sinh Các chủ trường bằng lòng hết nhà Hiệp hội tư thục không có một phản ứng. Nhưng rồi ra các lớp vẫn đông ùn ùn 100, 110 rồi 120. Và bởi các chủ trường phần nhiều là các giáo sư toán giỏi(có bằng hay không có bằng vẫn dạy toán và làm toán giỏi được như thường) nên năm trước đây khi tăng thù lao cho giáo sư 15o/o (trong lúc đó tăng học phí 25%) họ bèn gọi mấy cụ lao công khênh vào lớp đặt chình ình thêm mấy cái bàn nữa để nhận thêm 5 học sinh gọi là giúp « các em » không có trường có chỗ, vì chỉ mỗi lớp có 125 học sinh đủ trả số tiền tăng lương.

Về giờ dạy, mỗi tuần phải có 24 giờ. Thế mà họ tính sao chỉ có 22 giờ. Có lẽ chủ trường cho dạy như thế đủ rồi, các em học nhiều quá mụ đi chăng? Như vậy các học sinh bị thiệt mỗi tháng 8 giờ cả giáo sư mất 8 giờ dạy trong lúc học sinh vẫn phải đóng học phí đủ.

NHỮNG ÂN NGHĨA GIẢ DỐI NHÀ TRƯỜNG

Các chủ trường nói rằng số tiền lời dùng để tổ chức phòng thí nghiệm, để mua vật liệu dụng cụ học tập. Thử hỏi đến giờ lý hóa học sinh học ở đâu hay chỉ ngồi tại chỗ nhìn mấy bình thủy tinh và ống và đèn vẽ trên bảng hay hạnh phúc lắm được giáo sư trịnh trọng bê lên lớp một cái cân bàn của hàng tạp hóa hay một vài lọ acit nước đái quỷ...

Họ bảo lấy tiền lời để làm việc xã hội. Không đúng. Vì mỗi lần quyên tiền giúp nạn nhân hay ủy lạo chiến sĩ là nhà trường kêu gọi lòng từ thiện của học sinh cùng đi các cách để kích thích, không phải lòng từ thiện mà kích thích tính tự ái của học sinh từng lớp cạnh tranh nhau đã cho tiền Rồi nhà trường dùng tiền ấy đem phân phát lấy danh nghĩa của trường và để lấy tiếng cho trường, một thứ quảng cáo.

Đến tiền phát phần thưởng chủ trường cũng moi túi giáo sư bằng cách trừ vào lương tháng một số tiền để mua sách mà họ thích (dĩ nhiên là sách của mấy ông chủ trường xuất bản),

Họ lại còn ngụy biện rằng tiền lời ấy dùng để xây thêm trường giúp các em có trường học, chứ nếu họ ngay thẳng mỗi lớp buộc phải nhận 120 học sinh để thu hết học sinh có nhu cầu giáo dục, khỏi lêu bêu nếu không chúng sẽ trở nên du côn cao bồi có hại cho xã hội. Có ai biết đâu chủ trường xây thêm trường, thu thêm học sinh là thu thêm tiền lãi, thực hiện đúng mức chính sách buôn bán của một xí nghiệp.

Chủ trường làm toán giỏi nhưng lý luận lại kém vì họ dùng toàn ngụy biện. Lấy danh nghĩa đạo đức cổ truyền, cách mạng dân tộc, yêu nước thương nòi, công bình, bác ái, độc lập và tự do .. bóc lột. để không đóng thuế, trong lúc các chủ sản cho Mỹ thuê, làm ăn còn kém chủ trường, phải nộp thuế 40 % Ông bạn Nam Hà trên báo Chính Luận nói rằng trường tư phải đóng thuế là sai sự thực Từ xưa đến nay họ chưa phải đóng thuế. Vì sợ đóng thuế nên chủ trường đã làm rùm beng những là cơ sở giáo dục, phục vụ văn hóa cao thượng, mô phạm v.v. để tránh né. Bạn Nam Hà nói sai vì đã hỏi thăm chính một ông chủ trường lối lời buôn bán nhì cửa với Pháp,niên nay buôn chức tước, địa vị ? [illegible] và nếu sở thuế vụ có gọi ông là «chủ tiệm» cũng không phải là sai vậy,

Chủ trường bảo rằng tăng học phí để tăng thù lao cho giáo sư. Các giáo sư nghe đến đó thì mủi lòng cảm động. Có biết đâu đã có tăng thù lao cho giáo sư nhà trường cũng còn được lãi thêm mỗi lớp 6480đ. và 100 lớp là 648.000đ (theo tài liệu của Nam Hà trên Chính Luận ngày 17 tháng 5).

Chủ trường lấy danh nghĩa nhà trường là một cơ sở văn hóa chứ không phải xí nghiệp con buôn (mà vẫn buôn học sinh, bán phổi giáo sư) để không chịu ràng buộc vào bộ Luật Lao động Vì nếu chịu sự kiểm soát của Bộ Lao Động là họ lại phải trả tiền phụ cấp gia đình cho nhân viên, lập quỹ hồi hưu : những điều chính yếu mà không bao giờ họ muốn. Họ qua mặt bộ giáo dục vì phần nhiều các cụ Giám đốc hay Thanh Tra là giáo sư cũ của trường hay sau này khi về hưu sẽ đến trường tư xin giờ dạy. Việc thanh tra kiểm soát do đó mất hết ý nghĩa. Tha hồ chủ trường nhét học sinh cho đầy đặn theo ý muốn.

Sự thật hiển nhiên là như vậy, các ông chủ trường có cắt nghĩa gì đi nữa cũng chỉ là dối trá, mà thiên chức của nhà giáo không cho phép.

CHÚNG TÔI ĐỀ NGHỊ

Chúng tôi đề nghị với các ông chủ trường :

1) DẸP VẤN ĐỀ TĂNG HỌC PHÍ LẠI. Thứ nhất là vì các ông đã lãi quá rồi, lại bao nhiêu năm bóc lột giáo sư và học sinh như trên đã dẫn chứng. Thứ hai, không phải cứ vật giá leo thang là các ông đòi tăng học phí. Thí dụ ét-xăng, dầu hỏi có thể tăng mà gạo muối không được tăng. Thì học vấn cũng là gạo muối của tinh thần. Thứ ba tăng học phí là làm xáo trộn ngân sách gia đình, nhất là giới công tư chức và quân nhân, ảnh hưởng đều kinh tế vì xã [illegible] cái làm lợi cho một thiểu số chủ trường mỗi năm tới 150 triệu bạc.

2) TĂNG THÙ LAO CHO GIÁO SƯ nhất là các giáo sư đệ nhất cấp. Hiện nay các giáo sư đệ nhất cấp phải dạy 40 giờ một tuần mới đủ nuôi gia đình, như thế làm sao mà nói chuyện lương tâm nhà nghề với giáo dục được. Tăng thù lao để các giáo sư có thể dạy ít giờ, cho là phải đã quá ốm yếu được dưỡng sức Tăng thù lao như thế chủ trường vẫn không phải tăng học phí.Độc giả hãy xem cơ tính sau đây sẽ rõ :

Một lớp đệ ngũ có 80 học sinh theo giá biểu cũ :

Học phí thu được : 400đx80 = 32.000đ

Tăng thù lao giáo sư lên 200.đ thì nhà trường phải trả : 200đ x88 giờ 17. 600đ

Chi phí tất cả 5.000đ cho văn phòng và 5.000đ cho tiền phòng.

Tổng cộng chi phí 17.600đ + 5.000đ + 5.000đ = 27.600đ

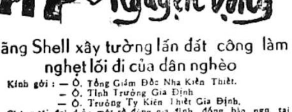
Nhà trường còn lãi 32.000đ 27.600 4.400đ

Tiền phòng hai buổi là 10.000đ chẳng qua là tính với một lớp học không trang bị như một phòng ngủ cho Mỹ thuê như trên đã nói. Lại còn lãi 4.400đ thì thật là đẹp quá rồi. Người lao động chúng tôi chỉ mong có thế.

Vấn đề giảm sĩ số cần thực hiện. Có giảm sĩ số nhà trường mới gọi được là môi trường giáo dục và [illegible] mới được gọi là [illegible] làm giáo dục. Một lớp 120 học sinh chỉ là một cái chợ chen chúc, bẩn thỉu. Một lớp như vậy giáo sư chẳng giữ được trật tự,vệ sinh, lễ phép... mất hết. Giáo sư làm sao giữ nổi trang nghiêm trong các kỳ thi lục cá nguyệt, làm sao giữ cho học sinh khỏi chép bài của nhau ? Một lớp có 120 học sinh giáo sư sẽ có 120 bài chấm, dạy sáu lớp, nghĩa là mỗi dạy có 30 giờ một tuần, giáo sư có 720 bài. Nếu 5 phút chấm một bài thì mất 3600 phút tức 60 giờ Nếu mỗi ngày để 2 giờ chấm bài thì mất 30 ngày tức là mất cả tháng trời [illegible] của học sinh Còn giờ đâu soạn bài, đọc sách thêm [illegible] Giảm sĩ số, học sinh mới học được, [illegible] hay mới có thể tiến đúng mức như quốc gia xã hội đòi hỏi; tôi chủ [illegible]

Thực hiện được những đề nghị trên đây [illegible] hội. [illegible] trường nói là ra có thiện chí [illegible]

Tuy nhiên bất chấp lý luận, bất chấp cả đề nghị thực tế, cụ thể và hợp lý, bất chấp cả xã hội [illegible] các chủ trường đặc biệt các trường công giáo như LBT, NBT, ST.v.v... đã đặt dân tộc trước một việc đã rồi. Chúng đã tăng học phí và đã tăng học phí cho niên khóa 69-70. Tiền lãi [illegible] sau này sẽ lên Thiên đường hay xuống hỏa ngục vì Tiền tài gần nhưng Thiên đường còn xa.



Hãng Shell xây tường lấn đất công làm nghẹt lối đi của dân nghèo

Kính gởi : — Ô. Tổng Giám Đốc Nha Kiến Thiết.
— Ô. Tỉnh Trưởng Gia Định
— Ô. Trưởng Ty Kiến Thiết Gia Định.

Chúng tôi đại diện một số đông gia đình đồng bào ngụ tại Khóm 7, Ấp Nhất Trí 6, Xã Thạnh Mỹ Tây, Đường Hùng Vương Thị Nghè kính xin quý ông cứu xét cho chúng tôi việc sau :

Nguyên khu xóm chúng tôi đa số là đồng bào lao động ngụ trên khu đất nằm vào góc đường Hùng Vương Thị Nghè và Xalộ, trước đây khu xóm chúng tôi có 1 lối ra xa lộ do chính chúng tôi đắp tương đối khá rộng, nhưng từ ngày công ty Shell dựng hàng rào kẽm gai làm ranh đất thì đường đi của chúng tôi chỉ còn khoảng 1th30 có chỗ chỉ còn 1th. Vì vậy chúng tôi đã nhiều lần để đơn và gởi đại diện đến gặp ông Giám đốc công ty Shell để xin dời hàng rào kẽm gai ra thêm 2th (tính từ hàng rào kẽm gai) để phòng khi có hỏa hoạn dân nghèo chúng tôi có thể chạy chữa kịp thời, nhưng đề nghị của chúng tôi đã không được ông Giám đốc công ty Shell chấp thuận và để bù lại sự từ chối trên ông đại diện công ty Shell đã hứa với đồng bào khu xóm chúng tôi với sự chứng kiến của ông Phó Tỉnh trưởng Gia Định là sẽ mở rộng đường đi ra xa lộ của chúng tôi ra thêm 4 tấc (0th.40) kể từ hàng rào kẽm gai hiện tại.

Với lời hứa trên đồng bào khu xóm chúng tôi không thỏa mãn nhưng lời hứa trên đây với chứng kiến của Ông Phó Tỉnh Trưởng Gia Định như ép buộc chúng tôi phải chấp thuận một cách miễn cưỡng vì với một con đường 1 th 70 (1 th 30 cũ 0 th 40 mới) chỉ vừa đủ cho 2 chiếc xe đạp tránh nhau nhau thì thử hỏi khi có hoả hoạn xảy ra, tính mạng và tài sản đồng bào nghèo khu xóm chúng tôi sẽ ra sao ?

Tuy ông Đại diện Công ty Shell đã hứa nới rộng con đường hiện hữu ra thêm 0th40 với sự chứng kiến của ôngPhó Tỉnh trưởng Gia Định và chúng tôi cũng nhận được [illegible] bức thư trả lờicủaCông ty Shellđề ngày 11-7-69 là sẽ nới rộng đường đi raXa lộ do ông Ng. đức Ân Đại diện Công ty Shell ký tên, nhưng tới khi Công ty Shell tiến hành công tác xây cất thì chúng tôi thấy bức tường xây mới được dựng lên đúng vào vị trí của hàng rào kẽm gai hiện tại, nghĩa là Công ty Shell đã nhắm mắt buông trôi lời hứa trước đây của chúng tôi.

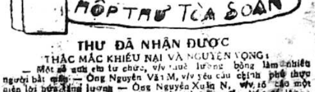
Trước sự coi thường lời hứa trên đây của Công ty Shell, đồng bào chúng tôi rất phẫn nộ nên chúng tôi Đại diện cho đồng bào khu xóm kính xin quý ông vì lòng nhân đạo can thiệp và giải quyết đề nghị chính đáng của đồng bào chúng tôi.

Tiện đây chúng tôi cũng nêu lên một trường hợp điển hình mà Công ty SHELL đã coi thường lời hứa và hăm dọa đồng bào chúng tôi như sau :

«Ông Kiệt, một nhân viên đứng ra điều hành công tác xây cất của Công ty SHELL có lần đã nói với đồng bào chúng tôi là Ông ta có hai nhân viên an ninh canh phụ giúp coi sóc việc xây cất và Ông ta còn lên tiếng nói : Ông ta có gan bỏ vài chục triệu bạc ra xây cất cây SHELL tức là Ông ta cũng có thể bỏ tiền bạc để mua chuộc được Chính quyền nếu cần».

Vậy quý Ông nghĩ sao về lời nói của Ông Kiệt, nhân viên của Công ty SHELL đã làm hại tới uy tín viên chức Chính quyền.

Đại diện một số đông gia đình ngụ tại Khóm 7,Ấp Nhất Trí 6 Xa
Nguyễn Thị Thu Hương Nguyễn Văn Tiền Nguyễn Thị Tài
Trần Văn Hoa Phạm Văn Tuất Lê Thị Tất Trần Văn Nam
Nguyễn Văn Kinh Trần Thị Thuận



THƯ ĐÃ NHẬN ĐƯỢC

THẮC MẮC KHIẾU NẠI VÀ NGUYỆN VỌNG :

— Một số anh em tư chức, v/v luật lương bổng làm nhiều người bất mãn — Ông Nguyễn Văn M, v/v yêu cầu chính phủ thực hiện lời hứa tăng lương — Ông Nguyễn Xuân N, v/v tố cáo một nhân viên Cảnh sát đường Triệu Đà chiếm đất công để chứa đồ lậu — Một nhóm nhân viên kỹ thuật, v/v tố cáo nạn [illegible] tại Nhà Bè Saigon —

XIN LƯU Ý , Theo thể lệ chung, chúng tôi không trả lại bản thảo những bài không đăng. Bài gởi cho Chính Luận xin đừng gởi cho tờ khác.

HOÀNG HÔN CÔ ĐƠN

Chiều dần xuống, mây giăng mờ đô thị
Nhớ nhung hoài một hình bóng xa xưa
Ôi thương yêu đong biết mấy cho vừa
Ngày xưa ấy biết bao nhiêu hoa bướm
Khung trời tim mà mình hằng yêu mến
Vẫn còn đây nhưng bóng dáng anh đâu
Chỉ mình em đơn độc bước chân sầu
Công viên cũ vẫn đậm màu kỷ niệm
Buồn vào thu tình yêu chờ hiển hiện
Mấy mùa rồi lá rụng ngập đầy sân
Em âm thầm sống bên dây sông Ngân
Chờ ô thước bắc cầu cho Ngưu Chức
Thu này nữa, gió mưa về náo nức
Chỉ lạnh thêm, chỉ giá buốt bờ môi
Từ chiến trường tin về đến tai tôi
Anh gục ngã trong một lần chạm địch
Quỳ trước mộ xin cúi đầu câm nín
Nghe đau thương lõng lộng trói châu thân
Anh ra đi giủ sạch kiếp phong trần
Em ở lại với màu môi ngọc thạch.

NGUYÊN LOAN
(chinh chiến quê hương)

---

bạn đọc viết

MỘT HÌNH THỨC TRẢ NỢ

THUẬN-GIANG

Ngày 23/8/69 vừa qua Thủ Tướng Trần văn Hương đã ký sắc lệnh cấp cho công chức và quân nhân mỗi tháng 1.000đ được tính kể từ 1/7/69 với mục đích nâng đỡ họ 1 phần nào trong đời sống quá đắt đỏ hiện nay'

Thế là lời tuyên bố của Thủ Tướng cách đây 3 tháng, nay đã được thể hiện 1 phần bằng giấy trắng mực đen Mới được thể hiện có 1 phần vì Sắc lệnh chưa đề cập đến vấn đề gạo, đường và 1 số các phẩm vật khác mà chánh phủ đã tuyên bố là sẽ cấp phát cho họ với tính cách vô thường (cho không).

Dầu sao thì cũng đã có 1 sự tiến bộ đáng kể trong lúc cái gì cũng bò chậm hơn rùa trong cái xã hội này, trừ cái chuyện vật giá leo thang máy.

Nhưng bao giờ họ mới được lãnh số tiền này ? Hay nói một cách văn vẻ hơn, đến ngày nào việc cấp phát nói trên mới được cụ thể hóa, được thực hiện bằng những tấm giấy bạc của ngân hàng VN ? Hay lại còn phải chờ 1 thời gian nào nữa ?
Họ cũng lo ngại rằng trong khi chờ đợi được lãnh số tiền nhỏ mọn ấy, vật giá có còn căn cứ vào cái sắc lệnh kể trên để rủ nhau leo thêm một lần nữa hay không ? Vì mọi người đều nhớ rằng, khi Thủ tướng chỉ mới tuyên bố sẽ tăng lương cho công chức và quân nhân thì giới thương mại cũng đã đưa ngay vào đó để tăng giá hàng rồi, khiến cho đời sống đắt đỏ thêm và 2 giới ăn lương cố định đã phải nhiều phen ngậm ngùi cay đắng. Cái chuyện tăng giá hay không, chỉ trong một ngày rất gần đây, mọi người sẽ rõ.

Trước cái tin ban hành sắc lệnh nói trên, công chức và quân nhân xem ra cũng chẳng lấy gì làm hân hoan cho lắm. Lý do là mấy tháng vừa qua, họ đã phải chi thêm 1 số tiền đáng kể. Gạo đã tăng giá cả bạc ngàn do chính phủ cho phép 1 phần, và do các con buôn tự ý tăng lên sau đó thêm 1 phần nữa cho «đủ sòn». Đó là chỉ mới nói về gạo. Còn nhiều thứ khác không cần kể ra đây làm gì vì ai cũng đã biết, và có kể ra thì cũng không có giấy mực nào cho đủ. Vì thế, nếu bây giờ có được lãnh thêm một ngàn 1 tháng, thì đó cũng chỉ là 1 hình thức để Chính Phủ bắt đầu trả nợ cho họ mà thôi, vì 1 lời hứa là 1 món nợ mà ! May là lời hứa này đã được tôn trọng nếu không thì có lẽ cũng [illegible] cả làng chớ biết làm sao ?

Vậy thì có gì là đáng mừng đâu ? Trái lại, nếu vì món tiền nhỏ mọn này mà vật giá lại leo lên 1 lần nữa thì đó là 1 điều bất hạnh. Thiết tưởng khi tăng lương cho công chức và quân nhân chính phủ cũng phải thi hành ngay những biện pháp cương quyết [illegible] kịp thời cái nạn tăng giá bất hợp pháp thì việc tăng lương [illegible] là thực sự nâng đỡ họ cho đúng với [illegible] của Chính Phủ. Bằng không thì [illegible] đâu, lại thấy nợ đây !

VÀI HÀNG CẢM NGHĨ VỀ

(Tiếp theo trang 7)

quốc gia vì tổ chức này chỉ làm có lệ. Các tay bơi than phiền rằng ban tổ chức chỉ làm để gọi là có trong bầu không khí hết sức tẻ nhạt và không có một chút thiện chí nào. Hơn thế nữa phần thưởng mà bộ dành cho giải này chưa đáng giá 50đ cho mỗi đấu thủ hạng nhất để gọi là khuyến khích sự khổ luyện của mình. Như vậy chúng ta phải công nhận sự đánh giá rất thấp của quý vị hữu trách trong lãnh vực thể thao coi thường các anh em lực sĩ triển vọng. Hầu như bộ giáo dục và thanh niên chỉ chú tâm tới sự giáo dục còn về thể thao gần như bị lãng quên. Điển hình nhất là việc tổ chức các giải bơi lội hằng tháng tại hồ bơi Đô Thành nếu đem so sánh cách tổ chức «Đố vui để học» trên đài THVN khó ai không thấy sự chú trọng rõ rệt của bộ giáo dục và thanh niên. Trong khi ấy bao nhiêu hô hào về phong trào khỏe thanh niên học đường BGD phát động trở nên mâu thuẫn với việc làm này do đó mà đa số thanh niên V.N coi thường thể thao và đối với họ lãnh vực này được coi như một giải trí đối với sự học.

Sau cùng điều mà các lực sĩ bất mãn không ít là sự công bằng tối thiểu trong vấn đề tổ chức của TNTN : phân chia công việc, đưa đến hồ bơi tập dượt, tuyển các đấu thủ vào lực sĩ đoàn quốc gia (hạng đặc biệt và a, b, c). Gần đây trong bài của lực sĩ TVH có đề cập vụ 1 trường nọ đã mướn 2 lực sĩ bơi lội quốc gia để tranh giải «Đại hội thể thao liên khu». Điều chua xót ở đây là trưởng ban tổ chức lại chính hiệu trưởng trường trung học nọ. Do đó mà người ta phải đặt 1 câu hỏi lớn ở đây là sự gian lận trên là vô tình hay hữu ý ? Và chỉ có sự «lầm lẫn» trong bộ môn bơi lội hay còn nhiều bộ môn khác ? Khó mà có thể nói 1 cách chính xác được.

Qua những sự kiện đã trình bày trên, chúng ta đồng ý rằng ngành thể thao tại VN có thể đang đi đến 1 tình trạng vô cùng bi đát và nếu không có 1 bàn tay cách mạng mạnh mẽ, 1 sự nâng đỡ ngang hàng như sự giáo dục, chắc chắn VN chẳng bao giờ được góp mặt trên thao trường quốc tế

Lớp **LÝ HÓA ĐỆ NHẤT A-B**
Khai giảng ngày 15-9-69 ghi tên và giữ chỗ trước tại
Trường **VĂN HỌC 322 Phan-thanh-Giản, S.G**

Trường Cộng Hòa
335/4 Phan thanh Giản Saigon
5 th 9 sáng và chiều khai giảng :
★ **ĐỆ NHẤT A — ĐỆ NHẤT B**
★ **ĐỆ NHỊ HỌC LẠI AB**
★ **LỚP LUYỆN THI TÚ TÀI I AB**
Xem thể lệ và ghi tên tại văn phòng

COURS D'«EURÊKA!»
OUVERTURE 2-9-69 } ADRESSE : 57 - 59 Trần quang Khải (En face du cinéma Văn Hoa)
— FRANÇAIS-MATH : 6è, 5è, 4è et 3è / B.E.P.C
— MATH-SC. PHYSIQUES : 2nde 1ère et Terminales
— Dirigés par Prof Thanh Tước et ses collaborateurs expérimentés, Prof des Lycées Publics et privés

TOÁN LÝ HÓA NHỊ AB **HOÀNG ĐỨC**
26 Bùi Chu Saigon (lớp tư gia)
220/2A Trương minh Giảng (trước ĐẠI HỌC VẠN HẠNH) Saigon
1-9 Mở các lớp mới SÁNG, CHIỀU, TỐI (lớp ít học sinh)

1/9 **Toán Lý Hóa** (Chiều-tối)
NHẤT AB — NHỊ AB — ĐỆ TỨ
Gs. Cử nhân, Tiến sĩ hay nhất phụ trách (xem tại văn phòng)
264 Trương Minh Giảng (Trung học CAO ĐẠT)
98 Trịnh Minh Thế Khánhhội (Trung học NHẬT TÂN)

Anh Ngữ **NGOẠI-GIAO**
1-9 657 Phan Thanh Giản, Saigon / 80, Nguyễn Thái Học, Saigon (G.S. Việt Mỹ)
✠ LUYỆN THI TÚ TÀI I, II ABC — Khảo sát và Luận
✠ ĐÀM THOẠI THỰC HÀNH — Anh Ngữ 900 và Ngoại Giao
✠ ENGLISH FOR TODAY — VĂN PHẠM CĂN BẢN
✠ THÔNG DỊCH BÁO CHÍ (dịch đủ tài liệu, Chính trị, Kinh doanh, Quân sự, Văn chương Anh, Mỹ, Luật, Y, Dược, Khoa học v...v... G.S. VÕ VĂN DŨNG)
✠ ĐẶC BIỆT : LỚP VĂN PHẠM CĂN BẢN.

SẮP PHÁT HÀNH :
Bộ Sách Luyện Thi Vào
Cao-Đẳng Kỹ-Thuật
(Kỹ Sư Công nghệ, Công chánh, Điện và Hóa) 3 cuốn mỗi cuốn 100đ **ĐÃ PHÁT HÀNH** : Bộ sách **LUYỆN THI VÀO Y-DƯỢC** do trung tâm Luyện thi vào **ĐẠI HỌC** xuất bản, chỉ bán tại : 96 Gia Long 27 Yên Đỗ và 68 Lê văn Duyệt

Toán Lý Hóa Đệ Nhất AB
2-9-69 SÁNG — CHIỀU
Lý Hóa Nguyễn quốc Sủng—TOÁN Trần cao Lộc (có thể học riêng từng môn)
135 Trần quí Cáp Saigon

Trường **THƯƠNG MẠI** cho PHỤNỮ
đầu tiên tại Việt-Nam
Chương trình học tập 2 năm gồm : Luật, Kế-toán, Thương-mại, Tốc Ký, Đánh máy... đồng thời trau dồi thêm Anh, Pháp văn. Trình độ theo học tương đương Đệ Tam. *Ngoài ra có lớp NỮ CÔNG GIA-CHÁNH Khóa 3 tháng : Nấu ăn, cắt may, tổ chức nội trợ, dưỡng nhi. Khai giảng đầu tháng 11-1969. Địa chỉ liên lạc Các nữ tu Franciscaines M.M. số 5 Gia Long Đà lạt.

LỚP TOÁN LÝ HÓA
Huỳnh Ngọc Tiếu
KHAI GIẢNG 1-9-69 SÁNG-CHIỀU-TỐI
THẤT—LỤC—NGŨ—TỨ—TAM A-B—NHỊ A-B—NHẤT A-B
Ghi tên giữ chỗ tại :
196 Trần Quang Khải Tân Định
5/6 Chi Lăng Gia Định (cạnh trường Mỹ Thuật)
631 Trần Quốc Toản Phú Lâm
268/1 Lý Thái Tổ (Trước trại tạm trú Pétrus Ký)

CÔCẬU ĐỖ TÚ TÀI I A.B CHÚ Ý
Trung Tâm Luyện thi vào Đại Học mở 2-9 Lớp :
LUYỆN THI VÀO CAO ĐẲNG CÔNG CHÁNH, ĐIỆN VÀ HÓA
(Ban Cán Sự, theo quy chế mới chỉ học 2 năm)
Cho các cô cậu đỗ Tú Tài phần Nhất A B
Ghi tên và hỏi chi tiết tại 96 Gia Long và 27 Yên Đỗ

Lớp Tối **NGUYỄN - KHUYẾN**
4/9 KHAI GIẢNG THÊM CÁC LỚP
✣ ĐỆ NHẤT A.B.
✣ ĐỆ NHỊ, ĐỆ TAM A B & ĐỆ TỨ.
✣ TOÁN LÝ HÓA ĐỆ NHỊ A.B. ĐỆ NHỊ C
✣ LUYỆN THI T.H.T.N. niên khóa 69.70 (TOÁN LÝ HÓA DẠY TỪ ĐẦU ĐỆ THẤT).

Toán Lý Hóa Đệ Nhị A.B.
1-9 *Khai giảng*
1-9 Lớp Chiều 3g — Lớp Tối 7g.
TRƯỜNG - SƠN 129 Lê - v - Duyệt SG

Ngày **1-9-1969** đã mở **Toán-Lý-Hóa EINSTEIN**
Lục, Ngũ, Tư, Tam B, Nhị AB, Nhất B — **Đ.T. 40.375**
GS Nguyễn văn Phú cử nhân Khoa Học: Trần tấn Khởi Cử nhân Lý Hóa, Lê văn Danh giảng [illegible] Phan văn Quảng. Chu văn Tước GS Võ trường Toản, Lương việt [illegible] Cử nhân Khoa Học, Đặng ngọc Lân, Trần Thanh GS PNS, Tân Văn, C. Hòa, [illegible] P K
ĐẶC BIỆT : Học sinh được biếu bộ sách Toán Lý Hóa do GS Lê xuân Mai Cử nhân Khoa Học biên soạn. Ghi tên giữ chỗ trước Trung Học PHÚ QUÝ 8-B Cách Mạng (đầu cầu Công Lý) Trường sở mới xây 5 tầng : RỘNG, MÁT, YÊN TĨNH.

Trung Học **PHÚ-QUÝ** **8B CÁCH MẠNG (đầu cầu Công Lý)**
Hiệu Trưởng : Linh Mục PHẠM VĂN HỘI Tiến sĩ Sorbonne — **Đ.T. 40.375**
Trường sở mới xây 5 tầng gồm 60 lớp học rộng, mát, yên tịnh.
Có phòng thí nghiệm, thư viện, sân để xe an toàn cho học sinh.
1-9-69 KHAI GIẢNG : **sáng 8 giờ — chiều 3 giờ**
— Các lớp dạy đủ môn và đầu chương trình, Đệ Nhất B, Nhất A, Nhị B A, Nhị Nhị CD Đệ Nhị AB học lại đủ môn, Đệ Tam B, Đệ Tứ. Ngũ — Lục — Thất.

Trường **BÍCH TÂN** 202 Trần quý Cáp Sg — Gs. Bác sĩ NHÂN
Nơi chuyên luyện thi Tú Tài II và vào Y-Dược-Nha
LÝ-HÓA-VẠN VẬT đệ I A — 16/9
Luyện Thi Tú Tài II thg 7-70 đồng thời thi Y Dược Nha thg 10-70

TRƯỜNG **NGUYỄN DUY KHANG**
93 bis Hùng Vương, Thị Nghè — Gia Định
Khai giảng
1/9
✠ **2 Lớp Đệ NHẤT AB**
(Ghi tên trước ngày 5-9 được giảm 50o/o học phí)
✠ 2 Lớp **ĐỆ NHỊ A B Học lại** (Học phí nhẹ)

CÁO THỊ ĐẤU THẦU CÔNG KHAI (lần thứ 3)

NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU

Ngày 10-9-69 lúc 9 giờ tại Bộ Chỉ huy 1 Tiếp vận (Trại Thăng Long A, Đà Nẵng).

MỤC TIÊU CUỘC MỞ THẦU

1 — Cung cấp đồ gỗ trang bị phần xá và phòng ngủ binh sĩ theo Điều lệ sách số 4495
Lô 1 Trị giá ước lượng : 1.204.700đ
Ký quỹ tạm : 48.190đ
2 — Cung cấp đồ gỗ trang bị trại tạm trú vãng lai Sĩ quan theo Điều lệ sách số 4496
Lô 2 Trị giá ước lượng : 126.660đ
Ký quỹ tạm : 5.066đ

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH

Phòng Hành chánh Mãi ước BCH 1 Tiếp vận (trại Thăng Long A, Đà Nẵng) trong những ngày giờ làm việc.

Gia định, ngày 27 tháng 8 năm 1969
CỤC MÃI DỊCH

Đọc và cổ động
báo Chính Luận

VIỆT NAM CỘNG HOA
BỘ CÔNG CHÁNH
NHA CẤP THỦY

Số : 19/69/NCT/HC

Cáo thị đấu thầu lần thứ II khẩn hạn

1 — NƠI VÀ NGÀY GIỜ ĐẦU THẦU : Nha Cấp thủy 55 Pasteur Saigon ngày 4-9-69 vào lúc 9 giờ.

2 — MỤC TIÊU CUỘC ĐẤU THẦU : Đặt ống dẫn nước và phụ tùng tại Cần Thơ (Phong Dinh) khu vực 1 (lô 1)
Trị giá công tác : 3.261.912đ
Tiền ký quỹ tạm : 57.000đ
Thời hạn thực hiện công tác : 4 tháng

3 — NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ VÀ ĐIỀU KIỆN SÁCH RIÊNG:
— Tòa Hành chánh tỉnh Phong Dinh
— Khu Nam Công chánh Nam phần tại Cần thơ
— Ty Công chánh Phong Dinh
— Nha Cấp thủy Bộ Công chánh Saigon

Saigon, ngày 22 tháng 8 năm 1969
GIÁM ĐỐC NHA CẤP THỦY
VÕ ĐÌNH HẠNH

DYNACYTONE
NƯỚC CỐT HỘT GÀ LỘN.
NƯỚC CỐT MÁU ĐỎ.
(HỒNG HUYẾT CẦU)
NƯỚC CỐT GAN BÒ TƯƠI.
(SINH-TỐ B12)
NƯỚC CỐT CUỐNG BAO TỬ.
NƯỚC CỐT THẢO MỘC.
trị:
GẦY ỐM
KÉM ĂN.
THIẾU MÁU.
YẾU GAN
MỎI MỆT
LAO LỰC HỌC NHIỀU
DƯỠNG THAI
HADZER BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN
KT. SỐ 70 M QCDP. 28-2-68

Trường **VĂN-HỌC** 322 Phan Thanh Giản SAIGON
4.9.69 — Khai Giảng Đệ Nhất A,B,C

Tiếng Mỹ tiếng Pháp
Chuyên môn dạy **ĐÀM THOẠI** và **THÔNG DỊCH CẤP TỐC** kèm theo căn bản luyện cho người biết sơ sơ cần gấp **NÓI, NGHE ĐỌC, VIẾT GIỎI** để đi làm, thi, du lịch, du học, chuyện trò xã giao với bạn bè ngoại quốc trong việc buôn bán làm ăn. Học từng nhóm ít người hoặc riêng mỗi người trong biệt thự yên tĩnh. Giáo sư Cử nhân Cao Học chuyên khoa từng dạy ở ngoại quốc và các trường lớn ở Saigon áp dụng phương pháp sư phạm đặc biệt tân tiến để rút ngắn thời gian học tập và được kết quả chắc chắn mỗi lần mong muốn. **HỎI GIÁO SƯ ROBERT** mỗi buổi sáng để học tại số 54Đ hẻm Nguyễn bỉnh Khiêm Dakao vô hẻm số nhà 54 bên hông trại Bộ Canh Nông vài chục thước Có lớp : Sáng, chiều. Có cả lớp kèm và luyện thi chương trình Pháp văn từ 11è đến 7è. Nhận học viên mỗi ngày, khóa mới sắp khai giảng. Xin ghi tên trước vì số chỗ có hạn. Có máy luyện giọng tối tân.

MATH-PHYSIQUE
par M. PHẠM THÁI
Chargé du Math moderne à l'Université
Resultat au Bacc 1969 : 92%
(1 mention Bien, 15 Assez Bien)
Résultats aux trois dernières années : toujours au-dessus de 90%
Sept : Ouverture des nouvelles classes de Terminales C et D.
Cours spéciaux par petits groupes sur demande
S'inscrire à 343 Thành Thái Cholon.

HỘI VĂN HÓA BÌNH-DÂN
Trung Tâm NGUYỄN THÁI HỌC
4-9 KHAI GIẢNG CÁC LỚP
✠ Thất, Lục, Ngũ, Tứ
✠ Toán Lý Hóa Đệ Nhị B
✠ Tiểu-Học : Nhất, Nhì, Ba, Tư, Năm
Ghi tên và hỏi thể lệ tại Trường Tiểu-Học NGUYỄN-THÁI-HỌC mỗi tối từ 7g đến 9g (cạnh rạp hát Đại-Nam Đường Trần Hưng Đạo Saigon)

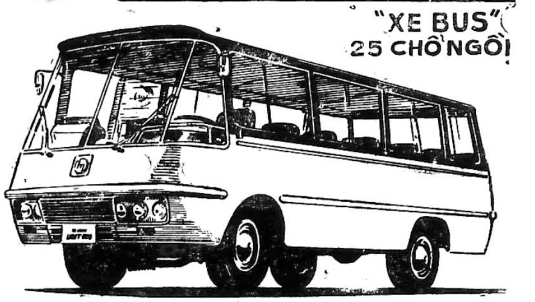
4 Lớp **ĐỆ NHỊ A,B,C** (chuyên học các môn chính Toán Lý Hóa, Vạn Vật, Sinh Ngữ, Việt) **ĐỆ NHỊ học lại**
dành cho
✠ Ai bị Rớt vì mất căn bản ???
✠ Ai đã học nhiều năm Đệ nhị mà vẫn Rớt ???
✠ Ai hiện đang học Đệ nhị muốn khỏi bị Rớt trong năm tới ???
Mở **3-9** tại : **180 LÝ THÁI TỔ** (cuối Phan đình Phùng)

Trung Học **Tân-Khoa**
25 Ngô tùng Châu GIA ĐỊNH
Thông Cáo
Các lớp ĐỆ NHẤT A,B và ĐỆ NHỊ học lại trước định khai giảng vào ngày 1-9-69, nay hoãn tới
ngày 08-9-69

ANH NGỮ ĐÀM THOẠI BẢO ĐẢM
Tại 2 Trung Tâm { Trung học VĂN HIẾN : 68/29 Trần quang Khải, Dakao / Trung học THÁI HÒA : 29, Trần quang Khải Dakao
Chuyên dạy ĐÀM THOẠI — THÔNG DỊCH và LUYỆN THI. Có đủ mọi trình độ Lớp SÁNG—CHIỀU—TỐI. Giáo sư : Anh—Mỹ—Việt tốt nghiệp Đại học đích thân phụ trách. Chương trình học được sắp đặt theo khoa học, có hệ thống liên tục, chặt chẽ để giúp học viên Nói—Viết—Dịch trôi chảy trong thời gian ngắn. Mời quý vị đến nhận Thời Biểu và xem phương pháp dạy trước khi quyết định học.
Tổng khai giảng : 5 và 6-9-69

CÚM NÓNG LẠNH. CẢM SỐT. ĐAU NHỨC
ANTIGRIPPAUX
XIN NHỚ NHÃN HIỆU
CÓ BÁN VIÊN LẺ KHẮP MỌI NƠI
BÚA BỔ ĐẦU NGƯỜI
HADZER
KT. 60 M. BYT. QCDP

MAZDA
(TOYO KOGYO CO., LTD. Hiroshima. Japan)



Theo Thông Cáo số 114/BKT/NgT/NC/Tgc của Bộ Kinh Tế ban hành ngày 25-7-69, những xí nghiệp và cơ quan sau đây có thể đặt mua loại xe trên :
▨ Hãng Lữ hành có giấy phép hành nghề.
▨ Hãng xe chuyên chở công cộng.
▨ Xí nghiệp được Bộ Kinh Tế cho hưởng qui chế Trực dụng.
▨ Hãng xe chuyên chở học sinh.
▨ Cơ quan Chánh phủ và Cơ quan tự trị
▨ Cơ quan từ thiện và Bệnh viện.
Giá bán phỏng định (chưa tính thuế trước bạ 12%) $$. 1.160.000
Động cơ Essence - 4 xy lanh - 1985 phân khối
Bốn bánh. Trước : 700 X 16 - Sau : 750 X 16
Tốc lực 100 cây số/giờ
Mọi chi tiết, xin do nơi :
Đại-lý độc quyền tại VIỆT-NAM **GARAGES CHARNER**
131, NGUYỄN-HUỆ - SAIGON
Đ.T. 20.423 - 21.124 - 22.531

Giá tiền đăng RAO VẶT 2 dòng đầu 60đ. *mỗi dòng sau tính thêm 20đ.*

Sang Một gian hàng lầu 1 Crystal Palace vì không người trông nom. Hỏi bà Ấn 19/14 Thoại Ngọc Hầu T.S. Hòa Điện Thoại 91613.

Sang phố trệt khu công chức hẻm rộng có chỗ để xe. Tiền thuê 1.000đ. Hỏi 9/18 Đặng trần Côn (Gia Long) Saigon.

Nhà sang 80/6 Võ Tánh có máy điều hòa không khí đầy đủ tiện nghi luôn cả meublée giá 1.100.000.

Vì thiếu người trông coi. Cho sang hoặc cho mướn một căn phố lầu. Đang bán Snack Bar. 42 Trịnh minh Thế Khánh Hội S.G.

Phố lầu sang, thuận tiện cho công việc buôn bán Hỏi 12 chợ Trương m. Giảng Sg.

Cần sang gấp phố tại 120E/4 Đinh tiên Hoàng Đa Kao coi nhà từ 9 rưỡi cho tới 2 giờ đủ tiện nghi có máy nước nóng.

Bar Đang đông khách vì thiếu người trông nom, sang hoặc bán. Hỏi 203 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận Mai Hoa Bar Từ 18g tới 23 giờ.

Nhà sang ngang 4x18m có gác, cầu diện, nước, xe ra vô được, tiền phố 800đ. Hỏi 187/32 đường Cô Giang Sg. (Quận Nhì).

Sang phố 2 căn, trung tâm thương mãi 4mx33. 850—852—854 Nguyễn Trãi ĐT 50.855.

Sang xưởng kỹ nghệ 500m2 35/21B Phát Diệm ĐT 50855.

Cần Sang gấp giá rẻ

Một Văn phòng tại 341 tại Thương xá Tax có điện thoại, máy điều hòa không khí, và đủ vật dụng văn phòng tiện mở văn phòng Luật Sư, phòng mạch thầu khoán, hiện công ty ngoại kiều đương thuê với giá 23.000đ một tháng. Hỏi 44 Nguyễn cư Trinh Sg.

NHA

Bán 1 căn nhà 3 tầng đủ tiện nghi tiện buôn bán Hỏi 236 Minh Mạng Cho lon.

Nhà bán trước lối vào chung cư khu đông đảo có thể mở quán nhậu hoặc đại lý lave. Có sẵn chai do hãng B.G.I. và Segi cung cấp số 329 Nguyễn thiện Thuật.

Nhà bán số 46/121/4 đường Trần Bình Trọng Chợ Quán nhà gạch gác suốt 3x11 giá 350.000đ Xin hỏi 37 Nguyễn Trãi cửa trường học Bác Ái Chợ quán.

Bán rẻ phố lầu trống luôn đất, mặt tiền Tự Do. Hỏi 118/13 Tr. Tấn B[illegible] gần chùa Kim Cương.

Biên hòa Bán gấp căn nhà gạch số 251/1 Thái lập Thành, 3m50x11m50. có điện nước riêng. gần chợ và trường học Ngô Quyền, tiện việc buôn bán xin liên lạc 108 Pasteur Sg.

Nhà đúc nóc bằng, bán 1 triệu sáu, địa điểm tốt, đường xe hơi chạy đến nhà, vào hẻm 213 Nguyễn Thiện Thuật đến bót quẹo mặt nhà số 145/12/58 đầu mặt với lô E Chung Cư.

Bán nhà mặt tiền Đại lộ Nguyễn Hoàng, có điện nước, cửa sắt cầu tiêu, bếp, ngang 3m70, có cửa hậu, gần bến xe đò An Đông. Giá 850.000đ. Hỏi can đầu hẻm 71 Nguyễn Hoàng Chợlớn ngang Phở Hạnh.

Đi xa bán gấp 2 căn nhà đúc và 1 chái có gác, đủ tiện nghi, sân rộng, gần chợ Vũng Tàu, khu yên tĩnh. Xin hỏi 52C Phan đình Phùng (lò heo mới) GĐ

TÌM VIỆC XÂY CẤT

Một nhóm thợ Chuyên môn. Xây Cất đủ ngành nghề nhận việc Xây cất, sửa chữa nhà, phố, và Trang Trí văn phòng, viện uốn tóc, phòng tắm hơi v.v. việc làm bảo đảm chắc chắn. Xin liên lạc ngay viện Uốn Tóc «Tokyo» 78 Nguyễn Trãi — hoặc ĐT 92173 Xin gặp cô Xuân từ 8 đến 12 giờ.

Phố bán đi xa bán gấp phố, luôn đất 4mx27m ở nơi yên tịnh và an ninh có chỗ để xe. tường 20. trần nhà đúc rất tiện để lên lầu. nhà bếp. phòng vệ sinh đẹp. có cửa hậu. nước, điện riêng. Giá bán 2 triệu rưỡi. Xin hỏi 5/3F đường Yên Đỗ Saigon.

Biệt thự lầu, đường Công Lý, đúc toàn béton cốt sắt, bán luôn cả đất (300m2) 4 ph. ngủ, 1 ph. khách 1 ph. ăn, 4 buồng tắm. Nhà phụ thuộc máy lạnh, máy nước nóng. Điện thoại, đồ đạc nhiều, tủ lạnh, bếp gaz. Ngoại kiều đang thuê. huê lợi nhiều. Hỏi 314/1 đường Phan thanh Giản chỉ dẫn.

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC

282 Cống Quỳnh Saigon ĐT. 90.167

VILLA BÁN GIAO TRỐNG

— Villa Bùi thị Xuân mặt tiền thật tốt 400m2 — Villa Công Lý 1.122m2 — Villa Trương tấn Bửu 1.000m2 — Villa Cách Mạng 1.400m2 — Villa Cách Mạng 670m2 — Villa Nguyễn Du 700m2 — Villa lầu Nguyễn văn Thoại 500m2, 6 triệu mới cất tối tân — Villa Phát Diệm gần Trần hưng Đạo 450m2, 6 triệu có Téléphone — Villa lầu Trương m. Giảng gần Hiền Vương 350m2, 9 triệu có Téléphone — Villa Yên Đỗ mặt tiền 1.300m2, có Téléphone, bán gấp (trống) — Villa Cách Mạng 1 341m2 bán gấp trống — Villa gần Yên Đỗ mặt tiền 435m2 — Villa làng Đại Học Thủ Đức 1 600m2 bán gấp (trống) — Villa Phùng k. Khoan 1 503m2 thầu huê lợi — Villa Trương minh Ký 847m2 bán 7 triệu (giao trống) — Villa lầu nhỏ Cách Mạng 120m2 ngang 10x12m2 bán 4 triệu 1 tháng (giao trống) — Villa lầu nhỏ Nguyễn minh Chiểu 174m2 bán 4 triệu (trống) — Villa lầu Ngô tùng Châu 300m2 Giadịnh [illegible] bán 6 triệu (trống)

Bán 2 căn nhà tường đủ tiện nghi gần chợ và trường học tiện việc mở cửa hàng đường Phạm thế Hiển. Hỏi 333 Phạm thế Hiển.

Nhà bán số 10 khu K chung cư Nguyễn thiện Thuật chắc giá 600.000đ tầng trệt hướng Đông Nam, mát mẻ, sáng sủa.

Nhà bán 235/42 Công Lý có lầu đủ tiện nghi, tiếp khách sáng 12g chiều 18g.

Nhà bán căn nhà đủ tiện nghi, gần mặt lộ Phan Thanh Giản, 1 máy điều hòa IC.V 5 còn tốt. Hỏi 655 Phan Thanh Giản (Sg) ĐT 92.286.

Bán căn phố trệt luôn đất mặt tiền đường Hồ Văn Ngà (giao trống). Hỏi ông Đinh Công Thống 136 Kỳ Con Sg.

Đất bán chia từng lô sát cầu Bảng Ky để làm kỹ nghệ. Hỏi 92B Lý trần Quán.

Nhà bán rẻ : căn bìa, mặt tiền, có công tơ điện nước, tiện buôn bán và ở, có lầu, lót gạch bông, rộng 5mx15m, cửa sắt vào được 6tô, số 247 đường Phú Thọ Cholon. Liên lạc 166 Hòa Hưng Sg.

Nhà gạch có lầu cho Thuê 5.000đ hoặc bán 350000đ Điện nước Cầu tiêu. Xe hơi vào tận cửa. Hỏi 4[illegible]8 Phan Thanh Giản. Buổi chiều từ 6g30 đến 7g30.

Vườn cây ăn trái

Bán : Vườn 5000th .v.. sẵn các thứ cây ăn trái, 1 nhà 4 phòng, bể nước lớn, bếp, rào, cột xi măng kẽm gai chung quanh kín đáo, sạch sẽ. Tiện mở trại chăn nuôi, cách chợ Thủ Đức 500 thước. Hỏi ông Trương 611/14D Phan thanh Giản Saigon.

Bán nhà Cần bán 1 gian nhà 2 tầng mới xây, rất đẹp, hoàn toàn sạch sẽ và sang trọng, phòng ngủ, phòng ăn và phòng khách riêng biệt, có chỗ để xe, khu an ninh và yên tịnh. Xin hỏi 275/56 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ (Đường vào ngõ số 3 Cư xá Lữ Gia).

Cửa hàng thương mại sang hay bán cửa hàng đang đông khách, trên có lầu 3 tầng chia 6 phòng ngủ phòng khách, phòng ăn, mỗi phòng đều có cầu tiêu buồng tắm và bếp. Có sân thượng rất mát, có kho rộng rãi, điện nước đầy đủ, chung quanh rào sắt và kẽm, có sân để xe, chỗ an ninh, gần đường lộ lớn xe 2 chiều tại đường Công Lý. Hỏi Trung N[illegible]m 163 Hàm Nghi Sg ĐT 23414

Bán 1 nhà có lầu, sân thượng chỗ để xe. Hỏi 183 Ng. huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán gấp 800.000đ 1 căn nhà đủ tiện nghi, khu công chức, đường Nguyễn tri Phương Cholon. Hỏi cô Vân số 60 Hiền Vương Tân Định (từ 3g-5g)

Bán 2 căn lầu đúc lửng 3,2mx 12m tại ngã tư Xa Lộ. Hỏi 126/2 Hùng Vương ThịNghè.

Bán nhà gấp, mặt đường Ng. Tri Phương số 14A hông chợ Trần Quốc Toản chỗ tốt mua bán được.

Nhà Bảo Sanh

Bán. đang hoạt động đông khách. Hỏi 22/2 Quốc lộ 1, cách ngã tư Bảy Hiền 200th. Mời ông ở Nha Trang đã trả 4 triệu rưỡi lại thương lượng.

Cần bán gấp 1 căn nhà có lầu rộng rãi đủ tiện nghi. Hỏi 322/1N Lê văn Duyệt Saigon.

Trước bạ sang tên

Nhận lập thủ tục. Trước bạ, sang tên bất động sản, nhà, đất. Tín nhiệm, nhanh chóng. **Trường Sơn Địa Ốc** 256 Công Lý.

Bán Villa lầu sang trọng 400m2 Hỏi 41/4 Trần nhật Duật Saigon.

Đất bán vườn cây tiền 3 năm, rộng nửa mẫu sát mặt tiền đường nhựa. Cách nhà thờ Fatima, lối đi Lái Thiêu 800m Đất cao rất đẹp, an ninh. Bán giá hời, tiện cho việc lập trại chăn nuôi hay dưỡng già. Hỏi 282/3 (Hẻm 21) đường Bạch Đằng Gia Định.

Vì đổi đi xa

Ban gấp căn nhà số 457/180B ách tường, lợp ngói, cửa sổ bên và cửa hậu, có Compteur điện, nước ngang 3m5 x 17m, trong hẻm chùa Trường Quang (tên hẻm 128/17) đường Hòa Hưng Saigon.

256m2 Cholon

Nhà có 2 lầu béton nửa sau, sâu trên 30th, Tél, điện nước, garage tiện mở V.P. kho, siêu thị, nhà thuốc phòng mạch, công kỹ nghệ. Bán lỗ 50o/o. Tiếp khách 10 đến 12 giờ mỗi ngày (miễn tiếp buổi chiều). 367 Lê Đại Hành Cholon

Phố Hồ văn Ngà

Saigon 2 căn 2 lầu và 2 gác lửng, luôn đất hướng đông nam, kiến trúc 1968 mới đẹp. Trung tâm thương mãi, tiện mở công nghệ buôn sỉ, văn phòng, phòng mạch, bệnh viện, bảo sanh v.v... Dư dùng bán giá phải chăng. xin liên lạc nơi 124 Sương nguyệt Ánh, vào giờ làm việc.

Nhà bán 4mx16m có hậu lầu đúc phía sau. xe vô tận cửa. đất có bằng khoán cạnh trường Thánh Mẫu Lê văn Duyệt. Hỏi 62/5 Duy Tân Saigon.

Bán phố thương mãi 3 từng đủ tiện nghi trước mặt ngân hàng Đại Nam Tân Định. Hỏi 236 Hai Bà Trưng SG miễn trung gian.

Nhà bán rẻ

— Biệt thự song lập. — 2 phòng ngủ, 1 phòng ăn, 1 phòng khách, nhà xe và gia nhân, bếp. Đất trống chung quanh. Điện nước riêng. Bán luôn 240th đất giá 1.300.000đ.

— Phố trệt luôn đất. — ngang 3th50 dài 12th, sân trước 3th, sân sau 3th. Lót gạch bông, điện nước riêng, giá 385.000đ.

Địa điểm gần Trường Bộ Binh Thủ Đức và Làng Đại Học. Liên lạc địa chỉ trong giờ làm việc : 196 Sư vạn Hạnh Cholon và 421 Hai bà Trưng Saigon (ĐT.40869).

Building cao ốc 7 tầng. 82 phòng, nơi thị tứ, bán giao trống. 850-854 Nguyễn Trãi. ĐT 50.855.

Đất Bán 300th.v. đất trống tại ngã tư Phú Nhuận. Hỏi tại hẻm 405/362/3 Võ di Nguy PN hoặc 197ter1 Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà bán rẻ 550.000 đồng. 7mx18m, gạch bông. có gác, có chỗ để xe hơi, đầy đủ tiện nghi, gần Bệnh viện Cộng Hòa. Hỏi Trường Sơn địa ốc, 256 Công Lý Saigon chỉ dẫn.

Bán nhà đúc có một lầu, điện nước riêng dài 12mx3m80 334 đường Phan đình Phùng Sg.

Bán 1 căn nhà, đủ tiện nghi. Cư xá Thanh Bình II, đường Ngô tùng Châu Giadịnh. Hỏi ông Tắc nhà may Yến Nga 173/2 Phạm hồng Thái Chí Hòa (Ông Tạ)

Nhà bán tường, gạch, gác suốt, điện nước riêng quạt trần, đủ tiện nghi, cận đường xe Lam. 78/4 Đỗ thành Nhân (gần cầu Calmette).

Vì thiếu người trông nom, bán lại một cái Bar luôn cả đồ đạc, đầy đủ tiện nghi 4,m4x34m. Tại Bar Mỹ Ngọc 3/1 Trương công Định gần cửa Phi trường.

Nhà bán mặt tiền Vũng Tàu số 3/9 dg. Trương công Định 4m20x37m nhà sau có lầu 8 phòng huê lợi mỗi tháng 50.000đ. Có thể mở cửa hàng hay nhà bảo sanh. Đầy đủ tiện nghi vì không có người coi, bán giá rẻ 850.000đ. Hỏi tại 464A Trương Minh Giảng Saigon.

Bán trường mẫu giáo sơ cấp 4 lớp và 1 gác để ở đang có huê lợi tại Quận 4 Saigon. Hỏi 33 Nguyễn văn Học Gia Định.

Bán 1 Appartement đầy đủ tiện nghi, đường KỳĐồng. Hỏi ông Hùng 274 Công Lý, Đ.T 40.466.

Bán căn phố lầu 1-E Đỗ thành Nhân Gia định xinh xắn, mát mẻ, yên tịnh khu sang trọng hiện Mỹ đang thuê giá cao. Hỏi tiệm Kiến Thiết 176/3 Hùng Vương Cầu Sơn Thị Nghè chỉ dẫn.

Nhà lầu bán đủ tiện nghi. Hỏi 16/20 Đinh tiên Hoàng Sài Gòn.

170.000 chắc giá 1 căn nhà lợp tôn tường gạch có trần 4mx12m đủ tiện nghi. Hỏi 183F/15 Tôn thất Thuyết Saigon.

Bán gấp. nhà vách cây, mái tôn, rộng, có cây ăn trái, kế trại Giáo Hòa Thủ Đức. Giá rẻ nhất 70.000đ. Xin hỏi quán số 6 đường Lê Lai Saigon.

Bán 2 căn nhà liền nhau (1 bìa) đất rộng như villa cửa sắt gạch bông, sân để xe. vườn cây ăn trái, hướng mát địa điểm đẹp 2 Compteurs điện 220v. Xem nhà 272-274 Cư xá kiến thiết Thủ Đức, (từ lập) Quán Hồng Điệp đi thẳng vô. Thương lượng mua : Siêu thị Lê Đại Hành (trước cửa chánh trường đua Phú Thọ).

Cần Bán Gấp

Vì đi xa cần bán gấp 1 căn nhà đôi đúc vách tường, đường Nguyễn văn Học Giadịnh vào ngõ tốt. Xin hỏi cô Sơn số 53 đường Tú Xương bót quận 3 đi lại. Nhà trống giao ngay, giá rẻ.

3.500.000đ. Bán gấp nhà lầu mới cất, mặt tiền, hướng đông. đất có bằng khoán, đầy đủ tiện nghi, điện 110, 220. nước. Hỏi 20 Trần Khánh Dư TĐ. ĐT 41.211

Nhà song lập bán 1 căn đúc 4 tầng, bán 3 tầng giá 2.100.000đ sân thượng. tiện mở phòng mạch, thương mãi, khu đông người. Nếu bán 2 tầng 1.600.000đ giá nhất định, bán rẻ. Phan Thanh Giản, cổng cư xá Đô Thành 1C.

Nhà bán luôn đất

Khu yên tịnh, gần chợ, trường học điện, nước, garage. Xem nhà từ 8g30 — 17g30 tại 315/3B Trương minh Giảng Saigon.

Nhà bán rẻ vì đi xa cần bán căn nhà có gác suốt, căn bìa và một Vespa trước số N.A.A. tái đăng bộ F.K Hỏi tại số 281/22 Trần bình Trọng Chợ Quán, trước cửa chùa Từ Quang Diệu.

Nhà lầu đúc bán

47 Võ Thánh Tân sơn Nhất 3 tầng lầu đầy đủ tiện nghi, có máy lạnh Buôn bán nơi rất an ninh.

Nhà Bán đầy đủ tiện nghi. Hỏi 102/7/27 Cống-Quỳnh.

Bán Gấp Rẻ

Nhà đẹp, cửa hậu tiện nghi. Hỏi tại 208/4 Nguyễn huỳnh Đức P.N. ngoài giờ làm việc.

Bán nhà lầu gạch cột đúc số 16/36A Nguyễn cảnh Chân Sg (cuối hẻm bên phải có nhà may Xuân Lan đầu hẻm) căn bìa, thoáng 3 mặt, 4 vách của mình. 700.000đ.

Nhà bán mặt tiền

Một căn phố trệt 4mx28m, có sân tại đường Bạch Đằng Gia Định, rất thuận lợi cho việc mở cửa hàng và xây cất lầu Mua xong giao nhà ngay Xin hỏi nơi : nhà vẽ Toàn Phong 301/2 Bạch Đằng Gia Định (Trong giờ làm việc).

Bán gấp 1 căn nhà lầu đúc khu trung tâm thật yên tịnh. Điện nước riêng, có điện 3 giây, máy lạnh. Giá phải chăng, xin do nơi 380/15A Công Lý Saigon.

Nhà bán 5x15m có gác, đồng hồ điện nước riêng, 35/137 Phát Diệm Sg (cạnh trường Võ Đại Hàn) 920.000đ.

333 Đại lộ Hậu Giang nhà lầu. Kiến trúc kiểu mới đủ tiện nghi giá 1.600.000đ. gần chợ Bình Tiên Chợ Lớn.

Bán đất xa lộ mặt tiền đường ngang làng Đại Học 6500m2 có vườn cây ăn trái giá phải chăng. Xin hỏi 86 Trần Quý Cáp Saigon.

Nhà bán Mặt tiền số 230 đường Nguyễn Huỳnh Đức. Nguyễn Trãi sau nhà thương Triều Châu Cholon. Có điện nước. Tiện buôn bán giá phải chăng.

Nhà Bán mặt tiền, đại lộ bán rẻ như nhà trong hẻm. Ai muốn ở mặt tiền mở tiệm buôn bán, may, hớt tóc, nhà thuốc, sửa chữa. Ai ở tỉnh muốn lên Saigon lập nghiệp. Ai mới cưới hay sắp có gia đình đến mua gấp, có điện, nước, bếp, cầu, cửa sắt, ngang 3m70, gần bến xe đò An Đông. Hỏi 69 Nguyễn Hoàng Chợ Lớn.

Nhà bán 2 căn phố lầu đủ tiện nghi đường Cao Thắng. Hỏi 57 Cao Thắng Sg. Chỉ dẫn dùm trong giờ làm việc.

Cần Bán nhà đủ tiện nghi 26 lô F Phan đình Phùng (cầu chợ Vườn Chuối) 3-6 giờ chiều

Đi xa bán rẻ Phố lầu 3 tầng đúc, đủ tiện nghi, mặt tiền, ngã ba có điện thoại. Hợp mọi giới thương gia, kỹ nghệ, thầu khoán v.v... giao nhà trống. Số 127 Cao Đạt (Chợ Quán) 127.

Cần bán 1 căn nhà lầu đúc, đủ tiện nghi khu yên tịnh, hẻm cụt, gần chợ, trường học. Số 173/14 đường Lê Văn Duyệt n.d. ngã Ba Ông Tạ.

Qui Nhơn Bán 2 căn nhà gạch 3,50mx10m mặt tiền đường Bạch Đằng ấp Đào duy Từ, có giếng, W C, giá mỗi căn 250.000đ, giá 2 căn 480 000đ. Hỏi tại 186 Nguyễn thái Học, khu 6 Qui Nhơn.

Bán Villa nhỏ luôn đất 8m/17m salon rộng, 4 ph. ngủ, garage đủ tiện nghi. Hỏi ông Ngọc 441/8 Võ di Nguy Phú Nhuận những ngày thứ 2, 3, 4, 5 và 6 từ 8 đến 16 giờ.

Bán nhà bán căn nhà, đủ tiện nghi. Hỏi 12/13 Phan đình Phùng Đakao.

Bán đất Phú Thọ Hòa 4 lô liền nhau 4thx26th tương lai thương mại. Hỏi 88 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ Hòa Giadịnh (cạnh Bar Thúy Dương). Đ.T. 20.750, giờ làm việc.

Bán nhà số 136 Lê văn Duyệt Giadịnh. 4x18, đầy đủ tiện nghi, 1 xe đò lớn Saigon Vũng Tàu cây đủ tài bến xe từ 7g chiều.

Bán nhà lầu 2 tầng nóc bằng đúc toàn diện, có compteur điện nước. Đầy đủ tiện nghi gần chợ, trường học, 13mx4m. Hỏi tiệm may Ngọc Dung 61 Trần Quang Diệu (gần trường học Lê Bảo Tịnh).

Bán Villa luôn đất đại lộ Lê văn Duyệt Sg. tiện mở văn phòng xuất nhập cảng có kho chứa hàng 3 phòng ngủ 1 khách, 1phòng ăn, bồi bếp nhà xe, hỏi 84 Lê văn Duyệt Sg. 3g tới 7g giao nhà liền.

Nhà bán rẻ dài 24 th. rộng 4 th, có điện, có nước riêng, nhà xe. số 136/23 Nguyễn Huệ Phú Nhuận và hỏi tại đây.

550.000đ đi xa bán rẻ nhà đúc bê tông 3m5x12m, mặt tiền, đường lớn có điện nước, cửa sắt, gạch bông. Do 89 Ph[illegible] chỉ dẫn.

ĐẤT BÁN HAY ĐỔI

Bán 4000 th.v. đất trống ở đường Phú Định Cholon giá 600đ một th.v. và 15.000 th.v. ở Xã An Lạc gần xa lộ mới giá 150đ một th.v. hay đổi lấy nhà và villa. Hỏi 185 Võ Tánh Lăng Cha Cả Đ.T. 40.293

NHÀ - CHO THUÊ

Villa nhỏ cho thuê đường Cách Mạng 243, 2 phòng ngủ, khách, ăn, 1 máy lạnh, nóng, lò ga. Chỗ để xe, miễn trung gian. Hỏi ông Phong.

Nhà lầu đúc

Đủ tiện nghi cho mướn. Hỏi : 193/14 Công Lý Saigon.

Phòng lầu cho thuê đủ tiện nghi 2 người ở, giá 4.500đ, 5.000đ. Hỏi 436/42 Lê Văn Duyệt (Hòa Hưng).

Cần thuê gấp nhiều Villa, nhà phố cho ngoại kiều, hỏi Hải 12/28 Trần Quang Khải Đakao.

Cần Villa Dalat

Người Việt cần thuê dài hạn villa có vườn hay sân lớn, phải ở tại quốc lộ chính đi ra Dran, hay đi ra Lien Khan, vùng an ninh và đủ điện nước. Phi Ánh 11 đường Biệt Thự Nha Trang.

1 căn lầu cho thuê đầy đủ tiện nghi. Hỏi 21/1/2 Ng T. Thuật.

Cho NK mướn phòng lớn lầu 1, đủ tiện nghi lối đi riêng. 504 Hồng thập Tự (Công trường Cộng Hòa).

Phòng cho thuê. Khu yên tịnh. Hỏi 141A Nguyễn văn Học Gia Định.

Phòng trên lầu đúc, rộng. mát đủ tiện nghi, tiện cho Ngoại kiều thuê. Hỏi 64 Phát Diệm, Saigon.

Phòng Cho mướn. Tiện nghi, đẹp, kín đáo. Trung Tâm thành phố. Hỏi 95 Võ Tánh Saigon, (quán Chiều Tím).

Cho mướn nhà

Trệt và lầu đúc, giá từ 1.800đ. đến 3.000đ. Mời quý vị xin bớt tiền gác trở lại thảo luận. Hẻm lớn 1051, đường Hậu Giang Mũi Tàu Phú Lâm, bên hông Hãng đóng thùng Camion, vô 100m. Hỏi Cư xá Hồng Lan căn số 1051/41/7, sáng 9g—11g.

Phòng rộng đẹp đủ tiện nghi cho gia đình ngoại kiều thuê 7.000, 15.000, 17.000 máy lạnh Hỏi 505 Trần hưng Đạo Sài Gòn.

Cần thuê 1 căn nhà cho 1 G.đ độc thân ở gần cầu Công Lý 500 thước. Hỏi cô Khánh văn phòng trường Phú Quý 8B Cách Mạng dưới 15.000đ 1 tháng.

CHO NGOẠI KIỀU THUÊ

Phố lầu 1 tầng : 2 P.Ngủ. P.khách đủ tiện nghi. Tại 400 1 Trương minh Giảng Sg Hỏi 116 Cao Thắng Sài Gòn.

Phòng cho thuê, rộng rãi, đầy đủ tiện nghi, ở số 119 Trần hưng Đạo. Xin hỏi bà Khanh số 95 Nguyễn thái Học Saigon.

HUẾ : ROOM FOR RENT

Cho thuê phòng ngủ trên lầu cao mỗi đêm 500đ. và 600đ. Mời đến 73 Huỳnh thúc Kháng Huế.

KHÁCH SẠN Chỉ tiếp người Việt Nam 18 Trương Công Định Saigon

Phòng Meublé lầu 4 và 5 (không có thang máy) nhưng rộng, đẹp, tiện nghi. Trả tháng 1, khỏi sang, 87 Nguyễn Cư Trinh.

Cho mướn 2 lầu đúc, rộng rãi đầy đủ tiện nghi, có thể làm văn phòng được, điều kiện dễ dãi. Hỏi tại 153 Ngô tùng Châu Sg.

Phòng đủ tiện nghi rất thích hợp cho Nữ sinh viên, công, tư chức (2000đ và 3000đ). Hỏi 35/2 Châu văn Tiếp Gia Định.

Phố Cho thuê đủ tiện nghi, tiện làm văn phòng hay buôn bán số 28 đường Thái Lập Thành Saigon Tự Do.

Tiệm phở, nhậu

CHO MƯỚN

Địa điểm tốt đang đông khách vì sức khỏe cho mướn gấp Hỏi Minh Trí 258A Pétrus Ký Saigon.

KHÁCH SẠN THỦY TIÊN

284-286 đường Nguyễn công Trứ Saigon. Phòng đẹp đủ tiện nghi nước nóng cho thuê ngày tháng.

Cần xe, Villa

Cần nhiều Villas, nhà, phòng ngoại kiều thương mại thuê dài hạn, giá cao, và xe du lịch, Pickup, cho thuê xe ngày. xe cưới, nhận làm hôn thú, khai sanh con cho ngoại kiều, Ông Pháo, Hội Việt Mỹ, hay 335 Trần Q. Cáp, ĐT 90.689 mở cửa cả lễ, chủ nhật.

Cho mướn lầu 1 đủ tiện nghi. 522 Hồng thập Tự Saigon.

Cho mướn Văn phòng

Trung tâm Saigon, mặt tiền trang trí đẹp, sẵn có bàn giấy, tủ hồ sơ, điện thoại. BÁN phố lầu đẹp, mát mẻ có điện nước đường Lê văn Duyệt (gần Hồng thập Tự) Saigon. Hỏi 38 Võ Tánh Sg. Đ.T. 92.966.

Gác Xinh cho mướn 4.000đ một tháng bao điện nước. Mát mẻ yên tịnh. Trong một Gia đình nền nếp. Chỉ nhận nữ sinh, nữ công, tư chức độc thân. Hỏi bà Sáu : 18/12 Trần Quang Diệu.

Phòng cho thuê

2 Nữ sinh, nữ công, tư chức, vợ chồng không con. Hỏi 85/31 Phát Diệm Saigon.

Phòng cho mướn

Vùng Tân Định do nơi 457 Hai-Bà Trưng Saigon.

Phòng cho thuê 3.500đ một tháng. Có điện nước tủ, giường. Hỏi 573 Bà Hạt gần chợ Nguyễn tri Phương.

Cho mướn phòng tiện nghi khu biệt thự 10.000đ, 14.000đ 6/61A Cao thắng.

Phố Lầu Thương mãi, mặt tiền 4th x 16th, thật đẹp, đường rộng tiện để xe hơi hay chạy luôn vào nhà khu rất đông dân cư và ngoại kiều, hiện là Mỹ Trang viện, có thể sang thật rẻ hoặc thuê nhà trống. Điều kiện dễ dãi. Hỏi 93 Phạm hồng Thái Gia Định (Ngã ba Ô. Tạ) tiệm vàng «Chính Thành» hoặc 1312B Huỳnh quang Tiên, Cư xá Tr. minh Giảng Phú Nhuận.

XE

Daihatsu Bán 2 xe Pick-up Hi Jet, giao xe tại hãng. Bao xin số đăng bộ. hoặc qua tên Hóa đơn bao thuế, có thể đổi xe du lịch. Hỏi ô. Lang 111 Võ Tánh Sg (giờ làm việc).

Jeep Willys vận tải nhẹ xe còn thật tốt, mới ông trả 255.000đ lại thương lượng gấp 121A Nguyễn Thông nối dài (Sg).

Traction 11 légère, đời NBH tái đăng bộ EK còn thật tốt, ít đi, bán gấp. Hỏi 108 Cộng Hòa Saigon.

Daihatsu Hijet thực dụng sang tên và lấy xe ngay tại hãng. 697 Pétrus Ký Sg

Bán xe Préfect đời NBT xem xe 26 Tú Xương Sg. giờ làm việc. Hỏi ô. Hảo.

Bán Matador Microbus ED giá 27 vạn 51 Tú Xương Sg.

2 CV EC Thật du lịch Volkswagen. EB 9 Bít Bùng 479 Lý Thái Tổ Saigon.

Toyota Crown Familialle 4 cửa chủ lái ít đi, xe như mới, xem xe tại số nhà 100/37 Bình Thới Phú Thọ.

Bán Volkswagen đời EA.8. Xem xe số 150A Yên Đỗ Saigon

Garage Quốc Tế

Xa lộ, gần cầu Phan Thanh Giản chuyên sửa máy, làm đồng, sơn, đóng thùng xe hơi, làm kỹ, đẹp, bảo đảm.

Bán xe Taxi Dauphine EC thiệt xe đang chạy chủ lái. hỏi số 148/23 đường Bùi Viện Sg.

Toyota Corona Pick-up EH 2, ít đi. 126 Ng. Văn Học Gia Định.

Toyota 25 Pick up EH 8.. mui tole thật tốt bán 534A Hồng Thập Tự S.G. Điện Thoại 92.957

Bán Camionnette P.403 đời EC., 8 nút (thật tốt) Hỏi 202 Võ Tánh (Saigon) (Gần cổng xe lửa)

Bán xe Ford K-EA, máy đồng sơn toàn hảo. Hỏi 132 đường Hòa Hưng Saigon

Bán 1 Ford Galaxie 500 tuyệt đẹp : máy lạnh, Radio, Cassette, Peugeot 203 toàn hảo : đồng, sơn, nệm, máy mới. Hỏi 33/50 đường Lục Tỉnh Cholon.

Cho thuê xe du lịch. Chuyến, giờ ngày, đi xa, gần. Giá phải chăng. Phú Hải 335 Tr. Q. Cáp đ t 90689

Consul EM (đời N.B.T.), sơn sửa mới, máy tốt, bán. Xem xe tại 129 Chi Lăng Phú Nhuận.

RADIO XE HƠI

Tập trung đủ loại Cassette—Cartridge và Radio Stéréo—Aiwa—Toshiba—National—Sanyo—Ten v.v... Ant, Autom, Quạt, Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ, nơi đậu xe an toàn. **RADIO THANH VÂN** 132-134 Cống Quỳnh Saigon.

DAIHATSU, HONDA P.U.

Xe thực dụng chuyên chở nhẹ mới toanh tại hãng bán bao sang tên lấy xe liền. 322 Võ di Nguy PN. ĐT.40553.

Bán một xe 2 CV du lịch EK 0288 rất tốt. Coi xe tại Tuấn Trang 348 Trương minh Giảng Saigon Đ.T 40.452.

Bán 1 xe du lịch Fiat 1500L có Radio, Cassette, số đang bộ 8 dầu. còn mới, ít đi. Địa chỉ 206 đường Bùi Viện Saigon. Điện thoại 21.169.

MỚI VỀ THÊM

Phụ tùng Toyota

Bán và sửa chữa tại chỗ.
Hỏi : 265bis, Võ Tánh Saigon.
(Gần rạp Quốc Thanh).

Simca 1000 Đời EB thật bán rẻ. Hỏi : 108 Cộng Hòa Saigon.

Bán gấp rẻ

200 ngàn Chevrolet Pick-up. 31, máy thật tốt, 150 ngàn xe huê kỳ kính xanh. 120 ngàn Austin du lịch Xem 169B Trần quốc Toản Saigon

Bán nhiều xe Daihatsu, Lamb[illegible] Super, bao thủ tục giấy tờ xin số. Hỏi phòng Hớt tóc Cao Tùng 224B Pétrus Ký Cholon (bến xe An Đông).

CHEVROLET-56 Sans Montand, số thường, đồng máy toàn hảo. Hỏi building Kỳ Đồng (văn phòng) từ 14 giờ. 13C đường Kỳ-Đồng Sg.

Cần bán xe để làm ăn :1 xe du lịch Đức quốc DKW Junior de luxe rất tốt, được xử dụng kỹ lưỡng, bảo toàn hoàn hảo có đầy đủ phụ tùng để xử dụng nhiều năm gồm : 6 bộ vis lửa 1 bộ cardau, 1 cặp đèn lái, 1 kiếng trước, 1 radio. Xin liên lạc trước bằng đ. thoại Q. sự 30.900 để hẹn xem xe ngoài giờ làm việc.

Đồng hồ tốc lực

Các loại xe, ông Ba Bảo đã làm lại tại 699 — 701 Pétrus Ký góc Trần Q Toản (xéo VN Quốc Tự).

Bán xe Honda Pick-up TN-360, còn trong hãng bao lấy số. Đất 18.000th, 1th 400đ, 1 biệt thự xat Quốc lộ. Hỏi 96 HàmNghi Saigon, Đ.T. 23.949

Bán xe cần bán 2 xe vận tải nặng, 1 Benne EG3 hiệu Fargo, 1 thùng hàng EH 2, hiệu International toàn hảo. Hỏi 159 Cư xá Kiến Thiết Thủ Đức.

Microbus Isuzu - Toyota

Ngoại kiều cần thuê gấp 3 xe Microbus Isuzu - Toyota. Giá cao, Hợp đồng 6tháng. 218 Lê Lai ĐT22845

MỚI VỀ

PHỤ TÙNG XE TOYOTA

Bán sỉ và lẻ.
Hỏi tại 70 Trần Hưng Đạo Sg.

Toyota 800 Pick-up EH7

9 nút, xe nhà rất ít đi, sơn nệm như mới, có Radio. 494 Lý Thái Tổ Sg.

Bán 1 Daihatsu Hi Jet đóng thùng và chống nhiếp xong Hỏi 308 Trương Minh Giảng hiệu Hoàng Minh.

Bán vận tải nhẹ Toyota 25 mới và cũ 155 Hoàng Hoa Thám GĐ (trong chợ Cây Quéo).

Đóng thùng xe hơi

Familial Camionnette, xưởng rộng có nhiều thùng Lambro, Daihatsu, Mazda, ráp lấy ngay, tại 75A Cộng Hòa (chợ Nán-xi).

Hillman Minx 4 cửa, máy nệm đồng toàn hảo bán 260.000đ. Hỏi 69/6 mặt tiền Dương công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ Gia quẹo trái).

Bán xe FK 1250 máy còn tốt bán rẻ, 337 đường Trần Hoàng Quân Cholon.

Bán xe Zéphyr đời NBV. Hỏi 46 Phạm ngũ Lão hoặc gara Ngọc Trinh

Bán Rẻ xe Studebaker kiểu vận tải nhẹ hai cửa. Hỏi 362/318 Phan Đình Phùng.

VOLKSWAGEN Du lịch EO còn nguyên thủy bán 670.000đ. 150/27 Nguyễn huỳnh Đức Cholon.

Contessa ED8 chủ lái, ít đi tất cả còn nguyên thủy tốt như mới đi xa bán gấp 143 Trương Minh Ký Phú Nhuận, (gần cổng xe lửa số 6 Tr. Minh Giảng).

Dauphine Alfa Roméo ED4... có radio quạt máy bán. Xe nhà, như mới đi rất ít 16.500km. Giá 460.000đ. Hỏi 109/1 Lê quốc Hưng. Coi xe tại hãng Renault 231 Bến Chương Dương Saigon.

Volkswagen NBU đời số EL. Xin hỏi 93/2 Nguyễn văn Học GĐ

Đổi đi bán gấp 1 Taxi số 9 nút, máy đồng toàn hảo. Hỏi Phở Tân Tân cạnh hồ tắm Nguyễn Bỉnh Khiêm. Coi xe : thứ tư, thứ sáu, và chủ nhật.

Cần mua xe hơi

Mới và Cũ trả tiền ngay (khỏi gửi). Salon Cự Phú 508 Lý Thái Tổ Saigon.

Cortina De luxe EE 9 [illegible] có Radio [illegible] trạng thật tốt bán. 111 Võ T[illegible] Saigon (giờ làm việc).

3CV Fourgonnette EE thật [illegible] bán hoặc đổi xe du [illegible] 111 Võ Tánh Sg. (giờ làm việc).

Taxi bán một 4CV đời NBH, hiện tại EJ 82. mới làm máy, hộp số, dàn đầu, hiện còn Rodage chưa chạy bán với giá vừa phải. Hỏi tại 385bis Tôn Đản Khánh Hội, vào lúc nào cũng được.

Dư dùng bán rẻ 1 Juvaquatre còn tốt. Coi xe 86 Triệu Đà Cholon.

Bán Simca 1000 ED, còn toàn hảo. 298 Lý thái Tổ Sg.

Volkswagen du lịch thật tốt có Radio. 229 Trần hưng Đạo.

250.000 Peugeot 203 toàn hảo, bao sang tên. 54 Lý thái Tổ Saigon.

Bán 2CV xe du lịch toàn hảo. 58 Võ Tánh (PhúNhuận)

Inter-Reo máy dầu EO.. bán hỏi ông Hoan tại garage Chín Dậu qua cầu Phan thanh Giản 300m bên trái (Xa lộ).

Taunus 12m EG có radio thiệt đẹp 450.000đ Hỏi 182/12 Trương minh Ký Phú Nhuận gần nhà thờ ba chuông.

270.000đ. xe Taunus 15m đời NBT số mới EL đồng, sơn. Nệm đều mới, máy và tình trạng xe rất tốt, Xin hỏi Ô. Lương. Phòng Kế Toán số 59 Gia Long Saigon (giờ làm việc). hoặc số 17 Huỳnh quang Tiên Gia Định bên cạnh nhà thờ 3 chuông (vào giờ nghỉ).

Bán xe Volkswagen du lịch EM 9 nút giá 420.000đ 96 Nguyễn Hoàng.

Bán gấp một xe du lịch Ford đẹp, tốt 120.000 và 36000 một Honda Damde rất mới tốt. Hỏi cậu Tiến 382/50bis Phan thanh Giản Saigon.

HONDA TN 360

Vận tải nhẹ nhường lại lấy xe tại hãng. Hỏi 53Bis Trần Quang Khải trước rạp hát Văn Hoa Tân Định

P.403 EO số máy 2 triệu 6 xe còn thật tốt, bán gấp. Toyota 25 Pick-up xe mới. 149 Đề Thám Saigon.

Chevrolet 58 Sans montan, máy đồng. 5 vỏ mới, bán hoặc đổi Jeep, xe 2 bánh càng tốt. Tại 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Bán Dauphine EB 7. Xe nhà rất tốt. Hỏi 116 Nguyễn Minh Chiểu Phú Nhuận.

Rửa xe bơm dầu mỡ và đánh bóng các loại xe. Để bảo trì xe của quý vị cho thật bền bỉ và lộng lẫy. Có chuyên viên lành nghề và tận tâm. Hãy giao ngay xe lại Số 12 Yên Đỗ Tân Định là vừa ý ngay (làm việc cả ngày Chủ nhật). Trân trọng kính mời.

2CV Du lịch số cũ NBO, xe thật tốt bán rẻ. Hỏi 171 Pétrus Ký Chợlớn.

Standard 10 Xe nhà, còn tốt, giá rẻ. Hỏi 51/51A Nguyễn Trãi Cholon (số mới EL).

Corolla radnge thật kỹ, xe hoàn hảo bán tại 156 Cô Giang Saigon.

Cần bán một số xe vận tải máy dầu và máy xăng. Xe để tại cây xăng Caltex xa lộ. Hỏi chủ cây xăng.

Toyota Corona P.U số EH cần bán hỏi ôPhương 80/1 Võ Tánh Saigon điện thoại 90227 giờ làm việc mới đi 16.000 CS Buổi tối tại 44 Cao Thắng Sg.

Daihatsu vận tải nhẹ nhường lại, giao xe tại hãng, bao sang tên. Hỏi số 171/7 Cô Bắc Saigon.

Simca 6 mui tôle, nắp cốp kiến quây, bao sang tên ĐC171 cư xá Lê đại Hành (vào ngõ 349) dg Lê đại Hành Sg.

Bán 1 xe du lịch Volkswagen NB1 còn tốt. Hỏi 41/5 Duy Tân Saigon.

Peugeot 203

Toàn hảo Du học bán gấp giá rẻ 14 Tôn Thất Hiệp Phú Thọ.

Bán xe du lịch Volkswegen đời EF xin liên lạc số 44/3 đường Huỳnh Quang Tiên, Phú Nhuận, Gia Định (bên hông nhà thờ Ba Chuông đường Trương M[illegible]h Ký vào hồi 17g30 đến 19g30.

Bán Toyota P.U Corona EH toàn hảo. Cần mua 1 Peugeot 404 đời ED trở lên hay Mazda, Datsun 1000/1200, Toyota Corona EH-EO. Xin hỏi Lectason 278 Hai bà Trưng. ĐT40.131, mua bán mau lẹ.

Vận tải Nhận chuyên chở mau lẹ hàng hoá và bảo đảm đi hoặc đến Saigon Biên hoà Mỹ Tho Vũng Tàu Đủ loại xe. Hỏi 459 Bà Hạt Chợlớn.

Traction 11N, cốp vuông đã đổi số mới Máy Đồng sơn, nệm toàn hảo hỏi 104/5 Nguyễn Trãi ngoài giờ làm việc.

Xe bán xe Taunus 12M, còn tốt. Hỏi 459A Hai bà Trưng

Studebaker Dư dùng bán gấp thật rẻ, xe màu trắng có radio. Hỏi 169 B Đề Thám Sg.

Cho thuê xe

Muốn cho thuê xe du lịch PU Jeep Microbus, xin mang ngay lại hãng HAICO (hãng cho thuê xe lớn nhứt và uy tín nhứt) 109 Nguyễn thái Học Saigon ĐT21373.

MUA XE HƠI

để đi đâu ??

QUÁN ỐC

51 Thái Lập Thành — Phú Nhuận

— Làm gì ???
— Nhậu.
— Nhậu gì ?
— Những món ăn «độc đáo»
— Độc đáo ?
— Đến sẽ biết QUÁN ỐC có những gì.

Toyota 800 P[illegible] Familliale [illegible] thật tốt như mới, bán. 111 [illegible]h Saigon (hỏi ông Lang. giờ [illegible] việc).

Plymouth du lịch đời EA... hoàn toàn tốt. Hỏi ông Phong 130A Chi Lăng Phú Nhuận.

Simca 9 toàn hảo, bán rẻ. Xem trong giờ làm việc 107 Nguyễn Du (Ô. Chuẩn Phòng Báo Chí). Ngoài giờ làm việc 413/14A Trương minh Giảng Đ.T. 40.196 (dân sự).

Cần mướn một xe Daihatsu PC loại nhỏ, có hoặc chưa mui. Hỏi 473A Trần quý Cáp Saigon.

Bán 1 Traction 11 lég vuông máy mới làm đồng sơn vỏ ruột tốt, do chủ lái ít đi. Coi xe tại 56/2 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ Sg

Peugeot 203 EJ nệm đồng sơn toàn hảo. 333 Trương minh Giảng Saigon.

Cần mua Toyota, Mazda du lịch. Ô Lang 111 Võ Tánh Saigon.

P. 403 EA. 71 cư xá Đô Thành Sg. ĐT90266

Inter 1700 đời ED vận tải nặng, đã đóng đời, cáp Chassis, dít thùng Benne sắt 9m3, một ty. Hỏi 83 Hoàng hoa Thám Gia Định từ 14giờ đến 18 giờ mỗi ngày.

Đi xa Bán gấp 1 xe Opel Record đời EM 4987 rất tốt. Hỏi garage Hồng Điệp số 45 Xa lộ Saigon (cách lầu nước cầu Phan thanh Giản 200m).

Bán Traction 11N máy 11D toàn hảo 150.000đ [illegible] lầu 3m20x14m đủ tiện nghi 700.000 đồng. Hỏi ngoài giờ làm việc 12[illegible] Trần nhân Tôn Saigon.

Bán 1 xe Fiat Microbus đời EC7... có thêm một số đồ phụ tùng. Tình trạng toàn hảo có bằng kiến. Hỏi Ô. Hoàng 86 đường Thánh Mẫu Chí Hòa (Ngã ba Ông Tạ).

Toyota Corona du lịch EE màu trắng có máy thâu băng và Radio biếu luôn hai bộ nệm và 1 Toyota 800 đã làm thành Familial có Radio hỏi 256 Minh Mạng.

Renault (R4) vận tải nhẹ EB toàn hảo. Giá phải chăng. 631B Lê văn Duyệt Saigon.

Bán xe Daihatsu Pick-up 500kg mới hết rodage. Xem xe 79/1 Bắc Hải Saigon (đường vào cư xá SQ Chí Hòa).

Prefect NBT xe thật tốt đúng giá 265.000đ Hỏi 202 Võ Tánh Saigon.

XE - SCOOTERS

Cần mua xe gắn máy Honda, Suzuki, Bridgestone giá cao trả tiền ngay. Hỏi 150A Cộng Hòa

Bán Vespa Itali EA còn tốt. 298 Lý Thái Tổ.

Lambretta 175 ED bán rẻ. 41 Ng. Huệ Phú Nhuận.

Honda dame mới lấy về Vespa 50S, đi xe bán rẻ. Hỏi 69/1 Dương Công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ Gia quẹo trái).

Bán 1 xe Lambrette Spécial EH 7... Hỏi 339/35 Trương minh Giảng Saigon.

Bán rẻ một xe gắn máy Kawasaki màu đỏ còn tốt ít đi Hỏi hẻm 20 số 669V Trương minh Ký (nhà thờ ba chuông ngõ qu[illegible]

Cần mua giá cao trả tiền ngay nhiều Vespa Lambretta. do Saloa 664 Phan Thanh Giản Saigon.

Mua giá cao nhiều Honda, Yamaha,, v.v... Vespa. Lambretta và Lambro cũ mới. kể cả xe đang cầm thế. Hiện có đủ loại xe để bán. Long Honda. 96 Võ Tánh nối dài (Bảy Hiền) trước cổng đài phát thanh Đại Hàn.

Vespa Standard EE rất ít đi hoàn toàn tốt bán gấp 511/29 Trần hưng Đạo SG.

Cần mua giá cao

nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay (khỏi gửi). Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Bán Vespa Standard ED 8nút Tình trạng hoàn hảo ít đi Xem xe 34/46 Cư xá Lữ gia Phú Thọ Saigon.

19.000đ. — 31.000đ. Suzuki Honda dame xanh. 301A Tr. M. Giảng Saigon.

BMW Mô-tô 500cc và 600cc, xe thật tốt. 202 Võ Tánh Saigon.

Cần bán 1 xe Honda S90 toàn hảo. Xin coi xe tại 297 Nguyễn Công Trứ Sg

Bán 2 Honda Dam. C50 xanh 1 Gobel máy 49. 3 xe như mới, số 108/25A Trần Quang Diệu Saigon, Trương Tấn Bửu cũ gần chùa Kim Cương.

Bán 1 xe Lambro đời EG, Chạy đường Tam Hiệp Xa lộ Hàng Xanh. Hỏi cụ Cố cuối nhà thờ Gia Cô Suối máu Hố N[illegible]

Lambretta 150

đời EC, tình trạng tốt, bán gấp liên lạc 7/6 Kỳ Đồng Saigon.

Tin mừng cho giới HONDA

Đến mua gấp máy báo động Radar ngừa mất cắp xe gắn máy giá thật rẻ. Có cả cho xe hơi. Liên lạc gấp 88 Bùi Chu Sg. Đ.T. 23.595.

Bán Lambro 550 Super

Bán giá đặc biệt một số xe Lambro 550 Super. Đạp và đề, máy trước buồng lái. Nhận đóng thùng đặc biệt chắc chắn dễ chạy trên những khoảng đường xấu. Xin đến xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon (Ngang trường Nguyễn bá Tòng) Điện thoại số 93 299.

RAO VẶT RAO VẶT

BÁC SĨ MỘNG ĐƠN

Y Khoa Đại Học Paris, chuyên trị **bệnh ngoài da**
Sáng 8g-9g30. Chiều 4g-6g30.
78 Cao Thắng

NỮ BÁC SĨ

HUMBERT CLAUDETTE

Trị bịnh : Đàn bà, Trẻ em và chích ngừa. BÁC SĨ TỊNH. Bệnh lý Toàn Khoa — Giải phẫu. Hẻm 2 nhà 46 Trương minh Ký Gia định (cách cổng xe lửa số 6 về phía Sài-Gòn : 500m).

BÁC SĨ CHUYÊN MÔN

GIẢI PHẪU THẨM MỸ

Hội viên Hội Giải Phẫu Thẩm Mỹ ở Đông Kinh, phương pháp Nhật Pháp. 64 Phan đình Phùng Đakao Đ.T. 22.919.

Dưỡng Đường Nhi Khoa

« TRẦN BÌNH TRỌNG »

Số 113 đường Trần Bình Trọng — Cholon.

- *Chuyên trị bệnh trẻ em*
- *Do một nhóm Bác sĩ chuyên khoa thường trực trông nom.*
- *Với đầy đủ dụng cụ, phòng lạnh, dưỡng khí, phòng thí nghiệm.*

NHẮN TIN

Mời ông sử dụng xe Morris GM 4081 đến sang tên gấp. Tôi hoàn toàn không chịu trách nhiệm trong thời gian ông sử dụng.

TRẦN THỊ CÒ

MẤT BÓP

Trung Sĩ VÕ THANH VÂN. Số quân 66/135168 có đánh rơi 1 cái bóp. Ai nhặt được xin mang đến 554/28 Lô F Phan đình Phùng SG. Xin hậu tạ.

Bố Cáo

Chủ đất ông TĂNG VĂN MẸO bằng khoán số 785 họa đồ 55 tờ số 4 y/c các người mướn đất có hợp đồng kể trên. Xin liên lạc với ông TĂNG VĂN NHƯƠNG số 124 Tân Hòa Đông Cholon. Nếu tái khóa 69 không trả tiền đất thì tờ hợp đồng không còn hiệu lực.

TÔI *Mất thẻ căn cước ở đường Lê Lai Saigon, Số thẻ 000826 cấp tại Lãnh Sự Pháp Saigon. Mme NGUYỄN ẤU THÌN Née LÊ THỊ NGA. Ai nhặt được xin đem lại 21 Hàm Nghi Saigon. Tôi xin hậu tạ, cam đoan không làm khó dễ.*

Hậu tạ 10.000đ

Cho ai lượm được chiếc bóp có nhiều giấy tờ và một thẻ căn cước mang tên LÊ THỊ HOA, số 012665 cấp tại Bình Long ngày 22-11-65. Xin mang lại số nhà 351/20 Trương Minh Giảng SG. Cam đoan không làm khó dễ và còn mang ơn.

Vì đi xa, cần bán gấp giá rẻ gà mới đẻ trứng 45 con New Hampshire 35 con Leghorn và chuồng gà bằng sắt (bốn cán) chuồng gỗ. Hỏi Ô Quang 17 lầu 3 đường Nghĩa Thục chợ Hòa Bình (gần đầu đường Nhiêu Tâm).

Vịt PEKINOS HÒA LAN

Dễ nuôi mau lớn, thịt ngon, trứng to nặng ký lại còn dễ nuôi. Vịt Hòa Lan chính giống này, nuôi vịt rồi sẽ thấy ngay sang giàu. Có bán tại Trại Kim Long và Đồng Tâm Lái Thiêu.

Gà mau lớn khỏi tốn thuốc và không chết bậy hãy lại mua thực phẩm hiệu Quê Hương công thức đúng, số 1 gà con 2 gà thịt. 3 gà đẻ vỏ dày trứng lớn đẻ sai, danh tiếng. 152 PétrusKý (bến xe CàMau)

Trứng gà lộn

11,13 ngày gà con chích chủng trứng trái rồi cần mua trứng gà có trống không trống giá cao mời lại Chợ Trương Minh Giảng cận phòng ĐT Công Cộng.

Chuồng gà đẻ

Nhật Bổn gọn, xinh, nhẹ và bền không choán chỗ. Còn ít và đã cấm nhập cảng. Bán Sỉ lẻ giá hời tại 330 Bến Hàm Tử (nhà sanh An Bình) hay 6, Phan văn Trương (Cầu ông Lãnh)

GÀ GIỐNG NHẬP CẢNG

Nhận đặt cọc và có sẵn : Goto 603 vào 120 Pin (Nhật) Agơrpăng (Mỹ) HuyBa (Pháp) và nhiều loại gà quý. Bán thịt gà cân hàng tuần. Bán 400 gà xắp đẻ đủ loại. Cám gà GIB — Bông (USA) Vinafeco. Bông Hồng. Đủ loại Thuốc dụng cụ nuôi Heo gà. Tại NHƯ-Ý 238 Lý Thái Tổ.

Gà Goto ! Goto !

— Nhiều gà Goto 603 thịt về ngày 3/9 và 4/9 — Gà Nichol trắng thịt Leghor trắng đẻ và hàng tuần giá giá rất rẻ — đầy đủ thực phẩm giá phải chăng THANH TÂM 258 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Pilch Đài Loan

Gà sẽ về Saigon chuyến đầu, trên vào 14-9. Những khách hàng đã đặt mua, nếu muốn lấy gà sớm hơn có thể đổi lấy Goto 603 của Nhựt Bổn và Tân Gia Ba Nha Nhập Cảng Quang Trung 109/13 Võ Tánh Phú Nhuận.

Gà con Newshampshire

và Hubbard bán. Hỏi 233 Trần Quang Khải gần Hai Bà TrưngTĐ

Gà Nichol thịt trắng mau lớn và gà đẻ Brown Shell về hàng tuần thứ 3 và thứ 6. Giá hạ. Thực phẩm gà và heo nhập cảng và sản xuất trong xứ. Sản phẩm đặc Bắp xay Bột sò. Đủ loại thuốc ngừa và trị bịnh Heo Gà. Mời lại THỦ ĐÔ 628 Phan thanh Giản Sg

Cần bán gấp một máy ấp gà con 500 [illegible] trong tháng [illegible] Lê văn Duyệt [illegible] Tân Việt

Anh THANH

ĐỨC bỏ học, trốn đi. Em đi tìm không gặp.

HƯỜNG

Hậu tạ

Tôi TS I HỒ ĐÌNH PHI mất chiếc xe SS50 đen trước nhà thờ Tân Sa Châu, Trương minh Ký. Bạn nào thấy, xin liên lục số 134 Tô hiến Thành Saigon; tôi xin cam đoan chuộc 20.000đ và không làm khó dễ.

Hậu tạ 2.000đ.

Tôi NGUYỄN THỊ TƯƠI c/c số 014595 (Châu Đốc) cấp ngày 30-3-67. Có đánh rơi một cái sắc tay tại đường Nguyễn Huỳnh Đức (Phú Nhuận) trong đó gồm có thẻ chủ quyền xe số EN 1313, cùng những giấy tờ quan trọng (không tiền). Nếu ai lượm được xin vui lòng mang đến số 92 Chi Lăng tôi xin hậu tạ (cam đoan không làm khó dễ).

Phạm Văn Đạo

Ba má và các anh đã thu xếp ổn thỏa cho em tiếp tục học. Má nhớ em khóc ngất nhiều lần. Anh lo cho em nên không học hành được gì cả. Nếu em là đứa con có hiếu, còn nghị lực còn có chí. Hãy mau về gặp. Cả nhà mong em.

Anh CƯỜNG, THƯỜNG

HỌC

SVKT IV nhận kèm từng nhóm hoặc từng người FR-ANGL-MATH 6è, 5è, 4è, BEPC (1969) hoặc Pháp Văn sinh ngữ I : THĐNC. Tú Tài I và II Hỏi : Mr RAPHAEL 19/2 Lý Trần Quán Tân Định Sg. (Mỗi sáng từ 11 giờ đến 12 giờ)

Sinh viên Cử nhân Toán đã có 4 chứng chỉ (MGP, Toán học I, Cơ học I, Quang Học) nhận dạy tại tư gia về Toán Lý Hóa các lớp Đệ nhị, Đệ nhất. Thư về : Quang, 45/7 ấp 6 Hùng Vương Thị Nghè.

Nữ sinh viên Văn khoa, cựu học sinh trường Corvant Des Oiseaux, nhận dạy kèm Francais Anglais 10è tới 4è. Xin liên lạc địa chỉ 165/5 Chi Lăng P.N.

Nhận kèm trẻ em tại tư gia từ 11e-8e và kèm Pháp văn từ Đệ Thất đến Đệ Tứ, do hai sinh viên Đại Học, cựu nữ sinh trường Saint-Paul đảm trách. Xin liên lạc tại số 168A đường Bùi thị Xuân Saigon.

Nhận Mẫu giáo nội trú 13 trở lên. Phan thanh Giản cổng cư xá Đô Thành 1C

Dạy đan máy tự động

Phương pháp dễ hiểu, chỉ dẫn tận tâm, học phí nhẹ. Chỉ có 15 buổi học sẽ biết rành hết các loại áo, nón, vớ, cách bỏ bông. Có việc làm ngay. Ngọc Thủy 31B Trần Bình Trọng Chợ Quán Saigon.

COURS DE FRANCAIS

Cours de Repetition Classes; 7è — 8è — 9è — 10è S.adresser; Melle Irene 14 Rue Le ago Cat Saigon (Pres Clinique Saint Paul).

ĐỒ ĐẦM-ÁO DÀI RAGLAN

Khóa đặc biệt. Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm, áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao, 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư cầu Bông) Đakao.

DẠY CẮT MAY - THÊU VÀ ĐAN MÁY

Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.
Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông) Đa Kao.

G.S. Nam Phong

TÂY BAN CẦM CA SĨ THÁNG 9-1969

Muốn đờn hát đúng sách vở. Muốn có nơi học đứng đắn Mời đến giáo sư NAM PHONG. Sáng tác gia quốc tế PARIS có đủ các lớp Sáng Chiều Tối. Căn bản và Cấp tốc học phí 5.000đ hay 10.000đ 3 tháng. Tiếp học viên Mới mỗi chiều thứ Bảy từ 3 giờ đến 6giờ Số 18 Tự thu Thâu Saigon. Xin bấm chuông.

GIÁO SƯ DO

Nhận hướng dẫn Quí Vị nam nữ đã có bằng lái xe mà chưa giám lái hoặc lái chưa nỗi, đi tới vững vàng, bình tĩnh và hết sợ sệt. Dạy giờ. Dạy Khóa bổ túc về Cao Đẳng Lưu Thông, (chạy châu thành và đường trường).Ghi tên, hẹn giờ tại 14, Phan văn Hùm, lầu I, phòng C(Ngã 6 Saigon, bến xe Tây Ninh).

Chiều Thứ Ba

2-9-69 và chiều Thứ Năm 4-9-69 dạy bánh nướng, bánh dẻo : Thơm ngon, tinh khiết, với chủ đích giúp quý bạn tự tay làm bánh ăn vui trong gia đình.

Ghi tên : 188 Lê Lai Saigon.
ĐT 92 500
Học phí 300đ.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN VÀ TÉLÉVISION

Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 160 sẽ khai giảng ngày 8-9-1969. Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh.

— Lớp đặc biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

— Lớp Trưởng Xưởng VTĐ ráp sửa Ampli HI-FI, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.

—Lớp sửa TÉLÉVISION,cho các bạn mãn khóa TRƯỞNG XƯỞNG và thực hành thẳng trên TV hiệu.

Trường Vô Tuyến Điện

TẤN PHÁT

50, Đại lộ Nguyễn Huệ Saigon

Piano nhận dạy Piano. Hỏi 459A Hai Bà Trưng.

Bréard 5è (Math Modernes) Nouvelle édition 1968. En Vente Kiosques Face No 14 et 117 Lê Lợi S.G. Prix : 220đ

Một nhóm cựu nữ sinh Marie Curie có Bacc II mention Assez Bien nhận dạy Pháp văn tại tư thục hoặc kèm trẻ tại tư gia từ 3e trở xuống. Hỏi T. Cầm 161/7 Tự Đức Saigon.

VALENTINO

Lớp Khiêu vũ của người đứng đắn lịch sự. Đã giúp nhiều Sĩ quan và công chức các Nha, Bộ, Phủ trở nên bặt thiệp. 26 Ng văn Học G.Đ.

SAO KHÔNG HỌC NGHỀ ?

Sách của Kỹ sư Lưu văn A. dạy nghề dễ học, lương hậu. Điện nhà Điện Xe hơi tủ lạnh. Quạt máy Nồi điện Máy sấy. Tivi, thu thanh Ghi âm Phát thanh, Hi-Fi Stereo. Sách đèn, thay transistor. Hỏi 49A Cao Thắng Saigon. Có trừ hao hồng.

SV cử nhân khoa học nhận kèm tại tư gia từ Đệ Nhị trở xuống. Xin liên lạc với Viện 387 Phan đình Phùng Saigon.

Thi vào Đại Học

21-10-99 thi tuyển Dược Y Nha Nông Lâm Súc. Thi vào 10.000 lấy 500. Muốn loại 9.500 đối thủ cần có bộ sách của g.s. Thơm và Sâm 3 cuốn (800 trang) 400đ. 30B Phạm ngũ Lão Saigon.

COURS TOÁN LÝ HÓA

Đệ IA. Dành cho học sinh chương trình Pháp qua, nhận 4 người. 457/22 Phan Thanh Giản Saigon.

Hai Sinh viên năm III Kiến Trúc nhận kèm tại tư gia dịp hè từ đệ nhị trở xuống môn Toán Lý Hóa sinh ngữ. Thư về : S.V. Nguyễn hữu Trí 153/13 Hồng thập Tự Saigon.

LUYỆN THI ĐỆ THẤT

Kết quả bảo đảm. Giáo sư kinh nghiệm tận tâm. Giải đề thi. Nhiều bài tập. Ghi tên giữ chỗ và phiếu bớt học phí tại văn phòng trường. B.Đ. Tân Khoa số 210/9 Lê văn Duyệt Saigon. Đủ lớp Sáng-Chiều-Tối. Đầu mỗi tháng có lớp mới.

Toán - Lý - Hóa

● Lục Ngũ Tứ — Tam Nhị — Học căn bản — Giáo sư Cử Nhân.
★ Đặc biệt có lớp Đệ Nhị dành cho học sinh kém muốn thi 1970
● Lớp Đệ Tam Đặc Biệt cho học sinh kém thi Tú Tài 1971.

LYCÉE CỬU LONG

171, Hiền Vương — 66, Trương Minh Giảng.

Một học sinh muốn nhận kèm tại tư gia từ đệ Thất trở xuống. Xin liên lạc tại 223 Phan đình Phùng Saigon, Đ.T. 92.360.

English Lessong

710 Phan thanh Giản Saigon Giáo Sư Eric Richard, W.Dung dạy theo bộ sách Anh Ngữ Ngoại Giao dạy nghe, nói, viết, lưu loát. Hiện có nhiều lớp từ vỡ lòng đến cao cấp và lớp dành cho sinh viên sắp du học. Đặc điểm : Học với Giáo sư Mỹ sẽ dạn nói, nghe quen.

ANH NGỮ BẢO ĐẢM

84 Kỳ Con Saigon. Đàm thoại cấp tốc để du học, buôn bán đi làm luyện thi Lower Certificate Dịch thuật, luận văn, khảo sát dành cho học viên đã có căn bản. Đàm thoại sơ cấp, chứng chỉ EE và PE dành cho học viên mất căn bản. Bổ túc Anh văn Trung Học. Giáo Sư Nguyễn Can tốt nghiệp Cao học Hoa Kỳ và một số giáo sư lão thành điều khiển sáng, chiều, tối.

Cours de Math

PHYS ET CHIMIE

Pour les cl. 2e 3e (B.E.P.C.70) et 4e Progrès assurés dans une semaine Les élèves Peuvent Suivre Gratuitement les 2 Premières Séances Adresse : 48/1 Phan thanh Giản Đakao. Ouverture : le 5-9-69 à 15h—17h.

Chuyên dạy

Giáo sư đệ Nhị cấp, tốt nghiệp Đ.H.S.P. có cử nhân, đang theo học cao học, chuyên dạy Toán Lý Hóa Tú Tài I và II. Nhận đến nhà dạy vào những giờ thuận tiện. Liên lạc : Ông Tiến 342 Phan đình Phùng Saigon, hoặc Đ.T. 90538.

NỮ CÔNG GIA CHÁNH

373/29 Phạm Ngũ Lão Saigon (chợ Thái Bình)

Cô Sáu Mỹ Ngọc nhận dạy gia chánh tại nhà riêng. Các món đan thêu len, thêu tay, máy, nấu ăn Tây. Tàu, Việt và các thứ bánh mứt.

ĐẶT BIỆT BỘ 7 MÓN

Bánh hoa Ti-gôn

Gâteau Antigône
Sáng Chủ Nhật 7-9-69
Bánh croissants
dạy làm bông hồng bằng magarine, shortoning. Chiều chủ nhật 7-9-69.
Pâté chaud
Bánh sâm banh
Sáng t. bảy 6-9-69
Bánh Trung Thu
Bánh nướng
Bánh dẻo Chiều thứ bảy 6-9-69.

Ghi tên 188 Lê Lai — SAIGON ĐT 92.500. Do Bà H.T. trường Quốc Việt chỉ dẫn.

Anh văn Cấp tốc

201, Nguyễn văn Sâm Saigon.

Chuyên dạy Anh văn Đàm thoại Cấp tốc để xuất ngoại kinh doanh, thi vào USAID, cam đoan một tháng nói được 2000 câu quan trọng nhất, chỉ bí quyết học Anh văn. Đàm thoại Sơ cấp cho người mới bắt đầu một tháng nói được 1 ngàn câu phổ thông. 1 tuần lễ tự dọc được 5000 chữ mới dạy cẩn thận cách ráp văn, ráp câu. Giáo sư Tông trên 16 năm kinh nghiệm Sư phạm, đã hành nghề tại Bắc Trung, Nam và các quân trường danh tiếng đích thân hướng dẫn áp dụng phương pháp giáo khoa tân tiến nhất. ĐẶC BIỆT Phòng học lịch sự yên tĩnh nơi để xe hơi xe gắn máy an toàn, máy luyện giọng tối tân. Có bác sĩ chăm lo sức khỏe cho học viên.

Giáo sư Tiến sĩ Pháp nhận dạy tiếng Pháp và Anh cho Nữ học sinh và sinh viên. Tại 29 Phan Ngư Đakao.

Giáo sư THĐIC trước công, biết đánh máy. Nhận dạy lớp, dạy Kèm trung tiểu học, thư ký. số sách xin liên lạc Hồ thành Huân 164/17 Trương minh Giảng Saigon.

Nữ Sinh Viên Đại Học Sư Phạm Đệ nhị Cấp. Nhận kèm trẻ tại tư gia. Xin liên lạc với số 375/7 Lê văn Duyệt Saigon từ 8g đến 12 giờ sáng.

Cours Repetition de 11ème à 7ème Effectif total limite à 10. S'adresser à Mme Phan Nicole 275D/3 Phạm ngũ Lão Saigon.

PÂTÉS CHAUDS

Sáng Thứ Bảy : 6-9-69 8 giờ 30
— **DẠY NẶN BÔNG HỒNG**
Chiều Thứ Bảy : 6-9-69 3 giờ
— **BÁNH SINH NHẬT**
Sáng Chủ Nhật : 7-9-69 8 giờ 30
— **BÁNH BAO TÀU**
Chiều Chủ Nhật : 7-9-69 3 giờ

20-9-69 Khai giảng khóa I Bánh Pháp

Ghi tên tại 47 Lê Lợi — Saigon ĐT 21.455

Giáo sư Cao học

Cử nhân nhận luyện thi, kèm học tại nhà các em mọi lớp. Kết quả bảo đảm. Liên lạc : ông Chân 669C hẻm số 20 Trương minh Ký Phú Nhuận. Lớp riêng : Luyện thi đệ Thất 1970, Anh văn riêng cho nữ sinh (10 em mỗi lớp) do nữ giáo sư phụ trách. Ghi tên địa chỉ trên.

Nữ sinh viên Văn khoa (ban chứng chỉ Anh) nhận kèm tại tư gia về Anh Văn từ Đệ Tứ trở xuống. Thư nhờ Hoa 373/2 Phạm Ngũ Lão (Saigon) chuyển cho Nga.

S.V. Cao Học, đứng đắn, lương tâm, trách nhiệm chuyên luyện căn bản Toán lý Hóa Đệ II Đệ I AB và kỹ thuật Đệ nhất chuẩn bị thi tuyển vào Đại học Sư Phạm, Kỹ sư điện, NLS Tú Tài IB IIB bảo đảm đậu. Từ Tam Nhị có kinh nghiệm phụ giúp phụ huynh khuyên dạy con em trở nên lo học hành. Phương pháp hướng dẫn bảo đảm các em lấy lại căn bản mau chóng. T.G. ông Nhu 241/33/64 Bến Vân Đồn Sg (xin phụ huynh biên thơ vì cầu sập đi xe vào chưa được).

Toán - Lý - Hóa

UYÊN - MINH

Đủ các lớp : Thất, Lục, Ngũ, Tứ, Tam, Nhị. Sáng-Chiều-Tối. Ghi tên giữ chỗ trước và lãnh phiếu bớt học phí tại B.Đ. Tân Khoa số 210/9 Lê văn Duyệt Saigon. Đầu mỗi tháng có lớp mới. Nhiều bài tập. Kết quả bảo đảm.

LỚP UỐN TÓC

hàm thụ bằng chuyên nghiệp Ba Lê. 1200đ (1 tháng mãn khóa) học ba kiểu. Khai giảng 14 giờ 15-9-69

GHI TÊN 59 Huỳnh Tịnh Của Tân Định. Có đầu giả để tập — Dạy làm tóc giả.

Anh văn cấp tốc

(Khóa 1 tháng) Lợi điểm : Tăng cường nhiều giờ. Tuần học đủ 5 ngày Đáp ứng được sự đòi hỏi của Học viên cần biết gấp rút. Dạy riêng từng người ĐÀM THOẠI - LUYỆN DỊCH VĂN PHẠM, Giáo khoa thích hợp với hiện tại. 39 đường Yersin Saigon Phòng 1.

Kết quả bảo đảm vì ít người (chỉ nhận 10 người) Bài học sống động (Có máy luyện giọng). Do giáo sư Hoàng Xuân Chung tốt nghiệp Văn bằng EE và PE The Regent London Học viên ghi danh sớm để tiện sắp giờ cho Khóa tháng 9-69.

Học cắt may nên nhớ

« ELITE »

371 Đại lộ Trần hưng Đạo 371 ngang sở Chữa lửa Saigon.

— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC—ÂU PHỤC PHỤ NỮ

— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường CẮT danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS, có lớp Sáng, Chiều, Tối. Khóa đặc biệt cho học sinh và sinh viên.

DẠY-NGHỀ HÓA-HỌC

ĐỦ CÁC LOẠI. 350 Tân-Phước. Q5 gần (Sân Công-Hòa Cholon). Hơn 10000 nghề. Nhâm màu. Xi-mạ. Xà-bông. Bột-rặt. Pin-điện. Dầu tẩy trắng Cliché. Vải in hình. Băng keo. Bóng bay. Xì-dầu. Chế-đường Dĩa-hát. Men-gốm. Bột-ngọt. V.V. Q-HỮU sanh 1908 ở Hồng-Kông.

COURS DE PERFECTIONNEMENT :

(durant toute l'année)

FR + MATH MODERNES et CLASSIQUES 6è, 5è, 4è, B.E FR + CALCULS 9è, 8è, 7è, (groupes de 12 réservés pour les faibles). L'inscription faite par les parents au No 57 Trần Nhật Duật (zone Trần Qg Khải).

Ouverture : 5 Septembre 1969

TRƯỜNG THỢ ĐIỆN

Muốn trở thành thợ chuyên môn :

(1) SỬA ĐIỆN NHÀ, ĐIỆN XE HƠI, học phí trọn khóa 3000đ00

(2) Lớp điện lạnh

Thực tập sửa chữa tìm Pan các loại tủ lạnh,máy điều hòa không khí, trọn khóa 2 tháng 7.000đ (lớp cấp tốc 1 tháng, học 8 giờ 1 ngày).

(3) Lớp vấn dây

Thực tập vấn lại các đồ điện như Transfo (survolteur, dévolteur) các loại động cơ : quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không khí.Dynamo xe hơi và các loại máy phát điện v.v. trọn khóa 4500đ. Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239 Ng. tri Phương Ngã Sáu Cholon ở Saigon Đại Nam 808 và 1011 Trần-H-Đạo gần rạp OSCAR. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Các bạn muốn tự lập hãy chọn 1 trong 3 ngành về nghề điện để được trọng dụng khi nhập ngũ. Không thất nghiệp khi hòa bình. Học viên ở xa Học lớp cấp tốc 1 tháng. Nội trú ở 4000đ.

NHẬT NGỮ nói viết đọc

G.S. Quốc Luyến dạy nhanh chóng Lớp 2 cho người mới học khai giảng 2-9-1969 các tối thứ Ba, Năm Bảy từ 18g30 đến 20g30. Tại 171 Cống Quỳnh, Saigon (trường Chí Thanh cạnh Hội Dục Anh) Ghi vào giờ nói trên mỗi tối.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

— Bạn muốn trở thành thợ đan lành nghề hoặc giảng viên trong 1 thời gian ngắn ? (lương từ 4000đ đến 10.000đ). Xin mời bạn đến địa chỉ 1787 Lam Sơn (hồ tắm Chi Lăng) nơi đào tạo những thợ đan và giảng viên ưu tú nhất : dạy đủ loại máy, 1 tháng rành nghề,nhiều kiểu áo lớn, nhỏ,nón, vớ (dầy đủ bông tay và bông máy : sách Pháp, Nhật). Tận tâm chỉ dẫn và được tín nhiệm suốt mấy năm qua. Có việc làm ngay tại chỗ. Sửa chữa.

Vũ Thời Đại

Quý vị muốn biết ít nhiều vũ điệu căn bản để dự dạ vũ, để xuất ngoại trình diễn trên sân khấu hoặc đi làm ở các vũ trường, xin mời lại :

JIM-LÊ VŨ ĐƯỜNG

151 Trần Quý Cáp Saigon

Một trường dạy khiêu vũ đứng đắn lâu năm và danh tiếng nhất thủ đô. Sẽ nhận chỉ dẫn từng người rất kỹ càng mau hiểu biết, chóng kết quả. Giáo sư JIM-LÊ đứng tuổi. nhiều kinh nghiệm, giàu nghệ thuật.

Lớp Télévision

Hoàng Nam, 72A Phát Diệm Sg
Lớp tối : từ 1830 giờ — 2030 giờ

Bảo đảm 100o/o

- Do 3 giáo sư tốt nghiệp cao đẳng VT và TH Pháp Mỹ Nhật phụ trách.
- Lớp sửa chữa cấp tốc 2 tháng/1 tuần 12 giờ. HP 5000đ./1tháng kh.g : 1-9-69 (dành cho các bạn rành Radio).
- Lớp sửa chữa cấp tốc 3 tháng/1 tuần 12 giờ. HP 4500đ./1tháng kh.g : 1/10/69 (dành cho các bạn chưa biết hoặc biết sơ Radio).
- Bài vở in và chụp thành hình phát không.
- Ghi danh từ hôm nay mỗi chiều trong giờ học.

ANH - NGỮ

Đàm Thoại Bảo Đảm

Trung Tâm : **29 Trần Quang Khải Đakao**

Chuyên dạy Đàm thoại, Thông dịch và Luyện thi. Có đủ lớp Sáng - Chiều - Tối : **Vỡ lòng, Căn bản, Đàm thoại, Thông ngôn, Phiên dịch, Đọc báo chí v.v...** Dạy bảo đảm, kết quả. Nếu quý vị học chăm chỉ, liên tục và trọn khóa mà không Nói - Viết - Dịch được, nhà trường sẽ hoàn học phí lại cho quý vị. Chúng tôi có phương pháp riêng và dành điều kiện ĐẶC BIỆT cho lớp BẢO ĐẢM (mỗi ngày được học 5 giờ; có 4 giờ Giáo sư Mỹ mỗi tuần). Bài vở thật thực tế, được sắp đặt kỹ càng, có hệ thống liên tục và chặt chẽ. Chúng tôi áp dụng phương pháp Đồ Hình (theo khoa học) để ráp câu nhanh chóng và nói theo ý mình 1 cách lưu loát bất cứ vấn đề gì khi cần tới. Mời quý vị đến nhận Thời Biểu và học thử, chừng nào thấy thích hợp rồi mới đóng học phí

Bánh nướng TRUNG THU

Vì bận việc nhà, chỉ dạy 1 tuần 15g chiều thứ hai 1-9-69, 9g sáng thứ ba 2-9-69, 9g sáng thứ tư 3-9-69, Sáng và chiều thứ bảy 6-9-69. Lớp Gia Chánh Đặc biệt 44 Nguyễn Phi Khanh Tân Định

ANH VĂN ĐỐI THOẠI

84 Kỳ Con Saigon. Đặc điểm : Cử nhân Văn Anh và Giáo sư Vũ Quang, nguyên Giám Đốc Trung Tâm Luyện Thi Y Dược Nha Trần Quang Khải và Kỳ Con điều khiển. Nơi để xe bảo đảm, phòng học mát mẻ, máy luyện giọng tân kỳ. Chuyên dạy cấp tốc đàm thoại để du học, buôn bán, sửa soạn thi vào các cơ quan ngoại kiều. Có lớp Sáng, Chiều, Tối. Chỉ dạy từng nhóm 9 học viên, nhiều giờ thực tập khẩu văn và văn phạm căn bản. Riêng các lớp thi chú trọng về dịch thuật, khảo sát, văn phạm.

QUẦN TÂY

Dạy lý thuyết và thực hành các kiểu quần tây áo đầm hợp thời trang. Do Bà H.T. Trường Quốc Việt giảng sư khoa cắt may trên TiVi chỉ dẫn. Học phí 1000đ. Ghi tên 188 Lê Lai SAIGON — Đ.T. 92.500.

THỜI KHÓA BIỂU MỚI

● Của Trường Nữ công *Mỹ Hạnh*
— Sáng thứ ba : Lớp cơm Tàu : 10 món.
— Sáng thứ năm : Lớp cơm Tây : 10 món.
— Sáng chủ nhựt : Lớp bánh : 20 món.
● *Lớp đặc biệt tuần này (1—7/9)*
— Sáng thứ sáu : Sôi vò xa xíu (500đ.)
— Sáng thứ bảy : Pâté-Chaud (300đ.)

Các bạn đến ghi tên 8 giờ. Số học viên có hạn. Học viên tự tay làm lấy. Kết quả bảo đảm vì do bà Hiếu Đức trực tiếp chỉ dẫn. Ghi tên tại 1B đường Lê quang Định Giađịnh (đối diện tiệm nước Thạnh Phát).

Dạy lái xe hơi TẬN TÂM

VÀ CẨN THẬN NHẤT ?

Tại Trường :

— THÀNH LONG số 84 Võ Tánh Saigon, thuận tiện cho quý vị vùng Saigon, và,

— THĂNG LONG số 464 Lý thái Tổ Saigon, thuận tiện cho quý vị vùng Cholon).

Học lái tại đây chúng ta thấy :

Do chính chủ nhân chỉ dẫn. Có bằng có thể lái ngay xe nhà. Học phí nhẹ. Huấn luyện viên kinh nghiệm và nhã nhặn. Nhiều xe mới :

— Du lịch : tập bằng Dispathcher kiểu 68 có hộp số tối tân trên tay bánh. Xe vận tải : tập bằng Fargo kiểu 68. Xe 3 bánh : tập Lambretta Cabriolet kiểu 67. Xe 2 bánh tập Honda [illegible] xa có chỗ ăn ở tại trường

Dạy nấu ăn.

Dạy nấu đồ ănVN, Tàu, Tây và các thứ bánh. Dạy từng món giá hạ. Có dạy ngày chúa nhật. 43 Tự Đức

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu PhúNhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99o/o. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu.

Trường máy chữ « NGUYỄN - VÕ »

Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO ● ĐÁNH MÁY đơn từ.

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP, ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon

PHÒNG PHIÊN DỊCH Và Đánh Máy T.V.C

130 Pasteur, Phòng 107 ĐT 93567 Đã được tín nhiệm 10 năm nay. Chuyên dịch sang Anh, Pháp, Việt các tài liệu về báo chí, đơn tín, thơ từ thương mại khế ước, kỹ thuật v.v.. do một nhóm chuyên viên phiên dịch Việt Mỹ phụ trách. Tài liệu cần có thể lấy ngay. Nhận đánh máy trình bày mỹ thuật. Toàn máy mới đã tự viên lành nghề.

Anh Ngữ

Đàm thoại và căn bản

Chuyên luyện nói các mục như xã giao, buôn bán, nhà hàng, tiếp tân, kêu điện thoại, du lịch v.v... luyện dịch báo chí và đơn từ thương mại, English for today cho học sinh. Lớp 8 học viên Giáo sư Mỹ luyện giọng. Phòng học lịch sự,máy lạnh. Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần) Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần)

130 Pasteur, Phòng 107.
Đ.T. 93567 — Lớp mới 1-9-69

GATEAU ANNIVERSAIRE

GÀ GALANTINE REVEILLON

Thứ Ba 2-9 chiều : Vịt rút xương tần tứ quả. Thứ Tư 3-9 chiều : Choufleur Polonais, Galantine de Volaille (gà rút xương, ăn Reveillon Noel). Thứ Năm 4-9 sáng : Bánh Nid aux Liserons. Thứ sáu 5-9 sáng : Bánh Hạnh Nhân. Chủ nhật: GATEAU ANNIVERSAIRE.Lớp Gia Chánh Đặc Biệt. 44 Nguyễn phi Khanh Tân Định.

Dạy Đan

Phương pháp mới dễ hiểu, đủ loại, áo, nón, vớ, bông kiểu, cao bồi v.v. sách Nhật, Pháp tận tâm, bảo đảm giá học phí nhẹ, chỉ đóng học phí 1 khóa, có sẵn máy để học viên lựa không tính thêm, ra nghề chắc chắn. Xin ghi tên 150 Hồ văn Ngà Sai-Gon, có nhận lại nhà dạy luôn luôn có sẵn nhiều loại máy bán, đầy đủ phụ tùng cho khách hàng, giá sỉ về phụ tùng quay len, dù v.v... do nhà buôn Phước Thọ 150 Hồ văn Ngà Sài Gòn.

Lớp dạy cắt may Đức Hạnh

438 Hai Bà Trưng Tân Định

Chuyên dạy cắt may Âu phục, Y phục Phụ nữ, áo đầm, người lớn trẻ em đủ kiểu mới. Do bà Hiệu trưởng tận tâm chỉ dẫn, kết quả mau chóng đã được tín nhiệm nhất hiện nay.

TV - RADIO

Teac 4010S, A1500 Pionner SX-990 (100w) kiểu mới nhất, Sansui 400, Sony 540 tất cả nguyên thùng. Ghi âm Stéréo «Sanyo» (4 Track, 2 Channel). TV Zenith 19'' RCA 16'', GE 12'', bán giá rẻ. Tại 42 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

TEAC A1500W (chưa khui) Akai X360D, 4000D Sony 255, KR77, KR44. 103/7 Phát Diệm.

Bán Teac 1500A Kenwood 140U Garrare 95 loa SP200 thâu băng 260-19.000đ. Hỏi 245/13 Võ Tánh Saigon (gần rạp Quốc Thanh).

Băng Scotch 1800 Feet. bán sỉ và lẻ. 426 Minh Mạng CL.

Cần mua 1 tourne disque AR ai có muốn bán xin gọi ĐT 50529 (dân sự).

Teac A.1500-4010, S. amphi Pionner SX 990 và ER 420 (bóng đèn) cặp loa [illegible]ral B.X 40, amph i Sansui model 555 (mới nhất) loại nhà nghề không có Tuner cần bán tại 166 Hòa Hưng.

Thâu băng và sang băng nhạc Stéréo-Mono, Cassette, nhạc phòng trà. Tân nhạc đặc biệt có tiếng vang (Echo), nhạc ngoại quốc Hit Parade, nhạc trẻ, nhạc Nam Mỹ (Latin) bài học Anh ngữ English for Today Thâu gấp giá hạ bằng máy Teac Sony, nghe thử tự nhiên và bán cặp loa Sansui SP100 tại Mai Loan 89 Đinh tiên Hoàng Đakao (SG).

Cần mua T.V Sanyo Sharp. Dénon đã xài rồi còn tốt, giá cao, Nhượng xe Honda Pick up lấy xe tại Hãng. Hỏi 410 Trương Minh Giảng Đ.T 40,265

Magnetophone

Chuyên sửa đủ loại máy ghi âm Sony, Akai, Teac, National v.v... FM Amp, Sansui, Kenwood, Pioneer v.v.. Bảo đảm phụ tùng đầy đủ Lê Đô Radio 123 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ.

The Fisher (Kiểu mới nhất) Ampli Tuner 175T và Loa XP-55B. Garrard SL95 có Plastic Cover bán rẻ Hỏi 29 Bùi Quang Chiêu Sai Gon (Đường hẻm cá hấp cũ).

TI VI HƯ

Hãy gọi ngay điện thoại số 21.922 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa bảo đảm. Chúa nhật ngày lễ không nghỉ. Địa chỉ 71 Ngô Tùng Châu Saigon.

Bán băng thâu sẵn tuồng cải lương. Tân cổ nhạc Mỹ mỗi cuốn 400đ, Cassette 450đ 120/7/12 Trần hưng Đạo Saigon.

Tiếp theo (H) trang 3

Mã Lai Á, Tân tây Lan, Phi Luật Tân Gia Ba và Thái Lan.

Dân số Á Châu hiện nay là 2 tỷ người hay 2 phần 3 dân số thế giới. Nếu không được kiểm soát, một mình Ấn Độ có thể đạt được con số này trong vòng 60 năm.

Một số ước chừng 100 triệu Mỹ kim đã được dành cho việc chiến đấu chống lại gia tăng dân số trong năm nay, gấp 5 lần số tiền trong năm 1962.

Một vài nhà dân số học sợ rằng điều này không đủ và giải pháp tối hậu duy nhất sẽ là các chính phủ sẽ phạt bằng cách đánh thuế nặng những gia đình đông con.

Những điều này là một vấn đề rất tế nhị vì tôn giáo tại nhiều quốc gia, các truyền thống và lý tưởng của họ đều khuyến khích họ có một gia đình đông đúc.

Các lãnh tụ thế giới có thể chận đứng được trào lưu này hay không ? Không ai biết chắc được nhưng các nhà trí thức lỗi lạc nhất đang hăng hái làm việc để giải quyết vấn đề này.

Tiếp theo (N) trang 3

Viện Đại Học Nam Illinois có hơn 30 giáo sư đã từng phục vụ tại Việt Nam Cộng Hòa với tư cách cố vấn về địa hạt giáo dục kỹ thuật và đào tạo giáo viên tiểu học. Hiện nay cũng có 24 sinh viên Việt Nam tòng học tại Southern Illinois University theo chương trình học bổng của cơ quan Aid.

Ông Viện trưởng Morris tuyên bố Ông hi vọng Trung tâm Việt học tại Viện Đại học Nam Illinois sẽ là nhịp cầu thông cảm và cống hiến nhiều cho việc «thắt chặt tình hữu nghị giữa hai dân tộc Việt Mỹ qua những chương trình trao đổi văn hóa mà ảnh hưởng sẽ trường tồn cả sau khi tiếng súng chấm dứt tại Việt Nam».

Bắt đầu từ mùa thu 1969, Giáo sư Nguyễn Đình Hoà, hiện giữ chức vụ Cố vấn Văn hoá tại Toà Đại Sứ Việt Nam Cộng Hòa ở Hoa Thịnh Đốn, sẽ được biệt phái tới Viện Đại học Nam Illinois để góp phần xây dựng trung tâm với tư cách Phó Giám đốc phụ trách Chương trình Ngôn ngữ và Văn hoá.

Tiếp theo (Đ) trang 3

Nha Khí Tượng VNCH loan báo

SAIGON 1-9 (VTX).— Bão Doris tập trung hồi 14 giờ Việt Nam ngày 1-9-69 cách đảo Hoàng Sa độ 50 cây số về phía Tây. Bão đang di chuyển về phía Tây Tây Bắc và sẽ ảnh hưởng vùng Đồng Hới Quảng Trị Thừa Thiên vào sáng sớm ngày 2-9-69. Gió mạnh lên đến 110 cây số giờ gần tâm bão. Biển động thật mạnh.

— Tin cuối cùng về trận bão Doris do Nha Khí Tượng cho hay là bão sẽ tan dần khoảng trưa 2-9 trên đất liền khoảng giữa Đồng Hới và Quảng Trị.

Tiếp theo (A) trang 3

đạt sự thông cảm về quyền lợi chủ thợ. Tuy nhiên cuộc thương thảo coi như tạm êm đẹp và hy vọng cuộc tranh chấp sẽ được thu xếp vào thượng tuần tháng này. Người ta biết rằng bản Công Đồng Khế Ước gồm 38 điều căn bản và đã hết hạn do đó bây giờ được tái xét và canh cải cho hợp với hiện tại. Công đồng kế ước ở hãng Shelle và Ngân Hàng cũng vừa hết hạn và phải được tái xét, canh cải như Esso. Người ta e rằng sẽ có nhiều tranh chấp sôi nổi. Bộ Lao Động thì lạc quan cho rằng đây chỉ là những cuộc thương thảo giữa đôi bên chủ thợ không là tranh chấp như thông lệ.

(Tiếp theo (P) trang 3

công tác (có thể do đương sự khai sự lập), một chứng chỉ lương bổng hay hưu bổng, một tờ khai lợi tức có chính quyền thị thực (nếu có lợi tức khác hơn lương bổng hay hưu bổng), và một bằng khoán hay trích lục địa bộ sở đất định xây cất nhà.

Trong trường hợp đất thuê thì phải xuất trình biên lai thuế đất nếu là công thổ, biên lai thuế đất nếu là đất tư của hai năm sau cùng kể từ ngày nạp đơn xin vay.

Giấy chứng nhận sở đất chưa cầm cố do Ty Điền Địa cấp.

Giấy của hai công chức còn tại chức có khả năng tài chánh đứng bảo lãnh và cam kết liên đới chịu trách nhiệm.

Chứng chỉ lương bổng của hai công chức đứng bảo lãnh.

Tờ cam kết sẽ xuất nạp một giấy phép xây cất hoặc sửa chữa do cơ quan Hành Chánh Địa phương cấp khi nào đơn vay tiền được chấp thuận.

(Tiếp theo (L) trang 3)

họ cũng nghe có tin đồn là chính phủ mới tất có thể sẽ cho nhập cảng lại xe như cũ, nhưng nếu «sự thật» này có diễn ra thì ít lắm cũng phải 3 tháng nữa xe mới về, nên họ có vẻ rất yên tâm trong việc mua bán đổi chác. Và có một chiếc xe nào được «đưa ra» là thiên hạ thi nhau «vồ» ngay.

Ngoài ra, theo một thông cáo mới nhất của Bộ Kinh tế ký ngày 25-8-1969 thì về ngành NC 6 (các loại xe cộ) Bộ chỉ cho phép nhập cảng các loại xe chuyên chở chung (trên 2000 phân khối) và các đồ phụ tùng vỏ ruột xe hơi, cũng như xe 2, 3 bánh mà thôi, chứ không có nói tới việc cho nhập cảng xe lại như cũ.

Các loại hàng kh[illegible]

Còn về các loại hàng h[illegible] như tủ lạnh, máy giặt, ti vi [illegible] người mua bán không được [illegible] như trên thị trường xe cộ, [illegible] không phải vì vậy mà các chủ tiệm buồn lòng, trái lại họ còn tỏ ý... vui vẻ là đằng khác [illegible] họ, bây giờ không có hàng [illegible] chỉ có hàng bán ra, mà bán mãi [illegible] hết. Một khi hết hàng lại phải lùng kiếm mua lại «mệt lắm trong khi lời lãi chẳng là bao».

Do đó họ rất thản nhiên trong việc mua bán dè trông và... chờ [illegible]

Lãnh bao làm hoàn tất sổ sá[illegible] kế toán bằng tiếng Việt, Pháp [illegible] Mỹ hợp lệ với Chánh phủ của c[illegible] loại thương nghiệp và Đại Công [illegible] và khai báo giùm các sắc [illegible] Nhiều kinh nghiệm. Tiền công [illegible] nhẹ. Đến tận nơi thương thư[illegible]

VIẾT THƯ HAY ĐẾN HỎI

NGUYỄN-VĂN-LO

67—69 Lê-văn-Duyệt Saigon

Đặc biệt luôn luôn có dĩa hát mới nhất để khách chọn từng bài.

TRUNG TÂM THÂU BĂNG SƠN HẢI 6 YÊN ĐỔ SG.

Ghi âm đủ loại máy : Mono stéréo Cassette và Cassette stéréo. Nhạc Việt Nam-Ngoại quốc-Nhạc sống thâu tại phòng trà. Bán băng thâu sẵn đủ loại và bài học ngoại ngữ. Sang băng giao gấp trong 12 giờ. Nhạc phòng trà với các danh ca lên tuổi : Lệ Thu, Khánh Ly v.v... hoàn toàn âm thanh nổi.

Sửa TV số 1

Sửa nhanh và có tiếng nhất từ khi có TV đến giờ. Bạch Đằng 169 Đại Lộ Chi Lăng Phú Nhuận ĐT. 40.057 có xe sửa chữa lưu động

Bán 1 Sansui 500 (21.000), 1 Pick up tự động Garrard mới nguyên (8.000) và 1 cặp thùng loa 25Wx2 (8 000). 30 Hồng thập Tự (trên lầu).

Bán Akai luôn 2 loa lớn, giá rẻ, do nơi 30B Đỗ quang Đẩu Saigon.

Ampli Sansui 2.000. Pioneer ER 420, loa SP200. Coral PX40 Akai X150D bán. Hẻm 81 số 226/40 Phan văn Trị, Gia Định.

SALON TIVI

65 NGUYỄN TRÃI

Lần đầu tiên tại V.N., 1 cơ sở chuyên mua bán đổi chác và sửa chữa Ti Vi, phục vụ tối đa khách hàng. Bán máy mới, mua máy cũ, mới đổi lấy cũ. Đủ loại, đủ cỡ và đủ mọi nhãn hiệu.

Số 1 Thủ đô Saigon, Lộng lẫy, sang trọng, ấm cúng, âm thanh nổi. Hàng ngàn bản nhạc mới để bạn thưởng thức. Xin mời bạn tới 1 lần để thấy quán kem café PHƯƠNG số 60 Nguyễn Hoàng (hông trường Pétrus Ký ngã tư Trần bình Trọng). Khai trương 29-8-69.

PHƯƠNG kính mời

Dư dùng bán 1 Ampli Sansui 3000đ, 1 Sony Stéréo 530A 1 Tape Deck Sony 600, 1 Teac A1500, 1 Ampli Pioneer 800 chưa khui thùng, 1 tủ lạnh Hitachi 160L còn mới có hóa đơn. Hỏi 528/5/77 Phan Thanh Giản Sg. ngoài giờ làm việc.

Trung tâm Command

NHẠC : Trên 300 dĩa ngoại quốc mới về, (Classique, Semi Classique, thời trang kích động)

NHẠC PHÒNG TRÀ Mới nhất không xì ù.Dĩa tân nhạc đầy đủ

ENGLISH FOR TODAY Ghi âm đầy đủ và rõ chưa từng thấy, khác hẳn «băng thương mại» đang lưu hành. Nhận đặt thâu và nghe thử tại 80 Nguyễn thiện Thuật SGN. (1 nhóm SV. và quân nhân chủ trương). 350đ. 1 Book.

Trung tâm sửa chữa Điện tử

RADIO — TÉLÉVISION

Radio Tấn Phát, 634 SưVạn Hạnh góc Trần quốc Toản Saigon.

Chuyên sửa các loại máy Tivi, Radio Magnétophone, nhanh chóng, bảo đảm giá hạ do cựu Trưởng Xưởng hãng S.I.L.E.R.P.P (Philips), có huy chương ở ngoại quốc, nhiều năm kinh nghiệm, thường trực đảm nhận.

Bạn đã có một số tiền [illegible] mua một chaine Hi-Fi bạn thích nhạc, nhưng bạn cần đến Alpha để thử qua âm ti[illegible] trung trực của Tape Deck TD [illegible] Stero Cassette Deck CCR 02[illegible] Stereo Cartridge Deck CHR250 qua hệ thống ampli Sea hai loại ampli 5001 và 5003 và những loa tổ [illegible] 5340, loa tròn GBIE, để biết là [illegible] đã mua được một hệ thống hoàn h[illegible] hay còn một khuyết điểm nào về âm thanh. ALPHA RADIO 157 Tự Do Saigon.

RADIO — T.V.

HỒNG TUYẾN, 88 Ch[illegible] Văn Tiếp Gia Định, bán giá cũ đủ loại **Radio TV Cassette** National, Sanyo, Sharp, Sony và các loại máy Philips từ 4 đến 25 inch. Có nhận sửa Radio, TV, Cassette, PU, Magne, chạy không đúng [illegible]. Tổ chức đứng đắn, giá tính phải chăng.

BĂNG NHẠC - BĂNG HỌC

Nhận **THÂU KỸ** (Stéréo-Mono-**Cassette**)**giao gấp** các bản nhạc do **khách** chọn **từng bài,bán băng thâu sẵn.** *Nhạc* **tiền chiến, tân nhạc, tân cổ giao duyên, tuồng** Nhạc **ngoại quốc** (kích động, êm dịu). **Băng học** ngoại ngữ : **Anh,Mỹ** (đủ loại) **Đức, Pháp** (Sơ, Tiểu, Trung học). **KINH CHÂU** 66 ter Lê Lợi Saigon.

DUY NHẤT TẠI SAIGON

DĨA HỌC ANH VĂN ENGLISH FOR TODAY

(Trọn bộ 6 Books), đã bắt đầu nhận đặt thâu trên các loại băng : TAPE STEREO - MONO, CASSETTE STEREO MONO,CAR STEREO 8 TRACK. Xin hỏi chi tiết tại :

PHÒNG THÂU BĂNG NHẠC

TRỊNH - QUAN

KIOSQUE, Số 7 Nguyễn Huệ (trước cửa Thương Xá TAX)

T.V. Service

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt, lấy liền Radio Phono, Ampli Tape recorder v.v... có chuyên viên tới nhà sửa Bảo đảm giá hạ điều chỉnh miễn phí: Xin mời tới Radio TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy (Phú Nhuận) ĐT 40.281. Có nhận thu băng, băng hâu sẵn. Tân cổ nhạc, bán giá hạ.

SỬA T.V. TAPERECORDER AMPLIFIER?

CAR STEREO — RADIO

MANG LẠI HOẶC Đ.T. CHO

CỬU LONG T.V. & RADIO

534 Trương minh Giảng Tel 41 435
25 Crystal Palace Tel 92.726-92 115

● Sửa chữa bằng máy điện tử tối tân nhất.
● Các chuyên viên lỗi lạc.
● Việc làm rất chính xác nhanh chóng và bảo đảm.
● Tổ chức đứng đắn và quy mô
● Có xe hơi nhận và trả máy tại nhà
● Giá tính phải chăng.

RAO VẶT RAO VẶT

linh tinh

Nhận nấu cơm bình dân
Có nhiều hạng : thay đổi thức ăn hằng ngày món Nam, Bắc và món Tàu sạch sẽ hợp vệ sinh. Xin hỏi số 429/42B Trương minh Giảng Sg.

Téléphone hư?
Muốn sửa xin gọi 99.860

CẦN SỬA NHÀ GẤP
Gọi : 99.860 có thợ đến ngay.

Các bạn trẻ cảm thấy chua đời 1 Xin mời đến **Café Chua**
Nơi gặp gỡ thích hợp của tuổi trẻ. Nhạc hay Ấm cúng. 21 Đặng Dung Tân Định khai trương ngày 1-9-69

TRÂN TRỌNG GIỚI THIỆU
Quán Minh Tân số 26 Lê Lợi Saigon chuyên môn sản xuất Mũ huy chương, và cấp hiệu Hải Lục Không Quân Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa rất đẹp ý và đáng tin cậy.

XEM TỬ VI (ASTROLOGY)
Cần biết ngày và giờ sinh. Nếu đã có sẵn lá số, xin đem đến KINH ĐÔ 113/7 Võ Tánh Saigon. English Speaking. Parlant Francais. Điện Thoại :93.548.

Canon 7.S máy bình mới tinh, bán rẻ, ống kính 1.2 : 35.000đ. télé 135m/m 15.000đ. Hỏi 148 Ng Minh Chiểu Phú Nhuận (ngoài giờ làm)

Nhận nuôi trẻ
Nhận nuôi trẻ sơ sinh đến 8 tháng do nữ hộ sinh quốc gia đảm nhiệm số 146 đường Nguyễn Trãi Cholon.

Những người mắc bịnh lâu năm MÁU ĐỘC. PHONG ĐỘC. THẤP ĐỘC. BỊNH THẬN. DI MỘNG HƯỢT TINH, thiên trụy nước đái đường, ho suyễn, ho ra máu. Tim, bao tử, phổi, gan ruột. Trị khoa con mắt, lỗ tai, lỗ mũi và uống họng. Tham khảo phương pháp cũ và mới để các bệnh nhân được lành mạnh mau lẹ.

ĐÔNG Y SĨ
Tr. Chấn Giang
Số 13 đường Bạch Vân Cholon (lối vô thẳng chợ Hòa Bình). BYT KN số 2111 — 15-9-66

Tử Vi - Bói dịch
Sách dùng suốt đời đúng 100% rất cần ích cho ta biết trước kết quả của công việc ta sẽ làm thành bại tốt xấu ? Ta nên làm nữa hay thôi trọn bộ 6 quyển : bán tại Cao ốc 146B Pasteur Saigon. Vàng ngọc không quí bằng sách này. Ai có sách này sẽ là thầy Bói Dịch danh tiếng nhất thế giới và sẽ kiếm được tiền nhiều. Ở xa có thể nhờ người tìm sách mua dùm hay gửi thơ mua

Số tử vi xem chỉ tay bói bài Đoán rõ số mạng giàu nghèo công việc làm ăn buôn bán kinh doanh xí nghiệp. Công danh Khoa Cử. Hôn Nhân Gia Đạo Viễn Hành. Cầu Tài Đau Yếu Thưa Kiện Tìm người nhà Tìm của mất. Dời chỗ ở. Xin hỏi ông Đồng Thái : 182 Lê Lai Saigon.

Photocopie
(MÁY ĐIỆN TỬ)
Hình ảnh căn cước bọc nhựa rõ ràng như bản chánh. Chụp cả tập tài liệu không cần tháo gỡ. Trên bảng kẽm, bảng đồng đều thu được văn tự hình ảnh. Máy Electronic Ricopy (Mod 69) tối tân hiện đại. NGUYỄN VÕ Photocopy 221 Phạm ngũ Lão Saigon.

Nhận lãnh
— Chụp ảnh các đám tiệc tại tư thất hoặc nhà hàng.
— Thâu băng các loại nhạc.
— Rửa ảnh, sửa chữa các loại máy ảnh thường và máy điện tử, máy quay phim v..v việc làm nhanh chóng và kỹ lưỡng, giá thật rẻ.
Xin gọi Đ.T. 23.596 hoặc đến tại 88 đường Bùi Chu Saigon. sẽ có chuyên viên đến tận nhà giao nhận. Chủ nhật và ngày lễ đều có người thường trực.

Nhà In BBC
Nhà in BBC, **Số 212/17 Nguyễn Thiện Thuật** Saigon đã hân hạnh in rất nhiều **DANH THIẾP** cho giới Thượng Lưu và đại công kỹ nghệ gia HoaKỳ. Đặc biệt có nhiều vị còn in danh tánh hoàn toàn Việt Nam, tỷ như : Hoàng Kính Dân, Lê Ái Việt, Cao thị Minh Nguyệt, Dương thị Ngọc Sương v.v... Đồng thời, nhà in BBC còn in **THIỆP CƯỚI** kiểu thuần túy Việt Nam cho đám cưới giữa các đôi bạn nam nữ cấp tiến Hoa Kỳ. Điều này chứng tỏ phái trẻ và giới trí thức Hoa Kỳ đang có cảm tình nồng hậu nhất với các dân tộc Á Đông, và sẽ tận lực giúp đỡ chúng ta mạnh tiến trên đường kỹ thuật hóa và khoa học hoa quốc gia, như họ đã giúp các láng giềng Thái, Phi, Hàn, Hoa, Nhật vậy. Ngoài ra, nhà in BBC cũng đang được thuê in suốt ngày rất nhiều **danh thiếp Thiệp Cưới** và **SỔ SÁCH GIẤY TỜ** bằng tam ngữ **ANH PHÁP, VIỆT,** nhất là từ khi tiếng **ANH** được trở thành **VŨ TRỤ HÀNH TINH NGỮ,** (Interplanetary language) như quý vị đã đích tai nghe Ti Vi thấy tiếng ANH phát đi từ mặt trăng vào ngày 21-7-1969, nhân dịp Apollo II đã bộ Nguyệt Cầu.

NỔI TIẾNG THIỆP CƯỚI DANH THIẾP
NHIỀU KIỂU MỚI LẠ
CHỈ CÓ NHÀ IN
THÁI-HÒA
286
UYỄN THIỆN THUẬT. SAIGON

Cung cấp đủ loại ấn phẩm công, tư sở

Tapis mới về, ở Việt Nam mới có lần đầu tiên. Mời quí khách đến xem. Quý khách muốn có 1 bộ salon, hay bộ nệm xe mới, xin mời đến Đại Lộc 21 Tạ Thu Thâu Saigon có nhiều kiểu vải và Simili sẽ làm quý khách vừa ý.

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN !
Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do **CÔ HAI** coi tại **76 Lê-văn-Linh** (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Kệ bày hàng gỗ thau lau, mới rất chắc. Tủ Kiến bày hàng 5ly 3 ngăn xe Suzuki M 12 mới ít dùng. Agrandisseur của Pháp 384/46 Công Lý Saigon Đ.T. 23414.

Dư dùng bán lại một số vỏ chai Coca, nước ngọt. Hỏi 6 Lê văn Duyệt nối dài Chí Hòa.

Người Mỹ nấu hủ tiếu Mỹ. Người Việt ăn hủ tiếu Mỹ chỉ có bán tại Nhà Hàng Mỹ Tiên, 213 Nguyễn tri Phương (Chợlớn) do gia đình A PHÁNH đứng nấu đặc biệt mỗi tô đều có «xíu quách» và «ớt của rừng xanh».

TIẾU LÂM TRANG CƯỜI
tràn ngập trong Tạp chí
THỨ TƯ
số 41 đã phát hành

Giấy sống chung Việt Mỹ
Bảo đảm nhất giá hạ. Ông Hồng 145 Đề Thám ĐT 99860

Phòng chỉ dẫn
và phiên dịch Anh PhápViệt. Nhận làm giấy sống chung, Hôn thú Việt Mỹ. G.S. Huyết 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Kỳ Đồng)

Claire vous recoit de 8 à 20 heures ou sur rendez vous - **Cartes-Tarots-Boule de Cristal** — Voyance sur Photographie — Taches — d'encre — **Conseils psychique.** Discrétion absolue — 100, Hồng thập Tự Saigon tél 22.240. (1er Etage.)

CÓ CHỒNG NGOẠI KIỀU
Muốn có hôn thú để kịp ngày theo chồng về nước.
Xin liên lạc với :
Public Relations Office
86, Võ Tánh Saigon.

Trung-tâm Tử-vi thư tín
HOROSCOPY BY MAIL
Horoscopie Par Correspondance
Do một nhóm lý số gia Việt và Hoa kinh nghiệm, phối hợp nghiên cứu qua các sách bí truyền, giải đáp thỏa mãn về Số Mạng trong Khoa Tử Vi huyền bí học cổ truyền Đông Phương bằng thư tín. Thư từ liên lạc hỏi thể lệ (nhớ kèm tem trả lời) xin gởi về :
Ông SEN-SAU-PẦU, Đại Diện TRUNG TÂM TỬ VI THƯ TÍN 177, Đường Lê Đại Hành Chợlớn

Bán chó Danois Boxe lớn nhỏ 120/7/12 Trần hưng Đạo Saigon.

Mỹ Kiều giúp đỡ
ANH VĂN MIỄN PHÍ
Mỹ kiều dân sự muốn làm bạn và dạy Anh Văn miễn phí cho Bạn nào có môn bài buôn bán ! Bạn nào thực sự có «môn bài buôn bán» mà muốn tìm Bạn Mỹ Kiều để tập nói Tiếng Anh miễn phí. Đến gặp ông Thomas-Dooner số 60 Hiền Vương Tân Định, từ 3g đến 5g.

HÔN THÚ VIỆT MỸ
GIẤY SỐNG CHUNG
giấy theo chồng hồi hương
và tất cả những giấy tờ hộ tịch như khai sinh giá thú con nuôi... Công việc nhanh chóng, luật gia phụ trách Hỏi 333 Công Lý Đ.T 20.683

250đ công may 1 áo dài phụ nữ. Có nhận dạy may cắt áo dài áo đầm và áo kiểu. Nhận may tay Raglan do 18 Võ Tánh Saigon.

Cần bán 1 tủ chứa kem có kiến hiệu Sanyo Hỏi 482A đường Chánh Hưng tiệm may Tân Hòa.

Cưng xe nhớ đến AutoChic làm mui nệm, áo nệm đẹp lộng lẫy và làm tăng sang trọng cho xe nhà. AutoChic, 189 Nguyễn thái Học Saigon. ĐT : 21.325 Kính mời

Cầm hay mua giá cao xe hơi, Vespa gắn máy, nữ trang. Hỏi bà Vân 397 Lê văn Duyệt Sg.

Sửa sắc đẹp tại Nhật
Về ghé HONGKONG (Đi và về trong 9 ngày) có thể ở thêm 10 ngày Do Hãng Du Lịch SAIGON-TOURS 50 Công Lý Hướng dẫn, khỏi phải tốn tiền nhiều (Trong một tuần là xong cả) Mũi, Mắt, 2 mí, Má nưng đồng tiền, Thẹo, Rỗ, Ngực Eo ôi Da mặt cho trẻ.
Đi và về bao ăn và ở, luôn thuế xuất ngoại là 112.000đ, Còn về sửa sắc đẹp theo ý muốn, các chi phí khác nhau mỗi thứ. Xin ghi tên gấp và hỏi mọi chi tiết tại SAIGON-TOURS 50 Công Lý Saigon Tél : 23.372.

NGHẸT THỞ ???
Bệnh không đau đớn, không chết người, đó đó là bệnh .. ? ? ?
HÔI NÁCH. Nhưng làm khổ lỗ mũi người xung quanh. Thuốc Hôi nách U.S.A khỏi ngay tức khắc 200đ.
Sáng chế mới nhất của người Nhật, «Bơm Tay» TỰ CHỮA LẤY dễ dàng các bịnh : Bất lực liệt dương, nhỏ bé và ngắn, giả yếu 60 tuổi, di mộng tinh hoặc không bền v.v...Chỉ chữa 2 tuần, lâu nhất là 2 tháng, KHÔNG CHÍCH, KHÔNG UỐNG, KHÔNG THOA THUỐC. Tôi đã dùng rồi kết quả 100% còn dư ít cái bán giá rẻ 1500 «Bảo Đảm.. Hỏi Ông Nguyên 523 Trần hưng Đạo (gần Nancy) Đ.T. 98.827 ở xa nhớ kèm Tem, phong Thơ, Quán ăn THỦY TIÊN.

MÁY & TỦ LẠNH

Dư dùng máy hàn điện hiệu Miller Velders, máy tiện hiệu CUB 2, Máy khoan hiệu Kitagawa Capacity 5/8, máy mài điện hiệu Motgurs Constan (outillage Electrique), Xin hỏi 104 Tổng Đốc Phương Cholon cạnh rạp hát Lê Ngọc.

Bán 1 Koler 7 ngựa, bơm touru 2 quạt 20 thước ống bố, 10 ống cao su hút nước 50 ly, giá 23.000đ. 120/7/12 Trần hưng Đạo.

Bán nhiều máy ép 20, 100, 150 200 tấn, máy tiện, máy bào máy khoan, hàn điện v,v... 35/21B Phát Diệm ĐT. 50.855

Dư xài Bán một máy Điều hòa hiệu Norge, 1 mã lực điện 110v và máy thâu băng hiệu National 755 cần mua đến số 269/11A Buiding Quốc Thanh hỏi Ông Chánh sáng từ 12g30 đến 14g30. Chiều từ 19g đến 22 giờ hoặc cho địa chỉ sẽ đến nơi chờ xem (vì không thường trực ở nhà.)

Bán máy lạnh Kelvinator 15.000 BTU/220v hiệu máy bền bỉ nhất. Tủ lạnh 2 cánh có Freezer 400 lít GE 110v, 199 Cô Giang Saigon.

Bán máy lạnh (2 quạt) dành ướp lạnh rau cải. Máy lạnh tủ lạnh và Freezer. Liên lạc Đ.T. 23.596. 86-88 Bùi Chu Sg.

Bán gấp 1 máy lạnh Kelvinator đời mới, 15.000 BTU 220V, Origine. Hỏi 445 Võ di Nguy Phú Nhuận, giờ làm việc.

Bán 1 tủ lạnh hiệu General Electric de luxe 2 cửa. Hỏi 26 Hồ biểu Chánh Phú Nhuận

Bán gấp 1 máy cày 31 ngựa hiệu Honamag còn tốt. Sang hoặc bán 6 căn phố lầu và 1 nhà hàng có giấy phép khai thác ở mặt tiền đường Địa chỉ 82/7 Nguyễn Thái Học VũngTàu. Xin liên lạc số 78 Nguyễn Huệ Saigon từ 15h00 đến 22h00

Cần bán gấp
Frigidaire 350 lít Freezer. Hỏi 166 đường Trương minh Giảng Saigon.

Hoa Mai tủ lạnh
Rẻ hơn các nơi khác. Sharp—Panelectric. Học nước đá lớn để làm nước đá bịt. Sanyo—Nec—Electrolux—Toshiba mau lạnh kinh khủng. Bột làm kem Logas Nhựt Bổn chỉ bán 600đ, 454 Minh Mạng CL

Mới khai trương
Đại hạ giá đủ các thứ máy may số 323 Minh Mạng ngã tư Cây Điệp, có nhà Buôn bán mở Công Nghệ bán tại xa lộ mặt tiền. Hỏi tại số trên.

Việt Sơn trước ở 40/29 Bùi Viện nay dời về 297 **PHẠM NGŨ LÃO SAIGON, gần chợ Thái Bình.** Chuyên mua bán các loại máy : May dan, thêu, vắt sổ, trên phương châm Thành và Tín. Tận tình hướng dẫn việc xử dụng các loại máy trên, bảo đảm sửa máy hư không tính tiền. mở cửa suốt ngày, đến 21 giờ đêm. Giao máy tận nhà.

Freezer hiệu United, RCA nằm dài 1m40, mau đông lạnh 25 dưới 0 độ. Rất thích hợp làm keo bao, hãng kem, lave, nhà hàng, siêu thị, Xin hỏi 215-217 Phan Đình Phùng Saigon.

Bán Freezer 140L hiệu Norria (Inoxydable). Hỏi 95/12 Ngô Tùng Châu Saigon.

Freezer Sanyo 2 cửa kiếng nằm chứa kem làm bịch nước bán gấp. Hỏi 136 Nguyễn Duy Dương Cholon,

Dư dùng bán máy lạnh hiệu Felders 14, 600 BTU (1 1/2 ngựa) còn mới — Bán 2 máy kéo chạy xăng. Demar. 16ML, xài bình 12volts còn mới tinh hảo. Liên Lạc 90—92—94 Ngô tùng Châu Saigon. ĐT 93512.

Tủ lạnh-Bếp gaz
Đủ cỡ Sharp, Sanyo, Hitachi, National, Toshiba, Nec. Tủ 70L, 95L, 115L, 129L, 140L, 170L, 250L, 280L, 400L, 110V, 220V. Bếp gaz National, Fides, Urania. Sharp, có sẵn gaz Esso và Butagaz, giao hàng tận nhà, Mỹ Tân 410 Trương minh Giảng SG.

Bán nhiều máy tiện từ 1 th đến 6 th máy cưa, khoan, bơm hơi, máy đều 2,5KW máy ép 10 tấn, vv 220 bis Pasteur Saigon.

Cối xay bột lớn cần bán chạy môtơ Hỏi 83 Lê văn Linh Chợ Xóm Chiếu Khánh Hội.

Freezer mới máy rất tốt bảo đảm hiệu United 800L cao 1m80 đông đá rất mau lạnh quá 30 độ dưới Zéro. 384/46 Công Lý Saigon ĐT 23414 (Cư Xá Kiến Thiết.)

Máy nước nóng
Với 4.700đ quý vị sẽ có một máy tắm nước nóng tối tân của Ý Đại Lợi. Số **43 Nguyễn-tri-Phương** (Cholon). ĐT. 37.533.

Tủ Lạnh Điện 110V, 220V từ 47L 70L, 100L, 115L, 140L, 170L, 250L 2 cửa, 400L, 2 cửa Occasion Tủ chạy GAZ 160L, 200L, 2 cửa có Freeze làm kem mỗi tháng hết 1 thùng Gaz 12k. Giao hàng tận nơi MỸ TÂN 410 Trương Minh Giảng Đ.T. 40.265

Kỹ nghệ lạnh Dương Quang
Chuyên sửa máy lạnh, tủ lạnh, phòng lạnh, máy kem, nước công, máy giặt, đồ điện v.v... Do nhiều chuyên viên lâu năm kinh nghiệm đảm trách. Công việc bảo đảm nhanh chóng, giá rẻ. 195 Nguyễn Thái Học Saigon. Đ.T. **25084**

Bán máy may
— VÀ MÁY VẮT SỔ —
Giá hạ không đâu bằng có đủ hiệu bán sỉ và lẻ hàng bảo đảm xài 20 năm sửa chữa không tính tiền công hỏi TIẾN THÀNH 574 đại lộ PÉTRUS KÝ ngay bến xe đò Đà Lạt tại ngã bảy SAIGON có bán chân bàn, phụ tùng và mô tơ máy may chủ nhật và ngày lễ bán suốt ngày.

THUỐC

Biếng ăn mất ngủ
Uống RÉACTIN (Beta)
— ăn ngon, mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây

SANG ĐỘC
Mới phát hay kinh niên, dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 50 năm danh tiếng, Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. K.N.B.Y.T. 49-5-63.

SỮA NUÔI DA ANITA
Có nhiều chất bổ, da mềm mịn hồng hào, tươi trẻ, có bán tại các nhà thuốc tây (Beta).

BELLI - NAIL
Thuốc làm móng tay chân mọc dài, cứng, không rách, khỏi gãy, có bán tại các nhà thuốc Tây (Beta).

Acnobel Trị mụn trứng cá mụn đỏ, mặt sần sùi có bán tại các nhà thuốc Tây.

Xóa tan vết nhăn nhờ thuốc FANNY A-A da mặt nhẵn mịn tươi trẻ. Có bán tại các nhà thuốc Tây.

Kính thầy Tiên Đan Đ.Y.S
NGUYỄN TƯỜNG LONG
508, Trương minh Giảng, Saigon
(chuyên trị bịnh trĩ)
Kính Thầy.
Nhờ người trao thư này đến Thầy xin chân thành tri ân tài trị liệu như Hoa Đà của thầy. Chỉ trong vòng 10 ngày đã hết chứng bịnh trĩ khổ sở mà tôi đã chữa nhiều thầy thuốc khác mà không khỏi.
Rất tri ân sự biệt đãi của Thầy và toàn gia quyến. Kính
ĐẠI ĐỨC THÍCH PHÁP SIÊU

Gan suy choáng váng, nhức đầu, Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sút cân; Nằm canh dần dọc, bần thần. Ban ngày mỏi mệt. Đau gân, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng Hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan, Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh. 469B Lê văn Duyệt Sg.

CHUYÊN TRỊ BỊNH TRĨ
Đông Y Sĩ Hồ văn Đề chuyên trị mạch lươn đặc biệt bảo đảm bạch đái, kinh nguyệt không đều băng huyết có nơi tiện nghi, nghèo lấy đủ tiền thuốc.174B Trương minh Giảng

CHUYÊN TRỊ BỆNH TRĨ
Nữ đông y sĩ Lê thị Phiên chuyên trị mạch lươn đặc biệt bảo đảm bạch đái, kinh nguyệt không đều bănh huyết có nơi tiện nghi nghèo lấy đủ tiền thuốc 571 Pétrus Ký bến xe Đà Lạt.

THUỐC GIA TRUYỀN
chuyên môn
trị bảo đảm bịnh
MỒNG GÀ
(HOA KHẾ)
Bịnh này do sau khi giao hợp với người có bịnh, hoặc bị lây do chung dụng với người mắc bịnh, nó mọc ở dương vật hay cửa mình hình như mồng gà hoặc như hoa khế. Nơi đây trị không đốt, cắt, chích chỉ thoa thuốc. Dầu bịnh nặng đến đâu ngàn muôn triệu người không ai không hết, thật là 1 phương thuốc thần để cứu người một lần lâm lỡ.
Nếu trị đúng cách như lời chỉ dẫn mà không hết dám cam đoan tốn một bồi thường mười. Địa chỉ 160 Lê Lai Saigon.

LINIMENT HINDOU
Dầu nóng Ấn-Độ
NHỨC-MỎI, PHONG-THẤP, ĐAU MÌNH
CÓ ÍCH CHO NHÀ THỂ-THAO, SẢN-PHỤ

Chích Trĩ Nội
Trị bảo đảm bằng phương pháp mới không thoa thuốc hay cắt đốt, cột. Tiếp khách 3 đến 6 chiều. 217 Bùi Viện Lầu 2. Nhận thu môn độ.
HUỲNH NGỌC ẨN

Phong ngứa Ghẻ chốc lở lói, gãi tới đâu ăn lan tới đó không phải thoa phết sơ ngoài da mà hết, uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN «ÔNG TIÊN» trên 30 năm danh tiếng có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. KN, BYT 3— 5-9-63.

Ho lao, thận suy, tim lớn : đau bao tử, tử cung, máu huyết thai sản, phong thấp, gan, lâu ngày : Mời lại nhà thuốc.
Kim Khuê
300 Hai Bà Trưng Đông y sĩ coi mạch tình vì điều trị mau lành ĐT40.592 K.N. 1010 30-9-64
Đại lý khắp nơi
Bán đủ thuốc Kim Khuê và tặng sách thuốc trị giá 50 đồng

Phong tình Cốt, khí, mai sang. Lậu, xoài, mụn cóc, thuốc thang chưa lành sinh nhiều biến chứng hoành hành. Làm cho Ngũ tạng, thần bình yếu suy. Tìm nhà chuyên nghiệp Đông y, phát minh Thần Dược, cứu nguy khối người. Đông y dược sĩ HOÀN SINH 469 B Lê-văn-Duyệt Shigon. Nhận hỏi âm.

Thận hư dương kém, bần thần, Đau lưng táo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt muộn bầu. Dùng Hoan Sinh lực, nhiệm mầu lắm thay. Mỗi tễ dùng được mười ngày, Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn. Hỏi Đông Dược sĩ **Hoàn Sinh** 469B Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà may
SAIGON
32C Thủ Khoa Huân — SAIGON
(ngay cửa Bắc chợ Saigon)
quy tụ những tay thợ
CỪ KHÔI NHẤT V.N.
đã làm thích thú và hãnh diện [illegible] bết hoa hậu, nghệ sĩ, và nữ v.v..
Nhờ :
Cắt hay-May khéo-Giá rẻ
và
Đặc Biệt Sáng Tạo :
— Tất cả các kiểu áo dài và áo đầm đang thịnh hành và hợp thời trang nhất hiện giờ.
— Áo dài tay raglan hợp thời nhất (mặc áo dài tay raglan, quý khách tiết kiệm được vải rất nhiều : thí dụ may một chiếc áo dài thường phải tốn gần 3 thước vải, trong khi đó may một chiếc áo dài tay raglan, chỉ cần 2 thước vải mà thôi)
— Nhiều kiểu cổ décolleté mới, chưa một nhà may nào biết.
— Nhiều mẫu thêu mới, đẹp.
— Và nhận may gấp, giao nhanh áo quần cho khách trong thời gian ngắn nhất, có thể 1 hay 2 ngày khi quý khách cần.

CÚM NÓNG LẠNH
CẢM SỐT ĐAU NHỨC
ANTIGRIPPAUX

CÔNG TY VIỆT-NAM KHAI THÁC KỸ NGHỆ
SOVI
NHÀ MÁY TỐI-TÂN SẢN-XUẤT TỰ-ĐỘNG
CARTON ONDULÉ và HỘP BẰNG CARTON
TRỤ-SỞ THƯƠNG-MẠI
611/10-12-14 Phan-Thanh-Giản
SAIGON
NHÀ MÁY KHU KỸ-NGHỆ BIÊN-HÒA
ĐIỆN-THOẠI 92867
CẦN ĐẠI LÝ BÁN CARTON ONDULÉ VÀ HỘP CARTON

RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

Nhiều Kinh nghiệm, nhận vẽ họa đồ kiến trúc và trông nom xây cất nhà Hỏi ông Chung 212/63 Nguyễn thiện Thuật Saigon. Từ 16h — 20h.

Nhận Lãnh
Thiết trí và sửa chữa các loại máy Điện thoại và Interphone. Liên lạc Điện thoại số 23.596 hoặc đến địa chỉ số 88 đường Bùi Chu Saigon, sẽ có chuyên viên thường trực từ 8 giờ 00 đến 21 giờ 30 kể cả chúa nhựt và ngày lễ đến tận nhà.

DiễmTrang muốn chọn lựa và may mặc một chiếc áo dài vừa ý mời quí bà quí cô hãy đến Diễm Trang 47 Đinh Tiên Hoàng Dakao.

Quảng cáo
Thực hiện các loại vật liệu quảng cáo. Décal có keo sẵn dán bất cứ chỗ nào (rất tiện cho xe hơi). Lịch—Bảng thiếc—Cờ v..v... Sơn phản chiếu ban đêm. Nhận in chai hộp dựng thuốc của các viện bào chế. **TAMMYCO** 23 CaoThắng Saigon Đ.T. 24.934.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ.— Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518— Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829— Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438.— Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

Chuyên khoa châm cứu
Chuyên Trị : Nhức đầu kinh niên Đau bao tử Đau lưng, Liệt dương. Đau thận, Tiểu trường khí thống. Phong thấp, tê nhức, Trúng phong. Á khẩu Bán thân bất toại, Xuyễn. Ho, Áp huyết cao, và Phụ Nữ toàn khoa v.v.. Đông Y Sĩ Ô. Niên (Du học tại Mã Lai). Nhà Thuốc Lai An Đường số 227 đường Nguyễn Trãi Chợ-lớn. (Gần bến xe lục tỉnh)

Maitre KHANH SƠN

Nhà tướng số Lão thành 184/7 Yên Đỗ 30 năm trước ở Hà Nội đã coi số mạng cho Toàn quyền Pasquire và Cựu Hoàng Bảo Đại, năm 1942 coi cho Vua Cao Miên (khỏi cần quảng cáo láo khoét và rườm rà).

DU LỊCH
BANGKOK 7 ngày 35.000đ. **HONGKONG** 7 ngày 42.000đ **HONGKONG, NHẬT BẢN** 16 ngày 97.000đ. **BANGKOK, ẤN ĐỘ** 16 ngày 95.000đ. **BANGKOK, ẤN ĐỘ, TÍCH LAN, SINGAPORE** 25 ngày 140.000đ. Bao chuyên chở, ăn ở, du ngoạn, lệ phí xuất ngoại và làm mọi thủ tục. **NBG TOURS** 144 Lê Lai Saigon.

Gởi Bagages đi Pháp
Không giao hết cho người làm—mỗi công việc, từ lúc niêm đồ cho đến khi xuống tàu, đều do chủ nhân theo dõi, chăm nom thật tốt đẹp — một chiếc đũa cũng không rơi.
TRANSÉCLAIR, 786 Phan đình Phùng Tél. 24.019

Thiệp Cưới Danh Thiếp
Người lịch sự ưa Thẩm Mỹ, đúng cách và hợp thời, in Thiệp cưới danh thiếp tại địa chỉ đáng tín nhiệm nhất. Nhà in Tiến Phát, 460 Hai Bà Trưng Saigon.(ĐT 22.895)

Du Lịch
1) Hành trình 17 ngày du lịch : NHẬT - BẢN, ĐÀI - LOAN, HỒNG KÔNG : 88.000đ.
2) 14 ngày ĐÀI - LOAN, HONG - KÔNG 74.660đ.
3) 8 ngày HONG KONG : 38.688đ. Hãng bao thuế du lịch ăn ở, du ngoạn và lo miễn phí thủ tục xuất ngoại. Xin ghi tên tại : Hãng du - lịch.
VIỆT NAM THẮNG LỢI
37—39 Tạ Thu Thâu Saigon.

CẦN NGƯỜI

Cần 1 chị làm bếp và 1 cậu trai làm lặt vặt, biết chút ít về sửa điện, ăn ở. Hỏi 505 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần 1 cô hay 1 cậu kèm em trai học lớp nhất Taberd (Pháp Việt) và em gái học 11è Régina Mundi. Hỏi Bà Hương Huyền Trinh 276A Lê văn Duyệt Saigon.

Cần thợ in
Cần 3 thợ máy bê đan giỏi, làm cả Chúa nhựt, lương rất cao. Hỏi nhà in BBC và Việt Tân, số 212/17 Nguyễn thiện Thuật SG.

Cần 1 chị giúp việc nhà độc thân hỏi số 384/75 cư xá Công Lý (từ 12 giờ 30).

Cần 1 người tài xế giỏi, đứng tuổi, lái xe nhà. Do 106 Trần hưng Đạo Saigon.

Quán kem cần 1 cô thâu ngân 1 chị bếp pha Café rành 1 em nhỏ phụ bàn. Hỏi 217 Phạm ngũ Lão 8 giờ đến 9 giờ sáng.

Cần lao công mỗi ngày hai giờ. Hỏi 441/38 Phan đình Phùng Saigon.

Cần Tài xế hợp lệ quân dịch Hỏi SOVI 611/10-14 Phan Thanh Giản Saigon. Từ 17 giờ đến 18 giờ.

Cần Nữ Giáo Sư
LƯƠNG CAO
Đến số nhà 30, đường Nguyễn huy Tự (ngang Nhà Lồng Chợ Đakao) Saigon, dạy 1 nữ sinh luyện thi Tú Tài I Ban A về môn toán, lý, hóa. Giờ dạy [illegible] nữ Giáo Sư định.

Nhà Thuoc Tây
Cần 1 cô bán thuốc thật giỏi. Hỏi 381 Phan thanh Giản Saigon.

Cần nhiều thợ đan áo len máy việc làm quanh năm. Hỏi 43/3 Huỳnh Mẫn Đạt Thị Nghè gần sở Bông.

Cần Một chị giặt ủi lớn tuổi và một tài xế xe Volkswagen loại chở hàng nhẹ, Nếu không lành nghề xin đừng hỏi. Hỏi 11 Trần Khánh Dư.

Cần Bồi bàn chuyên nghiệp thật nhanh nhẹn lương hậu. Hỏi 180A Lê quang Định (GiaĐịnh) (Nhà hàng Ngân Đình)

Cần 1 bà nấu ăn giỏi, và một người giúp việc nhà. Hỏi 53 Nguyễn thiện Thuật Saigon (18g — 20g).

Cần 1 người bếp kiêm giặt dì làm việc vặt trong nhà ít người. Hỏi 54 Đặng Dung Saigon

Cần tài xế lái xe nhà. Xin hỏi 126 Tháp Mười trước mặt Cholon Mới (buổi sáng).

Cần 1 lao công có xe gắn máy đi làm. Liên lạc 46A Phạm ngũ Lão.

Cần 1 người đứng tuổi đã quen công việc ở nhà in để làm thư ký nhà in và cần nhiều thợ sắp chữ. Hỏi Như Ý 314 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cần thợ phụ máy xe hơi nhiều kinh nghiệm. Biết lái xe càng tốt. Hỏi 218 Lê Lai (8g-9g)

Cần 1 người giữ em lương 3.000đ, và thợ thêu, đan đồ trẻ em bỏ mối. Hỏi 451/45 Hai Bà Trưng Cầu Kiệu.

Cần 1 chị coi em và một chị bồi rành nghề. Hỏi tại 117B Lê Thánh Tôn Saigon từ 10g sáng đến 6g chiều.

Cần 1 đầu bếp cho nhà hàng chuyên về các món ăn Việt Nam (chả giò, chạo tôm, cua v.v...) lương hậu, 195 Nguyễn T Học Sg.

Cần gấp 1 chị vú giữ nuôi 2 em nhỏ, một mới sanh và một em 2 tuổi (điều kiện : có kinh nghiệm nuôi trẻ nhỏ, tánh tình dịu dàng, sạch sẽ, ăn ở tại nhà chủ). Tiếp xúc, số 2 đường Duy Tân ngày làm việc.

Cần 1 chị lau dọn nhà cửa trả lương tháng hoặc lương giờ, không cần ở lại đêm tại nhà chủ. Tiếp xúc số 2 đường Duy Tân giờ làm việc.

Cần gấp thư ký thủ kho có kinh nghiệm. Hỏi số 3 Tăng Bạt Hổ Cholon.

Cần hai thợ rành nghề cà rem bột và miếng, không rành xin miễn tới. Hỏi tiệm cà rem Tân Mai, 40/196 Quốc lộ 15, Tân Hiệp Biên Hòa.

Cần thợ may lớn tuổi để may trong nhà và một bà bếp giỏi, vài bà giúp việc nhà lương cao 384/46 Công Lý Saigon trước chùa Vĩnh Nghiêm ngay cầu Macmahông.

Cần Một chị Bếp nấu rành món Nam. Đủ giấy tờ. Ở lại nhà. Không giỏi xin miễn tiếp. Lương hậu. Hỏi : 293 Đại lộ Võ Tánh Phú Nhuận.

WANTED
One Structural Engineer No US need apply. The Ralph M. Parsons Co. 30 Ngnyen Cu Trinh Saigon.

Uốn tóc Cần 5 cô thợ phụ nghề giỏi. Lương 500đ đến 5000đ. 2 cô làm móng tay giỏi lương hậu. 196 Gia Long Gò Vấp Quang Bảo.

Cần thợ đan máy
Hỏi 31B Trần Bình Trọng Chợ Quán Saigon.

Cần 1 người tài xế lái xe du lịch. Xin hỏi số 57 đường Yên Đỗ Saigon.

Cần thợ thêu giỏi, đến 72/7A Nguyễn đình Chiểu Tân Định từ 2 giờ 30 đến 5 giờ.

Hãng lớn cần thợ máy xe hơi lành nghề lương cao. Hỏi 8 Trần khánh Dư Saigon Samico.

Cần tuyển Nhà Máy Liên Phương kỹ nghệ dệt Phước Long Thủ Đức cần tuyển : 1 Kế t[illegible] trưởng nhiều kinh nghiệm. 1 nữ thơ ký đánh máy thật giỏi lương hậu. Xin tiếp xúc theo địa chỉ trên.

Cần 2 thiếu niên 15, 16 tuổi làm bồi và nhiều chiêu đãi viên. Hỏi Bar Royal, 165 TAX

Cần gấp 2 cô quản lý gian hàng Tiểu công nghệ VN trong căn cứ Cam Ranh, giỏi Anh ngữ, lương cao. Hỏi 37B Lương hữu Khánh (sau nhà thương Từ Dũ) ngoài giờ làm việc.

Nhà thuốc 212 Nguyễn thiện Thuật. Cần 2 cô đứng bán thuốc tây rành nghề, tập sự xin miễn đến.

Có sẵn nhà cần người có bàn ghế để hợp tác mở trường tiểu học. Có thể mua lại bàn ghế cho mướn phòng dạy học. Hỏi ông Thái 69/2 Bến Dương công Trừng Phú Thọ (đường Lữ Gia quẹo sang Lê Đại Hành.

Cần nữ thư ký kiêm thâu ngân cho trường học (khỏi thế chân). Ưu tiên cho học sinh nghèo làm việc một sáng hoặc chiều. Hỏi tại 612/123 đường Bàn Cờ Saigon những ngày Thứ Ba, Năm, Bảy và Chủ Nhật.

DỊP MAY CHO CÁC BẠN
Muốn có công ăn việc làm bảo đảm Hãng thầu chuyên môn về điện. Nhận dạy cho thành nghề thợ điện nhà, điện đường. Bảo đảm trong 3 tháng lành nghề. Sau khóa học bảo đảm nhận làm công nhân của hãng. Học viên mỗi tháng đóng 2.500đ. Cuối tháng thứ ba được ăn lương tập sự. Mỗi đầu tháng đều có lớp mới. Thâu nhận các bạn thợ máy, thợ điện đã thông thạo công việc. Trả lương cao. Hỏi tại số 2 Trần nhân Tôn Cholon từ 14 giờ đến 16 giờ mỗi ngày.

Cần Nhiều thợ may rành nghề ráp đồ quân phục (đồ trận) Lương khoán. Hỏi 215/G8 Hẻm Chu mạnh Trinh. Chi Lăng Phú Nhuận Gia Định, hay 400/33. Lê văn Duyệt Saigon.

Cần dùng thông dịch viên tiếng Anh thông thạo về danh từ máy móc và thợ đồng thợ hàn. Hỏi 54 Trịnh Minh Thế. Khánh-Hội.

Cần thợ may đồ nhà binh may từng món ráp lại thành cái. Hỏi anh Thành 360 Phan Thanh Giản Saigon.

Cần 1 chị giúp việc nhà nhanh nhẹn. 92 Kỳ Con. Hỏi cô Phấn.

Cần 1 chị giữ em và làm việc vặt. Hỏi 103E Ngô tùng Châu Gia Định.

Nữ y tá
Cần 2 phụ nữ y tá giúp phòng giải phẫu thẩm mỹ. Phải có giấy chứng chỉ tốt. Hỏi 70B Lê Lợi Sg.

Cần 1 cô bán thuốc Tây, xin hỏi : 190 Nguyễn Trãi Saigon, hay 29/4 Quốc lộ 15 Tân Mai Biên Hòa.

Cần thêm thợ Honda
Lương tháng, biết luôn Vespa Lambretta, Sachs, Mobylette,(chút ít về xe hơi). Sạp 121 Phạm HồngThái gần cây xăng Ngã Sáu Saigon.

Viện uốn tóc Bạch Yến 484 Nguyễn tri Phương (Sg) CẦN 1 thợ móng tay làm chia 5 thợ phụ, 5 học trò.

Cần nhiều nhân công nam nữ khỏe mạnh, làm việc tại Biên Hòa, lương hậu. Liên lạc 50 QL 15 Tam Hiệp cách Chi CSQG Đức Tu 200th.

Cần 1 cô có tú tài Pháp kèm 1 em 7E và 1 em 4E. Hỏi buổi chiều tại số 75 Thủ khoa Huân Saigon (gần góc Nguyễn Du).

Mai Linh cần 2 cô trẻ đẹp, giúp việc cho tiệm giải khát. Xin hỏi 612/110 Phan đình Phùng Bàn Cờ Saigon.

Hãng Amtraco
504 Trịnh minh Thế Khánh Hội Cần mượn chuyên viên hợp lệ quân dịch và có chứng chỉ hành nghề.
1) 1 trưởng cơ xưởng biết Anh ngữ, kinh nghiệm về máy dầu và xăng để điều khiển độ 100 thợ và công việc.
2) 1 thợ điện giỏi về xe hơi.
3) 1 thợ máy dầu và xăng.
4) 1 nữ thư ký biết Anh văn và đánh máy chữ. Lương bổng hậu. Liên lạc tại văn phòng hãng. Sáng từ 8g đến 12g. Chiều từ 14g-17g

BAR

King's Bar cần nhiều chiêu đãi viên. Điều kiện dễ dàng. Bao ăn có thưởng. Xin hỏi tại số 16 đường Châu văn Tiếp CL.

Cần nhiều Chiêu đãi viên đi Phan Rang. chủ bao ăn và ở. Hỏi Cô Sương 482/1 Phan thanh Giản.

Bar Rất đông khách [illegible] uống rất dễ (có tiền thưởng riêng) Cần thêm 4 cô rành nghề Hỏi Lido 88 Trịnh minh Thế (SG.)

LY LY Hotel Bar rất đông khách Mỹ xa về uống rất [illegible] và dễ uống bao ăn ở luôn. Địa chỉ 71/288 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ ngoài đường quẹo vô 40,30m có luôn tắm hơi.

Cần gấp 5 cô Chiêu đãi rành nghề Bar đẹp rất đông khách bảo đảm tiền chia, trên 40.000đ mỗi tháng (có thưởng riêng). Hỏi Minh Châu Bar.180 Đại lộ Đồng Khánh (CL).

Cần chiêu đãi viên. Hỏi [illegible] Tôn thất Thiệp Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi bao ăn ở Thu Hương bar [illegible] Ng. văn Thoại Phú Thọ Gia Định.

Bar mới mở, cần thật nhiều chiêu đãi viên, bao ăn có thưởng điều kiện dễ dàng. Xin hỏi tại số 11 đường Hai Bà Trưng Sg.

Cần nhiều cô chiêu đãi viên. Xin hỏi 109 [illegible] Đồng Khánh Chợ Lớn.

Cần Nhiều Chiêu Đãi Viên Thưởng Hậu. Hỏi Mai Loan Bar 24 Hồ Huấn Nghiệp. Saigon và Hồng Kông Bar 9 Ng. Văn Thinh Sg.

Cần Nhiều chiêu đãi có lương hậu bao ăn ở hỏi [illegible] Bình Dân Trịnh Minh Thế Khánh Hội, (chủ có mặt).

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên làm tại [illegible] Dừa (Vũng Tàu), bao ăn ở, hỏi 153/15 Hồng thập Tự Saigon hoặc Dạ Lan Bar, số 63/4 Nguyễn [illegible] Phương Rạch Dừa (Vũng Tàu).

Bar có máy lạnh, cần thêm [illegible] cô Chiêu đãi viên biết tiếng Anh rành nghề, có thưởng. Hỏi [illegible] Thái lập Thành Saigon.

Cần chiêu đãi viên biết nói tiếng Anh, đông khách. Hỏi tại 52 Hai Bà Trưng Sg.

Cần nhiều chiêu đãi viên.
Xin hỏi tại Capitol 115A Đồng Khánh.

Lotus Bar
Cần nhiều CĐV trẻ, đẹp, nói thạo Anh ngữ. Hỏi [illegible] Tự Do mỗi ngày từ 4 giờ đến 6 giờ chiều.

Cần C.Đ.V.
Cần nhiều CĐV trẻ đẹp. Lương hậu có chỗ ăn ở, Hỏi 6. MAI số 105A Đường Thiệu Trị P.N. (Cổng xe lửa số 6) từ 9g sáng đến 3g chiều.

Cần C.Đ.V.
Cần nhiều CĐV trẻ, đẹp. Trả lương hậu. Hỏi Sơn Ca bar 11 Thái lập Thành Saigon.

13 TIẾP THEO TRANG 1

kiểm điểm lại quá trình hình thành của chế độ Cộng sản tại BV, trình bày tình hình cuộc chiến tranh thôn tính miền Nam với những khó khăn to lớn và mới mà chưa có giải pháp ứng phó nhưng tin tưởng sẽ thắng lợi, trình bày tình hình xây dựng xã hội Cộng sản tại Bắc Việt.

Mở đầu bài diễn văn, Phạm văn Đồng đã đề cao ngay công trạng của Nga xô trong việc khai sinh ra chế độ CS ở VN. Đồng nói «Cách mạng tháng 8 vĩ đại đã thành công trong những điều kiện thuận lợi sau chiến thắng vĩ đại của quân đội Sô viết chống chủ nghĩa phát xít Đức trong thế chiến thứ 2». Không một công lao nào của Trung Cộng được nhắc tới trong giai đoạn khai sinh chế độ BV. Chẳng những thế, khi đề cập tới cuộc chiến tranh với Pháp — kết thúc bằng trận đánh Điện biên phủ mà lực lượng TC đã trực tiếp làm lệch cán cân — sự trợ giúp của T.C. cũng không hề được nhắc tới.

Về cuộc chiến tranh thôn tính Miền Nam mà Cộng sản đang còn theo đuổi, Phạm văn Đồng đã làm tính cộng tất cả những con số đã được công bố về sự thiệt hại của «Mỹ Ngụy» để làm bằng cớ mà đi tới kết luận «sẽ đạt thắng lợi cuối cùng».

Thế nhưng, cũng về tình hình cuộc chiến tranh này, thì tiếp ngay sau đó Đồng cố ý trình bày sự kiện mà giải pháp được nêu lên để ứng phó chỉ là tin tưởng «sẽ đạt thắng lợi cuối cùng». Các sự kiện đó là

1) Trong việc giải trừ «Mỹ hóa chiến tranh» quân đội Mỹ có thể sẽ rút khỏi Miền Nam VN và chiến tranh vẫn tiếp tục.

2) Trong việc «VN hóa chiến tranh» Đồng nói rằng «đây chỉ là ngụy hóa trở lại cuộc chiến tranh» và Mỹ sẽ tiếp tục giúp tiền và khí giới. Đồng cũng nhắc tới công cuộc bình định và nói rằng như thế sẽ chỉ thúc đẩy sự phát triển chiến tranh nhân dân.

Về tình hình CS phản cục Miền Nam, Đồng cho rằng việc MTGP lập chính phủ lâm thời là kết quả của các thắng lợi quân sự. Thế nhưng giải thích về sự xuất hiện của tổ chức do Thảo cầm đầu, Đồng lại nói «phải có tổ chức này vì còn nhiều người bởi lẽ này hay lẽ khác vẫn ở trong hàng ngũ ngụy quân ngụy quyền».

Đề cập tới giải pháp cho cuộc chiến tranh, Đồng kể lại 10 điểm của MTGP và nói «nổi bật nhất là 2 điểm: Mỹ phải rút vô điều kiện và phải thành lập chính phủ liên hiệp lâm thời để tiến tới liên hiệp chính thức.

Trình bày về tình hình tiến tới chế độ tập sản triệt để tại Bắc Việt, Phạm văn Đồng đã giới thiệu vài công trình mới khởi sự ít lâu nay. Thứ nhất là chế độ «hợp tác xã bậc cao về nông nghiệp» — một kiểu công xã nhân dân như ở Trung Cộng — thế nhưng Đồng thú nhận đã gặp khó khăn vì «có sự lệch lạc về vấn đề bà con họ hàng».

Thứ hai, Đồng cho biết giới thủ công và buôn bán nhỏ sẽ được cải tạo để thay thế bằng hình thức sản xuất xã hội chủ nghĩa.

Trong đoạn chót bài diễn văn tràng giang đại hải, Phạm văn Đồng đã hứa hẹn ủng hộ TC thâu hồi Đài Loan, ủng hộ Bắc Hàn thôn tính Nam Hàn, ủng hộ Đông Đức giữ vững tình trạng chia cắt, ủng hộ Lào chống Mỹ, ủng hộ Ai cập chống Do thái, ủng hộ phong trào da đen Mỹ v.v. và để kết thúc bài diễn văn càng dài càng nhạt nhẽo, Đồng lý luận về các nhân tố đã cấu thành sự xuất hiện của Cộng Sản ở VN và kêu gọi «tiến lên với khí thế của người chiến thắng».

Đài CS Nam VN sáng nay cho biết nhân ngày 2-9, CS Nam VN nhân danh MTGP đã công bố 1 bản hiệu triệu bộ hạ và gởi cho Hồ chí Minh 1 diện văn. Trong cả 2 văn kiện trên, CS Nam VN đều quả quyết sẽ đẩy mạnh chiến tranh [illegible] cho kỳ được Nam VN, và đều không nhắc [illegible] gì đến cái gọi là chính phủ cách mạng lâm thời của nước cộng hòa miền Nam VN do CS thành lập.

Các tin tức viễn ký nhận được ở Saigon cho biết chủ tịch nhà nước Tiệp Svoboda, tổng thống Nam tư Tito, và Quốc Trưởng Syrie Atassi đã gởi điện mừng Hồ Chí Minh.

Cả 3 bức điện đều không nói đến chiến tranh VN.

1 TIẾP THEO TRANG 1

ứng được những nhu cầu quốc nội. Ông nói, những nhu cầu đó có thể được đáp ứng 1 cách thỏa đáng trong ý niệm về «chủ trương Liên Bang mới,..bằng cách trao một phần kiểm soát lớn hơn cho chính quyền tiểu bang và địa phương».

Cũng trong một ý nghĩa ấy, ông nói, những ý niệm về phân quyền tương tự sẽ được áp dụng vào chính sách đối ngoại của Hoa kỳ.

Ông nói «Một trong những điểm then chốt tôi muốn đề cập tới tối nay, tương tự như điều mà tôi đã đưa ra trong những cuộc thăm viếng của tôi tại những quốc gia thuộc tổ chức minh ước Bắc Đại Tây Dương và những quốc gia thân hữu Á Châu».

«Hoa Thịnh Đốn sẽ không còn cố gắng đi con đường đó một mình. Hoa thịnh Đốn sẽ không nói tới một điều gì mà không có sự khảo ý kiến. Một thời đại mới, [illegible] đến trong đó chúng ta nhận thức rằng sự liên kết là một con đường hai chiều, và nếu sự liên kết đó là để thành công thì con đường đó phải được đi cả hai chiều».

Ông còn nói việc cải tổ cách thức động viên cũng được dành ưu tiên đặc biệt, ông Nixon nêu lên.

Cho tới khi các điều kiện trong thời bình có thể cho phép một quân đội tình nguyện — trong khi việc động viên vẫn còn là cần thiết — chúng ta cần phải làm cho việc động viên này càng thực công bằng càng tốt.

Để thực hiện các chương trình này, Tổng Thống cho biết, «điều đã quá rõ rệt là phải có những sự lựa chọn khó khăn». Ông cho biết sự kết thúc của cuộc chiến tranh VN sẽ không tự động giải quyết các vấn đề của Hoa kỳ.

«Những ước mơ sẽ có 1 số Mỹ kim vô giới hạn sau khi chiến cuộc VN chấm dứt chỉ là những ước mơ mà thôi».

Ông Nixon đã tới Colorado Springs vào lúc xế chiều sau khi bay từ Tòa Bạch Cung Miền Tây ở California. Cuộc kinh lý một ngày này của ông gồm có cuộc thị sát Hành Dinh Bộ Chỉ Huy Phòng Không Bắc Đại Tây Dương gần đó và phần đọc diễn văn tối hôm đó trước các Thống Đốc.

14 TIẾP THEO TRANG 1

đã châm ngòi cho cuộc giao tranh [illegible] nhất trong khi lục soát [illegible] thuộc áp lực Cộng quân.

Các biệt kích quân đã khám phá 1 doanh trại của Cộng quân vào tối Chủ nhật và bị các binh sĩ BV tấn công từ mọi mặt.

Một sĩ quan Hoakỳ nói «trận đánh thật là hỗn loạn. Chúng tôi phải rút lui về.»

Một lực lượng 400 biệt kích quân khác được trực thăng vận đến tăng viện.

Hôm thứ Hai, các binh sĩ VNCH lại trở lại tảo thanh vùng hôm trước và lại đụng độ với một lực lượng Cộng quân.

Tổn thất của Cộng quân chưa rõ. Về phía VN có ít nhất 2 binh sĩ tử trận và 35 bị thương.

Các binh sĩ Không Kỵ Hoa Kỳ được trực thăng vận đến vùng chiến khu C104cs Tây Bắc Saigon đã giao tranh với những đơn vị nhỏ của BV. Có 52 cộng quân bị hạ sát.

Chiều hôm qua, 1 đơn vị Mỹ phá hủy 15 tấn gạo của CS tại 17 cây số TB An Lộc sau khi đã bắn hạ 15 cộng quân và khám phá được 75 đoạn đường hầm của địch.

Tại Bình Dương, vào hồi 20g15 đêm qua, thành phần của 1 tiểu đoàn BB thuộc sư đoàn 5BB VN đã hạ sát 18 cộng quân trong khi nằm phục kích tại vùng 8 [illegible] N quận lỵ Tri Tâm (50 cs T[illegible]).

Số địch quân này đã bị hạ bằng mìn Claymore khi toán kích thấy khoảng 1 trung đội Cộng quân đang di chuyển tại địa điểm trên. Ngoài ra quân ta còn bắt sống 1 cán bộ Trung đội phó thuộc Nông trường 1/BV. Bên ta vô sự.

Cũng tại Bình Dương vào hồi 20 giờ15 đêm qua, thành phần của 1 đại đội ĐPQ cũng chạm địch trong khi nằm phục kích tại vùng 6 cs [illegible] Phú Cường. Lực lượng bạn đã hạ VC và tịch thu 1 súng B-40 và 4 súng AK-47. Bên ta vô sự. Trong khi đó, tại 1 ấp, 3cs Bắc Lái Thiêu, Cộng quân đã bắn 10 quả B-40 vào 1 toán NDTV làm cho 3 NDTV tử thương và 1 bị thương.

Quá trưa ngày 1-9, trực thăng thuộc Đệ nhất Sư đoàn Kỵ binh Mỹ khám phá thấy 2 binh sĩ địch ngồi cạnh đường mòn cách Bắc Dầu tiếng 18 cây số cùng với nhiều hỏa tiễn 107 ly để dựa vào cây gần binh sĩ địch. Hỏa lực trực thăng Mỹ liền bắn thẳng vào vị trí địch cùng với sự yểm trợ của pháo binh Mỹ. Sau đó thấy 16 xác lính BV tại vùng oanh kích cùng với 5 tiếng nổ phụ.

Trong 24 giờ qua kết thúc vào 8 giờ sáng hôm nay, Cộng quân đã pháo kích 12 vụ trong số có 5 vụ gây tổn thất.

Vào hồi 20g20 đêm qua, Cộng quân pháo kích 15 quả súng cối 82 ly vào quận lỵ Càng Long (97csNTN Saigon). Cuộc pháo kích của địch không gây tổn thất nào.

Cũng trong đêm, địch quân còn pháo kích 10 quả súng cối 82 ly vào quận lỵ Long Thành thuộc tỉnh Biên Hòa làm cho 1 người ngoại quốc bị thương.

11 TIẾP THEO TRANG 1

Bộ Trưởng Giáo Dục Tiệp khắc ông Jaromir Hrbek tuyên bố:

«Chúng ta sẽ không tha thứ những khuynh hướng và hành động quốc gia cực đoan chống Liên xô và chống CS tại học đường» Hrbek cũng tìm cách biện minh cho cuộc xâm lăng Tiệp khắc do [illegible] xô chủ xướng năm 1968. Hrbek [illegible] rằng: «mọi công dân quốc gia [illegible] có đủ kiến thức và tin tức để [illegible] rằng động lực duy nhất đã thúc đẩy các quân lực Khối Varsovie tiến vào Tiệp là để ngăn ngừa mưu toan của Mặt Trận Thống Nhất hữu khuynh của nhóm hoạt đầu và chống xã hội chủ nghĩa có thể thực hiện 1 cuộc phản cách mạng».

4 TIẾP THEO TRANG 1

ở Damas, phần còn lại hãng Boeing tại Seattle tiểu bang Hoa thịnh đốn.

Ông Wiser ở lại Damas để thảo luận về «những khía cạnh của vụ bắt cóc phi cơ» với nhà cầm quyền Syrie.

Tại Hoa thịnh Đốn, phát ngôn viên bộ Ngoại giao Mỹ đã tuyên bố [illegible] thứ hai rằng Hoa kỳ tiếp tục nỗ lực để hai người đàn ông Do Thái còn bị nhà cầm quyền Syrie bắt giữ được phóng thích. Bộ ngoại giao Mỹ nói bộ vẫn tiếp xúc với nhiều nước có liên lạc ngoại giao với Damas để đi tới chỗ phóng thích hai người này, nhưng bộ ngoại giao không chịu nói Nga có ở trong số những nước đó không.

8 TIẾP THEO TRANG 1

thâu thập được tại Saigon trong các giới chính trị VN cũng như Hoa kỳ. Các giới này đã tỏ lộ một vài sự thất vọng sau khi các lãnh tụ của những chính đảng then chốt khước từ tham chính.

Còn dân chúng thủ đô Saigon trước sự gia tăng «khủng khiếp» của giá sinh hoạt dường như hoàn toàn lạnh nhạt trước sự loan báo thành phần tân chính phủ, nội các thứ ba kể từ khi đệ nhị Cộng Hòa ra đời vào tháng 11-1967.

Thiếu một nội các mở rộng về chính trị, tướng Trần Thiện Khiêm đã trình diện một nội các mở rộng về thành phần [illegible] vậy. Nội Các này gồm 31 bộ trưởng và quốc vụ khanh. Đây là nội các đông đảo nhất kể từ thời chế độ Ngô đình Diệm tới nay.

7 TIẾP THEO TRANG 1

Sau khi kể qua về viện trợ quân sự của Nga dành cho BV, đài MTK cho biết từ năm1954 đến năm 1969, Nga đã đào tạo cho BV khoảng 3000 kỹ sư và chuyên viên mỗi loại, hoàn tất tu nghiệp cho 1.000 chuyên viên và 6000 thợ chuyên môn BV.

Đài MTK còn kể những khó khăn trong vấn đề vận chuyển những máy móc và viện trợ phẩm từ Nga qua BV bằng đường biển.

TC cảnh cáo

BẮC KINH 1-9 (AFP). — Nhân dân Nhật báo đã tung ra một cuộc công kích mới nhằm vào «tân thực dân xô viết» trong bài báo ra ngày 31-8 nhằm tố cáo «bọn tân Sa hoàng dùng viện trợ kinh tế như là phương tiện bành trướng thuộc địa ở châu Á, châu Phi và châu Mỹ la tinh».

Tờ báo cho biết «theo thống kê chưa đầy đủ, bọn đế quốc xã hội Liên Xô đã dành những 14 tỷ 320 triệu đô la để viện trợ cho các nước thuộc cái gọi là thế giới thứ 3. Nhờ viện trợ kinh tế, Liên xô đã khống chế nền kỹ nghệ nhất là kỹ nghệ nặng của một số nước, rồi dần dần kiểm soát toàn bộ đời sống kinh tế của nước đó».

Về viện trợ quân sự, tờ báo rằng nhờ đó mà Nga kiểm soát kỹ nghệ quốc phòng và xây dựng các căn cứ quân sự tại nước nhận viện trợ.

Tờ báo cho rằng viện trợ của Nga xô là một hiểm họa cho các nước kém mở mang và nếu không tự lực xây dựng lấy nền kinh tế mà cứ nhận viện trợ Nga xô, các nước đó sớm hay muộn sẽ trở thành thuộc địa của Nga.

3 TIẾP THEO TRANG 1

thiết lập [illegible] quyền ưu tiên tuyệt đối cho sự đầu tư các nguồn lợi có giới hạn của mình và chú trọng tới tăng gia sản xuất khi vạch kế hoạch phát triển.

Lời nói đầu cũng ghi nhận rằng vấn đề tăng gia sản xuất là cần thiết cho việc bù đắp cho sự thiếu hụt kinh niên ngân sách kinh tế mà nguyên do là vì đã [illegible] chi tiêu rất nhiều cho công cuộc phòng thủ, và để mang lại lợi tức cho cuộc đầu tư đưa tới mức sinh hoạt cao hơn, đặc biệt là tại các vùng nông thôn.

Tăng gia sản xuất còn củng cố đồng tiền Lào mà hiện đang phải nhờ tới sự hậu thuẫn của ngoại tệ viện trợ, và sẽ giảm bớt sự lệ thuộc vào ngoại viện trên nhiều lãnh vực khác.

Tại một cuộc họp báo hôm 29-8, quyền Bộ trưởng Kế hoạch Inpeng Suryadhay đã nói rằng ngân sách hiện nay của Lào, đang chờ đợi Quốc Hội chuẩn y, nguyên khoản lương bổng và các chi tiêu cho quốc phòng đã chiếm 95,4 phần trăm tổng số dự thu, chỉ còn 4,6o/o cho những chương trình phát triển tài chính của chính phủ. Vì lý do đó, ông nói, điểm chú trọng trong kế hoạch này là việc đầu tư vào lãnh vực sản xuất để khuyến khích hoạt động kinh tế và phát triển những đường lối mới.

Theo kế hoạch này, thì những đầu tư của chính phủ sẽ chú trọng vào khu vực chung quanh Vạn Tượng trong năm đầu. Khu vực này đã được lựa chọn dành cho nỗ lực nông nghiệp và kỹ nghệ vì đập thủy điện Nam Ngum, đang được xây cất ở nơi cách Vạn Tượng 80cs về phía bắc, và vì đất đai phì nhiêu, phong phú chưa được phát triển trong khu vực đó.

12 TIẾP THEO TRANG 1

đến «đường lối tổng quát» cho cuộc hội đàm chính thức khai diễn vào thứ tư.

Đáng lẽ các cuộc thương thuyết rút quân đã khai diễn hôm nay, nhưng phải hoãn lại hai ngày vì ngày thứ hai là ngày lễ nghỉ của Mỹ còn ngày thứ 3 thì nội các Thái họp.

Mỹ [illegible] hiện có 50.080 binh sĩ trấn đóng ở Thái, trong đó 36.000 là Không quân có liên hệ tới các phi vụ oanh tạc ở Việt Lào, còn 12.000 là lục quân và chừng 1.000 là cố vấn.

Theo vài sự ước lượng [illegible] 5 binh sĩ sắp được rút khỏi Thái [illegible] nhỏ, có để khoảng 1.500 người.

6 TIẾP THEO TRANG 1

Thống chế Zakh[illegible] nhắc lại là chỉ trong vòng vài [illegible], quân đội Nga đã đánh tan một cuộc tập trung của hơn một triệu binh sĩ Nhật và xác nhận rằng «sự viện trợ kinh tế và quân sự bất vụ lợi của Liên [illegible] cho Trung [illegible] đã giúp cho đảng CS Trung [illegible] thành lập được đạo quân giải phóng và chống lại quân xâm lăng Nhật Bản».

Thống chế kết luận: «Nhưng tập đoàn Mao trạch Đông lúc này đang gây 1 tâm lý chiến tranh và chống Liên xô, cố tìm cách xóa nhòa trong tâm khảm người dân những hành động cao cả của Liên Xô và các quân đội Liên xô».

5 TIẾP THEO TRANG 1

cận thần đã có ý dấu đức vua vì sợ có hại cho sức khoẻ của Ngài.

Tại tòa đại sứ Libye ở Antara, người ta nói là cả Quốc Vương lẫn các đại diện Lybye ở Thổ Nhĩ Kỳ cho đến nay chưa hề được thông cáo của Hội Đồng Cách mạng.

Trong khi đó, Đông cung Thái tử Hassan Eridha cũng công bố một thông điệp như sau:

«Tôi Hassan Eridha, thay thế quốc vương Libye, tuyên bố với nhân dân Libye và toàn thế giới là tôi từ bỏ mọi quyền Hiến pháp. Tôi coi đây là một sự từ chức chính thức, do tôi [illegible] nguyện.

«Tôi yêu cầu mọi công dân này ủng hộ tân chế độ cũng như tôi. Và tôi yêu cầu đừng ai cầm vũ khí chống lại. Tôi sẽ không chịu trách nhiệm đối với những người nào h[illegible] động khác như vậy».

Nguồn tin từ Le Caire cho biết là Irak hôm thứ Hai đã thừa nhận tân chế độ Cộng Hòa Libye.

Sau Irak, Ai Cập [illegible] đã lên tiếng thừa nhận tân chế độ Libye. Đài phát thanh Le Caire đã cắt ngang chương trình đang phát thanh để loan báo sự thừa nhận này.

Riêng Mạc Tư Khoa thì hài lòng ra mặt. Bình luận gia trên vô tuyến truyền hình Mạc Tư Khoa tối thứ Hai đã ca ngợi cuộc đảo chánh ở Libye mặc dù có đôi chút dè dặt và thận trọng.

Tờ Daily Telegraph (Bảo Thủ) nói rằng Anh quốc trước đây đã thừa nhận chế độ Irak năm 1958, mặc dù có cuộc cách mạng đẫm máu trong xứ này, thì không vì lý do gì lại không thừa nhận Libye, miễn là tân chế độ được nhân dân chấp nhận.

Libye là nước sản xuất nhiều dầu và hơi đốt nhất trên thế giới: Hoa Kỳ có một phi trường lớn tại Libye và Anh quốc có một chi đội xe bọc thép và một đồn nhỏ của không quân hoàng gia Anh tại đó.

Ý-KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

đại diện cho những khối nhân dân kia, thật sự cũng chẳng đại diện cho ai cả! Và ba là cứ tạm cho rằng «họ là những đại diện của những khối nhân dân ấy đi nữa», thì một chánh phủ thành lập như vậy, cũng sẽ mau chóng bị tê liệt; sự bất lực của nó sẽ mau chóng gây nên phản ứng chống đối mạnh mẽ của ngay những khối nhân dân mà nó tự cho là mình đã đại diện.

Có lẽ vì ý thức như vậy, mà sau một cuộc khủng hoảng [illegible] dài ngót hai tháng trời, rút cục TT Thiệu đã cùng Thủ tướng chỉ định của ông, đưa ra một nội các được thành lập theo những tiêu chuẩn khác. Căn cứ vào danh sách đã được công bố, người ta có thể suy đoán rằng: Chánh phủ mới nhắm trước hết thể hiện sự thống nhất ý chí lãnh đạo, và công tác hữu hiệu trong các lãnh vực chuyên môn. Công tác hữu hiệu trong các lãnh vực chuyên môn, thì về phương diện này, người ta có thể nhận thấy ngay rằng: một mặt Tổng thống Thiệu và Thủ tướng Khiêm đã loại trừ hết những chuyên viên trong nội các cũ, từng tỏ ra bất lực ngay trong lãnh vực chuyên môn của mình; và thay vào bằng một số chuyên viên khác, đông đảo hơn. Thế nhưng có thành thạo hơn, có hữu hiệu hơn hay không, thì tưởng còn phải «đợi xem việc làm mới có thể phê phán giá trị của người thợ». Mặt khác dường như các chuyên viên mới đã được lựa chọn không phải căn cứ trên bằng cấp nhà trường, cho bằng căn cứ vào kinh nghiệm hoạt động đã có trước đây, ở những cương vị thừa hành. Kinh nghiệm thừa hành, chuyển sang cương vị lãnh đạo, tuy là một điều rất quý, nhưng cũng có thể trở thành một «méo mó nghề nghiệp» hạn chế tinh thần phóng khoáng và những sáng kiến bạo dạn.

Về phương diện thể hiện sự thống nhất ý chí lãnh đạo, thì người ta cũng có thể nhận thấy rõ rệt nơi những điểm dụng tâm sau đây: Trước hết, nơi việc TT Thiệu và Thủ tướng Khiêm đã gạt ra khỏi nội các mới, những nhân vật trong nội các cũ, từng tỏ ra có những ý kiến chánh trị tùy hứng, không «thông suốt lập trường» của vị nguyên thủ quốc gia. Thế nhưng, người ta cũng nhận thấy, tuy là ở vào những chức vụ thứ yếu, sự hiện diện của một vài chánh khác[illegible] à sự «thông suốt lập trường» kia chưa hẳn đã được bảo [illegible]. Dầu sao thì đó cũng chỉ là căn cứ vào «chuyện đã q[illegible]. Tiếp đến, ngoài những quan hệ chặt chẽ giữa TT Thiệu và Thủ tướng Khiêm, như người ta đã biết, sự thống nhất ý chí lãnh đạo còn được thể hiện nơi việc hai ông đã thỏa thuận giao những «chức vụ chánh trị» trong nội các mới cho những nhân vật mà điều tối thiểu có thể nói là sẽ «triệt để kỷ luật trung thành với lập trường của hai ông», qua những biến chuyển tình hình có thể có trong giai đoạn tới.

Ngoài cái khả năng công tác chuyên môn hữu hiệu và thống nhất ý chí lãnh đạo, với những dè dặt kể trên, toàn thể các nhân vật trong nội các mới có đủ tầm vóc những [illegible] bộ lãnh đạo chánh trị với đủ khả năng tranh thủ lấy sự [illegible] hộ rộng rãi của các tầng lớp, các khuynh hướng nhân dân hay không? Sự ủng hộ mà có lẽ, khởi sự nội các chưa có thể đương nhiên có sẵn? Đó là điểm mà dư luận mong mỏi và còn phải chờ xem. Thế nhưng, trong khi còn chờ xem, thì những biến chuyển cấp bách của tình hình đối nội đối ngoại, có thể dễ dàng làm cho sự kiên nhẫn của người ta bị lung lay mạnh!

Dầu sao thì sau ngót hai tháng trời khủng hoảng chánh phủ, dư luận cũng hoan hỉ thấy rút cục đã có được một nội các mới. Bởi vì ít nữa «giọt mưa cứu hạn» cũng làm cho người ta «mát ruột» phần nào. Cung cách và thủ tục trình diện khẩn cấp, khiến người ta có cảm giác rằng: ít nữa các nhà lãnh đạo, đã thông cảm được với sự «nóng lòng» của nhân dân, thấy không còn thể chần chừ kéo dài thêm tình trạng khủng hoảng tai hại, trong khi không biết bao nhiêu nguy hiểm đang dồn dập xô tới, đe dọa tương lai đất nước này. Nhận mặt nội các mới, người ta lại thấy, ít nữa nó không mang nhiều mầu sắc của những thứ áp lực bên trong bên ngoài nói trên. Và như thế cũng tạm đủ cho người ta có thể hãy an tâm, chờ xem, và mưu sống!

CHÍNH-LUẬN

KỶ DẬU NIÊN

— 1969 —

LỄ GIỖ

ĐỨC THƯỢNG-CÔNG

Lê-Tả-Quân

CHƯƠNG TRÌNH LỄ GIỖ và HÁT CÚNG

Từ ngày 11 đến 14 tháng 9 năm 1969

Châu hát cúng Đức Thượng Công đặt dưới sự bảo trợ tinh thần của Hội KHUYẾN LỆ CỔ CA và có hầu hết tất cả nghệ sĩ tài danh của ngành Cổ Điển Việt Nam thủ vai.

Ngày Thứ Năm 30 tháng 7 năm Kỷ Dậu
— 11-09-1969 —

07 tới 19 giờ : Bá tánh chiêm bái Đức Thượng Công và xin xăm tại Tây Điện.
10 giờ 00 : Đại Lễ Cúng Đức Thượng Công (Diễn tế Tức Yết—Nhạc lễ cổ truyền).
18 giờ 00 : 1—LỄ XÂY CHẦU (Đại Bội) 2—Hát sơ cổ Tuồng **TRƯƠNG PHI THỦ CỔ THÀNH**

Ngày Thứ Sáu 01 tháng 8 năm Kỷ Dậu
— 12-09-1969 —

07 tới 19 giờ : Bá tánh chiêm bái Đức Thượng Công và xin xăm tại Tây Điện.
10 giờ 00 : Đại Lễ Cúng Đức Thượng Công (Diễn tế Đàn Cả—Nhạc lễ Cổ truyền).
14 giờ 30 : Hát tuồng : **LINH MIẾU TRÁO CHÚA MẪU TỬ TRÙNG PHÙNG** (ĐIỀN NGUYÊN gặp mẹ là bà CHUNG VÔ DIỆM).

Ngày Thứ Bảy 02 tháng 08 năm Kỷ Dậu
— 13-09-1969 —

07 tới 19 giờ : Bá Tánh chiêm bái Đức Thượng Công và xin xăm tại Tây Điện.
11 giờ 00 : Lễ cúng Chiến Sĩ tại sân Thiên Tỉnh
14 giờ 30 : Hát tuồng : **TỪ THỨ QUI TÀO**

Ngày Chúa Nhật 03 tháng 08 năm Kỷ Dậu
— (14-09-1969) —

07 tới 19 giờ : Bá tánh chiêm bái Đức Thượng Công và xin xăm tại Tây Điện.
10 giờ 00 : Lễ Tế Tiền Hiền tại Phòng Khánh Tiết
14 giờ 30 : Hát tuồng :
Xuất đầu : **ĐỊCH THANH LY THỢN**
Xuất sau : **SAN HẬU** (hồi châu)

Ngày Thứ Hai 04 tháng 08 Năm Kỷ Dậu
— (15-09-1969) —

[illegible] 08 giờ 30 : Hát tuồng : **LƯU KIM ĐÍNH GIẢI GIÁ THỌ CHÂU THÀNH**
Chiều 14 giờ 30 : Hát tuồng : **QUAN CÔNG QUÁ NGŨ QUAN PHÒ NHỊ TẨU**

XIN LƯU Ý : Để cho trang nghiêm trật tự và tránh tiếng phân giai cấp, nên ngoài số ghế dành riêng cho những vị có công ơn với Hội Thượng Công Quí Tế, yêu cầu quí Ông quí Bà hoan hỉ ngồi theo chỗ do Hội sắp đặt.
Chúng tôi xin chân thành cảm tạ.

NEEDS

Large American Corporation Needs 600 To 1.000 SQ. FT. Of Office Space In Downtown Saigon Area. Contact Mr. Bowen Or Mr. B. Adamson At The Following Address:
7/9 Cong Truong Lam Son
Ambassador BOQ, Saigon.

Chúc Mừng

Được tin Hôn lễ cử hành ngày 25-8-69 [illegible] Huế, xa xôi xin gửi lời chân thành chúc mừng Anh:

J. NGUYỄN-LÝ-TƯỞNG

Dân Biểu Hạ Nghị Viện, và Chị

A. PHAN-THU-HƯƠNG

Trăm năm hạnh phúc.

Nguyễn Tri Phương
Trưởng Khu Thủy Lâm Bình Dương
Hồ thị Thanh Ngạn
Giáo sư Trịnh hoài Đức.

Tin Mừng

Nhân dịp lễ đính hôn (29-8-69), thành thật góp vui cùng hai em:

HOÀNG-THU-DUNG ☆ TRẦN-CHÍ-VIỆT ●

Lê đức Ty—Bích Vân—Lê thế Lộc

Chúc Mừng

Hoan hỷ được tin:

NHÀ HÀNG CA NHẠC
QUEEN BEE (Lầu 1)

Tái ngộ khách hàng ngày **2-9-69**, sau thời gian tu sửa để không khí thêm ấm cúng và thơ mộng.

Chúng tôi chân thành chào mừng và cầu chúc Hai Bác LÊ-GIA-LỘC, HOÀNG-VĂN-LƯỢNG được bảo vệ dồi dào và phát triển mạnh để phục vụ khách hàng.

Ông Bà TRẦN-VĂN-TRIỀU
Ông Bà DƯƠNG-VĂN-LẬP

HIỆP-HỘI-CHÀM
HỒI GIÁO VIỆT NAM

Chúc Mừng

TÂN TỔNG TRƯỞNG P.T.S.T.

Được biết trong Tân Nội Các vừa được trình diện Tổng Thống V.N.C.H. Tân Thủ Tướng đã tái tín nhiệm:

Ông PAUL - NUR

Trong Cương Vị Tổng Trưởng Phát Triển Sắc Tộc.

Thành kính mừng ông Tân Tổng Trưởng trong Nội Các mới và cầu nguyện Đấng ALLAH giúp sức cho ông hoàn thành mỹ mãn Thiên Chức Cao Quí được giao phó.

T.M. Ban Chấp Hành Trung Ương
Chủ Tịch
HAJI LY-OSSAMAINE
Trụ Sở Trung Ương : 23 TK 10 Bến Chương Dương
— SAIGON —

Cần

Cần Đốc Công công trường biết rành rẽ các ngành xây cất. Lương rất cao.
Hỏi 24OC, Trương minh Ký-Phú Nhuận

NHÀ MÁY SICOVINA PHONG - PHÚ (THỦ ĐỨC)
(Ngang làng Đại Học quẹo tay mặt)

Cần Tuyển Gấp

— 1 Đốc Công lò hơi rành về Cyclotherm
— 2 Đốc công Cơ khí, và 15 thợ máy
— 1 Đốc công Điện cao thế, và 4 Thợ Điện Kỹ nghệ
— 1 Thợ Điện Xe hơi giỏi

Xin liên lạc trực tiếp với Nhà Máy [illegible]COVINA PHONG-PHÚ THỦ-ĐỨC (Phòng Hành Chánh) từ 9 giờ sáng đến 3 giờ chiều mỗi ngày.

Thuốc Dán
Hiệu Con Rắn
TRỊ: Ghẻ, nhọt, tức ngực, hạch dăm sưng trặc, nhức dầu, dạp đinh nước ăn chơn và các chứng bịnh ngoài da. Các tiệm thuốc bắc đều có bán. Saigon do NHÀNH MAI, 24 Trần khắt Chân (gần chợ Tân Định)
•KN.BYT số 536 ngày 20-11-63

có thai.. • ỤA MỬA.
BÓN... MỆT, MỎI LƯNG
có huyết dư. Hãy uống thuốc DƯỠNG THAI hiệu NHÀNH MAI. Các tiệm thuốc có bán. Saigon do NHÀNH MAI 24 Trần khắt Chân (gần chợ Tân Định)
KN.BYT. số 334 ngày 20-11-63.

Phân Ưu

Được tin:

Trung úy NGUYỄN-NGỌC-HÒA

từ trận ngày 25-8-69 tại Gia [illegible] Long Khánh).

Chúng tôi xin thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc linh hồn Cố Trung úy sớm được tiêu diêu nơi miền Lạc Cảnh.

Chuẩn úy TRẦN-QUANG-MINH
Trung sĩ I ĐỖ-VĂN-AN
Bạn cùng đơn vị.

Phân ưu

Được tin:

Thiếu Úy LÊ-VĂN-MINH

từ trận ngày 22-8-69 tại Định Quán (Long Khánh),

Chúng tôi xin thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc linh hồn cố Thiếu úy sớm được tiêu diêu nơi miền Lạc Cảnh.

Chuẩn úy TRẦN-QUANG-MINH
Bạn cùng khóa.

Cảm tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ Qui Cụ—Qui Ông-Bà, cùng các thân bằng quyến thuộc đã đến phúng điếu, chia buồn cùng đưa Linh Cữu của Vợ tôi là:

Bà NGUYỄN-THỊ-LAN

Hiệu Diệu-Hiền

đến nơi an nghỉ cuối cùng. Trong lúc tang gia bối rối có điều gì sơ sót xin quí vị niệm tình tha thứ.

Chồng DƯƠNG-VĂN-NHẬN
Cùng các con đồng bái tạ.

Triển Lãm Đồ Cổ Đông Phương

Do Hội Cựu Quân Nhân Yêu Nước tổ chức tại Phòng Thông Tin Đô Thành, số 165 đường Tự Do Saigon, từ 15-9-1969 đến 1-09-1969, gồm có rất nhiều đồ Quí Giá (đồ Sành, đồ Ngà, Ngọc, Tủ khảm ốc xà cừ, rất là mỹ thuật).

Trụ Sở Trung Ương Hội:
84-B, Bùi Viện, Saigon.

LUX ! LUX !!

Bóng đèn điện
Nổi tiếng SÁNG và BỀN nhứt.
Xin mời dùng bóng đèn điện LUX
với phẩm chất bảo đảm 100%
Có bán khắp nơi.

« COMPAGNIE D'ASSURANCES AMERICAINE RECHERCHE TOYOTAS VOLEES EN 1968-PARTIES AYANT INFORMATIONS SONT PRIEES DE CONTACTER Mr.GERVAIS-TEL.21203 — 21875»

Phân Ưu

Hay tin trễ:

Thân-Phụ

Của Anh Hoàng-Bách-Tùng vừa thất lộc.

Thành thật phân ưu cùng quí quyến và cầu chúc hương hồn Bác sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Ban Cao Học Khóa 4 HVQGHC

Phân ưu

Rất xúc động trước tin Bào Huynh của Đại Úy TRẦN-HỮU-HIỀN là:

Kỹ Sư TRẦN-NGỌC-KIM

vừa tạ thế.

Chân thành phân ưu cùng anh chị HIỀN—QUÝ, và cầu chúc hương hồn người quá cố sớm vui miền lạc cảnh.

NGUYỄN-NGỌC-SAN

Chia Buồn

Hay tin trễ:

NHẠC - PHỤ

của Giáo Sư LÊ-LINH-THẢO vừa từ trần.

Chúng tôi thành thực chia buồn cùng Anh Chị THẢO và cầu xin hương hồn Cụ sớm về cõi phúc.

G.S. Hoàng Châu
— Phạm Anh Hải
— Nguyễn duy Phụng

G.S. Trần Huy
— Vũ Minh Quân
— Trần Cao Mạnh

PHÂN ƯU

Được tin.

Đại úy NGUYỄN-VĂN-NHÀN

vừa đền nợ nước tại Pleiku. Thành kính chia buồn cùng Bác BẢY-NHUỆ và Tang quyến. Xin cầu nguyện hương hồn em NHÀN sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

Thiếu Tá Nguyễn văn Trọng
(KBC 4002)

Phân ưu

Được tin buồn:

NGOẠI-TỔ

của Bà Bác Sĩ HUỲNH-KHẮC-KHIÊM

đã mệnh chung ngày 26-8-1969, tại Quận Cần Đước Long An.

Thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Bác sĩ Nguyễn Công Tỷ
Trưởng Ty Y Tế Tây Ninh
và toàn thể nhân viên.

Cảm tạ

Gia đình Foulon xin chân thành cảm tạ, quí vị quan khách và thân bằng quyến thuộc đã phúng điếu, phân ưu và tiễn đưa linh cữu của chồng và cha chúng tôi là:

MARCEL FOULON

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, nếu có điều chi sơ xuất kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Bà Góa phụ Marcel Foulon và các con.

Bán 2 Sườn Sắt

12m x 30m và 15m x 30m
Hãng HỒNG - ĐIỆP
99—Phạm Đăng Hưng Saigon-ĐT 25.71[illegible]